



## Manuel du Propriétaire - Owner's Manual Tome 2 - Volume 2

### eOPEN 3.1 - eOPEN 3.4

ZNAUTIC met à votre disposition les manuels propriétaires en format digital pour les langues Italien / Allemands / Espagnol et Norvégien. Pour toutes autres langues se rapprocher de votre distributeur pour demande aux équipes de ZNAUTIC en bon et due forme

*ZNAUTIC puts at your disposal the owner's manuals in digital format for the Italian / German / Spanish and Norwegian languages. For all other languages, contact your distributor for request to the ZNAUTIC teams in due form.*

Edition 1

## Register your boat today on the Zodiac Club

<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>



Get a Warranty extension of  
**3 YEARS**  
for your new boat\*



FR

Enregistrez votre bateau dès aujourd'hui sur le "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Bénéficiez d'une extension de 3 ans de Garantie constructeur pour l'achat d'un bateau neuf\*  
\*voir conditions générales de la garantie Zodiac Nautic

ES

Registre su embarcación ahora en el "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Beneficiese de una extensión de garantía de tres años, en la compra de una embarcación nueva\*  
\*ver las condiciones generales de la garantía Zodiac Nautic

IT

Registri il suo battello oggi sul "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Beneficerà dell'estensione di 3 anni di Garanzia costruttore sull'acquisto di un battello nuovo\*  
\*vedere le condizioni generali della garanzia Zodiac Nautic

DE

Registrieren Sie Ihr Boot heute im "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Erhalten Sie die 3-jährige Garantieerweiterung für Ihr neues Boot.\*  
\*Siehe Zodiac Nautic Garantiebedingungen

# TOME 2

## DESCRIPTION – FLOTTEUR

## SYSTEME DE PROPULSION

## INSTALLATION ET CIRCUITS

### SOMMAIRE

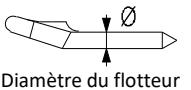
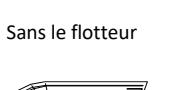
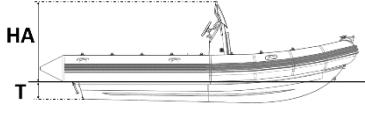
I DESCRIPTION .....	3
I-1 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES eOPEN 3.1.....	3
I-2 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES eOPEN 3.4.....	5
I-3 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES eOPEN 4.2.....	Erreur ! Signet non défini.
I-4 INVENTAIRE ET LOCALISATION.....	7
I-4-1 eOPEN 3.1 & 3.4.....	7
I-4-2 eOPEN 4.2 .....	Erreur ! Signet non défini.
I-4-3 Commandes et affichage .....	9
I-5 MANUTENTION .....	10
I-5-1 Transport.....	10
I-5-2 Levage .....	13
II FLOTTEUR .....	14
II-1 ENTRETIEN DU FLOTTEUR .....	14
II-2 MONTAGE DU FLOTTEUR SUR LA COQUE eOPEN 4.2.....	Erreur ! Signet non défini.
II-3 FIXATION DE LA BAVETTE.....	Erreur ! Signet non défini.
II-4 GONFLAGE DU FLOTTEUR .....	14
II-5 PRESSION.....	16
III Système de propulsion .....	18
IV UTILISATION DE VOTRE EMBARCATION.....	19
IV-1 Comment conduire votre embarcation .....	19
IV-3 Comment charger les batteries votre embarcation .....	20
V INSTALLATION ET CIRCUIT.....	21
V-1 CIRCUIT ELECTRIQUE.....	21
V-1-1 eOPEN 3.1 / 3.4.....	21
V-1-2 Localisation des éléments.....	Erreur ! Signet non défini.
V-1-3 Coupe-circuit (option).....	23
V-1-4 Batterie (non fournie) .....	23
V-1-5 Ajout et câblage d'un accessoire .....	23
V-2 INSTALLATION D'ASSECHEMENTS .....	24

V-2-1 Description des éléments fonctionnels .....	24
V-2-2 Bouchons passe coque .....	24
V-2-3 Nable de coque:.....	25
V-3 DIRECTION.....	26
V-4 INCENDIE.....	26
V-5 MOUILLAGE / AMARRAGE .....	27
V-6 REMONTÉE À BORD .....	28
V-6-1 PAR LE FLOTTEUR.....	28
V-6-2 PAR L'ECHELLE (OPTION) .....	28
V-7 RIGGING MECANIQUE.....	18
V-8 FIXATION SELLERIE.....	29
VI EMPLACEMENT ACCESSOIRES.....	30
VI-1 BIMINI eOPEN 3.1 / 3.4.....	30
VI-2 BIMINI eOPEN 4.2 .....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
VI-3 FILET DE RANGEMENT .....	30
VI-4 KIT DE LEVAGE.....	30
VI-5 PONT EVA.....	31
VII SIGNALTIQUE.....	32
VII-1 POSITION DES AUTOCOLLANTS .....	32
VII-1 DESCRIPTIF DES AUTOCOLLANTS.....	33

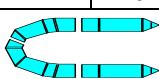
## DESCRIPTION - Caractéristiques techniques

### I DESCRIPTION

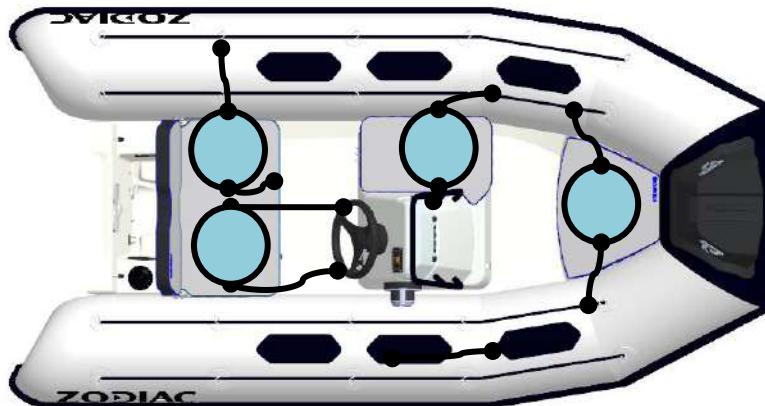
#### I-1 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES eOPEN 3.1

<b>Dimensions</b>						
<i>Tolérances sur les dimensions +/- 3%</i>						
	m	3.1		m	0.455	
	ft	10' 2"		ft	1' 6"	
	m	2		m	2.58	
	ft	6' 7"		a ft	8'6"	
	m	1.65		m	1.01	
	ft	5' 5"		b ft	3' 4"	
	m	0.71		c m	1.134	
	ft	1' 6"		c ft	3' 9"	
			HA (mm)	920	Tirant d'air max.	
			T (mm)	225	Tirant d'eau max.	
			°	13	Angle du tableau arrière	
			mm	438	Hauteur du tableau arrière	

<b>Catégorie de conception</b>		
	(Directive 2013/53/EU)	C

<b>Capacité</b>						
<i>Tolérances sur les poids +/- 5%</i>						
	<b>(ISO)</b>		<b>C</b>			
			<b>4</b>			
	<b>ISO 14946</b>	<b>Kg</b>	280	Charge maximale selon ISO 14946 (1+2+3+4), données figurant sur le certificat ICNN.		
		<b>lb.</b>	617	Charge maximale selon ISO 14945 (1+2+3+5), données figurant sur la plaque constructeur.		
	<b>ISO 14945</b>	<b>Kg</b>	300	Masse des personnes Effets personnels		
		<b>lb.</b>	661	Liste de toutes les options proposées Contenu des réservoirs de liquides de consommation (essence, eau potable...)		
		<b>Kg</b>	210	Masse du ou des moteurs		
		<b>lb.</b>	463			
Nombre de compartiments			3	Poids indiqués hors accessoires		

## DESCRIPTION - Caractéristiques techniques



Assise avec prises de main



### **AVERTISSEMENT !!!**

**NE PAS DEPASSER LE NOMBRE MAXIMAL DE PERSONNES RECOMMANDÉE.  
QUELQUE SOIT LE NOMBRE DE PERSONNES À BORD, LA MASSE TOTALE DES  
PERSONNES ET DE L'EQUIPEMENT NE DOIT JAMAIS DÉPASSER LA CHARGE  
MAXIMALE RECOMMANDÉE.  
TOUJOURS UTILISER LES SIÈGES OU PLACES ASSISES PRÉVUES.**

<b>Motorisation</b>		
TORQEEDO CRUISE 6.0 RS		
Puissance électrique	KW	6
Puissance moteur équivalente	HP	9
Longueur d'arbre	/	S
Poids	Kg/lb.	22 / 49

<b>Batterie</b>		
TORQEEDO POWER 48-5000		
Technologie	/	Lithium-ion
Capacité	Ah	118.8
Tension Nominale	V	44.4
Puissance Nominale	Wh	5275
Plage température de fonctionnement	°C	-10 / +50
Plage température de stockage	°C	-25 / +60

<b>Chargeur</b>		
TORQEEDO POWER 48-5000 Chargeur		
Alimentation de quai	/	16A /230V
Temps de charge de 0 à 100%	h	10
Plage température de Charge	°C	0 / +45

**NOTE :** Pour d'avantage d'informations concernant le système électrique ci-dessus se référer au manuel TORQEEDO.

## DESCRIPTION - Caractéristiques techniques

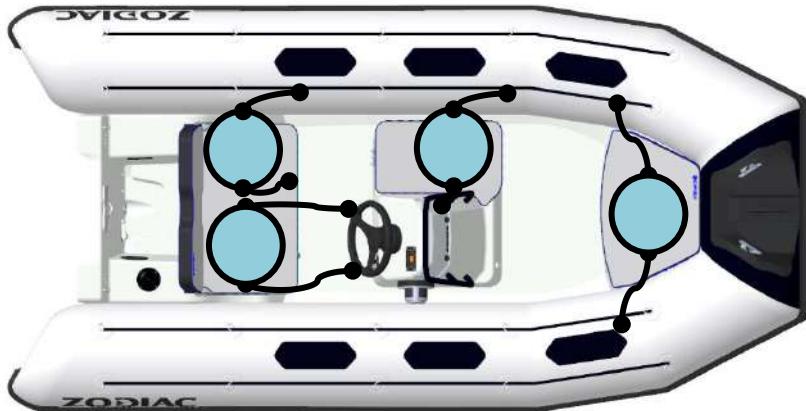
### I-2 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES eOPEN 3.4

Dimensions						
Tolérances sur les dimensions +/- 3%						
	m	3.4		m	0.455	
	ft	11' 2"				ft 1' 6"
	m	2.16		a	2.9	
	ft	7' 1"		a ft	9' 6"	
	m	1.7		b	1.13	
	ft	5' 7"		b ft	3' 8"	
	m	0.8		c	1.17	
	ft	2' 7"		c ft	3' 10"	
	HA (mm)	934	Tirant d'air max.			
	T (mm)	266	Tirant d'eau max.			
	°	13	Angle du tableau arrière			
	mm	524	Hauteur du tableau arrière			

Catégorie de conception			
	(Directive 2013/53/EU)		

Capacité											
Tolérances sur les poids +/- 5%											
	(ISO)		C								
			4								
	<b>ISO 14946</b>		Kg	320							
			lb.	705							
	<b>ISO 14945</b>		Kg	340							
			lb.	750							
	Nombre de compartiments		Kg	230							
			lb.	507							
				3							
Charge maximale selon ISO 14946 (1+2+3+4), données figurant sur le certificat ICNN. Charge maximale selon ISO 14945 (1+2+3+5), données figurant sur la plaque constructeur. Masse des personnes Effets personnels Liste de toutes les options proposées Contenu des réservoirs de liquides de consommation (essence, eau potable...) Masse du ou des moteurs											
Poids indiqués hors accessoires											

## DESCRIPTION - Caractéristiques techniques



Assise avec prises de main



### **AVERTISSEMENT !!!**

**NE PAS DEPASSER LE NOMBRE MAXIMAL DE PERSONNES RECOMMANDÉE.  
QUELQUE SOIT LE NOMBRE DE PERSONNES À BORD, LA MASSE TOTALE DES  
PERSONNES ET DE L'EQUIPEMENT NE DOIT JAMAIS DÉPASSER LA CHARGE  
MAXIMALE RECOMMANDÉE.  
TOUJOURS UTILISER LES SIÈGES OU PLACES ASSISES PRÉVUES.**

<b>Motorisation</b>		
TORQEEDO CRUISE 6.0 RL		
Puissance électrique	KW	6
Puissance moteur équivalente	HP	9
Longueur d'arbre	/	L
Poids	Kg/lb.	23 / 51

<b>Batterie</b>		
TORQEEDO POWER 48-5000		
Technologie	/	Lithium-ion
Capacité	Ah	118.8
Tension Nominale	V	44.4
Puissance Nominale	Wh	5275
Plage température de fonctionnement	°C	-10 / +50
Plage température de stockage	°C	-25 / +60

<b>Chargeur</b>		
TORQEEDO POWER 48-5000 Chargeur		
Alimentation de quai	/	16A /230V
Temps de charge de 0 à 100%	h	10
Plage température de Charge	°C	0 / +45

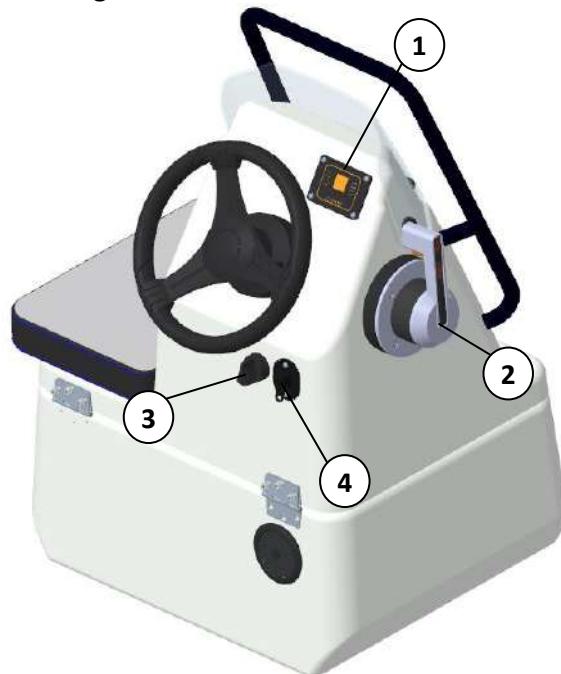
**NOTE :** Pour d'avantage d'informations concernant le système électrique ci-dessus se référer au manuel TORQEEDO.

**DESCRIPTION - Caractéristiques techniques****I-3 INVENTAIRE ET LOCALISATION****I-3-1 eOPEN 3.1 & 3.4**

## DESCRIPTION – INVENTAIRE et Localisation

<b>Repère</b>	<b>DESIGNATION</b>
<b>EQUIPEMENT STANDARD</b>	
	2 pagaies télescopiques, 1 gonfleur à pied, 1 mallette de réparation, 1 manuel de propriétaire (2 tomes), 1 manomètre.
	Coque polyester avec pont contre moulé et antidérapant
	Banquette
	Console
1	Cadène d'étrave
2	Fixation bavette flotteur
3	Davier
4	Plaque de masse
5	Chaumard
6	Taquet d'amarrage
7	Coffre à mouillage
8	Main courante
9	Volant, direction mécanique
10	Anode
11	Vide poche / Porte Gobelet
12	Valves de gonflement/dégonflement
13	Vide-vite de pont avec valve antir-retour
14	Plaque martyr
15	Cadènes de remorquage
16	Nable de coque
17	Flotteur collé avec une bande anti-raggage, des saisines et des cônes longs.

<b>EQUIPEMENTS EN OPTION</b>	<b>eOPEN 3.1</b>	<b>eOPEN 3.4</b>
Echelle de bain	X	X
Filet de rangement	X	X
Pont EVA	X	X
Feux Blanc et navigation à piles	X	X
Kit de levage	X	X
Taud de mouillage	X	X
Bimini	X	X
Chargeur rapide	X	X
Autres options disponibles, voir votre revendeur ZODIAC		

**DESCRIPTION – INVENTAIRE et Localisation****I-3-2 Commandes et affichage**

Repère	DESIGNATION
1	Affichage à distance de l'accélérateur
2	Accélérateur / inverseur
3	Contacteur à clé
4	Coupe circuit

## DESCRIPTION – INVENTAIRE et Localisation

### I-4 MANUTENTION

#### I-4-1 Transport

Les conseils pour la mise sur remorque sont spécifiés dans le manuel du propriétaire TOME I.

**Utilisez une remorque adaptée à votre embarcation.**

Le bateau est au gabarit routier. Il est prévu pour être transporté gonflé.

La masse en condition de transport pour une remorque comprend :

#### eOPEN 3.1

Poids du bateau à vide :	210 kg	Tolérance +/- 5 %
Poids moteur(s) :	22 kg	
Options :	14 kg	Modèle toutes options
Equipement de sécurité :	21 kg	Equipements
$\Sigma$ :	<b>267 kg</b>	

#### eOPEN 3.4

Poids du bateau à vide :	230 kg	Tolérance +/- 5 %
Poids moteur(s) :	23 kg	
Options :	14 kg	Modèle toutes options
Equipement de sécurité :	21 kg	Equipements
$\Sigma$ :	<b>288 kg</b>	

#### ARRIMAGE SUR REMORQUE OU SUR BER :

UTILISEZ L'ANNEAU D'ETRAVE ET LES CADENES ARRIERES SUR LA FACE EXTERIEURE DU TABLEAU ARRIERE.



#### PRECONISATION : EN CAS DE TRANSPORT FLOTTEUR DEGONFLE !

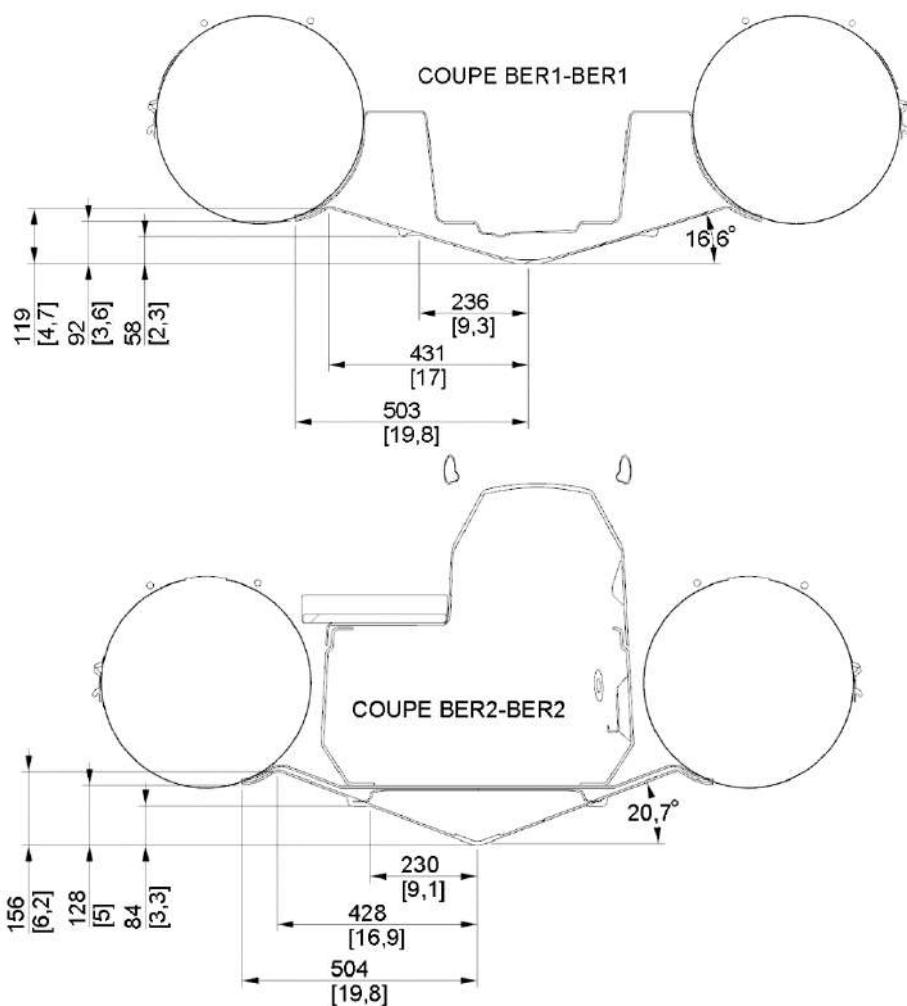
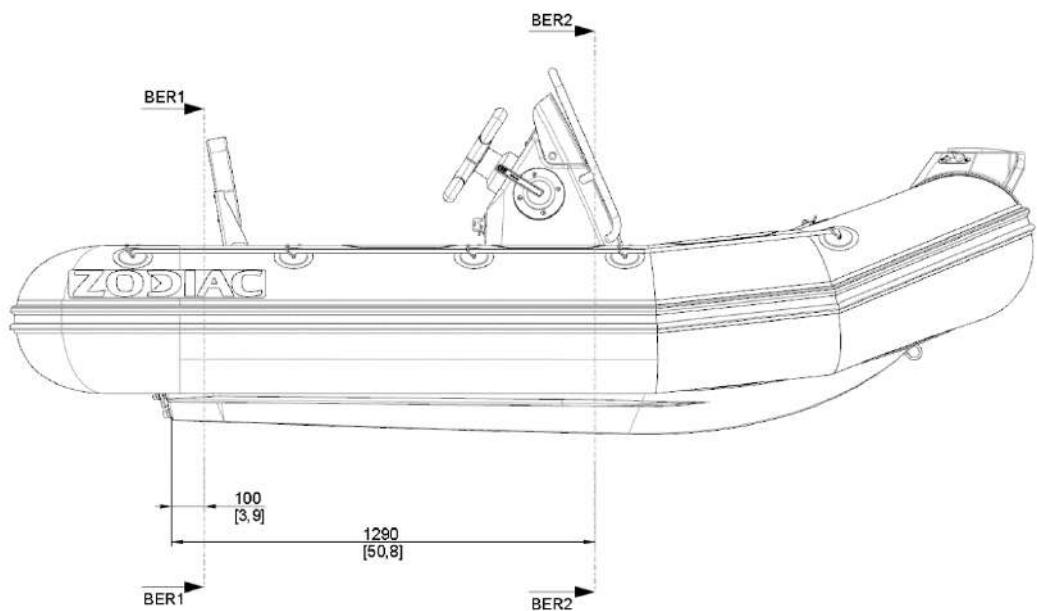
AFIN D'EVITER D'ENDOMMAGER LES CONES ARRIERE, IL EST PRECONISE DE SE PREMUNIR DU KIT DE SANGLE DE TRANSPORT (EQUIPEMENT EN OPTION).



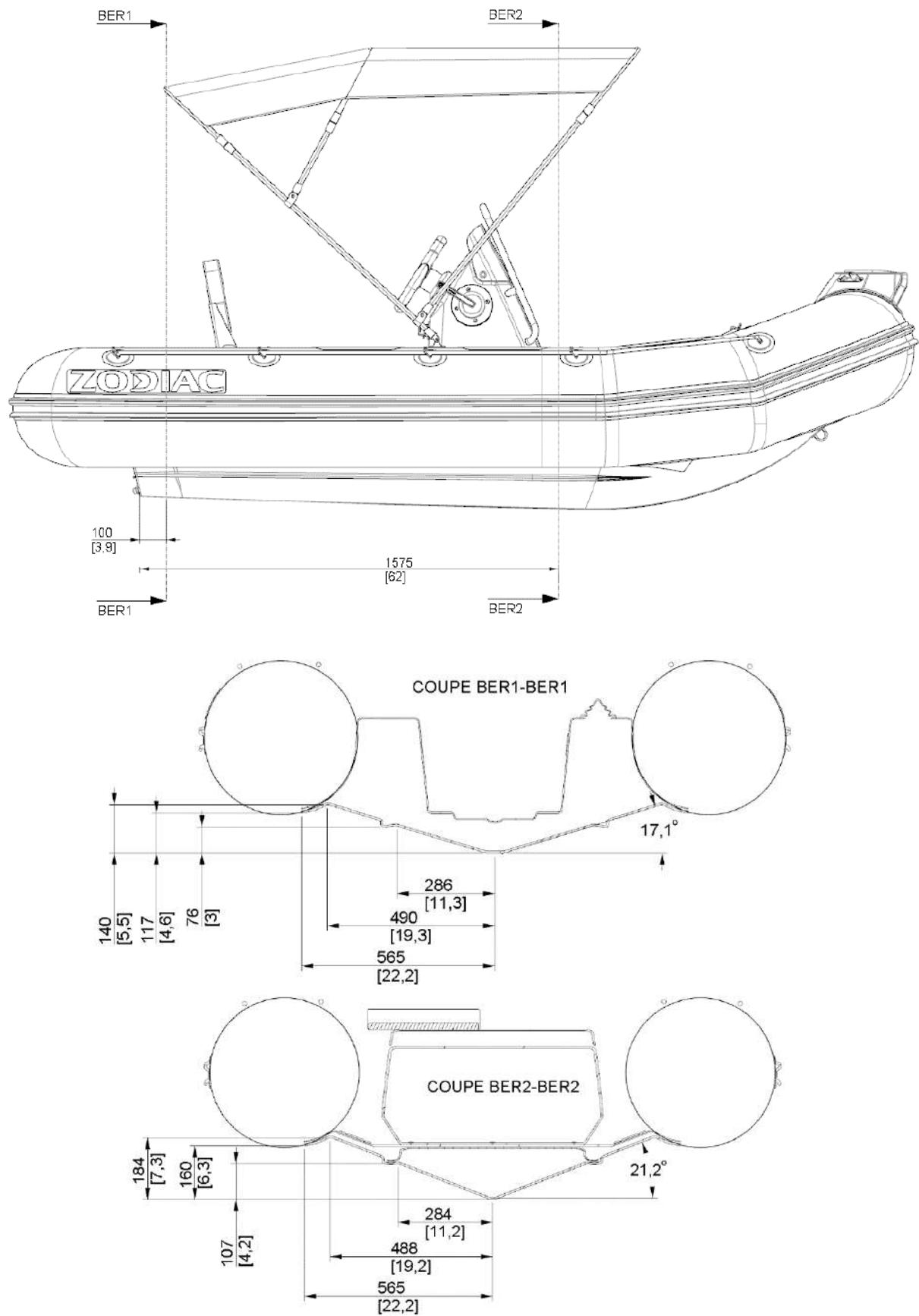
#### ATTENTION !!!

LE BATEAU DOIT IMPERATIVEMENT REPOSER SUR LA LIGNE D'ETRAVE.  
VOIR CROQUIS CI-DESSOUS.

**DESCRIPTION - Manutention**  
**eOPEN 3.1**



**DESCRIPTION - Manutention**  
**eOPEN 3.4**



**DESCRIPTION - Manutention****I-4-2 Levage****AVERTISSEMENT**

LE BATEAU NE DISPOSE PAS DE MOYEN DE LEVAGE. L'OPERATION DE LEVAGE DOIT OBLIGATOIREMENT S'EFFECTUER EN PASSANT DES SANGLES DE LEVAGE APPROPRIEES SOUS LA COQUE.



\*Estimation du centre de gravité toutes options.

**AVERTISSEMENT**

POUR L'OPERATION DE LEVAGE S'ADRESSER A DES SPECIALISTES DU LEVAGE.

**DANGER !!!**

AUCUN PASSAGER À BORD LORS DU GRUTAGE.

**ATTENTION !!!**

LE BATEAU DOIT ETRE DECHARGE DE TOUT MATERIEL LORS DU GRUTAGE OU DE LA MISE SOUS BOSSOIRS.

OUVRIR LE NABLE ARRIERE DE LA COQUE AVANT LA MISE A L'EAU DU BATEAU AFIN D'ASSURER L'EVACUATION EVENTUELLE D'EAU DE PLUIE EN FOND DE CALE (REFERMER LE NABLE AVANT LA MISE A L'EAU).

## FLOTTEUR – Montage du flotteur sur la coque

### II FLOTTEUR

#### II-1 ENTRETIEN DU FLOTTEUR

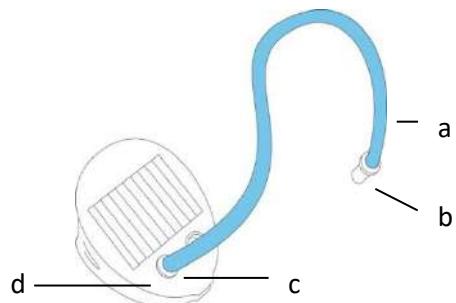
Le flotteur de votre bateau est en tissu STRONGAN DUOTEX® **1100** décitex, 1000 gr/m<sup>2</sup> ou en NEOPRNE CSM-CR **1100** décitex, 1050 gr/m<sup>2</sup>.

Les conseils d'entretien sont spécifiés dans le manuel du propriétaire TOME I.

#### II-2 GONFLAGE DU FLOTTEUR

##### LE GONFLEUR

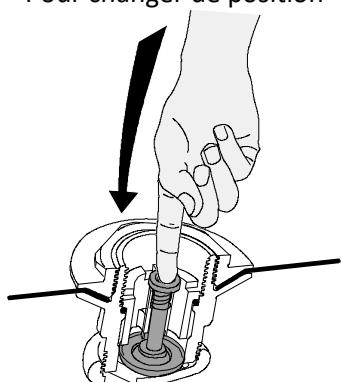
- a. embout du tuyau
- b. adaptateur
- c. embase du tuyau
- d. orifice de gonflage



**NOTE :** Un gonfleur électrique (12 V) gros débit est disponible en option (Contacter votre revendeur).

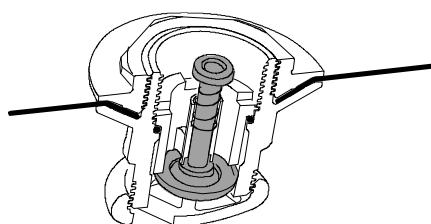
##### LES VALVES "EASY-PUSH"

Pour changer de position



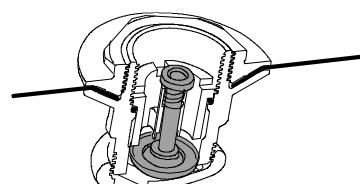
Poussez

En position de gonflage



La membrane est fermée, le pousoir en position haute

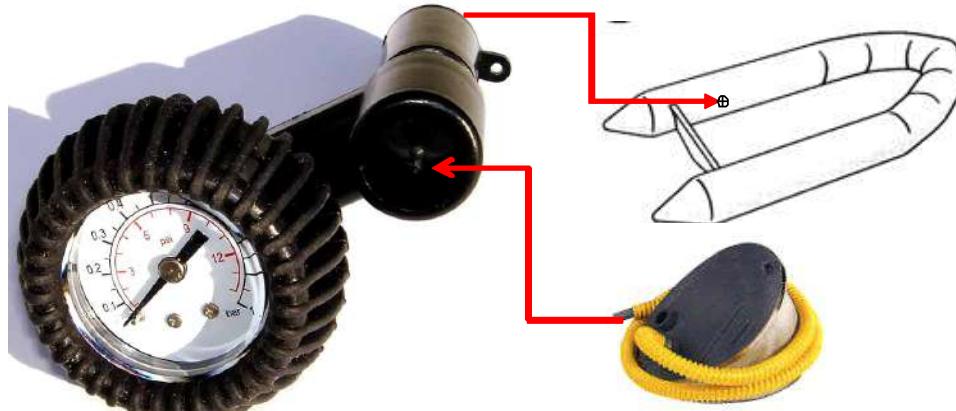
En position de dégonflage



La membrane est ouverte, le pousoir en position basse

## FLOTTEUR – GONFLAGE DU FLOTTEUR

### LE MANOMÈTRE



#### ATTENTION !!!

**NE PAS UTILISER DE COMPRESSEUR OU DE BOUTEILLE A AIR COMPRIME.**

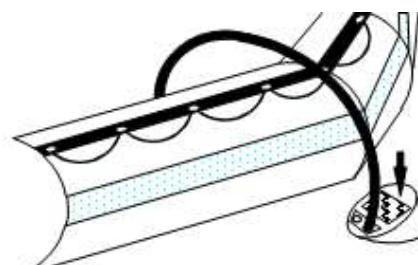
### GONFLAGE

**1º/** Activez toutes les valves en position gonflage.

**2º/** Ajoutez l'adaptateur correspondant au diamètre de la valve "easy-push" à l'embout du tuyau du gonfleur.

**3º/** Fixez l'embase du tuyau à l'orifice de gonflage du gonfleur. Pour bien gonfler votre flotteur, il faut que le gonfleur ait une bonne assise sur le sol.

Le flotteur se gonfle rapidement si le gonfleur est actionné en souplesse et sans précipitation.



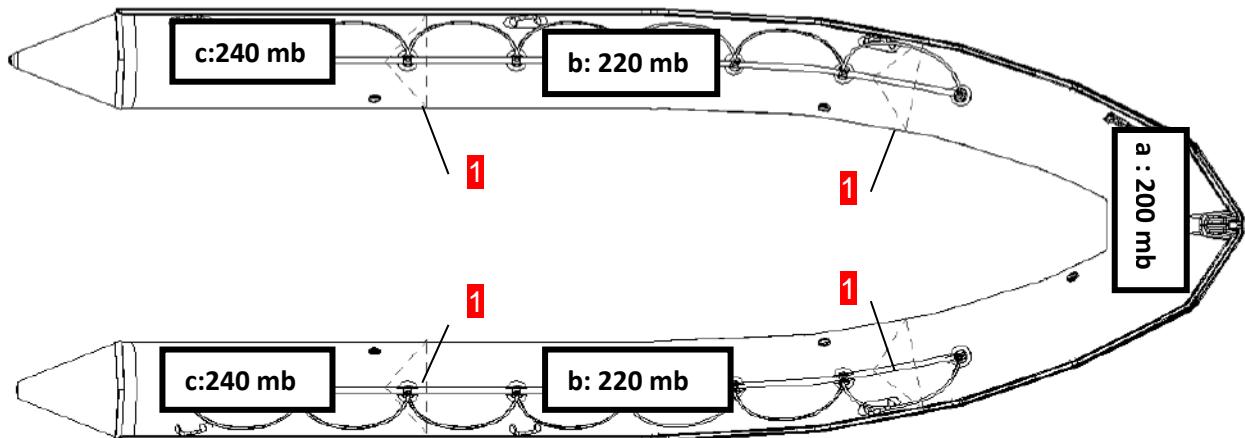
**4º/** Procédez au gonflage du flotteur en commençant par le premier compartiment (a) à l'avant, jusqu'à atteindre la pression de 200 mb.

**5º/** Gonfler ensuite les compartiments (b) au milieu, jusqu'à atteindre la pression de 220 mb, lire sur le manomètre laissé sur le premier compartiment.

**6º/** Gonfler ensuite les compartiments arrière (c) à la pression de 240 mb, toujours avec le manomètre au même endroit. Les cloisons (1) permettent d'équilibrer la pression dans chaque compartiment.

**7º/** Le gonflage est terminé : vissez les bouchons des valves de gonflement.

## FLOTTEUR – PRESSION



**NOTE :** Il est normal de constater une légère fuite d'air avant le vissage du bouchon de valve.  
Seuls les bouchons assurent l'étanchéité finale.

### II-3 PRESSION

Le flotteur possède **5** compartiments. Chacun doit avoir une pression de **240 mb / 3.4 PSI**. C'est la pression d'utilisation du flotteur.

La température ambiante de l'air ou de l'eau influe proportionnellement sur le niveau de la pression interne du flotteur.	Température ambiante	Pression interne du flotteur
	+1°C	+4 mb / 0,06 PSI
	-1°C	-4 mb / 0,06 PSI

Il est donc important de savoir anticiper.

Vérifiez et ajustez la pression des compartiments gonflables (en regonflant ou en dégonflant selon le cas) en fonction des variations de température (surtout lorsque les écarts de température sont importants entre le matin et le soir dans les zones particulièrement chaudes) et assurez-vous que la pression ne s'écarte pas de la zone de pression recommandée (de 220 à 270 mb).

### RISQUE de SOUS-PRESSION

Exemple :

Votre bateau est exposé sur la plage en plein soleil (température=50°C) à la pression recommandée (240 mb/3,4 PSI). Lorsque vous le mettrez à l'eau (température=20°C), la température et la pression interne des compartiments gonflables vont conjointement baisser (jusqu'à 120 mb) et **IL VOUS FAUDRA ALORS REGONFLER** jusqu'à regagner les millibars perdus à cause de l'écart de température entre l'air ambiant et l'eau.

Ainsi il est normal de constater une diminution de pression en fin de journée lorsque la température extérieure baisse.

## FLOTTEUR – PRESSION

### RISQUE de SURPRESSION

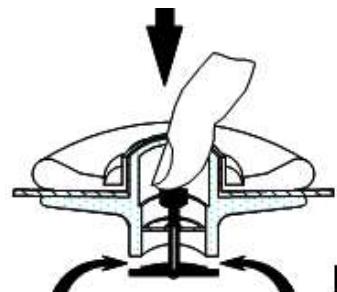
Exemple :

Votre bateau est gonflé à sa pression recommandée (240 mb/3,4 PSI) en début ou fin de journée (température extérieure basse=10°C). Dans la journée, votre bateau est exposé en plein soleil sur la plage ou sur le pont d'un yacht (température=50°C). La température intérieure des compartiments gonflables peut alors s'élever et atteindre jusqu'à 70°C (flotteurs de couleur foncée notamment) entraînant un doublement de la pression de départ (480 mb). **IL VOUS FAUDRA ALORS DEGONFLER** afin de revenir à la pression recommandée.



### **ATTENTION !!!**

**SI VOTRE BATEAU EST TROP GONFLE, LA PRESSION SOLICITE DE FAÇON ANORMALE LA STRUCTURE GONFLABLE POUVANT ENTRAINER UNE RUPTURE D'ASSEMBLAGE.**



### **EN CAS DE SURPRESSION**

Libérez de l'air en appuyant sur le poussoir de la valve

## SYSTEME DE PROPULSION

### III SYSTEME DE PROPULSION

#### III-1 Généralité

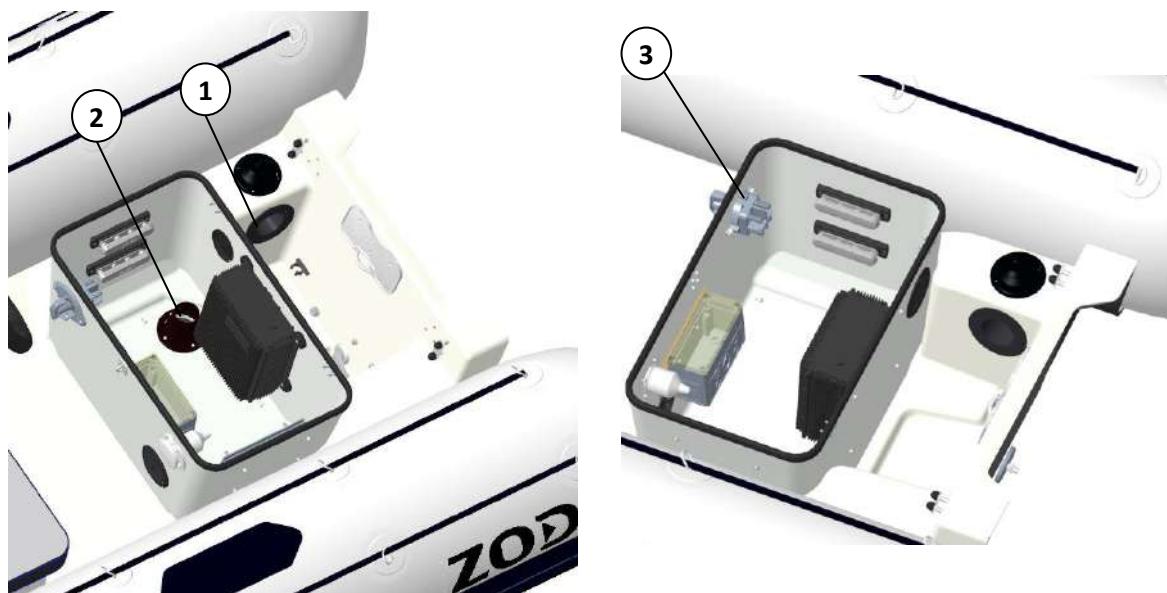
Conformez-vous aux recommandations ZODIAC et aux recommandations de TORQEEDO pour le montage, utilisation et entretien du moteur et de la batterie.

Pour une utilisation optimale de votre embarcation, veuillez consulter votre concessionnaire.

Le montage des boulons moteur à travers le tableau arrière doit être réalisé suivant une procédure d'étanchéité du trou de passage des vis (montage au Sikaflex par exemple).

#### III-2 RIGGING MOTEUR

Tout le système électrique étant préalablement installé, il reste à connecter le moteur au bateau. Il est prévu que les câbles de puissance du moteur passent par la gaine moteur (1) et ressortent dans la banquette via le manche passe câbles (2). Enfin, terminez par connecter les câbles sur le sectionneur principal (3) en respectant les polarités



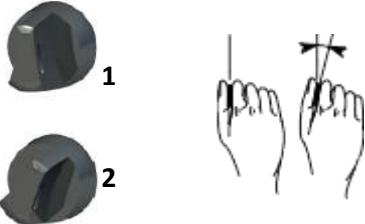
## UTILISATION DE VOTRE EMBARCATION

### IV UTILISATION DE VOTRE EMBARCATION

#### IV-1 Comment conduire votre embarcation

Avant de démarrer, se référer au manuel du propriétaire Tome I.

**NOTE :** Vérifier que le flotteur est correctement gonflé.

 <p>Sectionneur principal sur «ON», en tension</p>	 <p>Enfilez et branchez le coupe-circuit*</p>
 <p>Poignée de commande au point mort.</p>	 <p>Actionnez le démarreur en position (2).</p>

\* Si le pilote venait à tomber à l'eau, l'arrêt immédiat du moteur réduit considérablement les risques de blessures graves, voire mortelles, causées par le passage du bateau. Reliez toujours correctement les deux extrémités du coupe-circuit d'urgence.



#### **DANGER !!!**

- COUPEZ IMMÉDIATEMENT LE MOTEUR DÈS QU'UN BAIGNEUR SE TROUVE À PROXIMITÉ DU BATEAU. IL RISQUE D'ÊTRE GRAVEMENT BLESSÉ PAR UNE HÉLICE EN ROTATION.



#### **ATTENTION!!!**

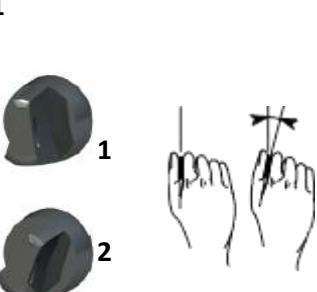
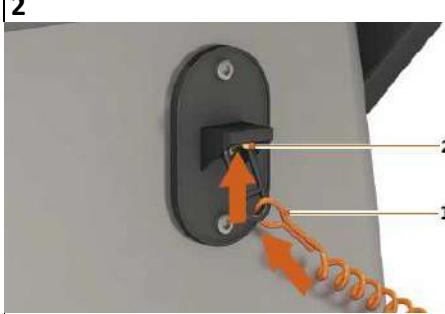
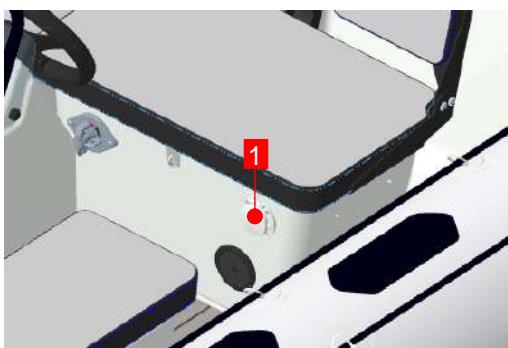
- EN NAVIGATION, MAINTENIR TOUS LES COFFRES, TRAPPE DE PONT AINSI QUE LA TRAPPE D'ACCES RESERVOIR FERMES.  
LES VAGUES DÉFERLANTES CONSTITUENT DES DANGERS IMPORTANTS POUR LA STABILITÉ ET L'ENVAHISSEMENT.
- POUR LE CAS OU LE JOINT DES TRAPPES DE PONT EST ENDOMMAGE, Veuillez CONSULTER VOTRE REVENDEUR POUR LE REMPLACER AU PLUS VITE.
- EVITER LES MANŒUVRES BRUSQUES À PLEINE VITESSE. REDUIRE LA VITESSE DANS LES VAGUES POUR LE CONFORT ET LA SÉCURITÉ DES OCCUPANTS.

## UTILISATION DE VOTRE EMBARCATION

### IV-3 Comment charger les batteries votre embarcation

Un adaptateur secteur et un câble de recharge 16A/250V sont fournis avec le bateau.

**NOTE :** Se référer au manuel utilisateur Torqeedo, chapitre **charger une batterie basse tension**.

 <p>1 2</p> <p>Actionnez le démarreur en position (1).</p>	 <p>2 1</p> <p>Tirer sur le cable du coupe-circuit*</p>	 <p>3</p> <p>Sectionneur principal sur «OFF», hors tension</p>
 <p>4</p> <p>Brancher la câble d'alimentation dans la prise de quai (1).</p>	 <p>5</p> <p>Actionner le disjoncteur de charge sur ON.</p>	

Le processus de charge démarre automatiquement.



RECHARGER LA (LES) BATTERIE(S) APRES CHAQUE VOYAGE.

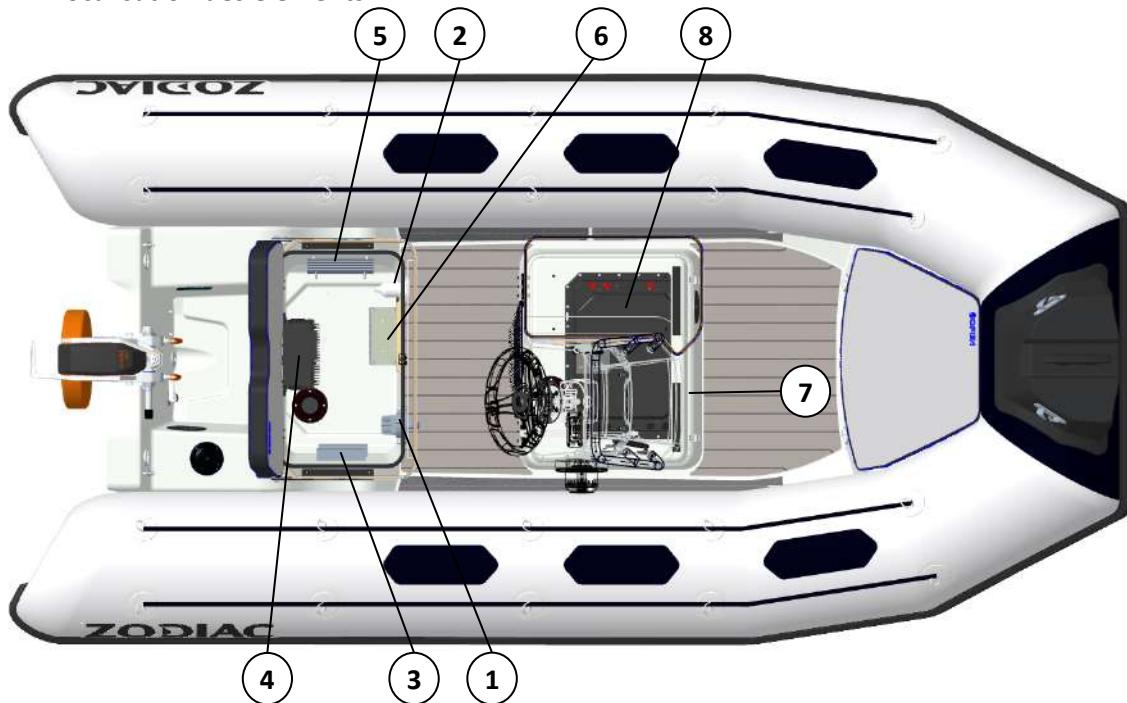


### ATTENTION!!!

**RISQUE D'INCENDIE ET DE BRÛLURES PAR SURCHAUFFE OU PAR DES SURFACES CHAUDES SUR LES COMPOSANTS.**

**LE FEU ET LES SURFACES CHAUDES PEUVENT ENTRAÎNER LA MORT OU DES BLESSURES PHYSIQUES GRAVES.**

- NE STOCKEZ PAS D'OBJETS INFLAMMABLES DANS LA ZONE DE L'ÉQUIPEMENT HAUTE TENSION.
- SI LE SYSTÈME DEVIENT TRÈS CHAUD OU SI VOUS VOYEZ DE LA VAPEUR OU DE LA FUMÉE, METTEZ IMMÉDIATEMENT LE SYSTÈME HORS TENSION.
- PENDANT OU IMMÉDIATEMENT APRÈS UN VOYAGE, NE TOUCHEZ AUCUN DES COMPOSANTS DU MOTEUR OU DE LA BATTERIE.
- ÉVITEZ QUE DES FORCES MÉCANIQUES IMPORTANTES N'AGISSENT SUR LES BATTERIES ET LES CÂBLES DU SYSTÈME.
- UTILISER UNIQUEMENT LES CABLES DE RECHARGE FOURNIS PAR ZODIAC.  
DEROULER COMPLÈTEMENT LE CABLE AVANT LA CHARGE**

**INSTALLATION ET CIRCUIT****V INSTALLATION ET CIRCUIT****V-1 CIRCUIT ELECTRIQUE****V-1-1 Localisation des éléments****V-1-1 Sectionneur principal**

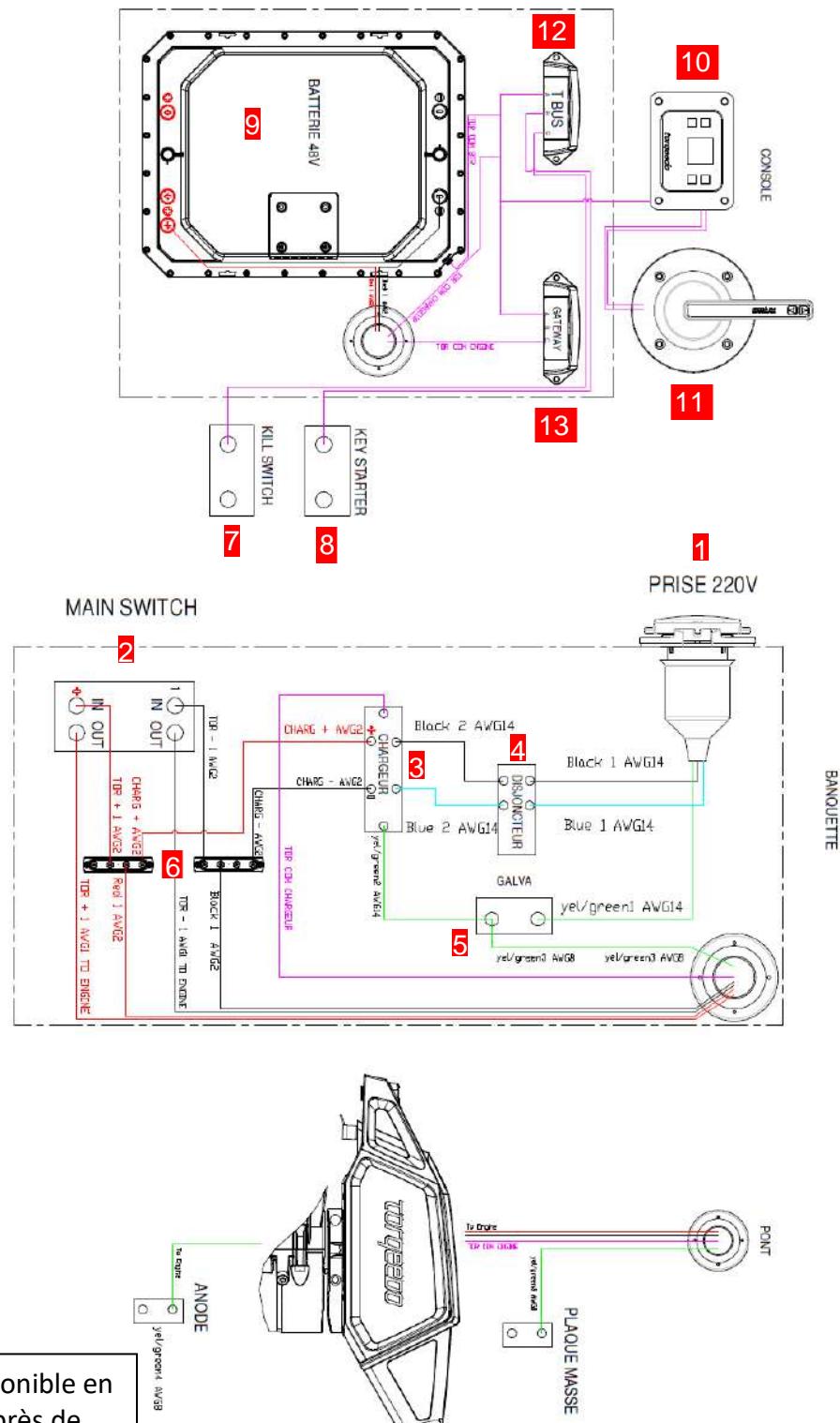
Lorsque vous n'utilisez plus votre bateau, mettez le sectionneur principal en position OFF.

**AVERTISSEMENT**

**COUPEZ LE MOTEUR, AVANT DE METTRE LE SECTIONNEUR PRINCIPAL EN POSITION « OFF »**

## INSTALLATION ET CIRCUIT

### V-1-2 Schéma du faisceau général



Document disponible en format PDF auprès de votre distributeur

## INSTALLATION ET CIRCUIT

### V-1-3 Batterie Power 48-5000 et chargeurs

Conformez-vous aux recommandations d'utilisation et consignes de sécurité TORQEEDO des batteries et chargeurs.

### V-1-4 Ajout et câblage d'un accessoire



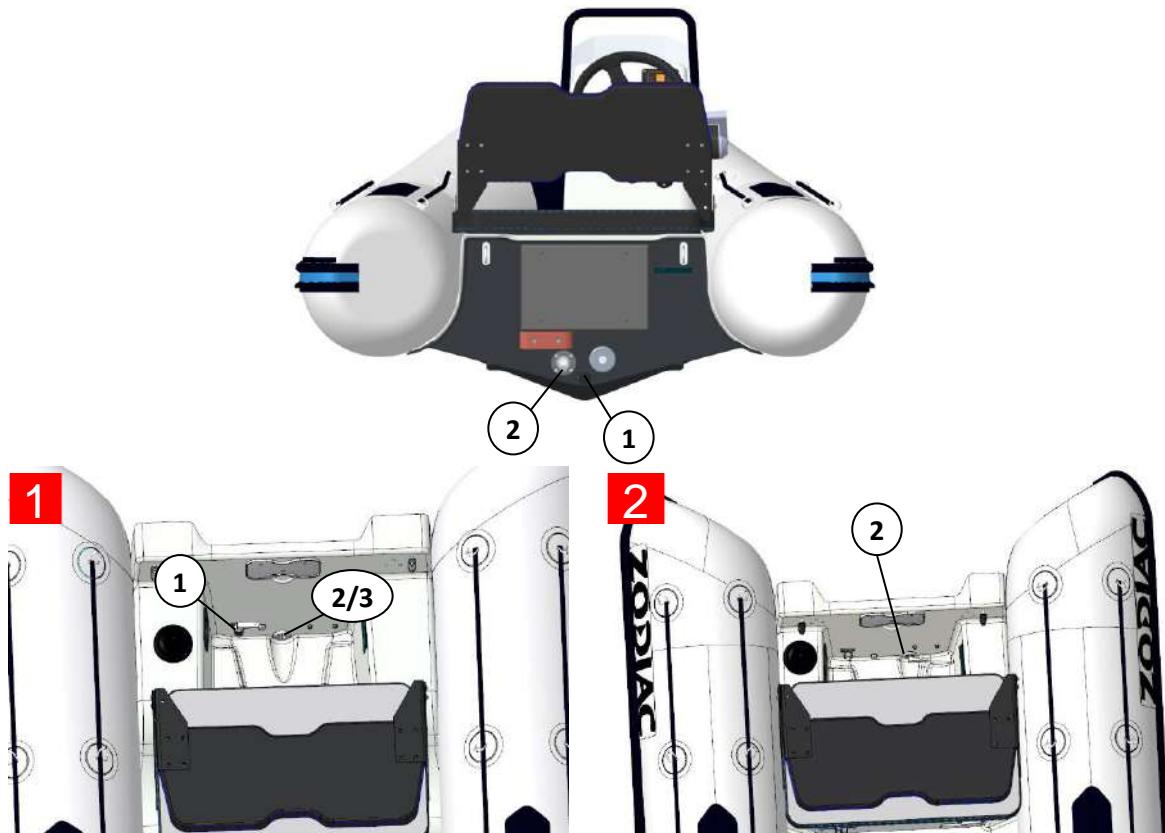
#### **ATTENTION !!!**

**NE PAS AJOUTER ET CABLER D'ACCESSOIRE SUPPLEMENTAIRE SUR LE SYSTEME ELECTRIQUE TORQEEDO.  
TOUT AJOUT PEUT PERTUBER OU ENDOMMAGER LE FONCTIONNEMENT DU SYSTEME ELECTRIQUE.**

## INSTALLATION ET CIRCUIT

### V-2 INSTALLATION D'ASSECHEMENTS

#### V-2-1 Description des éléments fonctionnels



Repère	DESIGNATION
1	Nable de coque
2	Passe-coque avec valve anti-retour
3	Bouchon de passe coque

#### V-2-2 Bouchons passe coque

Bateau hors de l'eau (remorque, sur bers....)...



- BOUCHONS EN POSITION (1)

Bateau à l'eau...



- EN NAVIGATION BOUCHONS INSERES DANS PASSE COQUE (2)
- PROCEDURE DE VIDANGE DE L'EAU EMBARQUEE.
  - A L'ARRET : BOUCHONS EN POSITION (1), PUIS NAVIGUEZ EN POSITION DEJAUGEE (>6 NŒUDS). REMETTRE LES ELEMENTS EN POSITION (2) UNE FOIS L'EAU EVACUÉE.

## INSTALLATION ET CIRCUIT – ASSECHEMENT

### - AU MOUILLAGE :

- MOUILLAGE TEMPORAIRE OU AUTRES SITUATIONS POUR LESQUELLES LE BATEAU NE RISQUE PAS DE RECEVOIR DE L'EAU EN QUANTITE IMPORTANTE (PLUIE ABONDANTE, VAGUES DEFERLANTES), PLACER LES ELEMENTS EN POSITION (1) OU (2), AU CHOIX.
- MOUILLAGE PROLONGE OU À RISQUE: BOUCHONS RETIRES (1).



### AVERTISSEMENT

DANS LE CAS OU, SIMULTANEMENT, LE BATEAU REÇOIT UNE QUANTITE IMPORTANTE D'EAU PROVENANT DE L'EXTERIEUR (FORTES PLUIES, SILLAGE...), ET LES PASSE COQUE BOUCHES, LE BATEAU RISQUE D'ETRE SUBMERGE (EFFET BAIGNOIRE). L'EAU EMBARQUEE PEUT ALORS ATTEINDRE LA CALE ET ALOURDIR CONSIDERABLEMENT LE BATEAU, POUVANT ENTRAINER SON IMMERSION, ENDOMMAGEANT GRAVEMENT CERTAINS ORGANES COMME LE MOTEUR OU LES CIRCUITS ELECTRIQUES.

### V-2-3 Nable de coque:



### Bateau hors de l'eau (remorque, sur bers...)



POSITION OUVERT, BOUCHON DE NABLE RETIRÉ.

### Bateau à l'eau...



POSITION FERMÉ, BOUCHON DE NABLE EN PLACE.  
(BIEN S'ASSURER QUE LE BOUCHON DE NABLE EST CORRECTEMENT FERMÉ/SERRE)

## **INSTALLATION ET CIRCUIT – DIRECTION**

### **V-3 DIRECTION**

Conformez-vous aux recommandations du constructeur de la direction (installation, utilisation et maintenance).

Pour une utilisation optimale de votre embarcation, veuillez consulter votre concessionnaire.

### **V-4 INCENDIE**



#### **AVERTISSEMENT**

- NOUS VOUS RECOMMANDONS D'AVOIR UN EXTINCTEUR A BORD, CONFORMEZ-VOUS AUX LOIS EN VIGUEUR DANS VOTRE PAYS.**
- NE PAS DISPOSER DE MATIERE INFAMMABLE A PROXIMITE OU AU DESSUS D'APPAREILS DE CUISSON.**

Le bateau est livré sans extincteur, l'application du règlement national du pavillon de votre bateau est sous votre responsabilité. Le bateau doit être équipé, lorsqu'il est en service, d'extincteurs portatifs.

L'emplacement conseillé pour l'extincteur est dans le coffre arrière ou dans la console.

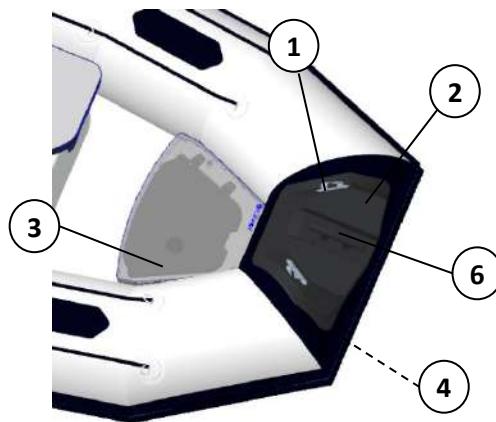
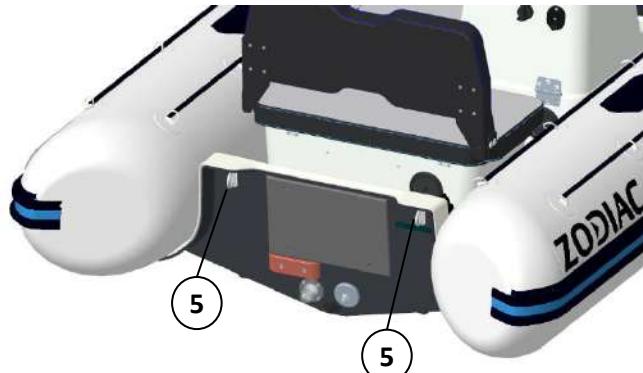
Veillez à la propreté des cales et vérifiez à intervalles réguliers l'absence de vapeurs ou de fuites de carburant.

Ne pas laisser le bateau sans surveillance lorsque des appareils de cuisson et/ou de chauffage fonctionnent.

Ne pas fumer en manipulant du carburant ou du gaz.

Ne pas obstruer les commandes de sécurité, par exemple : robinets d'arrêt de carburant, interrupteurs du système électrique.

Ne pas remplir le réservoir de carburant lorsque le moteur tourne ou lorsque des appareils de cuisson fonctionnent.

**INSTALLATION ET CIRCUIT – Mouillage / Amarrage****V-5 MOUILLAGE / AMARRAGE**

Repère	DESIGNATION
1	Taquets
2	Davier polyester
3	Coffre à mouillage
4	Cadène d'étrave
5	Cadènes tableau arrière
6	Chaumards

**AVERTISSEMENT**

- L'AMARRAGE PERMANENT DOIT SE FAIRE A L'AIDE DE LA CADENE D'ETRAVE SITUÉ A L'AVANT DU BATEAU OU DES DU TABLEAU ARRIERE.
- CHOISISSEZ VOTRE LIGNE DE MOUILLAGE EN FONCTION DE LA LONGUEUR ET DU POIDS DE VOTRE EMBARCATION.

## **INSTALLATION ET CIRCUIT – Remontée à bord**

### **V-6 REMONTÉE À BORD**

#### **V-6-1 PAR LE FLOTTEUR**

Les bateaux possèdent des francs bord bas (inférieur à 500mm), vous permettant de remonter facilement à bord en utilisant les saisines extérieures du flotteur :



#### **V-6-2 PAR L'ECHELLE (OPTION)**

##### **eOPEN 3.1 / 3.4**

Prendre l'écrou à œil fournit avec l'échelle et le visser sur une cadène du tableau arrière. Accrocher l'échelle à l'écrou à œil et déplier l'échelle sur le flotteur.



#### **DANGER !!!**

**ASSUREZ-VOUS QUE LE MOTEUR SOIT ETEINT AVANT QU'UNE  
QUELCONQUE PERSONNE MONTE A BORD PAR L'ECHELLE ARRIERE.**

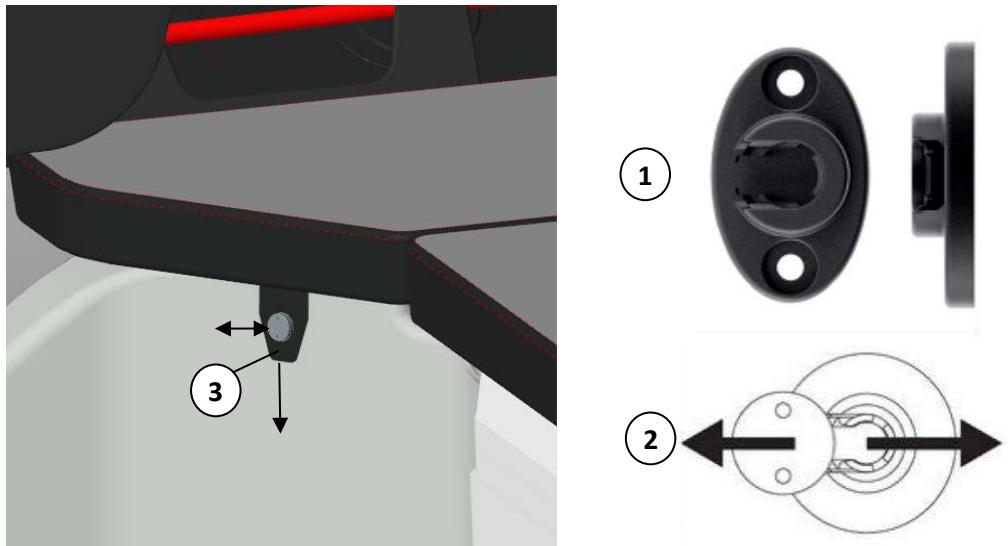
#### **AVERTISSEMENT**

**QUAND LE BATEAU EST UTILISE EN SOLITAIRE, LORSQUE LE MOYEN  
DE REMONTEE A BORD N'EST PAS DEPLOYABLE A PARTIR DE L'EAU,  
LE MOYEN DE REMONTEE DOIT ETRE INSTALLE EN PERMANENCE.**

**INSTALLATION ET CIRCUIT****V-7 FIXATION SELLERIE**

Votre bateau est muni d'un nouveau type de fixation (1) pour le maintien des selleries sur la coque. Ce système est muni d'aimants avec un déverrouillage latéral (2).

- **Déverrouillage** : Tirer légèrement sur la sangle de maintien (3) vers le bas et la faire glisser sur le côté.
- **Verrouillage** : Tirer légèrement sur la sangle de maintien (3) vers le bas et la faire glisser vers l'intérieur de la fixation.

**AVERTISSEMENT**

**NE PAS TIRER DIRECTEMENT SUR LES SELLERIES POUR LES DECLIPSER,  
CELA ENDOMMAGERA LE NOUVEAU SYSTÈME DE FIXATION**

## EMPLACEMENT ACCESSOIRES

### VI EMPLACEMENT ACCESSOIRES

#### VI-1 BIMINI eOPEN 3.1 / 3.4

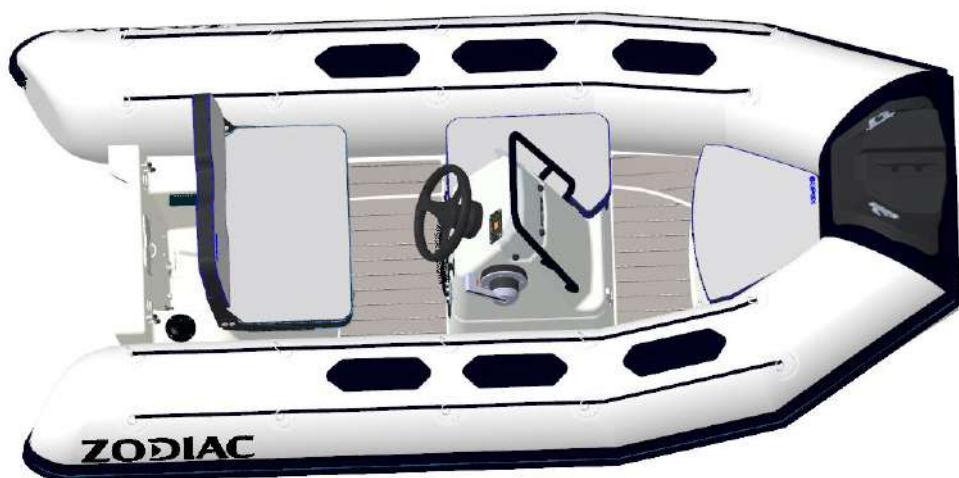


#### VI-2 FILET DE RANGEMENT



#### VI-3 KIT DE LEVAGE



**EMPLACEMENT ACCESSOIRES****VI-4 PONT EVA****VI-5 CHARGEUR RAPIDE**

## SIGNALETIQUE

### VII SIGNALETIQUE

#### VII-1 POSITION DES AUTOCOLLANTS



**SIGNEALETIQUE****VII-1 DESCRIPTIF DES AUTOCOLLANTS**

<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENTS</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• DO NOT TOUCH BATTERY TERMINALS (SHOCK AND ACID HAZARDS)</li> <li>• DISCONNECT BOTH LEADS BEFORE REMOVING BATTERY</li> <li>• CONNECT RED LEAD TO POSITIVE (+) TERMINAL</li> <li>• CONNECT BLACK LEAD TO NEGATIVE (-) TERMINAL</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• NE PAS TOUCHER LES TERMINAUX DE LA BATTERIE (RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE ET DE CONTACT AVEC L' ACIDE DE LA BATTERIE)</li> <li>• DEBRANCHER LES 2 FILS DE SORTIE AVANT DE RETIRER LA BATTERIE</li> <li>• RELIER LE CABLE ROUGE A LA BORNE (+)</li> <li>• RELIER LE CABLE NOIR A LA BORNE (-)</li> </ul>

[1]

<b>⚠ CAUTION</b>	<b>⚠ ATTENTION</b>
<p>IMPROPERLY TOWING YOUR BOAT CAN CAUSE SEVERE DAMAGE TO YOUR BOAT.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• NEVER TOW IN OPEN SEAS</li> <li>• NEVER TOW ABOVE 6 KNOTS</li> </ul>	<p>UN REMORQUAGE INAPROPRIE PEUT ENDOMMAGER VOTRE BATEAU</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• NE PAS REMORQUER EN PLEINE MER</li> <li>• NE PAS REMORQUER A PLUS DE 6 NOEUDS</li> </ul>

[3]

<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>
DO NOT LIFT THE BOAT WITH PASSENGERS ON BOARD	NE PAS SOULEVER LE BATEAU AVEC DES PASSAGERS A BORD

[4]

<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
TO AVOID INJURY OR DEATH, SHUTT OFF ENGINE WHEN NEAR SWIMMERS OR PRIOR TO USING SWIM PLATFORM AND BOARDING LADDER	POUR EVITER DES BLESSURES OU LA MORT, COUPER LE MOTEUR EN APPROCHANT DE NAGEURS, ET AVANT TOUTE UTILISATION DE LA PLATEFORME ARRIERE OU DE L' ECHELLE DE BAIN

[5]

<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
A FIRE EXTINGUISHER MUST BE CARRIED AT ALL TIMES	UN EXTINCTEUR DOIT ETRE DISPONIBLE EN PERMANENCE A BORD

[6]



[7]



# ZODIAC

© Copyright Z NAUTIC 2015 - Z NAUTIC S.A.S.U. au capital de 7 000 000 Euros - R.C.S. PARIS 812 206 340

2 chemin de la Val Priout  
31450 AYGUESVIVES  
FRANCE



## Owner's Manual Volume 2

**OPEN 3.1- 3.4**

*ZNAUTIC puts at your disposal the owner's manuals in digital format for the Italian / German / Spanish and Norwegian languages. For all other languages, contact your distributor for request to the ZNAUTIC teams in due form.*

Edition 1

**Register your boat today on the Zodiac Club**

<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>



Get a Warranty extension of  
**3 YEARS**  
for your new boat\*



FR

Enregistrez votre bateau dès aujourd'hui sur le "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Bénéficiez d'une extension de 3 ans de Garantie constructeur pour l'achat d'un bateau neuf\*  
\*voir conditions générales de la garantie Zodiac Nautic

ES

Registre su embarcación ahora en el "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Beneficiense de una extensión de garantía de tres años, en la compra de una embarcación nueva\*  
\*ver las condiciones generales de la garantía Zodiac Nautic

IT

Registri il suo battello oggi sul "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Beneficerà dell'estensione di 3 anni di Garanzia costruttore sull'acquisto di un battello nuovo\*  
\*vedere le condizioni generali della garanzia Zodiac Nautic

DE

Registrieren Sie Ihr Boot heute im "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Erhalten Sie die 3-jährige Garantieverlängerung für Ihr neues Boot.\*  
\*Siehe Zodiac Nautic Garantiebedingungen

# VOLUME 2

## DESCRIPTION – BUOYANCY CHAMBER

## PROPULSION SYSTEM

## INSTALLATION AND CIRCUITS

### CONTENTS

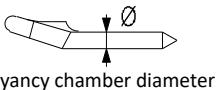
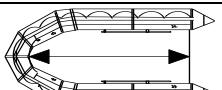
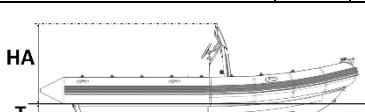
I DESCRIPTION .....	3
I-1 TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE OPEN 3.1.....	3
I-2 TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE eOPEN 3.4.....	5
I-3 INVENTORY AND LOCATION.....	7
I-3-1 eOPEN 3.1 & 3.4.....	7
I-3-2 Controls and displays .....	9
I-4 HANDLING .....	10
I-4-1 Transport.....	10
I-4-2 Lifting .....	13
II BUOYANCY CHAMBER .....	14
II-1 BUOYANCY CHAMBER .....	14
II-2 INFLATING THE BUOYANCY CHAMBER .....	14
II-3 PRESSURE .....	16
III PROPULSION SYSTEM.....	18
III-1 General.....	18
III-2 ENGINE RIGGING.....	18
IV USING YOUR BOAT .....	19
IV-1 How to drive your boat .....	19
IV-3 How to charge the boat's batteries .....	20
V INSTALLATION AND CIRCUIT .....	21
V-1 ELECTRICAL CIRCUIT.....	21
V-1-1 Location of items .....	21
V-1-1 Isolator switch.....	21
V-1-2 General wiring diagram .....	22
V-1-3 Battery Power 48-5000 and chargers .....	23
V-1-4 Adding and wiring in an accessory.....	23
V-2 INSTALLATION OF THE DRAINING SYSTEMS .....	24
V-2-1 Description of the functional elements .....	24
V-2-2 Through-hull plugs.....	24

V-2-3 Hull scupper:.....	25
V-3 STEERING.....	26
V-4 FIRE .....	26
V-5 ANCHORING/MOORING.....	27
V-6 RETURNING ON BOARD .....	28
V-6-1 VIA THE BUOYANCY CHAMBER.....	28
V-6-2 VIA THE LADDER (IN OPTION).....	28
V-7 UPHOLSTERY FIXATION.....	29
VI LOCATION OF ACCESSORIES.....	30
VI-1 OPEN 3.1 / 3.4 BIMINI.....	30
VI-2 STORAGE NET.....	30
VI-3 LIFTING KIT .....	30
VI-4 EVA DECK .....	31
VI-5 QUICK CHARGER .....	31
VII SIGNALLING .....	32
VII-1 POSITION OF STICKERS.....	32
VII-1 STICKER DESCRIPTIONS.....	33

## DESCRIPTION - Technical characteristics

### I DESCRIPTION

#### I-1 TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE OPEN 3.1

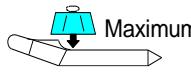
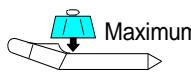
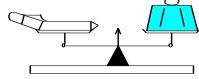
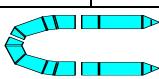
<b>Dimensions</b>					
Dimension tolerance +/- 3%					
	m	3.1		m	0.455
	ft	10' 2"		ft	1' 6"
	m	2	Without the buoyancy chamber	a	2.58
	ft	6' 7"		a ft	8' 6"
	m	1.65		b	1.01
	ft	5' 5"		b ft	3' 4"
	m	0.71		c	1.134
	ft	1' 6"		c ft	3' 9"
	HA (mm)	920	Max. air draught		
	T (mm)	225	Max. draught		
	°	13	Transom angle		
	mm	438	Transom height		

#### Design category

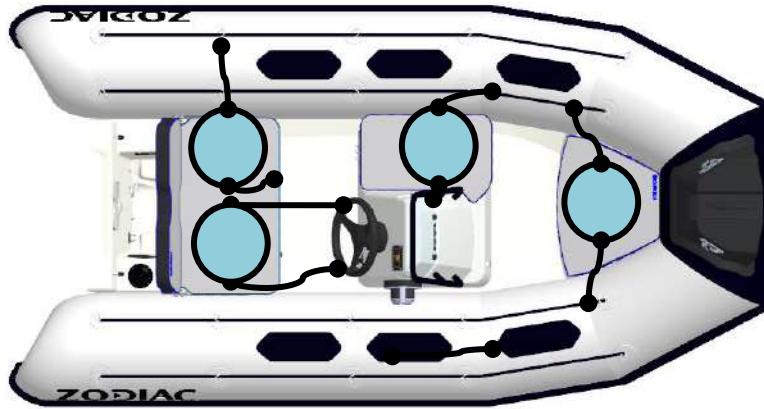


(Directive 2013/53/EU)

I

<b>Capacity</b>						
Weight tolerance +/- 5%						
 (ISO)		1		4		
	ISO 14946	Kg	280	Maximum load i.a.w. ISO 14946 (1+2+3+4) data figuring on the ICNN certificate. Maximum load i.a.w. ISO 14945 (1+2+3+5) data figuring on the manufacturer plate. Weight of people Personal property List of all options proposed Content of consumable liquid tanks (fuel, drinking water, etc.) Weight of the engine or engines		
		lb.	617			
	ISO 14945	Kg	300			
		lb.	661			
		Kg	210	The weights indicated do not include any accessories		
		lb.	463			
Number of compartments				3		

## DESCRIPTION - Technical characteristics



Seat with handles



### **WARNING!!!**

**DO NOT EXCEED THE MAXIMUM RECOMMENDED NUMBER OF PEOPLE.  
NO MATTER HOW MANY PEOPLE ARE ON BOARD, THE TOTAL WEIGHT OF  
PASSENGERS AND EQUIPMENT MUST NEVER EXCEED THE MAXIMUM  
RECOMMENDED LOAD.**

**ALWAYS USE THE DESIGNATED SEATS OR SEATING AREAS.**

Propulsion		
TORQEEDO CRUISE 6.0 RS		
Electric power	KW	6
Equivalent engine power	HP	9
Shaft length	/	S
Weight	Kg/lb.	22/49

Battery		
TORQEEDO POWER 48-5000		
Technology	/	Lithium-ion
Capacity	Ah	118.8
Nominal voltage	V	44.4
Nominal power rating	Wh	5275
Operating temperature range	°C	-10/+50
Storage temperature range	°C	-25/+60

Charger		
TORQEEDO POWER 48-5000 Charger		
Dock power supply	/	16A /230V
Charging time from 0 to 100%	h	10
Charging temperature range	°C	0/+45

**NOTE:** For more information on the above electrical system please refer to the TORQEEDO manual.

## DESCRIPTION - Technical characteristics

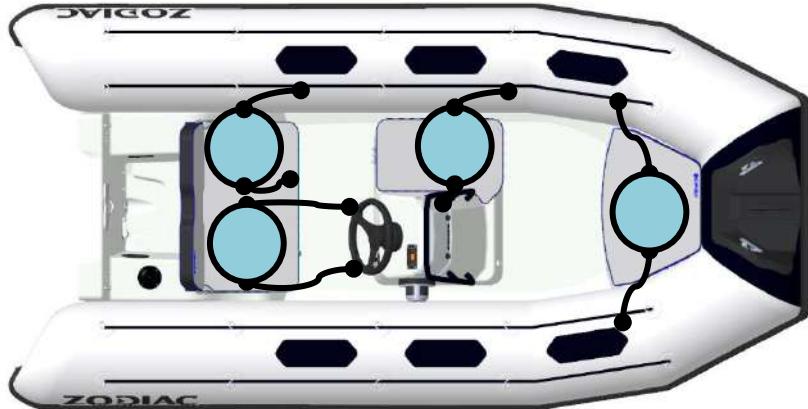
### I-2 TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE eOPEN 3.4

Dimensions					
Dimension tolerance +/- 3%					
	m	3.4		m	0.455
	ft	11' 2"		ft	1' 6"
	m	2.16	Without the buoyancy chamber	m	2.9
	ft	7' 1"		ft	9' 6"
	m	1.7		m	1.13
	ft	5' 7"		ft	3' 8"
	m	0.8		m	1.17
	ft	2' 7"		ft	3' 10"
	HA (mm)	934	Max. air draught		
	T (mm)	266	Max. draught		
	°	13	Transom angle		
	mm	524	Transom height		

Design category		
	(Directive 2013/53/EU)	I

Capacity					
Weight tolerance +/- 5%					
		I			
		4			
	ISO 14946	Kg	320	Maximum load i.a.w. ISO 14946 (1+2+3+4) data figuring on the ICNN certificate.	
		lb.	705	Maximum load i.a.w. ISO 14945 (1+2+3+5) data figuring on the manufacturer plate.	
	ISO 14945	Kg	340	Weight of people Personal property List of all options proposed	
		lb.	750	Content of consumable liquid tanks (fuel, drinking water, etc.) Weight of the engine or engines	
		Kg	230	The weights indicated do not include any accessories	
		lb.	507		
Number of compartments			3		

## DESCRIPTION - Technical characteristics



Seat with handles



### **WARNING!!!**

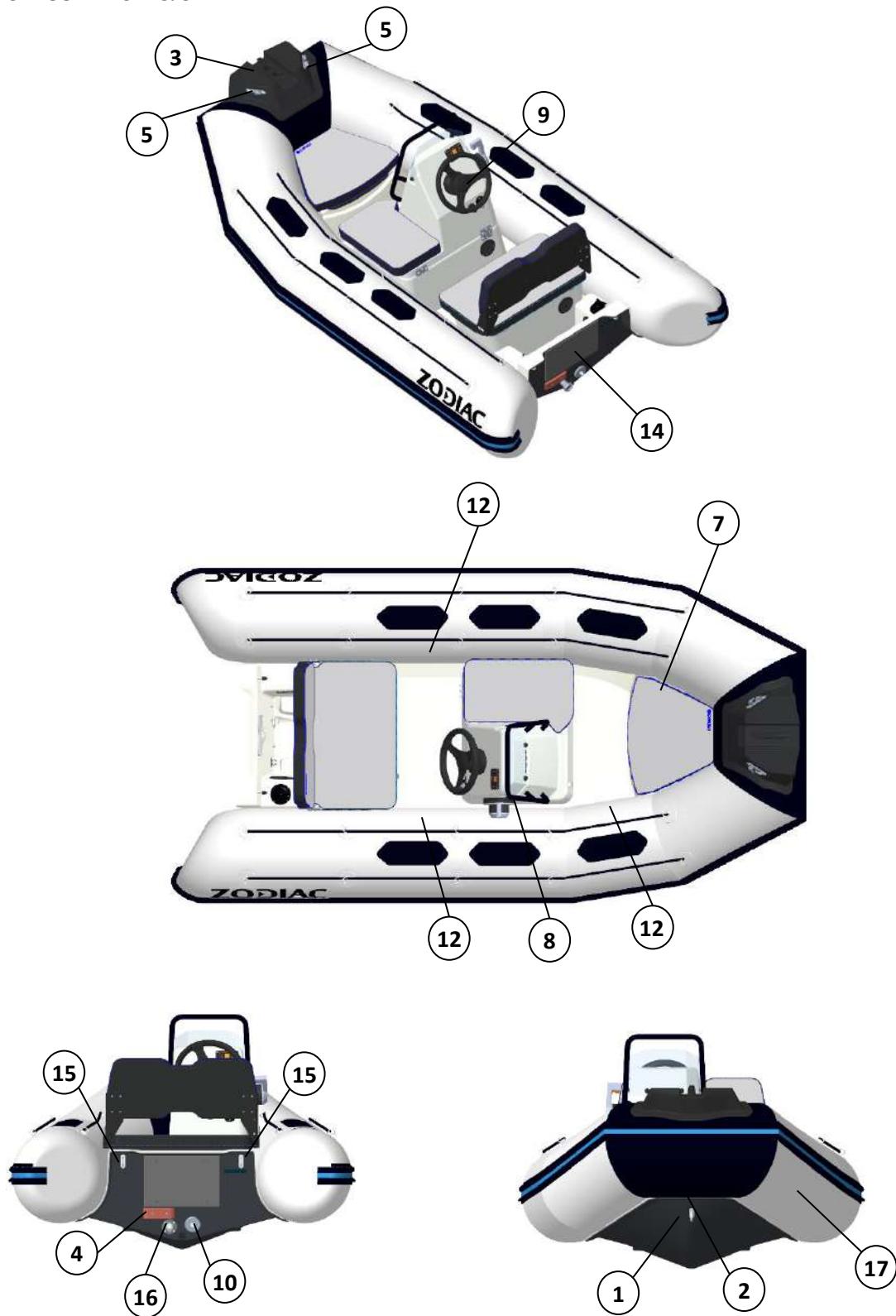
**DO NOT EXCEED THE MAXIMUM RECOMMENDED NUMBER OF PEOPLE.  
NO MATTER HOW MANY PEOPLE ARE ON BOARD, THE TOTAL WEIGHT OF  
PASSENGERS AND EQUIPMENT MUST NEVER EXCEED THE MAXIMUM  
RECOMMENDED LOAD.  
ALWAYS USE THE DESIGNATED SEATS OR SEATING AREAS.**

Propulsion		
TORQEEDO CRUISE 6.0 RS		
Electric power	KW	6
Equivalent engine power	HP	9
Shaft length	/	L
Weight	Kg/lb.	23/51

Battery		
TORQEEDO POWER 48-5000		
Technology	/	Lithium-ion
Capacity	Ah	118.8
Nominal voltage	V	44.4
Nominal power rating	Wh	5275
Operating temperature range	°C	-10/+50
Storage temperature range	°C	-25/+60

Charger		
TORQEEDO POWER 48-5000 Charger		
Dock power supply	/	16A /230V
Charging time from 0 to 100%	h	10
Charging temperature range	°C	0/+45

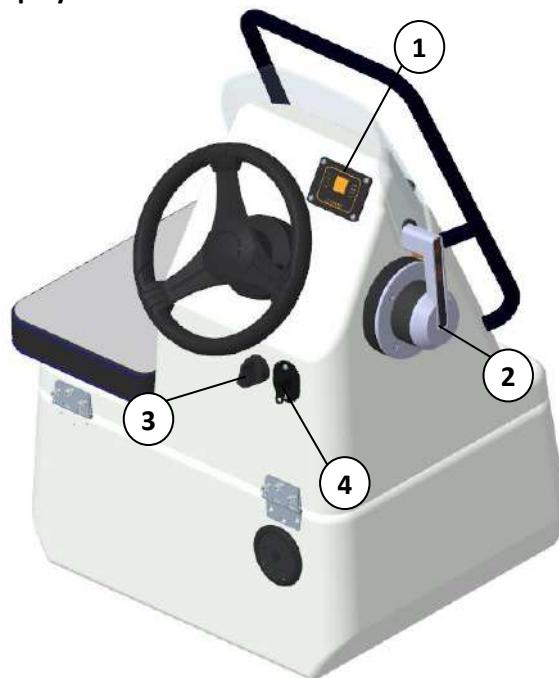
**NOTE:** For more information on the above electrical system please refer to the TORQEEDO manual.

**DESCRIPTION - Technical characteristics****I-3 INVENTORY AND LOCATION****I-3-1 eOPEN 3.1 & 3.4**

**DESCRIPTION – INVENTORY and location**

<b>Ref.</b>	<b>DESCRIPTION</b>
<b>STANDARD EQUIPMENT</b>	
	2 telescopic paddles, 1 foot inflator, 1 repair kit, 1 owner's manual (2 volumes), 1 pressure gauge.
	Polyester hull with counter-moulded and anti-slip deck
	Bolster
	Console
1	Bow plate
2	Buoyancy chamber flap fastening
3	Bow roller
4	Earth plate
5	Fairlead
6	Mooring bollard
7	Anchor locker
8	Handrail
9	Steering wheel, mechanical steering
10	Anode
11	Glove compartment /Glass holder
12	Inflation/deflation valves
13	Deck self-bailer with non-return valve
14	Martyr plate
15	Towing chain plates
16	Hull scupper
17	Fixed buoyancy chamber with rubbing strip, grab lines and long cones.

<b>OPTIONAL EQUIPMENT</b>	<b>eOPEN 3.1</b>	<b>eOPEN 3.4</b>
Boarding ladder	X	X
Storage net	X	X
EVA deck	X	X
White lights and battery powered navigation	X	X
Lifting kit	X	X
Cockpit cover	X	X
Bimini	X	X
Quick charger	X	X
Other options available. See your ZODIAC dealer		

**DESCRIPTION – INVENTORY and location****I-3-2 Controls and displays**

Ref.	DESCRIPTION
1	Remote throttle display
2	Throttle / Reverser
3	Key ignition
4	Circuit breaker

## DESCRIPTION – INVENTORY and location

### I-4 HANDLING

#### I-4-1 Transport

Trailer installation recommendations are specified in VOLUME I of the owner's manual.

**Use a trailer adapted to your boat.**

The boat is sized for road transport. It is designed to be transported inflated.

Total weight when in condition for trailer transportation comprises:

#### eOPEN 3.1

<b>Unladen weight of the boat:</b>	210 kg	<i>Tolerance +/- 5 %</i>
<b>Engine weight:</b>	22 kg	
<b>Options:</b>	14 kg	<i>Model including all options</i>
<b>Safety equipment:</b>	21 kg	<i>Equipment</i>
<b><math>\Sigma</math>:</b>	<b>267 kg</b>	

#### eOPEN 3.4

<b>Unladen weight of the boat:</b>	230 kg	<i>Tolerance +/- 5 %</i>
<b>Engine weight:</b>	23 kg	
<b>Options:</b>	14 kg	<i>Model including all options</i>
<b>Safety equipment:</b>	21 kg	<i>Equipment</i>
<b><math>\Sigma</math>:</b>	<b>288 kg</b>	

#### STOWING ON A TRAILER OR CRADLE:

USE THE BOW RING AND THE REAR CHAIN PLATES ON THE OUTSIDE OF THE TRANSOM.



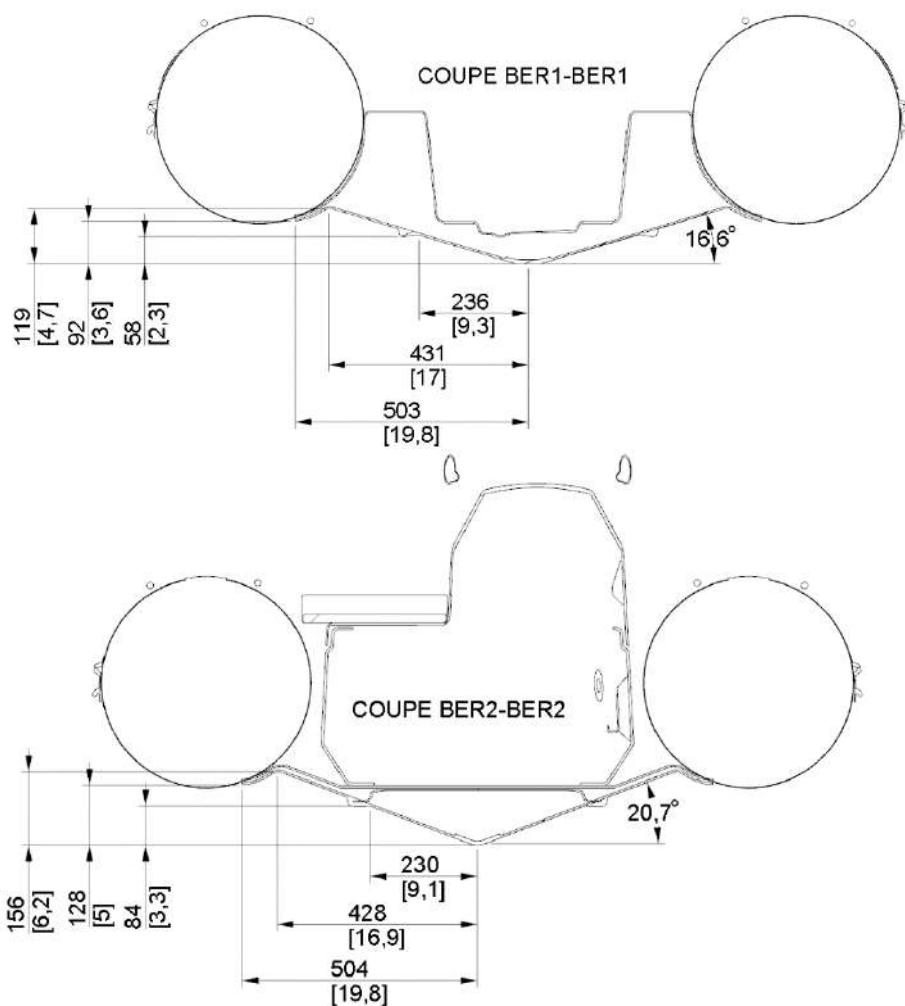
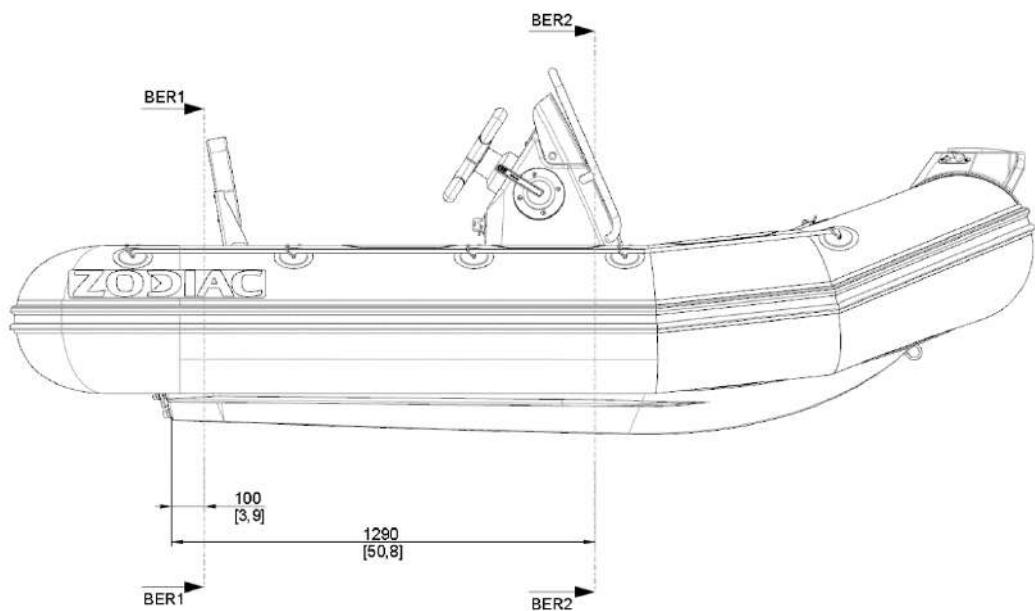
#### RECOMMENDATION: IF TRANSPORTED WITH BUOYANCY CHAMBER DEFLATED!

TO AVOID DAMAGING THE CONE ENDS, WE RECOMMEND YOU USE THE TRANSPORT STRAP KIT (OPTIONAL EQUIPMENT).



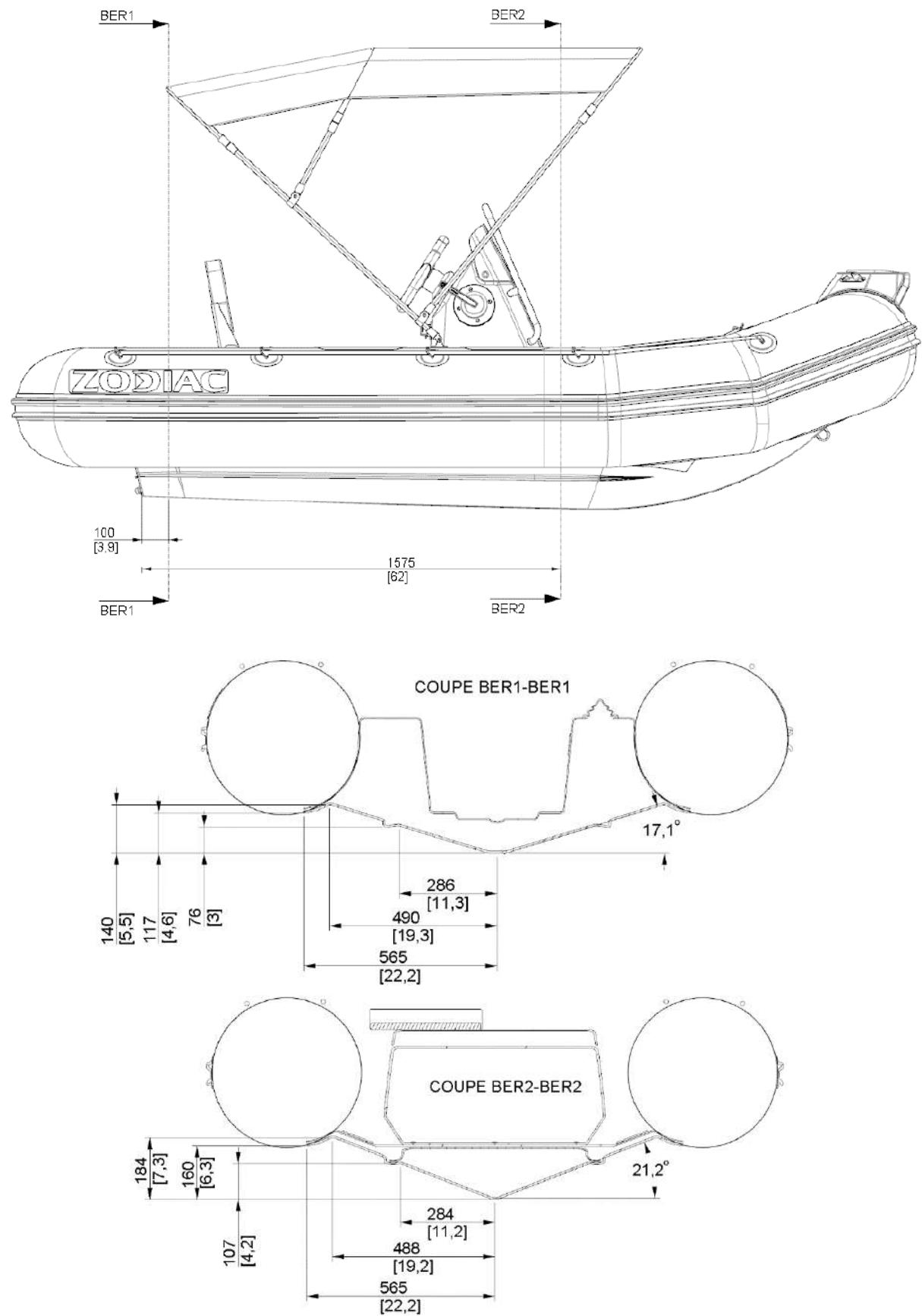
#### WARNING!!!

THE BOAT MUST REST ON THE BOW LINE.  
SEE DIAGRAM BELOW.

**DESCRIPTION - Handling****eOPEN 3.1**

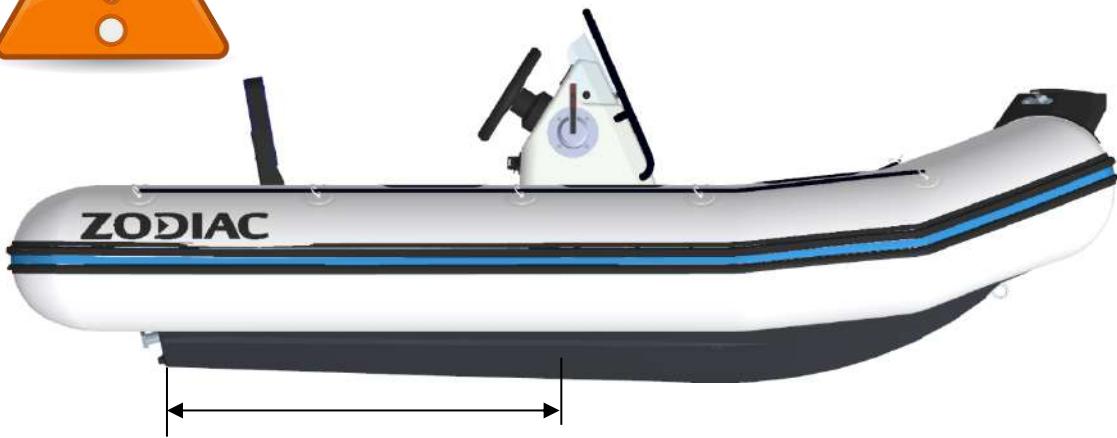
**DESCRIPTION - Handling**

eOPEN 3.4



**DESCRIPTION - Handling****I-4-2 Lifting****WARNING**

THE BOAT HAS NO LIFTING DEVICES. HOISTING REQUIRES PASSING SUITABLE LIFTING STRAPS UNDER THE HULL.



eOPEN 3.1: 931 mm\*

eOPEN 3.4 1105 mm\*

\*Estimation of centre of gravity with all options fitted.

**WARNING**

LIFTING MUST BE CARRIED OUT BY PROFESSIONALS.

**DANGER!!!**

NO PASSENGERS ON BOARD WHILE LIFTING.

**WARNING!!!**

ALL EQUIPMENT MUST BE UNLOADED FROM THE BOAT FOR LIFTING OR DAVIT HANDLING.

BEFORE LAUNCHING THE BOAT, OPEN THE AFT DRAIN HOLE TO DRAIN ANY RAINWATER FROM THE BOTTOM OF THE BILGE (CLOSE THE DRAIN HOLE AGAIN BEFORE LAUNCHING).

## **BUOYANCY CHAMBER – Installing the buoyancy chamber on the hull**

### **II BUOYANCY CHAMBER**

#### **II-1 BUOYANCY CHAMBER**

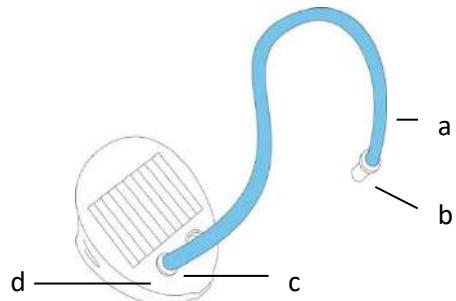
Your boat's buoyancy chamber is made from STRONGAN DUOTEX® **1100** Decitex, 1000 gr/m<sup>2</sup> or NEOPRNE CSM-CR **1100** Decitex, 1050 gr/m<sup>2</sup>.

The maintenance recommendations are specified in VOLUME I of the owner's manual.

#### **II-2 INFLATING THE BUOYANCY CHAMBER**

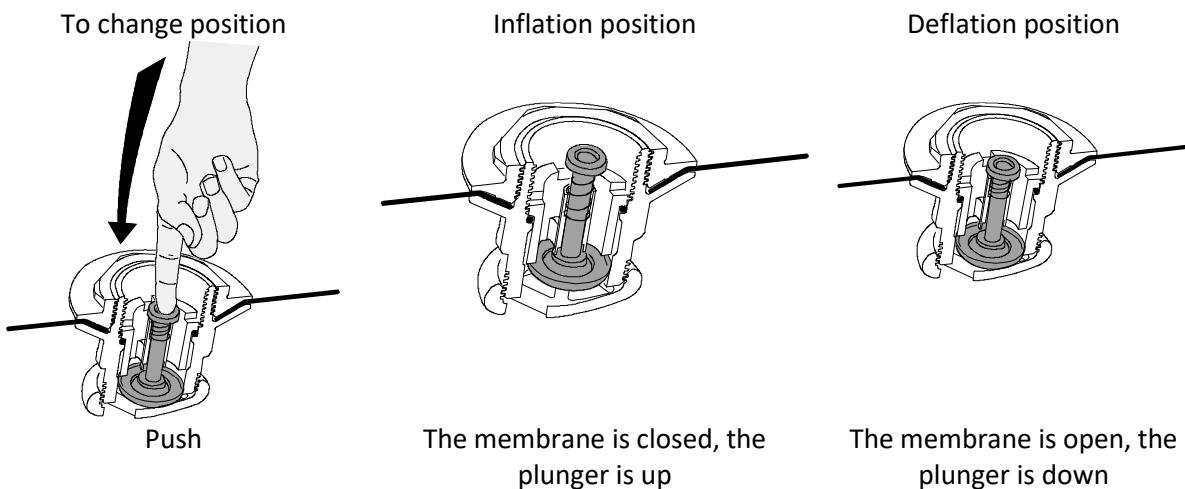
##### **INFLATOR**

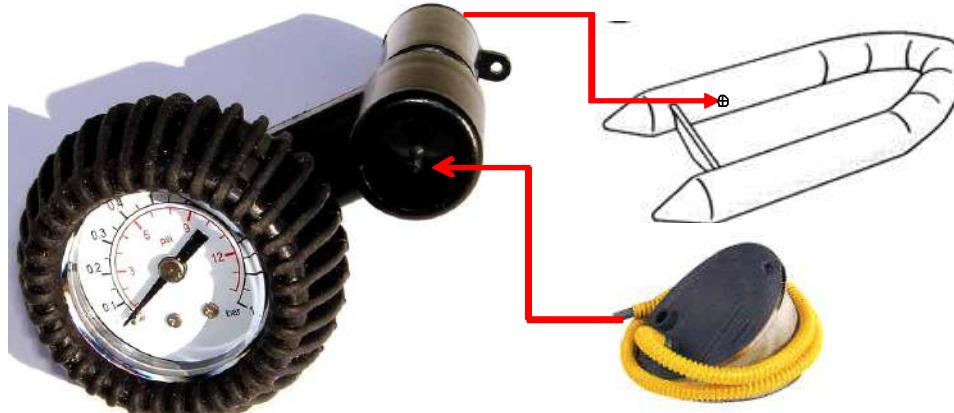
- a. tube end
- b. adaptor
- c. tube base
- d. inflation port



**NOTE:** A high capacity electric (12 V) inflator is available as an option (contact your dealer).

##### **"EASY-PUSH" VALVES**



**BUOYANCY CHAMBER - INFLATING THE BUOYANCY CHAMBER****PRESSURE GAUGE****DANGER!!!****NEVER USE A COMPRESSOR OR COMPRESSED AIR CYLINDER.****INFLATION**

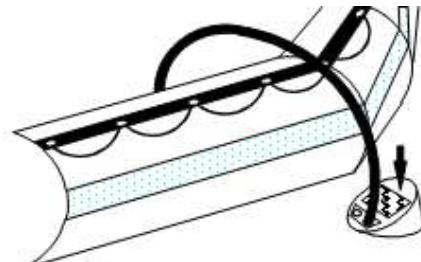
**1º/** Place all valves in inflation position.

**2º/** Fit the adaptor that matches the diameter of the "easy-push" valve to the inflation tube tip.

**3º/** Attach the hose connector to the inflation pump inflation valve.

To properly inflate your tube, the inflator needs to be properly placed on the ground.

The tube will inflate quickly if the inflator is operated smoothly and unhurriedly.



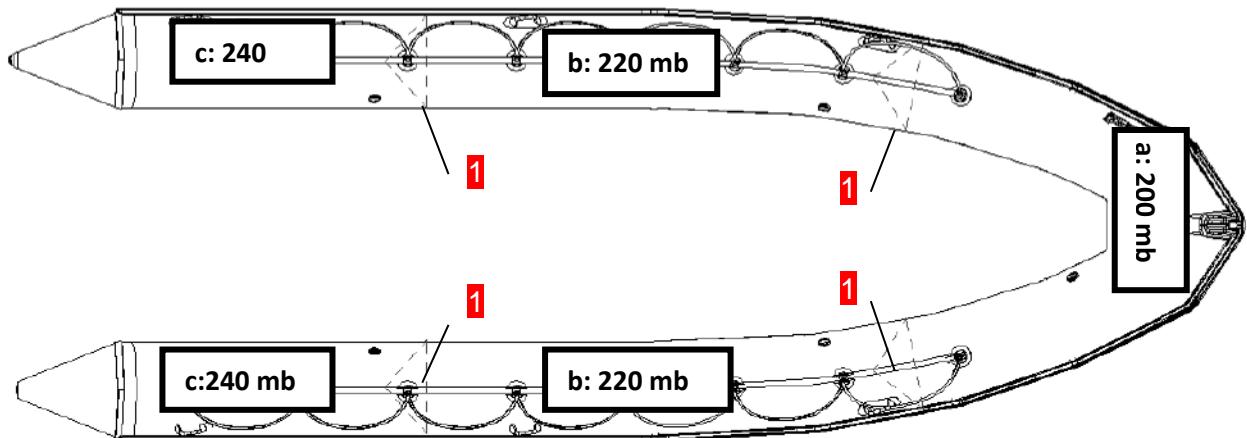
**4./** Inflate the tube starting with the first compartment (a) from the bow (front), until a pressure of 200 mb is reached.

**5./** Then inflate the compartments (b) in the middle, until a pressure of 220 mb is reached, as read on the pressure gauge left on the first compartment.

**6./** Then inflate the aft compartments (c) to a pressure of 240 mb, still leaving the pressure gauge in the same location. The partitions (1) enable the pressure between each chamber to balance out.

**7º/** Inflation is completed: screw on the inflation valve plugs.

## BUOYANCY CHAMBER – PRESSURE



**NOTE:** Observing a slight air loss before screwing the valve cap on is perfectly normal.  
Only the plugs provide final airtightness.

### II-3 PRESSURE

The tube has **5** compartments. Each one should be at a pressure of **240 mb / 3.4 PSI**. It is the buoyancy chamber's correct pressure.

The ambient temperature of the air or the water proportionally influences the internal pressure of the buoyancy chamber.	Ambient temperature	Pressure inside the buoyancy chamber
	+1°C	+4 mb / 0.06 PSI
	-1°C	-4 mb / 0.06 PSI

It is therefore important to be able to anticipate changes.

Check and adjust the pressure of inflatable compartments (by inflating or deflating) depending on the temperature (particularly when temperature variations are high between the morning and evening in particularly hot regions) and check that the pressure does not exceed the recommended pressure zone (from 220 to 270 mb).

### RISK OF PRESSURE LOSS

Example:

Your boat is exposed to bright sunlight on the beach (temperature = 50°C) at the recommended pressure level (240 mb/3.4 PSI). When you put it in the water (temperature = 20°C), the temperature of the inflatable compartments and the pressure inside them will fall in step (by up to 120 mb) and **YOU WILL NEED TO REFLATE** to regain the millibars lost due to the difference in temperature between the ambient air and water.

It is normal to observe a drop in pressure at the end of the day when the outdoor temperature drops.

## BUOYANCY CHAMBER – PRESSURE

### RISK OF OVERPRESSURE

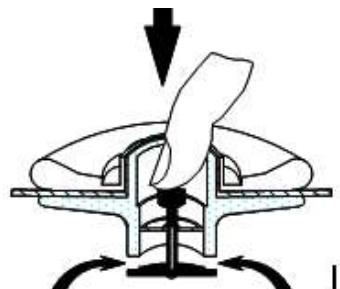
#### Example:

Your boat is inflated to its recommended pressure (240 mb/3.4 PSI) at the start or the end of the day (low outside temperature = 10°C). During the day, your boat is exposed to bright sunlight on the beach or on the deck of a yacht (temperature = 50°C). Temperature inside the inflatable compartments will increase (up to 70°C) especially with a dark colour buoyancy chamber, causing the pressure to double (480 mb). **YOU WILL NEED TO DEFLATE** to return to the recommended pressure.



#### **DANGER!!!**

**IF YOUR BOAT IS OVERINFLATED, THE PRESSURE WILL ABNORMALLY WEAR THE INFLATABLE STRUCTURE WHICH MAY LEAD TO A BREACH OF THE ASSEMBLY.**



### SHOULD AN OVERPRESSURE OCCUR

Release air by pressing on the valve knob

## PROPULSION SYSTEM

### III PROPULSION SYSTEM

#### III-1 General

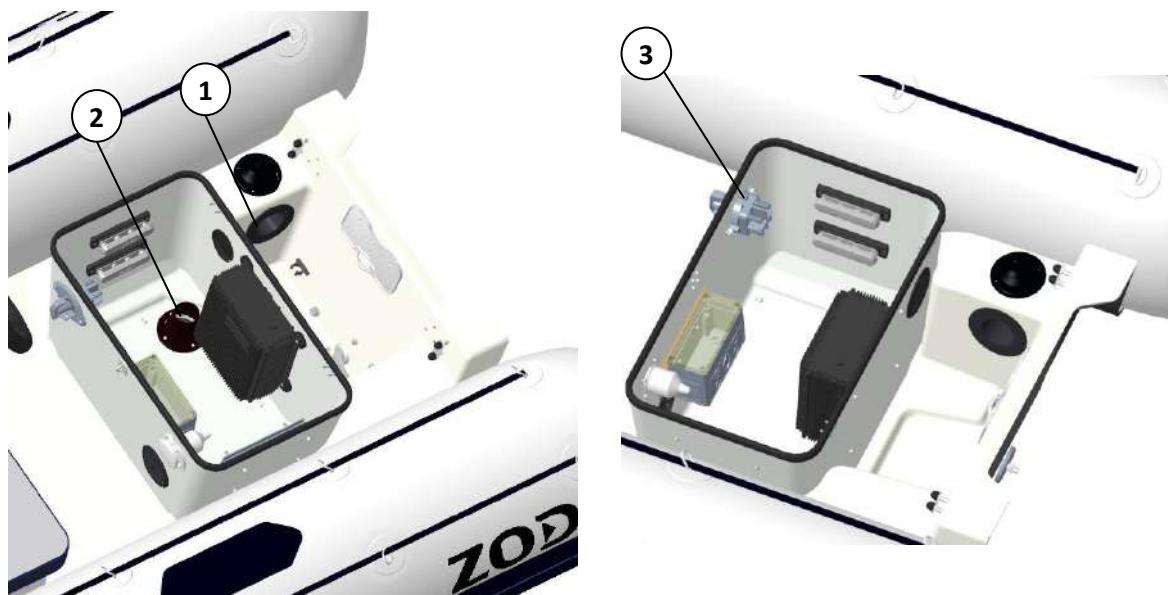
Comply with the ZODIAC and the TORQUEEDO recommendations for the assembly, use and servicing of the engine and the battery.

To get the best out of your boat, please consult your dealer.

The engine bolts must be fitted through the transom using a screw hole sealing procedure (e.g: using Sikaflex sealant).

#### III-2 ENGINE RIGGING

As all of the electrical system is already installed, the engine just needs to be connected to the boat. The engine power cables are designed to be routed through the engine duct (1) and exit through the bench via the cable gland sleeve (2). Finally, complete by connecting the cables to the isolator switch (3) ensuring the polarities are respected



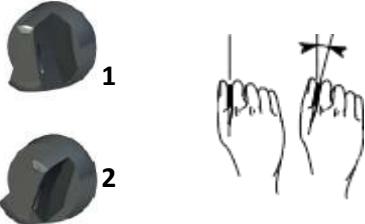
## USING YOUR BOAT

### IV USING YOUR BOAT

#### IV-1 How to drive your boat

Before starting, refer to the Owner's Manual Volume I.

**NOTE:** Check that the buoyancy chamber is correctly inflated.

 <p>1</p> <p>Isolator switch set to "ON", powered up</p>	 <p>2</p> <p>Put on and connect the circuit breaker*</p>
 <p>3</p> <p>Throttle lever in neutral</p>	 <p>4</p> <p>Move the engine starter to position (2)</p>

\* If the coxswain falls overboard, immediately stopping the engine considerably reduces the risks of serious or fatal injury caused by being run over by the boat. Always couple the two ends of the emergency circuit breaker correctly.



#### **DANGER!!!**

- TURN OFF THE ENGINE IMMEDIATELY AS SOON AS A SWIMMER COMES CLOSE TO THE BOAT. THEY RISK BEING SERIOUSLY INJURED BY A ROTATING PROPELLER.



#### **WARNING!!!**

WHEN UNDERWAY, KEEP ALL LOCKERS, DECK HATCHES AND TANK ACCESS HATCH CLOSED.

BREAKING WAVES CAN BE A SIGNIFICANT DANGER FOR STABILITY AND CAUSE FLOODING.

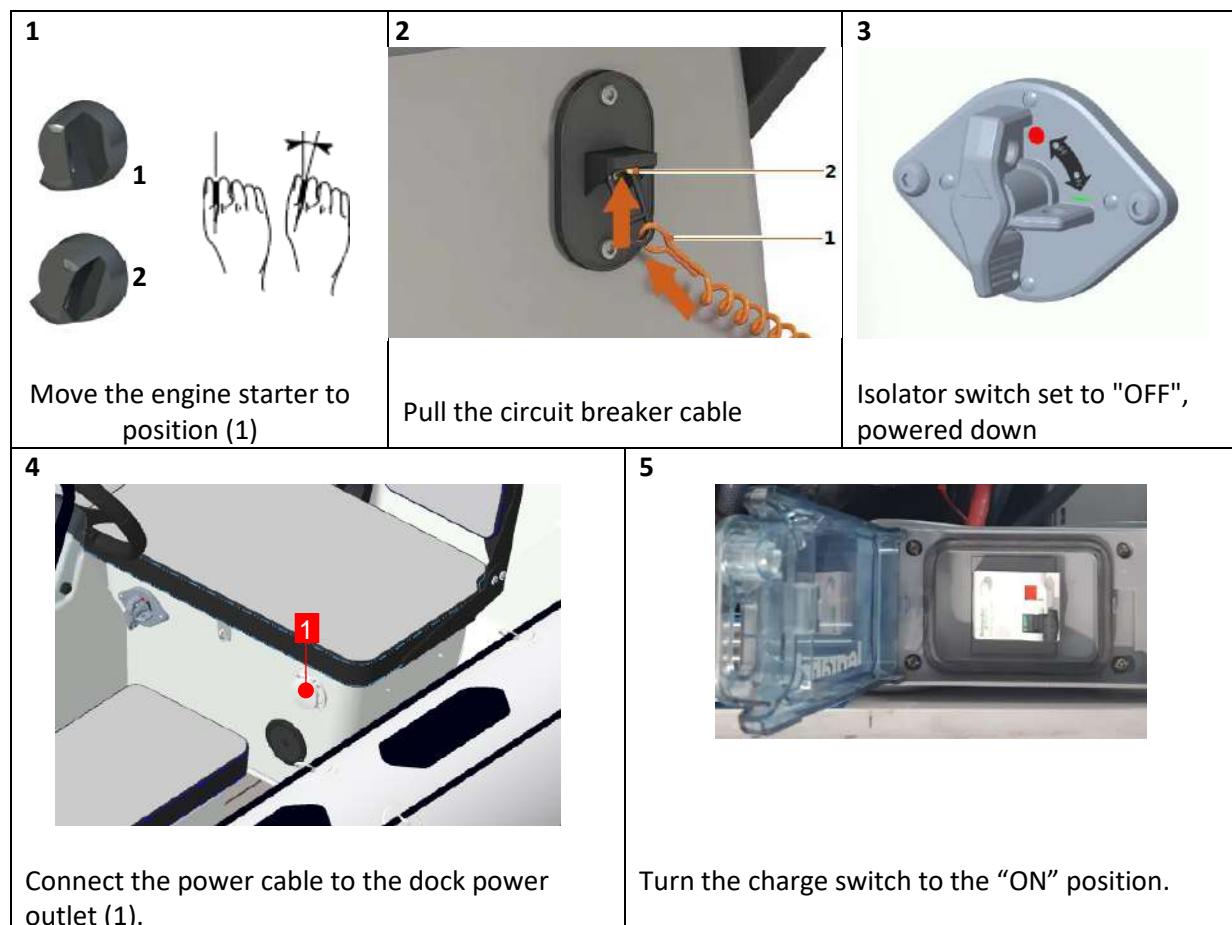
- SHOULD A DECK HATCH SEAL BECOME DAMAGED, PLEASE CONTACT YOUR DEALER TO ENSURE REPLACEMENT AS SOON AS POSSIBLE.
- AVOID ABRUPT MANOEUVRES AT FULL SPEED. REDUCE SPEED IN WAVES FOR THE COMFORT AND SAFETY OF PASSENGERS.

## USING YOUR BOAT

### IV-3 How to charge the boat's batteries

A mains adapter and a 16A/250V charging cable are supplied with the boat.

**NOTE:** Refer to the Torqeedo user manual, chapter **charging a low voltage battery**.



The charging process will start automatically.



RECHARGE THE BATTERY(IES) AFTER EACH VOYAGE.



#### **WARNING!!!**

**RISK OF FIRE AND BURNS FROM OVERHEATING OR HOT SURFACES ON THE COMPONENTS.**

**FIRE AND HOT SURFACES CAN CAUSE DEATH OR SERIOUS PHYSICAL INJURY.**

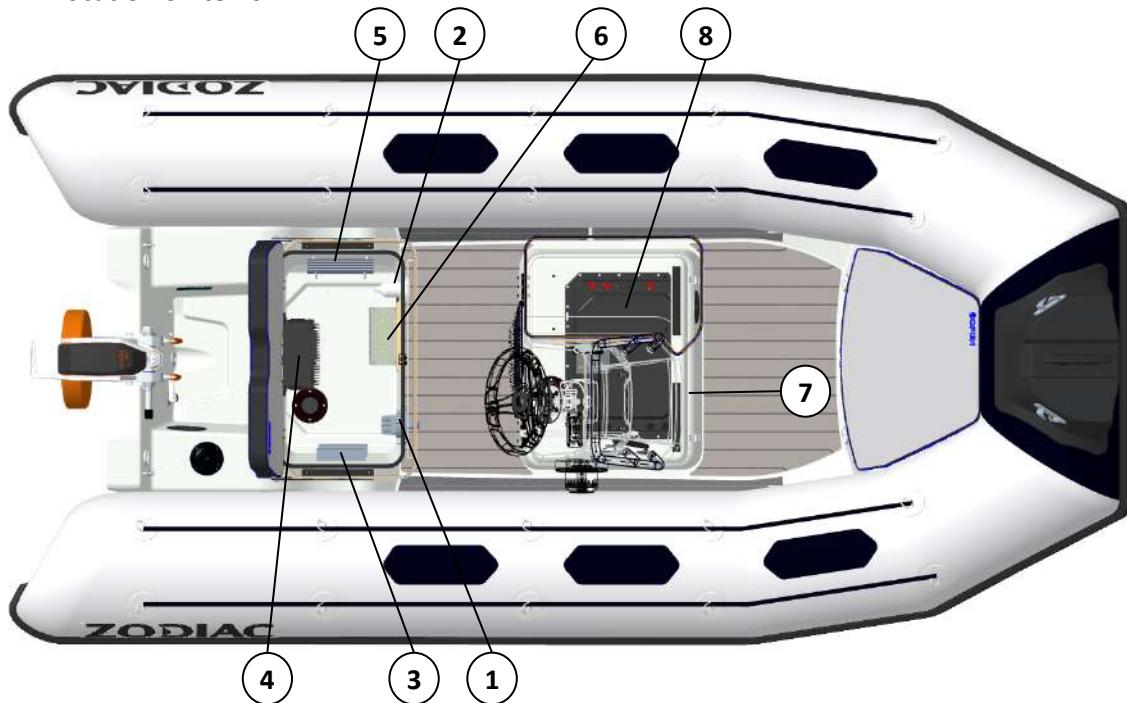
- DO NOT STORE FLAMMABLE OBJECTS IN THE AREA OF HIGH VOLTAGE EQUIPMENT.
  - IF THE SYSTEM BECOMES VERY HOT OR IF YOU SEE STEAM OR SMOKE, TURN THE SYSTEM OFF IMMEDIATELY.
  - DURING OR IMMEDIATELY AFTER A TRIP, DO NOT TOUCH ANY MOTOR OR BATTERY COMPONENTS.
  - AVOID LARGE MECHANICAL FORCES ON THE SYSTEM'S BATTERIES AND CABLES.
- ONLY USE THE CHARGING CABLES SUPPLIED BY ZODIAC.**
- UNWIND THE CABLE COMPLETELY BEFORE CHARGING**

## INSTALLATION AND CIRCUIT

### V INSTALLATION AND CIRCUIT

#### V-1 ELECTRICAL CIRCUIT

##### V-1-1 Location of items



##### V-1-1 Isolator switch

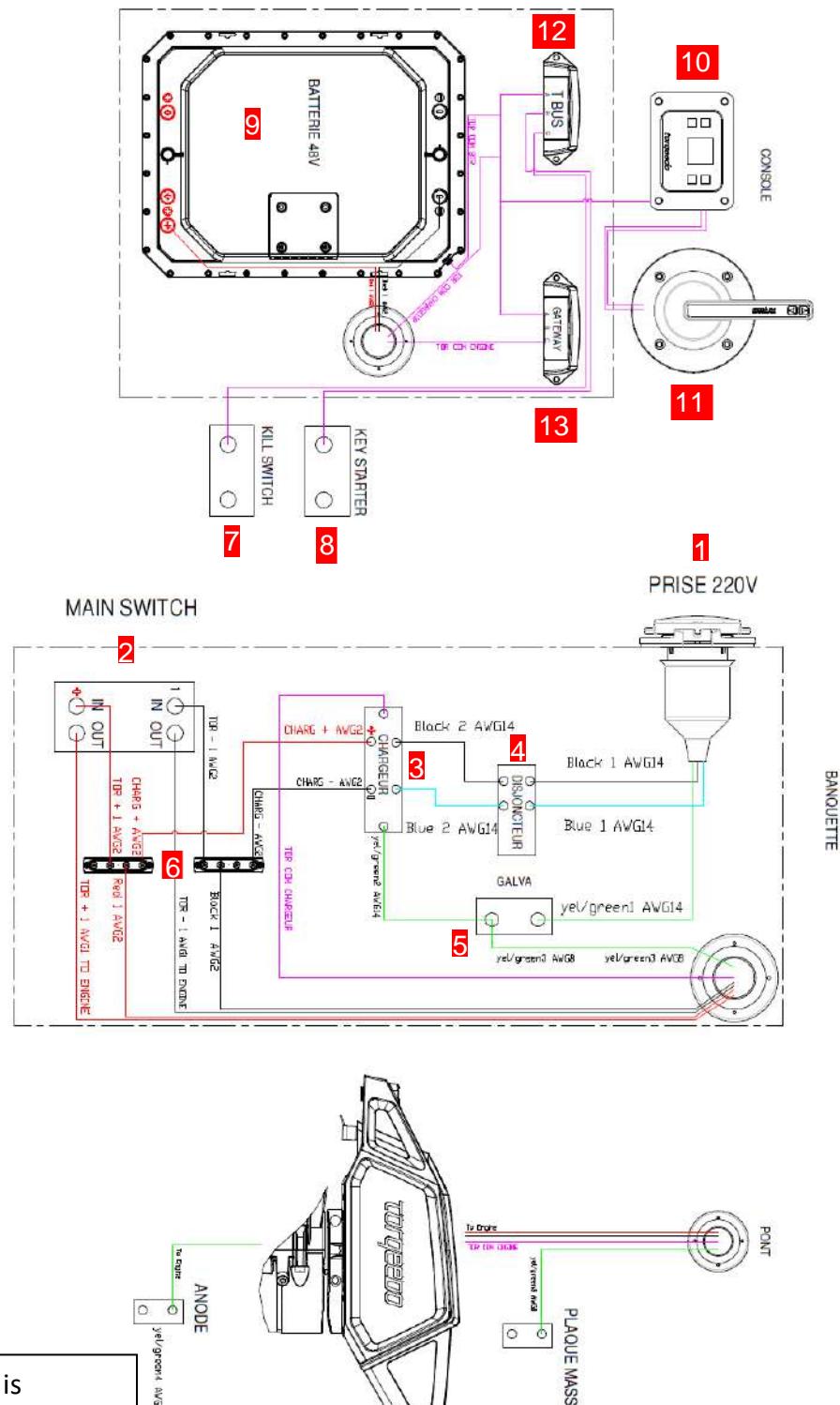
When you are not using your boat, turn the isolator switch to the OFF position.



##### WARNING

## INSTALLATION AND CIRCUIT

### V-1-2 General wiring diagram



This document is available in PDF format from your dealer

## INSTALLATION AND CIRCUIT

### V-1-3 Battery Power 48-5000 and chargers

Comply with the TORQEEDO recommendations for use and safety guidelines for batteries and chargers

### V-1-4 Adding and wiring in an accessory



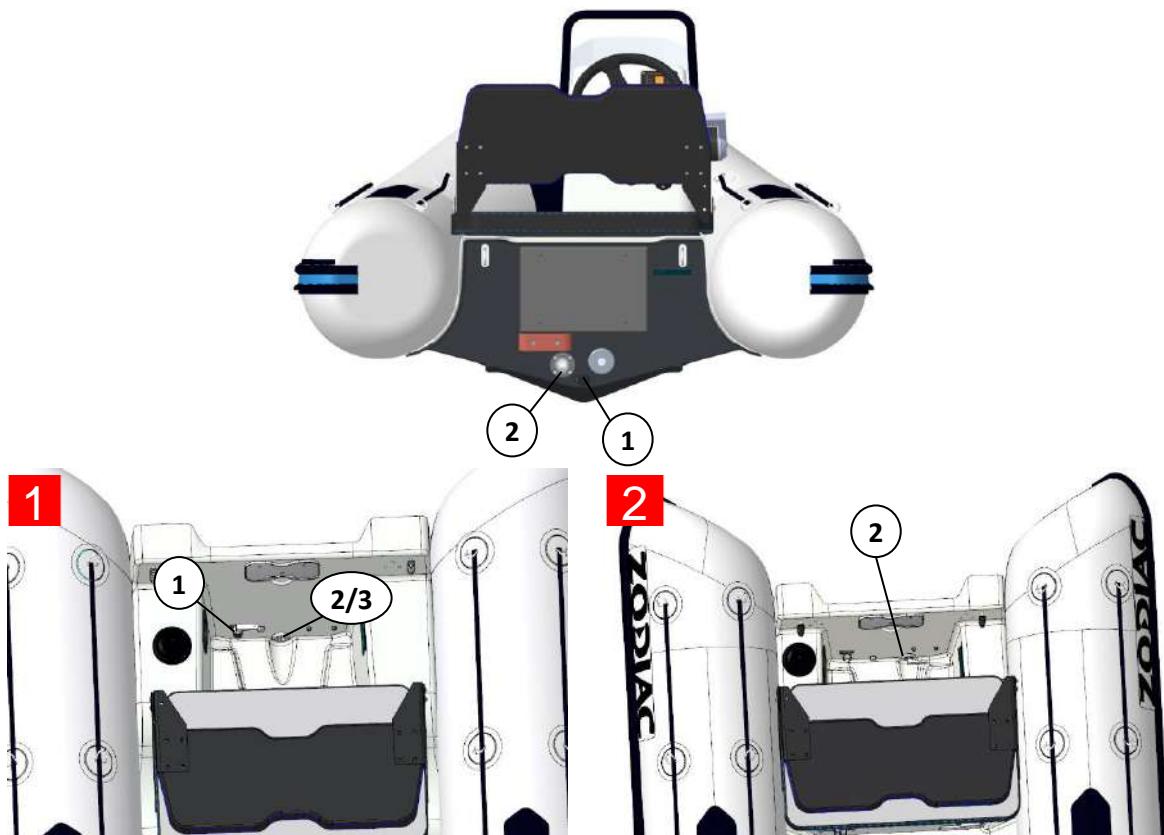
#### **DANGER!!!**

**DO NOT ADD OR WIRE ANY ADDITIONAL ACCESSORY INTO THE TORQEEDO ELECTRICAL SYSTEM.  
ANY ADDITIONS MAY DISRUPT OR DAMAGE THE OPERATION OF THE ELECTRICAL SYSTEM.**

## INSTALLATION AND CIRCUIT

### V-2 INSTALLATION OF THE DRAINING SYSTEMS

#### V-2-1 Description of the functional elements



Ref.	DESCRIPTION
1	Hull scupper
2	Through-hull with non-return valve
3	Through-hull plug

#### V-2-2 Through-hull plugs

Boat out of the water (on a trailer, cradle, etc.)



- PLUGS IN POSITION (1)

Boat in the water...



- WHEN SAILING, PLUGS INSERTED IN THE THROUGH-HULL (2)
- WATER DRAINING PROCEDURE.
  - STOPPED: PLUGS IN POSITION (1), THEN SAIL IN PLANING POSITION (> 6 KNOTS). PLACE PARTS BACK IN POSITION (2) WHEN THE WATER IS DRAINED.

## INSTALLATION AND CIRCUIT - DRAINING

- **AT ANCHOR:**
  - AT A TEMPORARY MOORING OR IN OTHER SITUATIONS WHERE THE BOAT IS UNLIKELY TO TAKE IN LARGE AMOUNTS OF WATER (HEAVY RAIN, BREAKING WAVES), PLACE THE PARTS IN POSITION (1) OR (2).
  - LONG-TERM OR RISKY ANCHORAGE: PLUGS OUT (1).



### **WARNING**

IF THE BOAT TAKES IN LARGE AMOUNTS OF WATER FROM THE OUTSIDE (HEAVY RAIN, WAKE, ETC.) AND THE THROUGH-HULLS ARE PLUGGED, THE BOAT RISKS BEING SUBMERGED (BATHTUB EFFECT). THE WATER TAKEN ON MAY THEN ACCUMULATE IN THE BILGE AND MAKE THE BOAT MUCH HEAVIER CAUSING IT TO LIE LOW IN THE WATER AND CAUSE SERIOUS DAMAGE TO CERTAIN UNITS SUCH AS THE ENGINE OR THE ELECTRICAL CIRCUITS.

V-2-3 Hull scupper:



Boat out of the water (on a trailer, cradle, etc.)



OPEN POSITION, SCUPPER PLUG REMOVED.

Boat in the water...



CLOSED POSITION, SCUPPER PLUG IN PLACE.  
(ALWAYS ENSURE THAT THE SCUPPER PLUG IS PROPERLY CLOSED/TIGHT).

## **INSTALLATION AND CIRCUIT - STEERING**

### **V-3 STEERING**

Comply with the steering manufacturer's recommendations (installation, use and maintenance).

To get the best out of your boat, please consult your dealer.

### **V-4 FIRE**



#### **WARNING**

- **WE RECOMMEND THAT YOU ALWAYS HAVE A FIRE EXTINGUISHER ONBOARD. ALWAYS COMPLY WITH THE APPLICABLE LAWS IN YOUR COUNTRY.**
- **NEVER PLACE INFLAMMABLE MATERIALS CLOSE TO, OR ABOVE COOKING APPLIANCES.**

The boat is delivered without a fire extinguisher. It is your responsibility to ensure full compliance with the regulations that apply in your place of registration. When in service, the boat should be equipped with portable fire extinguishers.

The recommended position for the extinguisher is inside the stern locker or console.

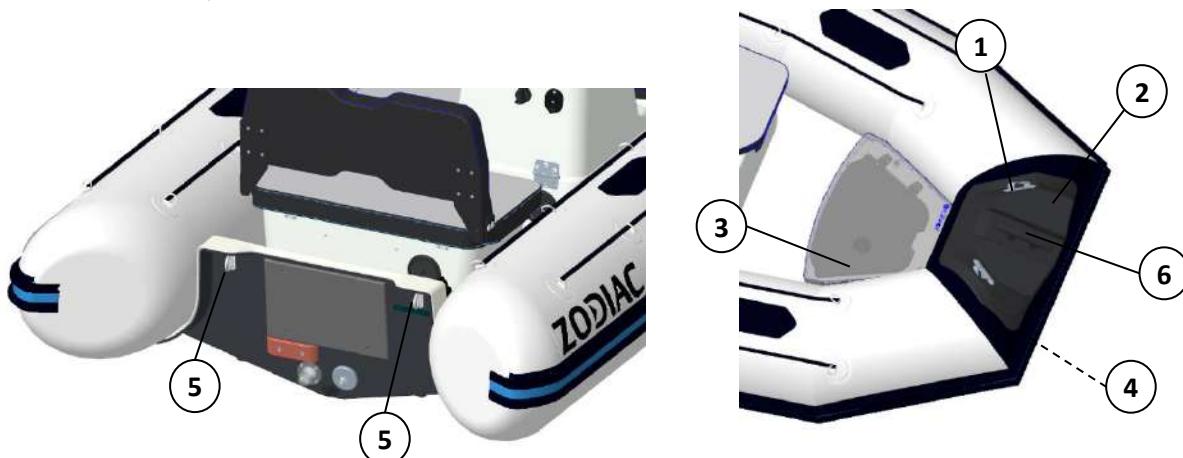
Take care to keep the bilges clean and check at regular intervals that there are no fuel leaks or vapours

Never leave the boat unattended when cooking and/or heating equipment is in use.

Do not smoke while handling gas or fuel.

Do not obstruct the safety controls, e.g. fuel shut-off valves, electrical system switches.

Do not fill the fuel tank when the engine is running or when cooking equipment is operating.

**INSTALLATION AND CIRCUIT - Anchoring/mooring****V-5 ANCHORING/MOORING**

Ref.	DESCRIPTION
1	Cleats
2	Polyester bow roller
3	Anchor locker
4	Bow plate
5	Transom chain plates
6	Fairleads

**WARNING**

- FOR PERMANENT MOORING, USE THE BOW CHAIN PLATE AT THE FRONT OF THE BOAT OR ON THE TRANSOM.
- CHOOSE YOUR ANCHOR CHAIN ACCORDING TO THE LENGTH AND WEIGHT OF YOUR BOAT.

## INSTALLATION AND CIRCUIT – Boarding

### V-6 RETURNING ON BOARD

#### V-6-1 VIA THE BUOYANCY CHAMBER

The boats have low free-boards (less than 500mm), allowing you to get back on board easily using the outer grips of the buoyancy tube:



#### V-6-2 VIA THE LADDER (IN OPTION)

##### eOPEN 3.1/ 3.4

Take the eye nut supplied with the ladder and screw it onto a chain plate on the transom. Hook the ladder onto the eye nut and unfold the ladder onto the buoyancy chamber.



#### DANGER!!!

**ALWAYS MAKE SURE THAT THE ENGINE IS SWITCHED OFF BEFORE ANYONE CLIMBS BACK ON BOARD USING THE STERN LADDER.**

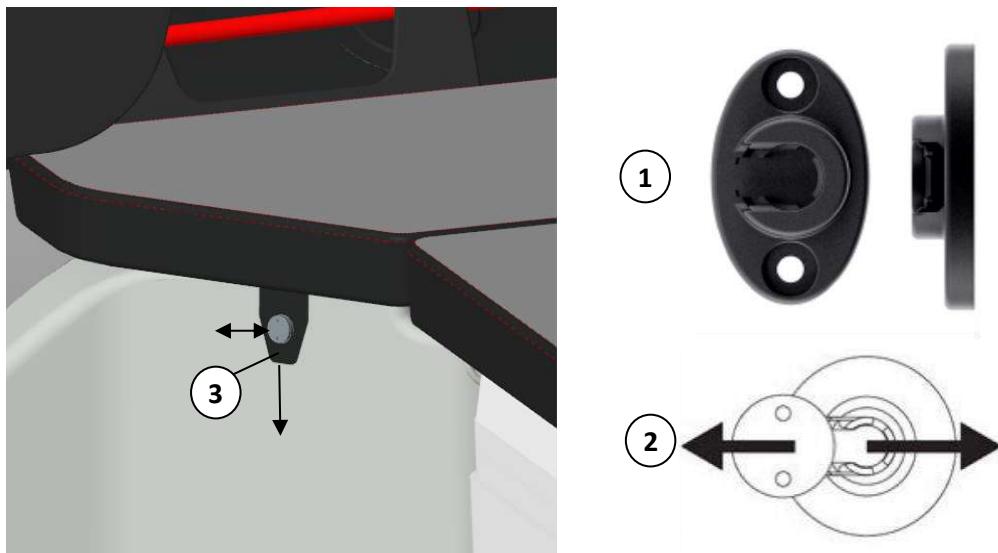
#### WARNING

**WHEN THE BOAT IS OPERATED ALONE AND WHEN THE BOARDING LADDER CANNOT BE DEPLOYED FROM THE WATER, IT MUST BE LEFT IN PLACE FULL TIME.**

**INSTALLATION AND CIRCUIT****V-7 UPHOLSTERY FIXATION**

Your boat is equipped with a new type of fixation (1) to maintain the upholstery on the hull. This system provides magnets with a lateral unlocking (2).

- **Unlocking:** Slightly pull the retaining strap (3) downwards and make it slide to the side.
- **Locking:** Slightly pull the retaining strap (3) downwards and make it slide to the interior of the fixation.

**WARNING**

**DO NOT PULL DIRECTLY ON THE UPHOLSTERY TO UNCLIP IT, AS THIS WILL DAMAGE THE NEW FIXATION SYSTEM.**

## LOCATION OF ACCESSORIES

### VI LOCATION OF ACCESSORIES

#### VI-1 OPEN 3.1 / 3.4 BIMINI

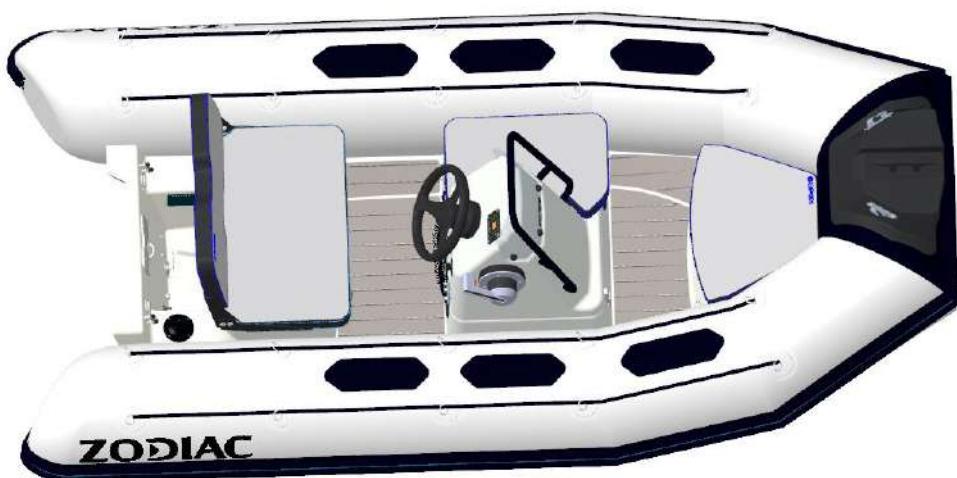


#### VI-2 STORAGE NET



#### VI-3 LIFTING KIT



**LOCATION OF ACCESSORIES****VI-4 EVA DECK****VI-5 QUICK CHARGER**

## SIGNALLING

### VII SIGNALLING

#### VII-1 POSITION OF STICKERS



**SIGNALLING****VII-1 STICKER DESCRIPTIONS**

<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENTS</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• DO NOT TOUCH BATTERY TERMINALS (SHOCK AND ACID HAZARDS)</li> <li>• DISCONNECT BOTH LEADS BEFORE REMOVING BATTERY</li> <li>• CONNECT RED LEAD TO POSITIVE (+) TERMINAL</li> <li>• CONNECT BLACK LEAD TO NEGATIVE (-) TERMINAL</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• NE PAS TOUCHER LES TERMINAUX DE LA BATTERIE (RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE ET DE CONTACT AVEC L' ACIDE DE LA BATTERIE)</li> <li>• DEBRANCHER LES 2 FILS DE SORTIE AVANT DE RETIRER LA BATTERIE</li> <li>• RELIER LE CABLE ROUGE A LA BORNE (+)</li> <li>• RELIER LE CABLE NOIR A LA BORNE (-)</li> </ul>

1

<b>⚠ CAUTION</b>	<b>⚠ ATTENTION</b>
<p>IMPROPERLY TOWING YOUR BOAT CAN CAUSE SEVERE DAMAGE TO YOUR BOAT.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• NEVER TOW IN OPEN SEAS</li> <li>• NEVER TOW ABOVE 6 KNOTS</li> </ul>	<p>UN REMORQUAGE INAPROPRIE PEUT ENDOMMAGER VOTRE BATEAU</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• NE PAS REMORQUER EN PLEINE MER</li> <li>• NE PAS REMORQUER A PLUS DE 6 NOEUDS</li> </ul>

3

<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>
DO NOT LIFT THE BOAT WITH PASSENGERS ON BOARD	NE PAS SOULEVER LE BATEAU AVEC DES PASSAGERS A BORD

4

<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
TO AVOID INJURY OR DEATH, SHUTT OFF ENGINE WHEN NEAR SWIMMERS OR PRIOR TO USING SWIM PLATFORM AND BOARDING LADDER	POUR EVITER DES BLESSURES OU LA MORT, COUPER LE MOTEUR EN APPROCHANT DE NAGEURS, ET AVANT TOUTE UTILISATION DE LA PLATEFORME ARRIERE OU DE L' ECHELLE DE BAIN

5

<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
A FIRE EXTINGUISHER MUST BE CARRIED AT ALL TIMES	UN EXTINCTEUR DOIT ETRE DISPONIBLE EN PERMANENCE A BORD

6



7



# ZODIAC

© Copyright Z NAUTIC 2015 - Z NAUTIC S.A.S.U. with capital of 7 000 000 Euro - R.C.S PARIS 812 206 340

2 chemin de la Val Priout  
31450 AYGUESVIVES  
FRANCE



## Manual del propietario - Owner's Manual Volumen 2 - Volume 2

### eOPEN 3.1 - eOPEN 3.4

ZNAUTIC proporciona los manuales del propietario en formato digital en italiano, alemán, español y noruego. Para otros idiomas, contacte con su distribuidor para que lo solicite a los equipos de ZNAUTIC.

*ZNAUTIC puts at your disposal the owner's manuals in digital format for the Italian / German / Spanish and Norwegian languages. For all other languages, contact your distributor for request to the ZNAUTIC teams in due form.*

Edición 1

Register your boat today on the Zodiac Club

<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>



Get a Warranty extension of  
**3 YEARS**  
for your new boat\*



FR

Enregistrez votre bateau dès aujourd'hui sur le "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Bénéficiez d'une extension de 3 ans de Garantie constructeur pour l'achat d'un bateau neuf\*

\*voir conditions générales de la garantie Zodiac Nautic

ES

Registre su embarcación ahora en el "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Benefíciense de una extensión de garantía de tres años, en la compra de una embarcación nueva\*

\*ver las condiciones generales de la garantía Zodiac Nautic

IT

Registri il suo battello oggi sul "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Beneficerà dell'estensione di 3 anni di Garanzia costruttore sull'acquisto di un battello nuovo\*

\*vedere le condizioni generali della garanzia Zodiac Nautic

DE

Registrieren Sie Ihr Boot heute im "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Erhalten Sie die 3-jährige Garantieerweiterung für Ihr neues Boot.\*

\*Siehe Zodiac Nautic Garantiebedingungen

# VOLUMEN 2

## DESCRIPCIÓN – FLOTADOR

## SISTEMA DE PROPULSIÓN

## INSTALACIÓN Y CIRCUITOS

### ÍNDICE

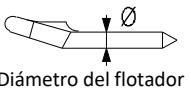
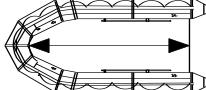
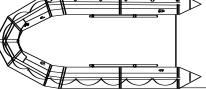
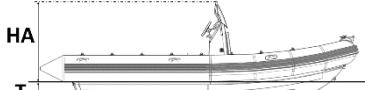
I DESCRIPCIÓN .....	3
I-1 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS eOPEN 3.1.....	3
I-2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS eOPEN 3.4.....	5
I-3 INVENTARIO Y UBICACIÓN .....	7
I-3-1 eOPEN 3.1 y 3.4.....	7
I-3-2 Controles y pantalla .....	9
I-4 MANIPULACIÓN .....	10
I-4-1 Transporte.....	10
I-4-2 Izado .....	13
II FLOTADOR .....	14
II-1 MANTENIMIENTO DEL FLOTADOR.....	14
II-2 INFLADO DEL FLOTADOR.....	14
II-3 PRESIÓN .....	16
III SISTEMA DE PROPULSIÓN .....	18
III-1 Aspectos generales .....	18
III-2 RIGGING DEL MOTOR.....	18
IV UTILIZACIÓN DE SU EMBARCACIÓN.....	19
IV-1 Cómo conducir la embarcación .....	19
IV-3 Cómo cargar las baterías de su embarcación .....	20
V INSTALACIÓN Y CIRCUITOS.....	21
V-1 CIRCUITO ELÉCTRICO .....	21
V-1-1 Localización de los elementos .....	21
V-1-1 Interruptor principal .....	21
V-1-2 Esquema del haz general .....	22
V-1-3 Batería Power 48-5000 y cargadores.....	23
V-1-4 Adición y cableado de un accesorio.....	23
V-2 INSTALACIÓN DE ACHIQUES .....	24
V-2-1 Descripción de elementos funcionales.....	24
V-2-2 Tapones de pasacascos.....	24

V-2-3 Espiche de casco:	25
V-3 DIRECCIÓN .....	26
V-4 INCENDIO .....	26
V-5 FONDEO / AMARRE.....	27
V-6 ACCESO A BORDO .....	28
V-6-1 POR EL FLOTADOR .....	28
V-6-2 POR LA ESCALA (OPCIONAL).....	28
V-7 FIJACIÓN DE ASIENTOS .....	29
VI EMPLAZAMIENTO DE ACCESORIOS.....	30
VI-1 BIMINI eOPEN 3.1 / 3.4.....	30
VI-2 RED DE ALMACENAMIENTO.....	30
VI-3 KIT DE IZADO .....	30
VI-4 CUBIERTA EVA.....	31
VI-5 CARGADOR RÁPIDO .....	31
VII SEÑALIZACIÓN.....	32
VII-1 POSICIÓN DE LAS PEGATINAS .....	32
VII-1 DESCRIPCIÓN DE LAS PEGATINAS .....	33

## DESCRIPCIÓN - Características técnicas

### I DESCRIPCIÓN

#### I-1 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS eOPEN 3.1

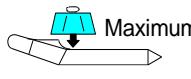
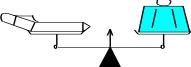
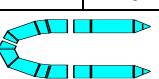
<b>Dimensiones</b>						
<i>Tolerancias sobre las dimensiones +/- 3 %</i>						
	m	3,1		m	0,455	
	ft	10' 2"		ft	1' 6"	
	m	2	Sin el flotador	a	2,58	
	ft	6' 7"		a	8' 6"	
	m	1,65		b	1,01	
	ft	5' 5"		b	3' 4"	
	m	0,71		c	1,134	
	ft	1' 6"		c	3' 9"	
	HA (mm)	920	Calado aéreo máx.			
	T (mm)	225	Calado agua máx.			
	°	13	Ángulo del tablero de popa			
	mm	438	Altura del tablero de popa			

#### Categoría de diseño

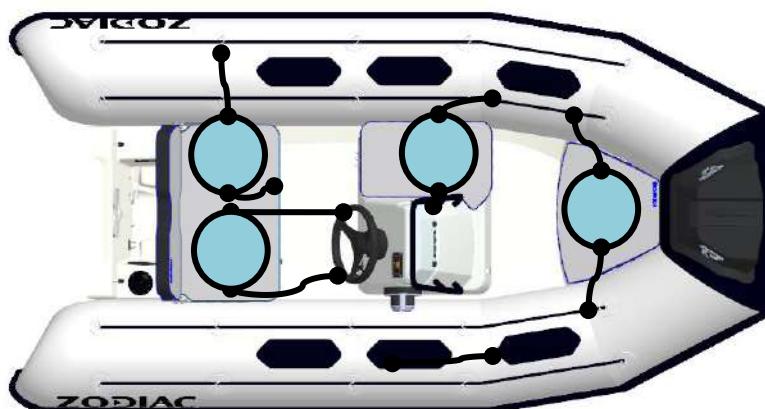


(Directiva 2013/53/EU)

C

<b>Capacidad</b>							
<i>Tolerancias sobre los pesos +/- 5 %</i>							
	(ISO)	C					
	ISO 14946	kg	280	Carga máxima según ISO 14946 (1+2+3+4), datos que figuran en el certificado ICNN. Carga máxima según ISO 14945 (1+2+3+5), datos que figuran en la placa del fabricante. Masa de las personas Efectos personales Lista de todas las opciones propuestas Contenido de los depósitos de líquidos de consumo (gasolina, agua potable...) Masa de los motores			
		lb	617				
	ISO 14945	kg	300	Pesos indicados sin accesorios			
		lb	661				
		kg	210				
		lb	463				
Número de compartimentos			3				

## DESCRIPCIÓN - Características técnicas



Asiento con asas de sujeción



### **¡¡¡ADVERTENCIA!!!**

**NO DEBE SUPERARSE EL NÚMERO MÁXIMO DE PERSONAS RECOMENDADO.  
INDEPENDIENTEMENTE DEL NÚMERO DE PERSONAS A BORDO, LA MASA  
TOTAL DE LAS PERSONAS Y DEL EQUIPO NUNCA DEBE SUPERAR LA CARGA  
MÁXIMA RECOMENDADA.  
UTILICE SIEMPRE LOS ASIENTOS PREVISTOS.**

Motorización		
TORQEEDO CRUISE 6.0 RS		
Potencia eléctrica	kW	6
Potencia motor equivalente	HP	9
Longitud del eje	/	S
Peso	kg/lb	22 / 49

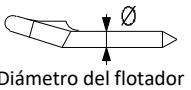
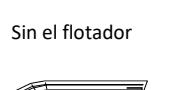
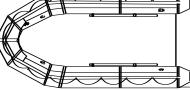
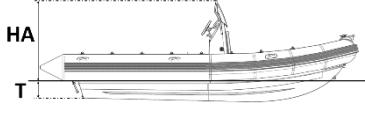
Batería		
TORQEEDO POWER 48-5000		
Tecnología	/	Ion-Litio
Capacidad	Ah	118,8
Tensión nominal	V	44,4
Potencia nominal	Wh	5275
Rango de temperatura de funcionamiento	°C	-10 / +50
Rango de temperatura de almacenamiento	°C	-25 / +60

Cargador		
TORQEEDO POWER 48-5000 Cargador		
Alimentación en muelle	/	16A / 230V
Tiempo de carga de 0 a 100 %	h	10
Rango de temperatura de carga	°C	0 / +45

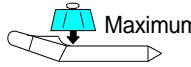
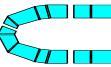
**NOTA:** para más información sobre el sistema eléctrico anterior, consulte el manual TORQEEDO.

## DESCRIPCIÓN - Características técnicas

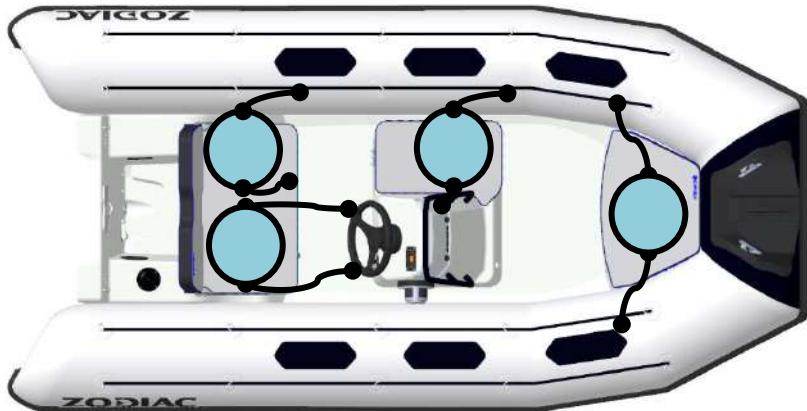
### I-2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS eOPEN 3.4

Dimensiones					
Tolerancias sobre las dimensiones +/- 3 %					
	m	3,4		m	0,455
	ft	11' 2"		ft	1' 6"
	m	2,16		a	2,9
	ft	7' 1"		a	9' 6"
	m	1,7		b	1,13
	ft	5' 7"		b	3' 8"
	m	0,8		c	1,17
	ft	2' 7"		c	3' 10"
		HA (mm)	934	Calado aéreo máx.	
		T (mm)	266	Calado agua máx.	
		°	13	Ángulo del tablero de popa	
		mm	524	Altura del tablero de popa	

Categoría de diseño			
 (Directiva 2013/53/EU)			

Capacidad					
Tolerancias sobre los pesos +/- 5 %					
			C		
			4		
	ISO 14946	kg	320	Carga máxima según ISO 14946 (1+2+3+4), datos que figuran en el certificado ICNN.	
		lb	705	Carga máxima según ISO 14945 (1+2+3+5), datos que figuran en la placa del fabricante.	
	ISO 14945	kg	340	Masa de las personas	
		lb	750	Efectos personales	
		kg	230	Lista de todas las opciones propuestas	
Número de compartimentos		lb	507	Contenido de los depósitos de líquidos de consumo (gasolina, agua potable...)	
			3	Masa de los motores	
Pesos indicados sin accesorios					

## DESCRIPCIÓN - Características técnicas



Asiento con asas de sujeción



### **¡¡¡ADVERTENCIA!!!**

**NO DEBE SUPERARSE EL NÚMERO MÁXIMO DE PERSONAS RECOMENDADO.  
INDEPENDIENTEMENTE DEL NÚMERO DE PERSONAS A BORDO, LA MASA  
TOTAL DE LAS PERSONAS Y DEL EQUIPO NUNCA DEBE SUPERAR LA CARGA  
MÁXIMA RECOMENDADA.  
UTILICE SIEMPRE LOS ASIENTOS PREVISTOS.**

Motorización		
TORQEEDO CRUISE 6.0 RL		
Potencia eléctrica	kW	6
Potencia motor equivalente	HP	9
Longitud del eje	/	L
Peso	kg/lb	23 / 51

Batería		
TORQEEDO POWER 48-5000		
Tecnología	/	Ion-Litio
Capacidad	Ah	118,8
Tensión nominal	V	44,4
Potencia nominal	Wh	5275
Rango de temperatura de funcionamiento	°C	-10 / +50
Rango de temperatura de almacenamiento	°C	-25 / +60

Cargador		
TORQEEDO POWER 48-5000 Cargador		
Alimentación en muelle	/	16A / 230V
Tiempo de carga de 0 a 100 %	h	10
Rango de temperatura de carga	°C	0 / +45

**NOTA:** para más información sobre el sistema eléctrico anterior, consulte el manual TORQEEDO.

## DESCRIPCIÓN - Características técnicas

## I-3 INVENTARIO Y UBICACIÓN

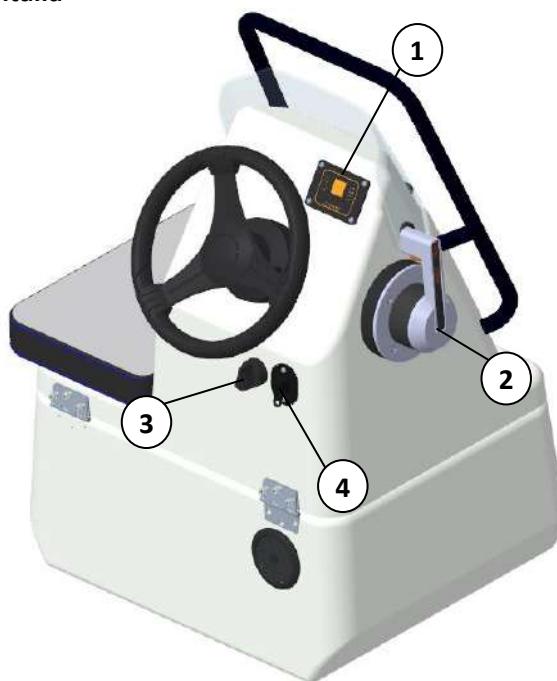
## I-3-1 eOPEN 3.1 y 3.4



## DESCRIPCIÓN – INVENTARIO Y UBICACIÓN

Referencia	DESCRIPCIÓN
<b>EQUIPO ESTÁNDAR</b>	
	2 pagayas telescopicas, 1 inflador de pie, 1 maletín de reparación, 1 manual de propietario (2 volúmenes) y 1 manómetro
	Casco de poliéster con cubierta contramoldeada y antideslizante
	Banqueta
	Consola
1	Cáncamo de roda
2	Fijación faldilla flotador
3	Cojinete de proa
4	Placa de masa
5	Pasacabos
6	Cornamusas de amarre
7	Pozo de fondeo
8	Pasamanos
9	Volante, dirección mecánica
10	Ánodo
11	Compartimento portaobjetos / Portavasos
12	Válvulas de inflado/desinflado
13	Achicador rápido de cubierta con válvula antirretorno
14	Placa Martyr
15	Cáncamos de remolque
16	Espiche de casco
17	Flotador fijo con una banda antirrodamiento de perfil ancho, guirlandas y conos largos

EQUIPAMIENTO OPCIONAL	eOPEN 3.1	eOPEN 3.4
Escala de baño	X	X
Red de almacenamiento	X	X
Cubierta EVA	X	X
Luz blanca y navegación con pilas	X	X
Kit de izado	X	X
Soporte de fondeo	X	X
Bimini	X	X
Cargador rápido	X	X
Para otras opciones disponibles, consulte con su distribuidor ZODIAC		

**DESCRIPCIÓN – INVENTARIO Y UBICACIÓN****I-3-2 Controles y pantalla**

Referencia	DESCRIPCIÓN
1	Visualización remota del acelerador
2	Acelerador / Cambio
3	Llave de arranque
4	Disyuntor

## DESCRIPCIÓN – INVENTARIO Y UBICACIÓN

### I-4 MANIPULACIÓN

#### I-4-1 Transporte

Los consejos para la puesta en remolque se especifican en el manual del propietario, en el VOLUMEN I.

**Utilice un remolque adaptado a su embarcación.**

La embarcación tiene dimensiones normalizadas para el transporte por carretera. Está prevista para transportarse inflada.

La masa en condiciones de transporte para un remolque incluye:

#### eOPEN 3.1

<b>Peso de la embarcación en vacío:</b>	210 kg	<i>Tolerancia +/- 5 %</i>
<b>Peso motor(es):</b>	22 kg	
<b>Opciones:</b>	14 kg	<i>Modelo con todas las opciones</i>
<b>Equipo de seguridad:</b>	21 kg	<i>Equipos</i>
<b>Σ :</b>	<b>267 kg</b>	

#### eOPEN 3.4

<b>Peso de la embarcación en vacío:</b>	230 kg	<i>Tolerancia +/- 5 %</i>
<b>Peso motor(es):</b>	23 kg	
<b>Opciones:</b>	14 kg	<i>Modelo con todas las opciones</i>
<b>Equipo de seguridad:</b>	21 kg	<i>Equipos</i>
<b>Σ :</b>	<b>288 kg</b>	

#### ESTIBA SOBRE REMOLQUE O SOBRE BASADA:

UTILICE EL CÁNCAMO DE RODA Y LOS CÁNCAMOS DE LA PARTE TRASERA EN LA CARA EXTERIOR DEL TABLERO DE POPA.

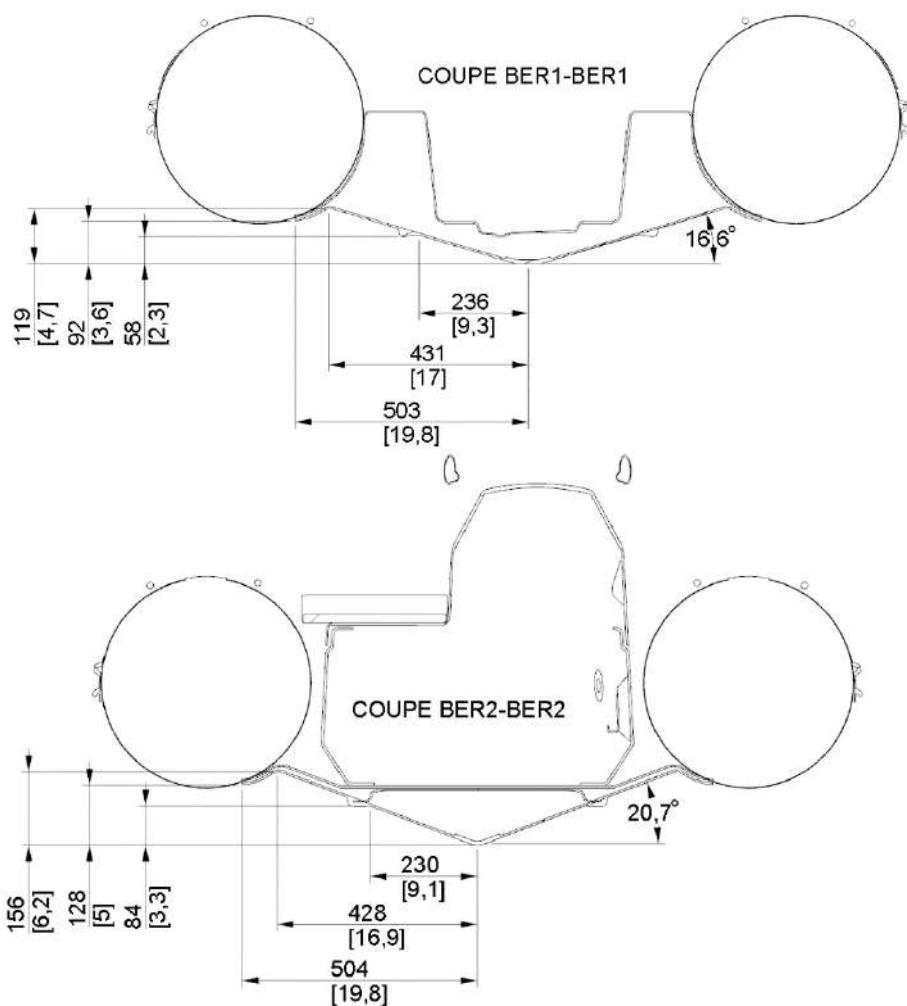
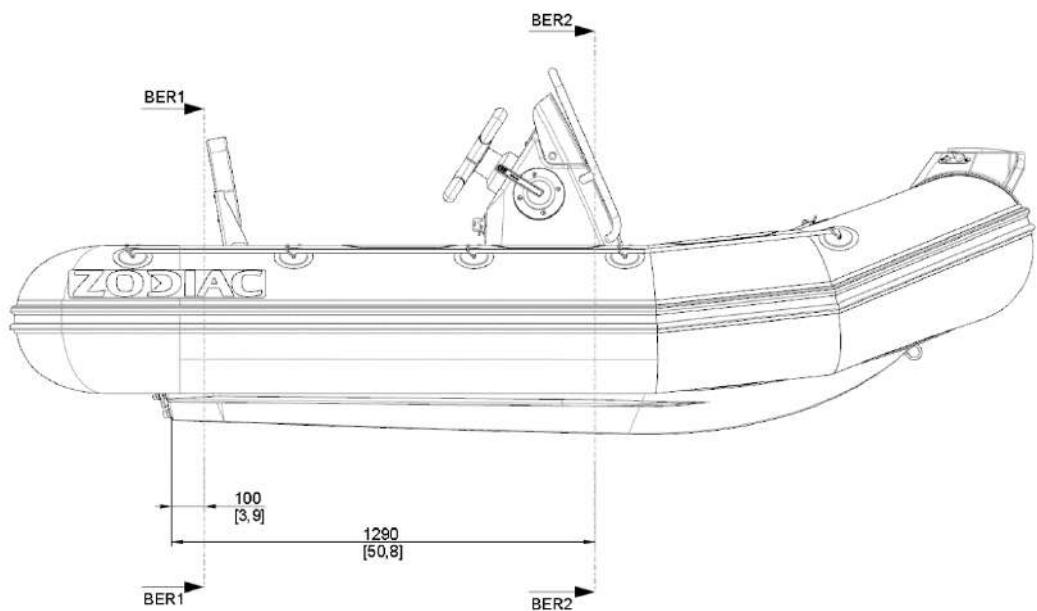


**Recomendación: ¡EN CASO DE TRANSPORTE, FLOTADOR DESINFLADO!**  
PARA EVITAR DAÑAR LOS CONOS TRASEROS, SE RECOMIENDA EQUIPARSE CON EL KIT DE CORREA DE TRANSPORTE (EQUIPO OPCIONAL).

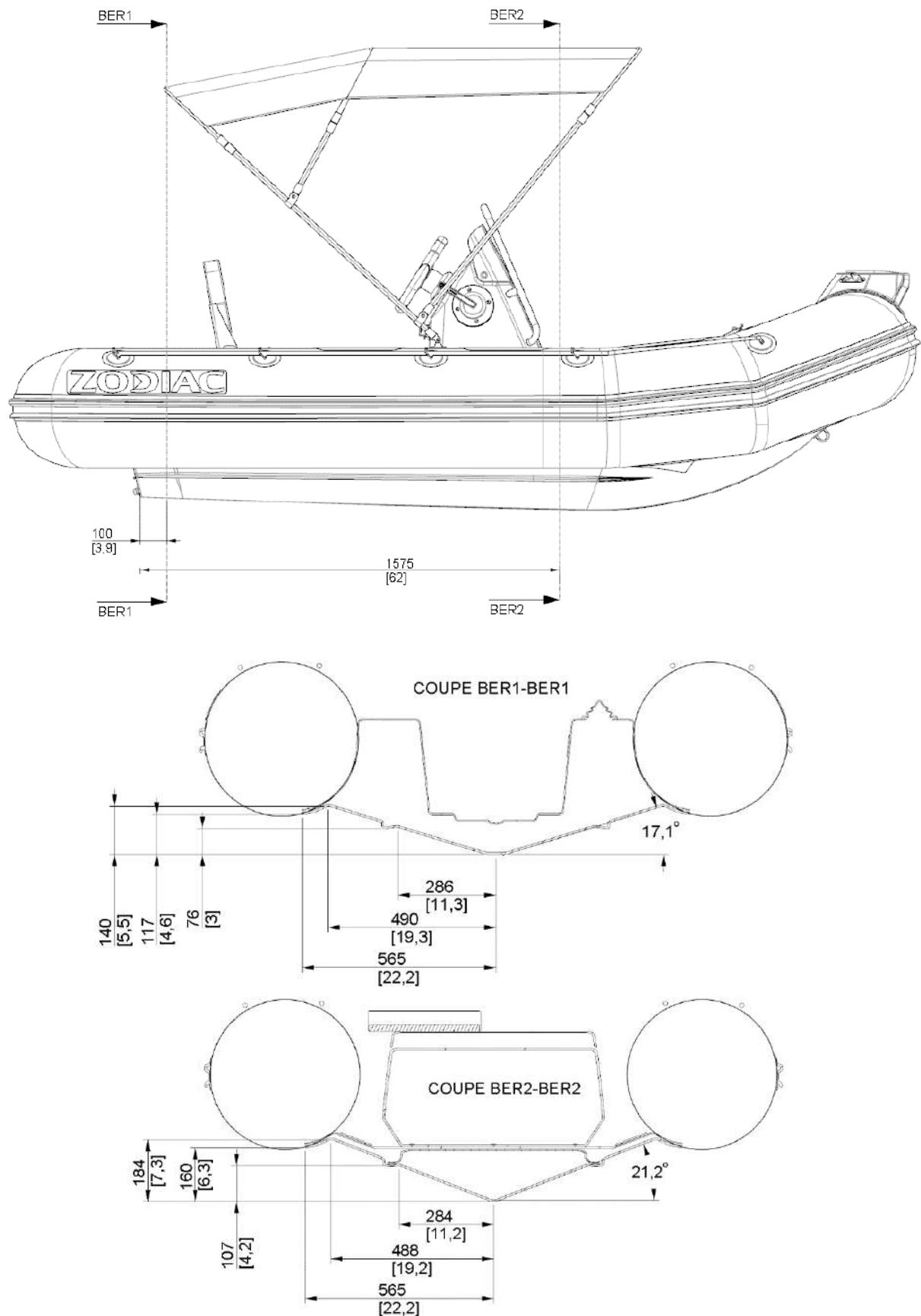


**¡¡¡ATENCIÓN!!!**  
LA EMBARCACIÓN DEBE APOYARSE OBLIGATORIAMENTE SOBRE LA LÍNEA DE RODA.  
VER ESQUEMA SIGUIENTE.

**DESCRIPCIÓN - Manipulación**  
**eOPEN 3.1**

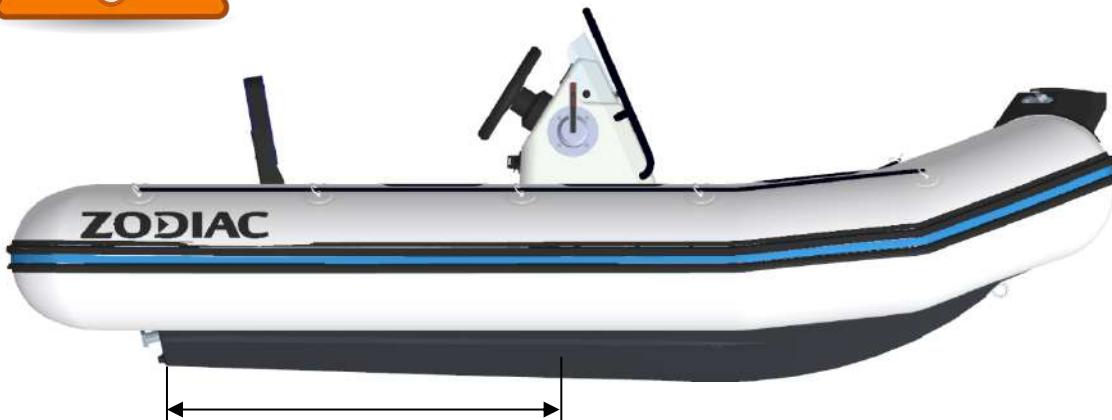


**DESCRIPCIÓN - Manipulación**  
**eOPEN 3.4**



**DESCRIPCIÓN - Manipulación****I-4-2 Izado****ADVERTENCIA**

LA EMBARCACIÓN NO DISPONE DE MEDIOS DE IZADO. LA OPERACIÓN DE IZADO DEBE EFECTUARSE OBLIGATORIAMENTE PASANDO CORREAS DE IZADO ADECUADAS BAJO EL CASCO.



eOPEN 3.1: 931 mm\*

eOPEN 3.4: 1105 mm\*

\*Estimación del centro de gravedad con todas las opciones.

**ADVERTENCIA**

PARA LA OPERACIÓN DE IZADO, RECURRA SIEMPRE A ESPECIALISTAS DEL IZADO.

**¡¡¡PELIGRO!!!**

NO DEBE HABER NINGÚN PASAJERO A BORDO DURANTE EL IZADO CON GRÚA.

**¡¡¡ATENCIÓN!!!**

AL EFECTUARSE EL IZADO O COLOCACIÓN EN PESQUEROS, LA EMBARCACIÓN NO DEBE ESTAR CARGADA.

ABRA EL ESPICHE TRASERO DEL CASCO ANTES DE LA BOTADURA DE LA EMBARCACIÓN PARA ASEGURAR LA EVENTUAL EVACUACIÓN DE AGUA DE LLUVIA EN LA CALA (VUELVA A CERRAR EL ESPICHE ANTES DE LA BOTADURA).

## FLOTADOR – Montaje del flotador en el casco

### II FLOTADOR

#### II-1 MANTENIMIENTO DEL FLOTADOR

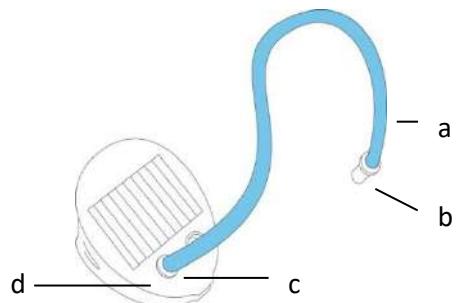
El flotador de la embarcación es de tejido STRONGAN DUOTEX® 1100 decitex, 1000 g/m<sup>2</sup> o de NEOPRENO CSM-CR 1100 decitex, 1050 g/m<sup>2</sup>.

Los consejos de mantenimiento se especifican en el manual del propietario, VOLUMEN I.

#### II-2 INFLADO DEL FLOTADOR

##### EL INFLADOR

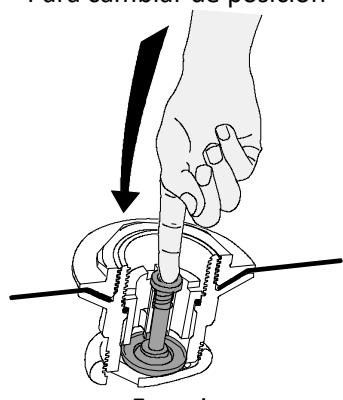
- a. extremo del tubo
- b. adaptador
- c. base del tubo
- d. orificio de inflado



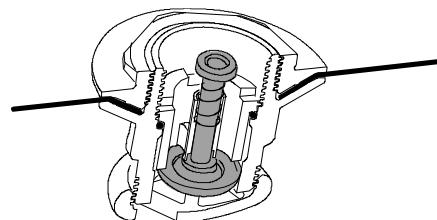
**NOTA:** opcionalmente hay disponible un inflador eléctrico (12 V) de alto caudal (contacte con su distribuidor).

##### LAS VÁLVULAS "EASY-PUSH"

Para cambiar de posición

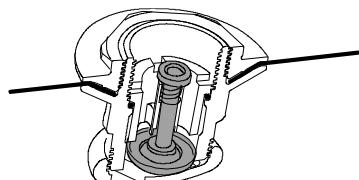


En posición de inflado



La membrana está cerrada, el pulsador se encuentra en posición alta

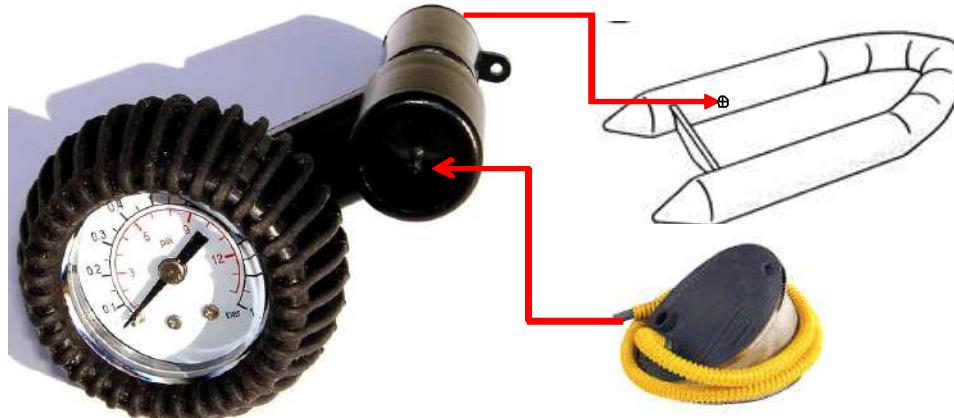
En posición de desinflado



La membrana está abierta, el pulsador está en posición baja

## FLOTADOR – INFLADO DEL FLOTADOR

### EL MANÓMETRO

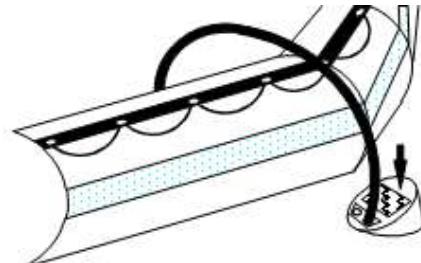


**¡¡¡ATENCIÓN!!!**

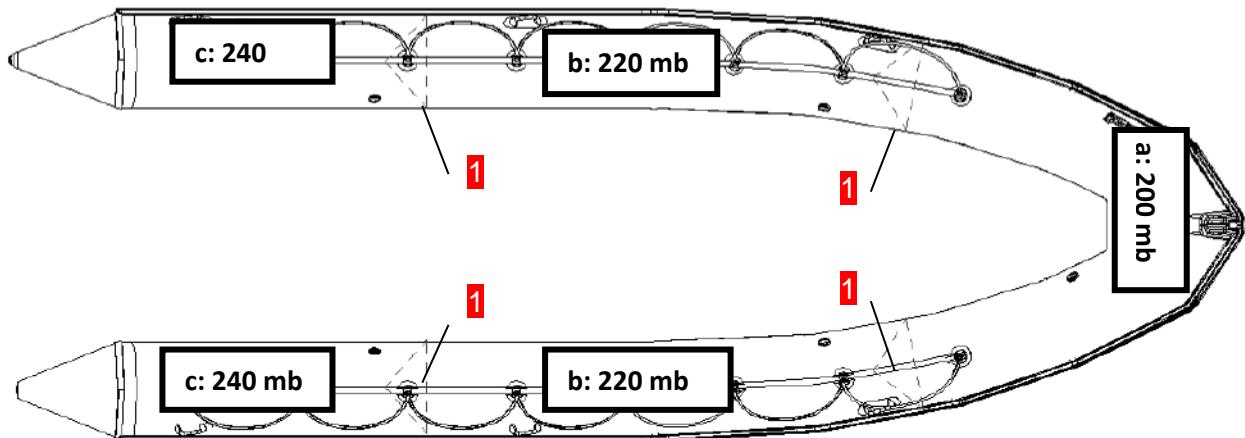
**NO UTILICE UN COMPRESOR NI UNA BOTELLA DE AIRE COMPRIMIDO.**

### INFLADO

1. Active todas las válvulas en la posición de inflado.
2. Añada el adaptador correspondiente al diámetro de la válvula "Easy-Push" en el extremo del tubo del inflador.
3. Fije la base del tubo en el orificio de inflado del inflador. Para inflar correctamente su flotador, es necesario que el inflador tenga un buen apoyo en el suelo.  
El flotador se infla rápidamente si el inflador se acciona con suavidad y sin precipitación.
4. Inflé el flotador comenzando por el primer compartimento (a) a proa, hasta alcanzar una presión de 200 mb.
5. Inflé a continuación los compartimentos (b) del centro, hasta alcanzar una presión de 220 mb, leída en el manómetro dejado en el primer compartimento.
6. Inflé a continuación los compartimentos de popa (c) a una presión de 240 mb, con el manómetro en el mismo lugar. Los tabiques (1) permiten equilibrar la presión en cada compartimento.
7. El inflado ha terminado: enrosque los tapones de las válvulas de inflado.



## FLOTADOR - PRESIÓN



**NOTA:** es normal detectar una ligera fuga de aire antes del roscado del tapón de la válvula.  
Solo los tapones garantizan la estanqueidad final.

### II-3 PRESIÓN

El flotador posee 5 compartimentos. Cada uno debe tener una presión de **240 mb/3,4 PSI**. Es la presión de uso del flotador.

La temperatura ambiente del aire o del agua influye proporcionalmente sobre el nivel de la presión interna del flotador.	Temperatura ambiente	Presión interna del flotador
	+1°C	+4 mb / 0,06 PSI
	-1°C	-4 mb / 0,06 PSI

**¡Es importante saber anticipar!**

Compruebe y ajuste la presión de los compartimentos inflables (volviendo a inflar o desinflando según el caso) en función de las variaciones de temperatura (sobre todo cuando las diferencias de temperatura son importantes entre la mañana y la noche en las zonas particularmente cálidas) y asegúrese de que la presión no se sitúe fuera del intervalo de presión recomendada (de 220 a 270 mb).

### RIESGO de SOBREPRESIÓN

Ejemplo:

La embarcación está expuesta en la playa a pleno sol (temperatura = 50 °C) a la presión recomendada (240 mb/3,4 PSI). Cuando la ponga en el agua (temperatura = 20 °C), la temperatura y la presión interna de los compartimentos inflables disminuirán conjuntamente (hasta 120 mb). Por tanto, **habrá que volver a inflar** hasta ganar los milibares perdidos a causa de la diferencia de temperatura entre el aire ambiente y el agua.

En consecuencia, es normal observar una disminución de presión al final del día cuando la temperatura exterior desciende.

## FLOTADOR - PRESIÓN

### RIESGO de SOBREPRESIÓN

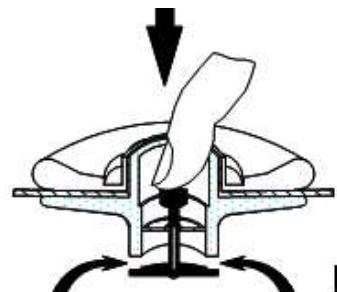
#### Ejemplo:

La embarcación está inflada a la presión recomendada (240 mb/3,4 PSI) al comienzo o al final del día (temperatura exterior baja = 10 °C). Durante el día, la embarcación está expuesta a pleno sol en la playa o en la cubierta de un yate (temperatura = 50 °C). La temperatura interior de los compartimientos inflables puede aumentar y alcanzar hasta 70 °C (flotadores de color oscuro sobre todo) provocando que la presión de inicio aumente el doble (480 mb). Por tanto, habrá que desinflar para volver a la presión recomendada.



#### ¡¡¡ATENCIÓN!!!

**SI LA EMBARCACIÓN ESTÁ DEMASIADO INFLADA, LA PRESIÓN EJERCE UN ESFUERZO ANORMAL SOBRE LA ESTRUCTURA INFLABLE, LO QUE PUEDE PROVOCAR UNA ROTURA DE ENSAMBLAJE.**



### EN CASO DE SOBREPRESIÓN

Libere el aire apretando el pulsador de la válvula

### III SISTEMA DE PROPULSIÓN

#### III-1 Aspectos generales

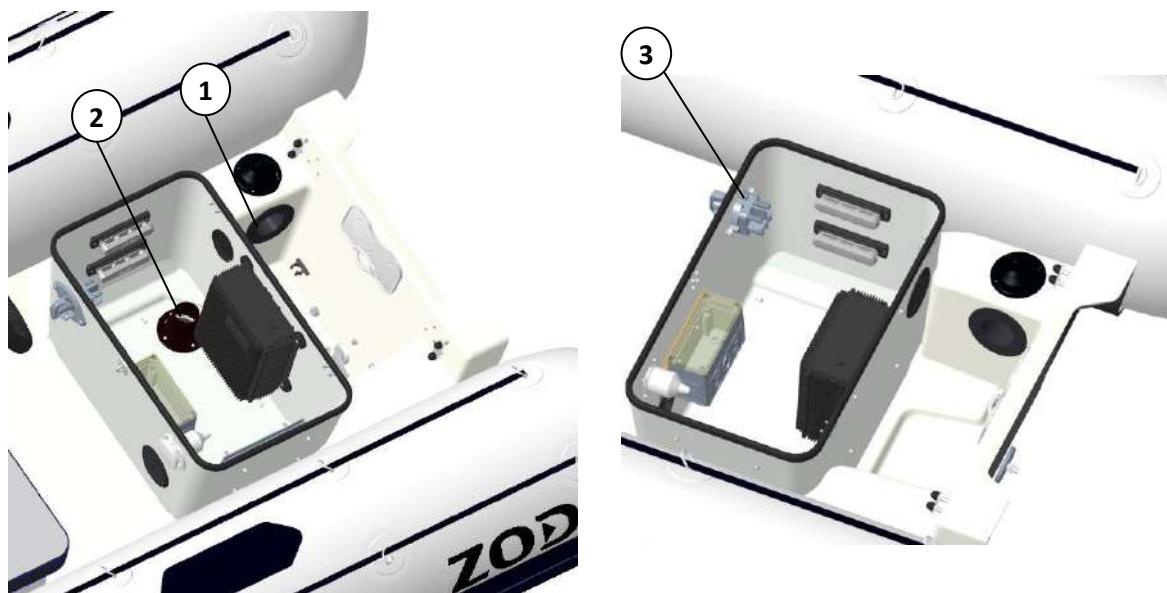
Respete las recomendaciones ZODIAC y las de TORQUEEDO para el montaje, el uso y el mantenimiento del motor y de la batería.

Para una utilización óptima de la embarcación, consulte con su concesionario.

El montaje de los pernos del motor a través del tablero de popa debe realizarse siguiendo un procedimiento de sellado del orificio de paso de los tornillos (montaje con Sikaflex, por ejemplo).

#### III-2 RIGGING DEL MOTOR

Una vez instalado todo el sistema eléctrico, solo queda conectar el motor a la embarcación. Los cables de alimentación del motor pasan a través de la funda del motor (1) y salen a la banqueta a través del pasacables (2). Por último, conecte los cables al interruptor principal (3) respetando las polaridades.



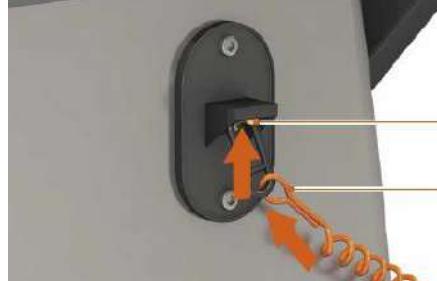
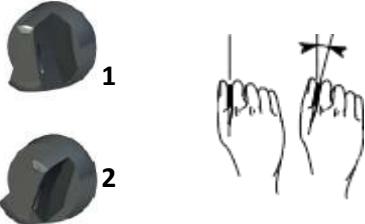
## UTILIZACIÓN DE SU EMBARCACIÓN

### IV UTILIZACIÓN DE SU EMBARCACIÓN

#### IV-1 Cómo conducir la embarcación

Antes de la puesta en marcha, consulte el manual del propietario, Volumen I.

**NOTA:** compruebe que el flotador esté inflado correctamente.

 <p>1 Interruptor principal en «ON» (encendido)</p>	 <p>2 Introduzca y conecte el interruptor de circuito*</p>
 <p>3 Empuñadura de mando en punto muerto.</p>	 <p>4 Accione el motor de arranque en posición (2).</p>

\* Si el piloto acaba de caerse al agua, la parada inmediata del motor reduce considerablemente los riesgos de heridas graves, incluso mortales, causadas por el paso de la embarcación. Una siempre correctamente los dos extremos del cortacircuitos de emergencia.



#### ¡¡¡PELIGRO!!!

- APAGUE INMEDIATAMENTE EL MOTOR EN CUANTO SE ENCUENTRE UN BAÑISTA EN LAS PROXIMIDADES DE LA EMBARCACIÓN. CORRE EL RIESGO DE RESULTAR HERIDO GRAVEMENTE POR UNA HÉLICE EN ROTACIÓN.



#### ¡¡¡ATENCIÓN!!!

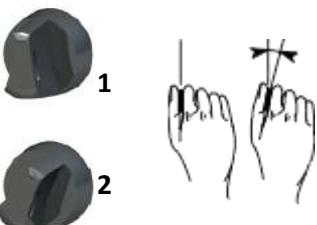
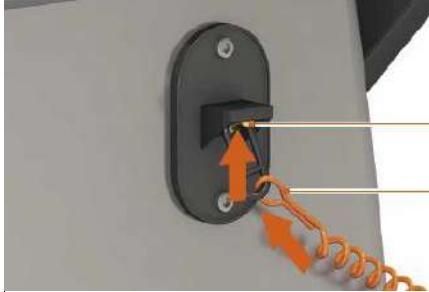
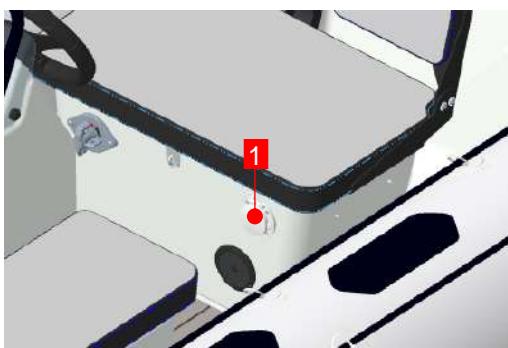
- DURANTE LA NAVEGACIÓN, MANTENGA TODOS LOS PAÑOLES, LA TRAMPILLA DE CUBIERTA Y LA TRAMPILLA DE ACCESO AL DEPÓSITO CERRADOS.  
LAS OLAS ROMPIENTES REPRESENTAN UN GRAN PELIGRO PARA LA ESTABILIDAD Y EL EMBARGUE DE AGUA.
- EN CASO DE QUE LA JUNTA DE LAS TRAMPILLAS DE CUBIERTA ESTÉ DAÑADA, CONSULTE CON SU DISTRIBUIDOR PARA SUSTITUIRLA LO ANTES POSIBLE.
- EVITE LAS MANIOBRAS BRUSCAS A ALTA VELOCIDAD. REDUZCA LA VELOCIDAD EN LAS OLAS PARA GARANTIZAR EL CONFORT Y LA SEGURIDAD DE LOS OCUPANTES.

## UTILIZACIÓN DE SU EMBARCACIÓN

### IV-2 Cómo cargar las baterías de su embarcación

Con la embarcación se suministran un adaptador de corriente y un cable de carga de 16 A/250 V.

**NOTA:** consulte el capítulo **Cargar una batería de baja tensión** del manual del usuario Torqeedo.

 <b>1</b> Accione el motor de arranque en posición (1).	 <b>2</b> Tire del cable del cortacircuitos*	 <b>3</b> Interruptor principal en «OFF» (apagado)
 <b>4</b> Conecte el cable de alimentación a la toma de muelle (1).	 <b>5</b> Ponga el disyuntor de carga en ON.	

La carga arranca automáticamente.



RECARGUE LA (O LAS) BATERÍA(A) DESPUÉS DE CADA VIAJE.



#### ¡¡¡ATENCIÓN!!!

**RIESGO DE INCENDIO Y QUEMADURAS POR SOBRECALENTAMIENTO O SUPERFICIES CALIENTES DE LOS COMPONENTES.**

**EL FUEGO Y LAS SUPERFICIES CALIENTES PUEDEN CAUSAR LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.**

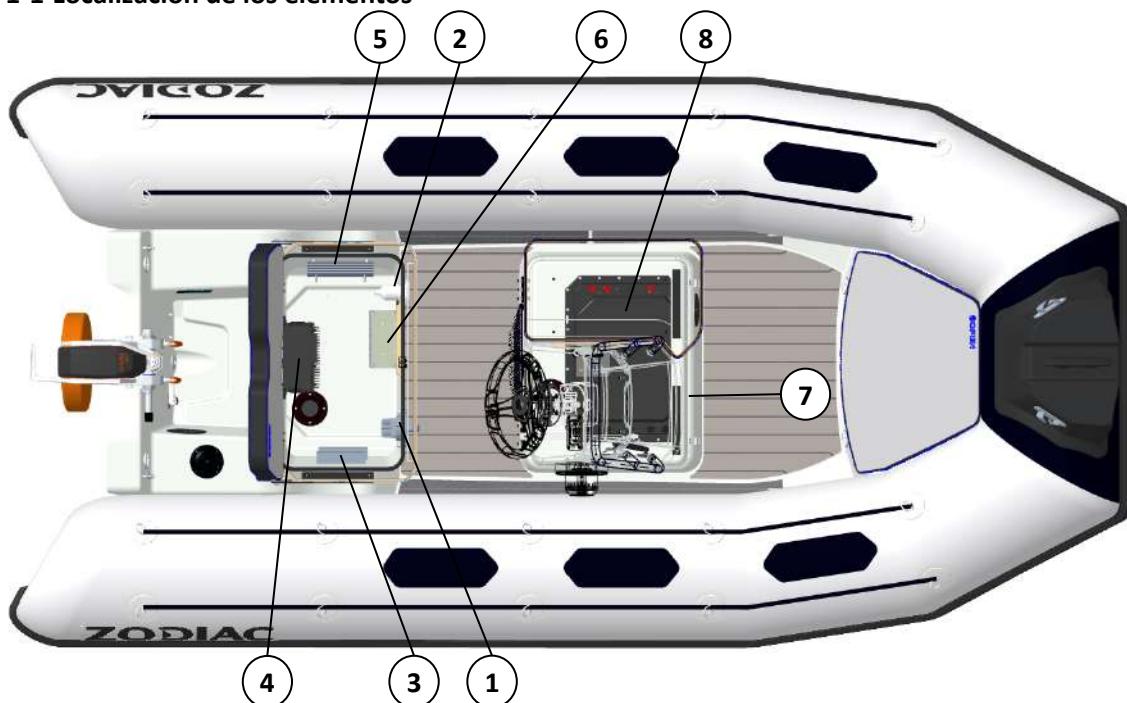
- NO ALMACENE OBJETOS INFAMABLES EN LA ZONA DE EQUIPOS DE ALTA TENSIÓN.
- SI EL SISTEMA SE CALIENTA MUCHO O SI SALE VAPOR O HUMO, APAGUE EL EQUIPO INMEDIATAMENTE.
- DURANTE O INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE UN VIAJE, NO TOQUE NINGÚN COMPONENTE DEL MOTOR O DE LA BATERÍA.
- EVITE CUALQUIER FUERZA MECÁNICA SIGNIFICATIVA SOBRE LAS BATERÍAS Y LOS CABLES DEL SISTEMA.
- UTILICE ÚNICAMENTE LOS CABLES DE CARGA PROPORCIONADOS POR ZODIAC.**
- DESENRROLLE EL CABLE POR COMPLETO ANTES DE INICIAR LA CARGA**

## INSTALACIÓN Y CIRCUITOS

### V INSTALACIÓN Y CIRCUITOS

#### V-1 CIRCUITO ELÉCTRICO

##### V-1-1 Localización de los elementos



##### V-1-1 Interruptor principal

Cuando no utilice la embarcación, ponga el interruptor principal en la posición OFF (apagado).

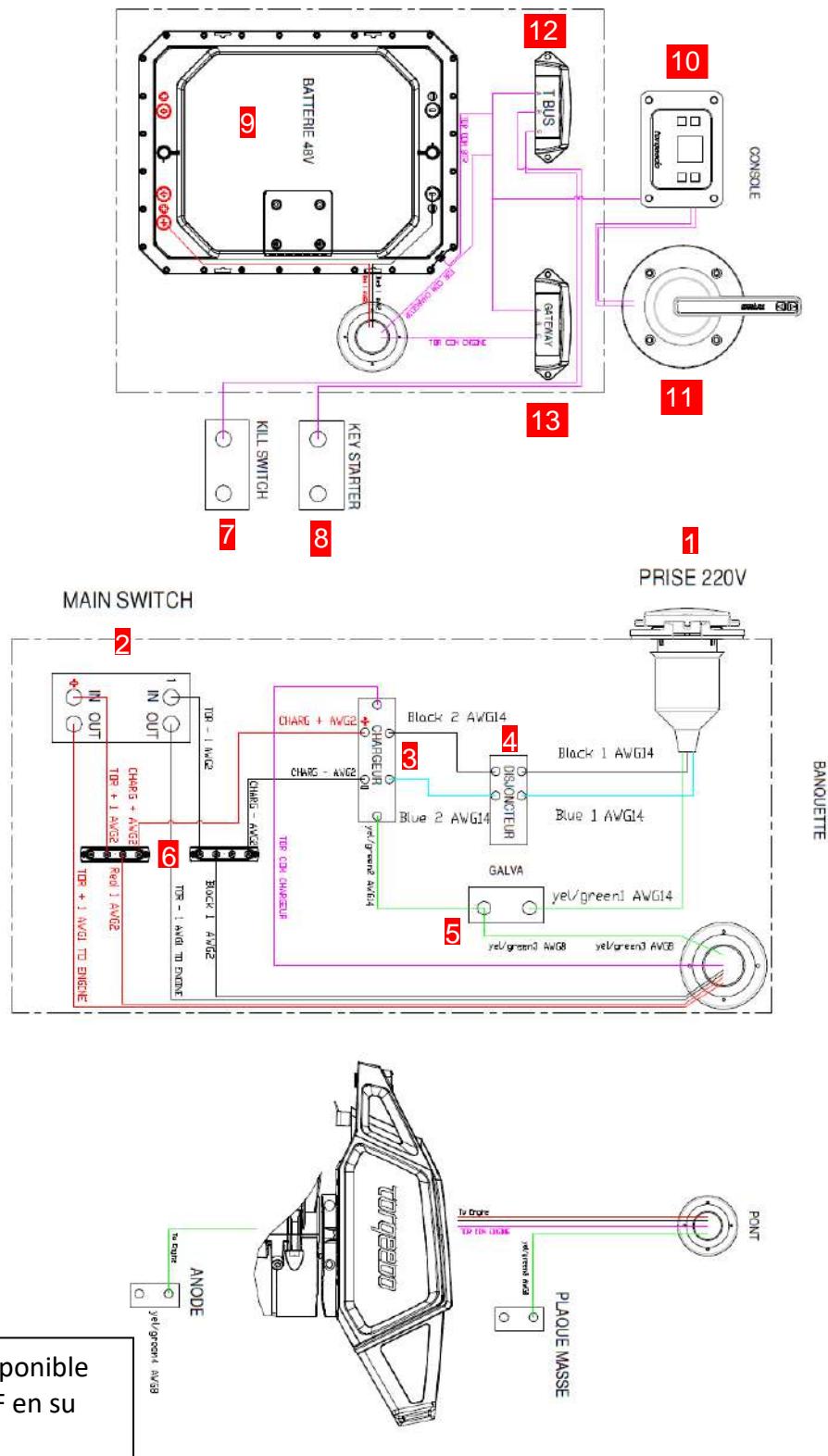


##### ADVERTENCIA

**APAGUE EL MOTOR ANTES DE COLOCAR EL INTERRUPTOR PRINCIPAL EN POSICIÓN OFF (APAGADO).**

## INSTALACIÓN Y CIRCUITOS

### V-1-2 Esquema del haz general



## INSTALACIÓN Y CIRCUITOS

### V-1-3 Batería Power 48-5000 y cargadores

Respete las recomendaciones de uso y las normas de seguridad de TORQUEEDO relativas a las baterías y los cargadores.

### V-1-4 Adición y cableado de un accesorio



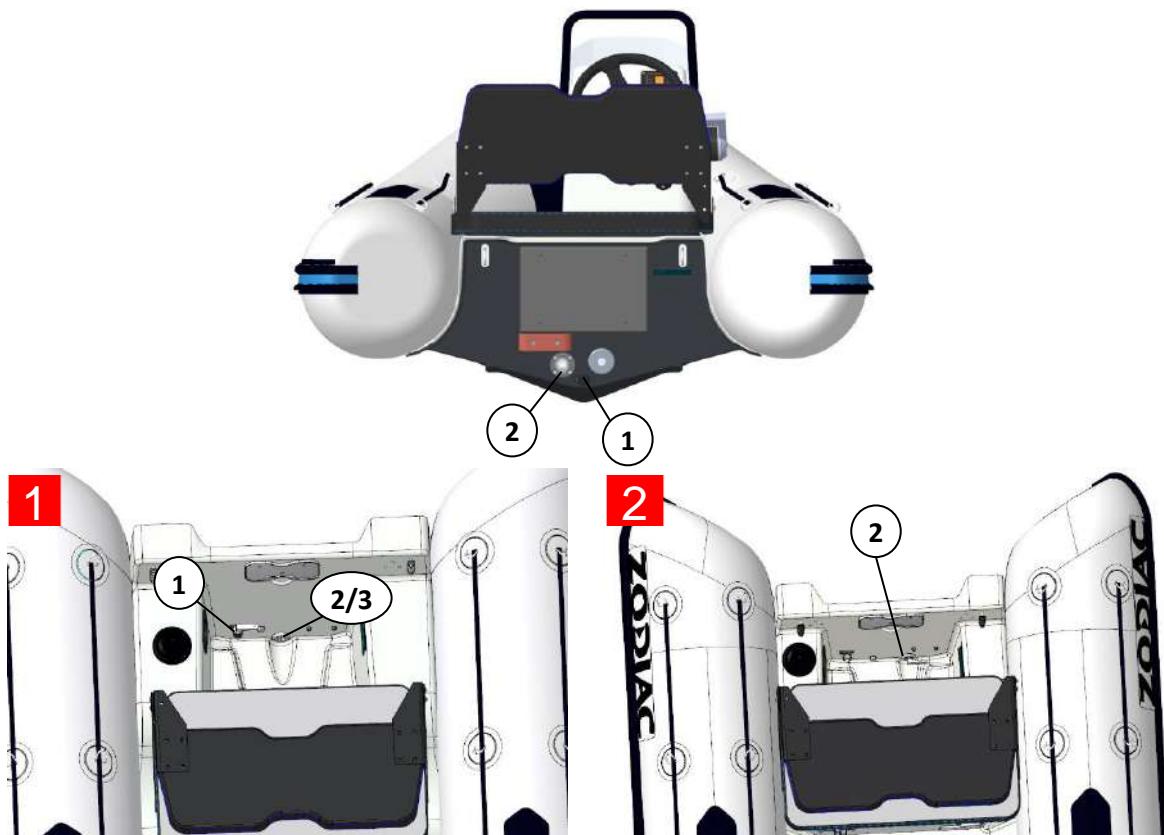
#### **¡¡¡ATENCIÓN!!!**

**NO AÑADA NI CABLEE UN ACCESORIO ADICIONAL AL SISTEMA ELÉCTRICO TORQUEEDO.  
CUALQUIER ADICIÓN NO PREVISTA PODRÍA INTERRUMPIR O DAÑAR EL FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA ELÉCTRICO.**

## INSTALACIÓN Y CIRCUITOS

### V-2 INSTALACIÓN DE ACHIQUES

#### V-2-1 Descripción de elementos funcionales



Referencia	DESCRIPCIÓN
1	Espiche de casco
2	Pasacascos con válvula antirretorno
3	Tapón de pasacascos

#### V-2-2 Tapones de pasacascos

Embarcación fuera del agua (remolque, sobre basadas, etc.)



- TAPONES EN POSICIÓN (1)

#### Embarcación a flote



- DURANTE LA NAVEGACIÓN, TAPONES INTRODUCIDOS EN EL PASACASCOS (2)
- PROCEDIMIENTO DE VACIADO DEL AGUA EMBARCADA
  - PARADA: TAPONES EN POSICIÓN (1) Y LUEGO NAVEgue EN POSICIÓN DE PLANEo (>6 NUDOS). VUELVA A PONER LOS ELEMENTOS EN LA POSICIÓN (2) UNA VEZ EVACUADA EL AGUA.

## INSTALACIÓN Y CIRCUITOS – ACHIQUE

- EN EL FONDEADERO:
  - EN CASO DE FONDEO PROVISIONAL U OTRAS SITUACIONES EN LAS QUE LA EMBARCACIÓN NO TENGA RIESGO DE RECOGER AGUA EN CANTIDADES IMPORTANTES (LLUVIA ABUNDANTE, OLAS ROMPIENTES), COLOQUE LOS ELEMENTOS EN LA POSICIÓN (1) O (2).
  - FONDEO PROLONGADO O CON RIESGO: TAPONES RETIRADOS (1).



### ADVERTENCIA

EN EL CASO DE QUE, SIMULTÁNEAMENTE, LA EMBARCACIÓN RECOJA UNA CANTIDAD DE AGUA IMPORTANTE PROCEDENTE DEL EXTERIOR (FUERTE LLUVIA, ESTELA...) Y LOS PASACASCOS ESTÉN TAPADOS, SE CORRE EL RIESGO DE INUNDAR LA EMBARCACIÓN (EFFECTO BAÑERA). EL AGUA EMBARCADA PODRÍA ALCANZAR LA CALA Y AUMENTAR EL PESO DE LA EMBARCACIÓN CONSIDERABLEMENTE, PUDIÉNDOLA SUMERGIRLA Y DAÑANDO GRAVEMENTE DETERMINADOS ÓRGANOS COMO EL MOTOR O LOS CIRCUITOS ELÉCTRICOS.

### V-2-3 Espiche de casco:



### Embarcación fuera del agua (remolque, sobre basadas, etc.)



POSICIÓN ABIERTA, ESPICHE RETIRADO.

### Embarcación a flote



POSICIÓN CERRADA, ESPICHE COLOCADO.  
(COMPRUEBE QUE EL TAPÓN DE ESPICHE ESTÉ BIEN CERRADO/APRETADO)

## **INSTALACIÓN Y CIRCUITOS – DIRECCIÓN**

### **V-3 DIRECCIÓN**

Respete las recomendaciones del fabricante de la dirección (instalación, utilización y mantenimiento).

Para una utilización óptima de la embarcación, consulte con su concesionario.

### **V-4 INCENDIO**



#### **ADVERTENCIA**

- **LE RECOMENDAMOS DISPONER DE UN EXTINTOR A BORDO, CONFORME A LAS LEYES VIGENTES EN SU PAÍS.**
- **NO PONGA MATERIAL INFLAMABLE CERCA O ENCIMA DE APARATOS DE COCCIÓN.**

La embarcación se entrega sin extintor; la aplicación del reglamento nacional de la bandera de su embarcación está bajo su responsabilidad. Cuando está en servicio, la embarcación debe estar equipado con extintores portátiles.

El emplazamiento recomendado para fijar el extintor es el pañol de popa o la consola.

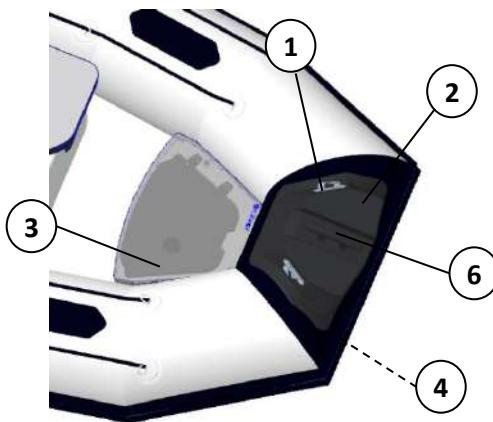
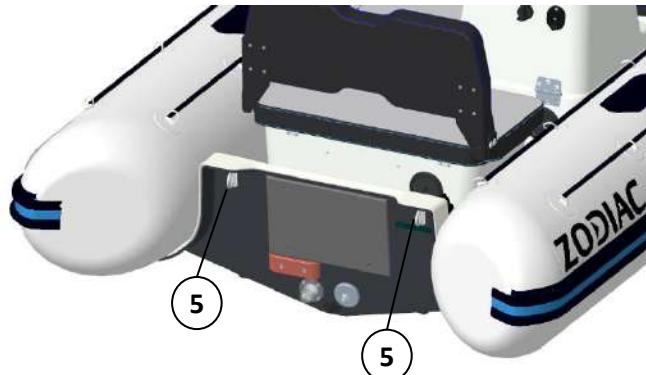
Compruebe la limpieza de las calas y controle a intervalos regulares la ausencia de vapores o de fugas de combustible.

No deje la embarcación sin vigilancia cuando estén funcionando aparatos de cocción y/o de calefacción.

No fume cuando se manipule combustible o gas.

No obstruya los mandos de seguridad, por ejemplo: llaves de paso de combustible, interruptores del sistema eléctrico.

No llene el depósito de combustible cuando el motor esté en funcionamiento o si se están utilizando aparatos de cocción.

**INSTALACIÓN Y CIRCUITOS – Fondeo/Amarre****V-5 FONDEO / AMARRE**

Referencia	DESCRIPCIÓN
1	Cornamusas
2	Cojinete de proa de poliéster
3	Pozo de fondeo
4	Cáncamo de rueda
5	Cáncamos de tablero de popa
6	Pasacabos

**ADVERTENCIA**

- **EL AMARRE PERMANENTE DEBE REALIZARSE CON EL CÁNCAMO DE RODA SITUADO EN LA PROA DE LA EMBARCACIÓN.**
- **ELIJA SU LÍNEA DE FONDEO EN FUNCIÓN DE LA LONGITUD Y DEL PESO DE LA EMBARCACIÓN.**

## INSTALACIÓN Y CIRCUITOS – Acceso a bordo

### V-6 ACCESO A BORDO

#### V-6-1 POR EL FLOTADOR

Los barcos tienen un francobordo bajo (menos de 500 mm) que permite subir a bordo fácilmente utilizando las guirlandas exteriores del flotador:



#### V-6-2 POR LA ESCALA (OPCIONAL)

##### eOPEN 3.1 / 3.4

Tome la tuerca de ojo suministrada con la escala y fíjela en uno de los cáncamos del tablero de popa. Cuelgue la escala de la tuerca de ojo y despliéguela sobre el flotador.



#### ¡¡¡PELIGRO!!!

**ASEGÚRESE DE QUE EL MOTOR ESTÉ APAGADO ANTES DE QUE  
CUALQUIER PERSONA MONTE A BORDO POR LA ESCALA DE POPA.**

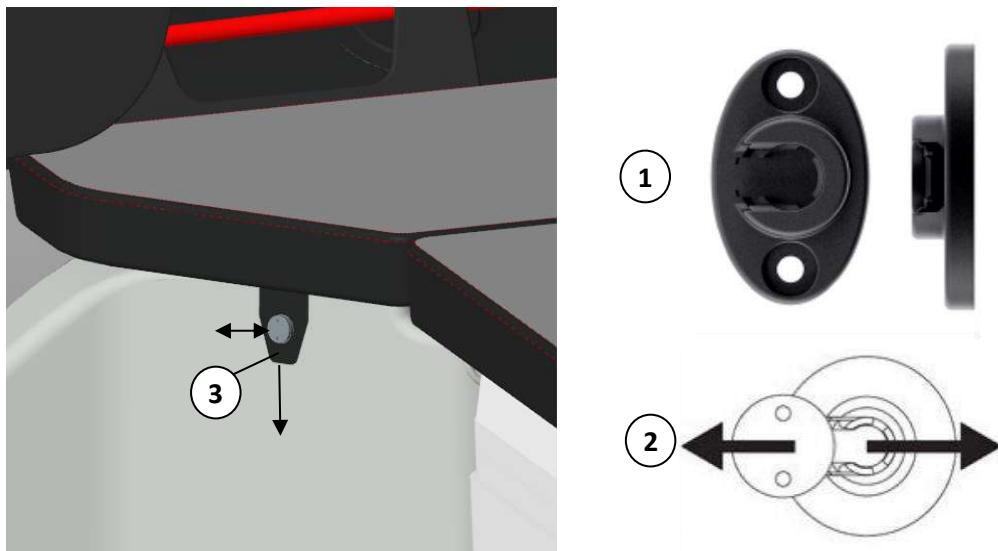
#### ADVERTENCIA

**CUANDO LA EMBARCACIÓN SE UTILIZA EN SOLITARIO, CUANDO EL  
MEDIO DE SUBIDA A BORDO NO SE PUEDE DESPLEGAR A PARTIR DEL  
AGUA, EL MEDIO DE SUBIDA DEBE ESTAR INSTALADO DE MODO  
PERMANENTE.**

**INSTALACIÓN Y CIRCUITOS****V-7 FIJACIÓN DE ASIENTOS**

Su embarcación tiene el nuevo tipo de fijación (1) para mantener los asientos sobre el casco. Este sistema está compuesto por imanes con un desbloqueo lateral (2).

- **Desbloquear:** Tirar ligeramente de la correa de sujeción (3) hacia abajo y pasarla por el lado.
- **Bloquear:** Tirar ligeramente de la correa de sujeción (3) hacia abajo y pasarla por el interior de la fijación.

**ADVERTENCIA**

**NO TIRE DIRECTAMENTE SOBRE LOS ASIENTOS PARA DESATAR LAS FIJACIONES, YA QUE ESTO DAÑARÍA EL NUEVO SISTEMA DE FIJACIÓN.**

## **EMPLAZAMIENTO DE ACCESORIOS**

### **VI EMPLAZAMIENTO DE ACCESORIOS**

#### **VI-1 BIMINI eOPEN 3.1 / 3.4**



#### **VI-2 RED DE ALMACENAMIENTO**

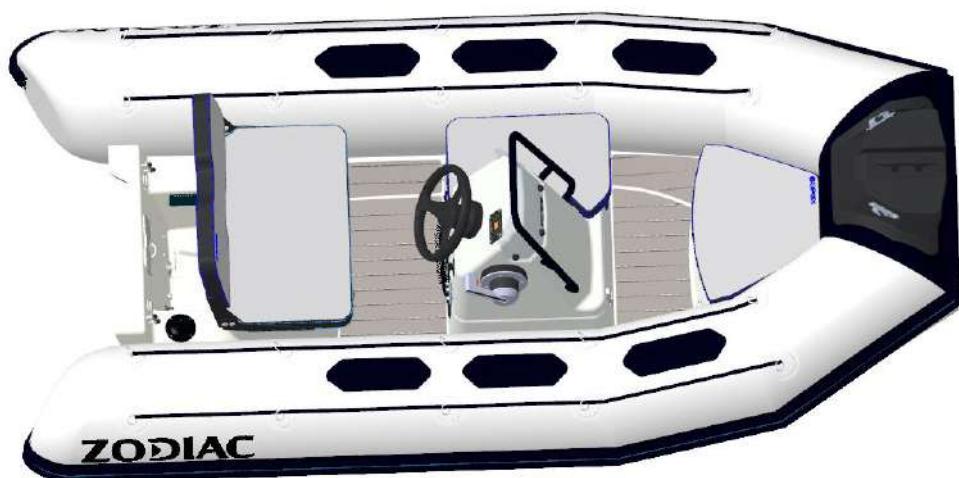


#### **VI-3 KIT DE IZADO**



## EMPLAZAMIENTO DE ACCESORIOS

VI-4 CUBIERTA EVA



VI-5 CARGADOR RÁPIDO



## SEÑALIZACIÓN

### VII SEÑALIZACIÓN

#### VII-1 POSICIÓN DE LAS PEGATINAS



**SEÑALIZACIÓN****VII-1 DESCRIPCIÓN DE LAS PEGATINAS**

<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENTS</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• DO NOT TOUCH BATTERY TERMINALS (SHOCK AND ACID HAZARDS)</li> <li>• DISCONNECT BOTH LEADS BEFORE REMOVING BATTERY</li> <li>• CONNECT RED LEAD TO POSITIVE (+) TERMINAL</li> <li>• CONNECT BLACK LEAD TO NEGATIVE (-) TERMINAL</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• NE PAS TOUCHER LES TERMINAUX DE LA BATTERIE (RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE ET DE CONTACT AVEC L' ACIDE DE LA BATTERIE)</li> <li>• DEBRANCHER LES 2 FILS DE SORTIE AVANT DE RETIRER LA BATTERIE</li> <li>• RELIER LE CABLE ROUGE A LA BORNE (+)</li> <li>• RELIER LE CABLE NOIR A LA BORNE (-)</li> </ul>

[1]

<b>⚠ CAUTION</b>	<b>⚠ ATTENTION</b>
<p>IMPROPERLY TOWING YOUR BOAT CAN CAUSE SEVERE DAMAGE TO YOUR BOAT.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• NEVER TOW IN OPEN SEAS</li> <li>• NEVER TOW ABOVE 6 KNOTS</li> </ul>	<p>UN REMORQUAGE INAPROPRIE PEUT ENDOMMAGER VOTRE BATEAU</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• NE PAS REMORQUER EN PLEINE MER</li> <li>• NE PAS REMORQUER A PLUS DE 6 NOEUDS</li> </ul>

[3]

<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>
DO NOT LIFT THE BOAT WITH PASSENGERS ON BOARD	NE PAS SOULEVER LE BATEAU AVEC DES PASSAGERS A BORD

[4]

<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
TO AVOID INJURY OR DEATH, SHUTT OFF ENGINE WHEN NEAR SWIMMERS OR PRIOR TO USING SWIM PLATFORM AND BOARDING LADDER	POUR EVITER DES BLESSURES OU LA MORT, COUPER LE MOTEUR EN APPROCHANT DE NAGEURS, ET AVANT TOUTE UTILISATION DE LA PLATEFORME ARRIERE OU DE L' ECHELLE DE BAIN

[5]

<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
A FIRE EXTINGUISHER MUST BE CARRIED AT ALL TIMES	UN EXTINCTEUR DOIT ETRE DISPONIBLE EN PERMANENCE A BORD

[6]





2 chemin de la Val Priout  
31450 AYGUESVIVES  
FRANCIA



## Manuale del proprietario - Owner's Manual Tomo 2 - Volume 2

### eOPEN 3.1 - eOPEN 3.4

ZNAUTIC fornisce i manuali del proprietario in formato digitale per le lingue italiana, tedesca, spagnola e norvegese. Per tutte le altre lingue, contattare il proprio distributore per farne richiesta ai team di ZNAUTIC

*ZNAUTIC puts at your disposal the owner's manuals in digital format for the Italian / German / Spanish and Norwegian languages. For all other languages, contact your distributor for request to the ZNAUTIC teams in due form.*

Edizione 1

Register your boat today on the Zodiac Club

<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>



Get a Warranty extension of  
**3 YEARS**  
for your new boat\*



FR

Enregistrez votre bateau dès aujourd'hui sur le "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Bénéficiez d'une extension de 3 ans de Garantie constructeur pour l'achat d'un bateau neuf\*  
\*voir conditions générales de la garantie Zodiac Nautic

ES

Registre su embarcación ahora en el "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Beneficiense de una extensión de garantía de tres años, en la compra de una embarcación nueva\*  
\*ver las condiciones generales de la garantía Zodiac Nautic

IT

Registri il suo battello oggi sul "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Beneficerà dell'estensione di 3 anni di Garanzia costruttore sull'acquisto di un battello nuovo\*  
\*vedere le condizioni generali della garanzia Zodiac Nautic

DE

Registrieren Sie Ihr Boot heute im "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Erhalten Sie die 3-jährige Garantieverlängerung für Ihr neues Boot.\*  
\*Siehe Zodiac Nautic Garantiebedingungen

# TOMO 2

## DESCRIZIONE - TUBOLARE

## SISTEMA DI PROPULSIONE

## IMPIANTI E CIRCUITI

### INDICE

I DESCRIZIONE .....	3
I-1 CARATTERISTICHE TECNICHE eOPEN 3.1 .....	3
I-2 CARATTERISTICHE TECNICHE eOPEN 3.4 .....	5
I-3 INVENTARIO E UBICAZIONE .....	7
I-3-1 eOPEN 3.1 / 3.4 .....	7
I-3-2 Comandi e visualizzazione .....	9
I-4 MOVIMENTAZIONE .....	10
I-4-1 Trasporto .....	10
I-4-2 Sollevamento .....	13
II TUBOLARE .....	14
II-1 MANUTENZIONE DEL TUBOLARE .....	14
II-2 GONFIAGGIO DEL TUBOLARE .....	14
II-3 PRESSIONE .....	16
III SISTEMA DI PROPULSIONE .....	18
III-1 Indicazioni generali .....	18
III-2 RIGGING DEL MOTORE .....	18
IV UTILIZZO DELL'IMBARCAZIONE .....	19
IV-1 Come comportarsi con l'imbarcazione .....	19
IV-3 Come caricare le batterie dell'imbarcazione .....	20
V IMPIANTI E CIRCUITI .....	21
V-1 CIRCUITO ELETTRICO .....	21
V-1-1 Ubicazione degli elementi .....	21
V-1-1 Sezionatore principale .....	21
V-1-2 Schema del fascio generale .....	22
V-1-3 Batteria Power 48-5000 e caricatori .....	23
V-1-4 Aggiunta e cablaggio di un accessorio .....	23
V-2 IMPIANTO DI PROSCIUGAMENTO .....	24
V-2-1 Descrizione degli elementi funzionali .....	24
V-2-2 Tappi del passascafo .....	24

V-2-3 Foro di alaggio dello scafo: .....	25
V-3 STERZO .....	26
V-4 IMPIANTO ANTINCENDIO .....	26
V-5 ANCORAGGIO / ORMEGGIO .....	27
V-6 RISALITA A BORDO .....	28
V-6-1 DAL TUBOLARE .....	28
V-6-2 DALLA SCALETTA (OPZIONALE).....	28
V-7 FISSAGGIO DELLA CUSCINERIA .....	29
VI POSIZIONE DEGLI ACCESSORI.....	30
VI-1 BIMINI eOPEN 3.1 / 3.4.....	30
VI-2 RETE DI CONTENIMENTO OGGETTI .....	30
VI-3 KIT DI SOLLEVAMENTO .....	30
VI-4 PONTE EVA.....	31
VI-5 CARICATORE RAPIDO .....	31
VII SEGNALETICA .....	32
VII-1 POSIZIONE DEGLI AUTOADESIVI .....	32
VII-1 DESCRIZIONE DEGLI AUTOADESIVI .....	33

## DESCRIZIONE - Caratteristiche tecniche

### I DESCRIZIONE

#### I-1 CARATTERISTICHE TECNICHE eOPEN 3.1

<b>Dimensioni</b>						
Tolleranze sulle dimensioni +/- 3%						
	m	3,1			m	0,455
	ft	10' 2"			ft	1' 6"
	m	2			m	2,58
	ft	6' 7"			a ft	8'6"
	m	1,65			b m	1,01
	ft	5' 5"			b ft	3' 4"
	m	0,71			c m	1,134
	ft	1' 6"			c ft	3' 9"
			H (mm)	920	Altezza max	
			T (mm)	225	Pescaggio max	
			°	13	Angolo dello specchio di poppa	
			mm	438	Altezza dello specchio di poppa	

#### Categoria di progettazione

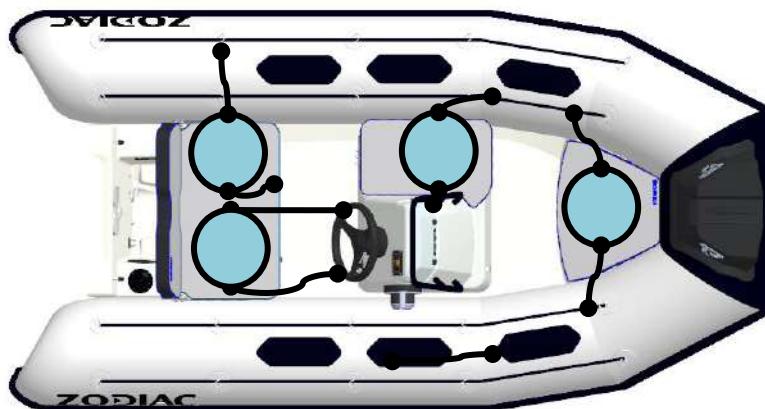


(Direttiva 2013/53/UE)

C

<b>Capacità</b>						
Tolleranze sui pesi +/- 5%						
	(ISO)		C 4			
	ISO 14946	Kg	280	Carico massimo a norma ISO 14946 (1+2+3+4), dati indicati sul certificato ICNN.		
		lb.	617	Carico massimo a norma ISO 14945 (1+2+3+5), dati indicati sulla targa del costruttore.		
	ISO 14945	Kg	300	Massa delle persone Effetti personali Elenco di tutti gli optional proposti		
		lb.	661	Contenuto dei serbatoi di liquidi di consumo (benzina, acqua potabile...) Massa del o dei motori		
		Kg	210	I pesi si intendono accessori esclusi		
		lb.	463			
Numero di compartimenti			3			

## DESCRIZIONE - Caratteristiche tecniche



Sedile con impugnatura



### **AVVERTENZA!!!**

**NON SUPERARE IL NUMERO MASSIMO DI PERSONE RACCOMANDATO.  
INDIPENDENTEMENTE DAL NUMERO DI PASSEGGERI A BORDO, LA MASSA  
TOTALE DELLE PERSONE E DELL'EQUIPAGGIAMENTO NON DEVE MAI  
SUPERARE IL CARICO MASSIMO RACCOMANDATO.  
UTILIZZARE SEMPRE I SEDILI O I POSTI A SEDERE PREVISTI.**

Motore		
TORQEEDO CRUISE 6.0 RS		
Potenza elettrica	kW	6
Potenza motore equivalente	HP	9
Lunghezza dell'albero	/	S
Peso	Kg/lb.	22 / 49

Batteria		
TORQEEDO POWER 48-5000		
Tecnologia	/	Ioni di litio
Capacità	Ah	118,8
Tensione nominale	V	44,4
Potenza nominale	Wh	5275
Intervallo temperatura d'esercizio :	°C	-10 / +50
Intervallo temperatura di stoccaggio:	°C	-25 / +60

Caricatore		
TORQEEDO POWER 48-5000 Caricatore		
Alimentazione da banchina	/	16A /230V
Tempo di carica da 0 a 100%	h	10
Intervallo temperatura di carica	°C	0 / +45

**NOTA:** Per maggiori informazioni sull'impianto elettrico di cui sopra, fare riferimento al manuale TORQEEDO.

## DESCRIZIONE - Caratteristiche tecniche

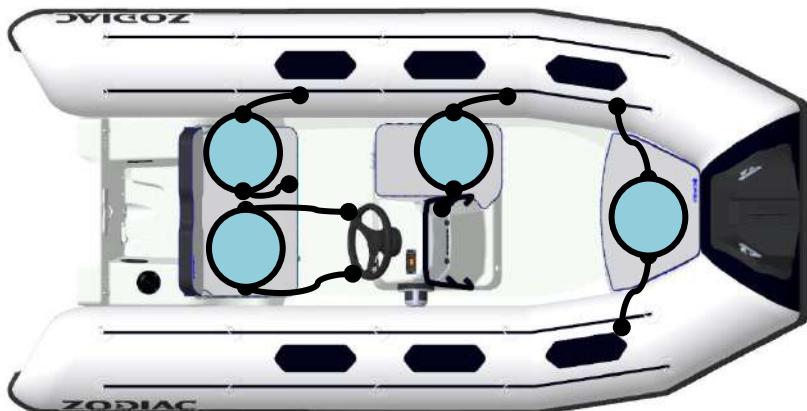
### I-2 CARATTERISTICHE TECNICHE eOPEN 3.4

Dimensioni						
Tolleranze sulle dimensioni +/- 3%						
	m	3,4		m	0,455	
	ft	11' 2"				ft 1' 6"
	m	2,16		a	2,9	
	ft	7' 1"		a	9' 6"	
	m	1,7		b	1,13	
	ft	5' 7"		b	3' 8"	
	m	0,8		c	1,17	
	ft	2' 7"		c	3' 10"	
	H (mm)	934	Altezza max			
	T (mm)	266	Pescaggio max			
	°	13	Angolo dello specchio di poppa			
	mm	524	Altezza dello specchio di poppa			

Categoria di progettazione			
	(Direttiva 2013/53/UE)		

Capacità						
Tolleranze sui pesi +/- 5%						
	(ISO)		C			
			4			
	<b>ISO 14946</b>	<b>Kg</b>	320	Carico massimo a norma ISO 14946 (1+2+3+4), dati indicati sul certificato ICNN.		
			lb.	Carico massimo a norma ISO 14945 (1+2+3+5), dati indicati sulla targa del costruttore.		
	<b>ISO 14945</b>	<b>Kg</b>	340	Massa delle persone Effetti personali Elenco di tutti gli optional proposti		
			lb.	Contenuto dei serbatoi di liquidi di consumo (benzina, acqua potabile...) Massa del o dei motori		
		<b>Kg</b>	230	I pesi si intendono accessori esclusi		
			lb.			
Numero di compartimenti		3				

## DESCRIZIONE - Caratteristiche tecniche



Sedile con impugnatura



### **AVVERTENZA!!!**

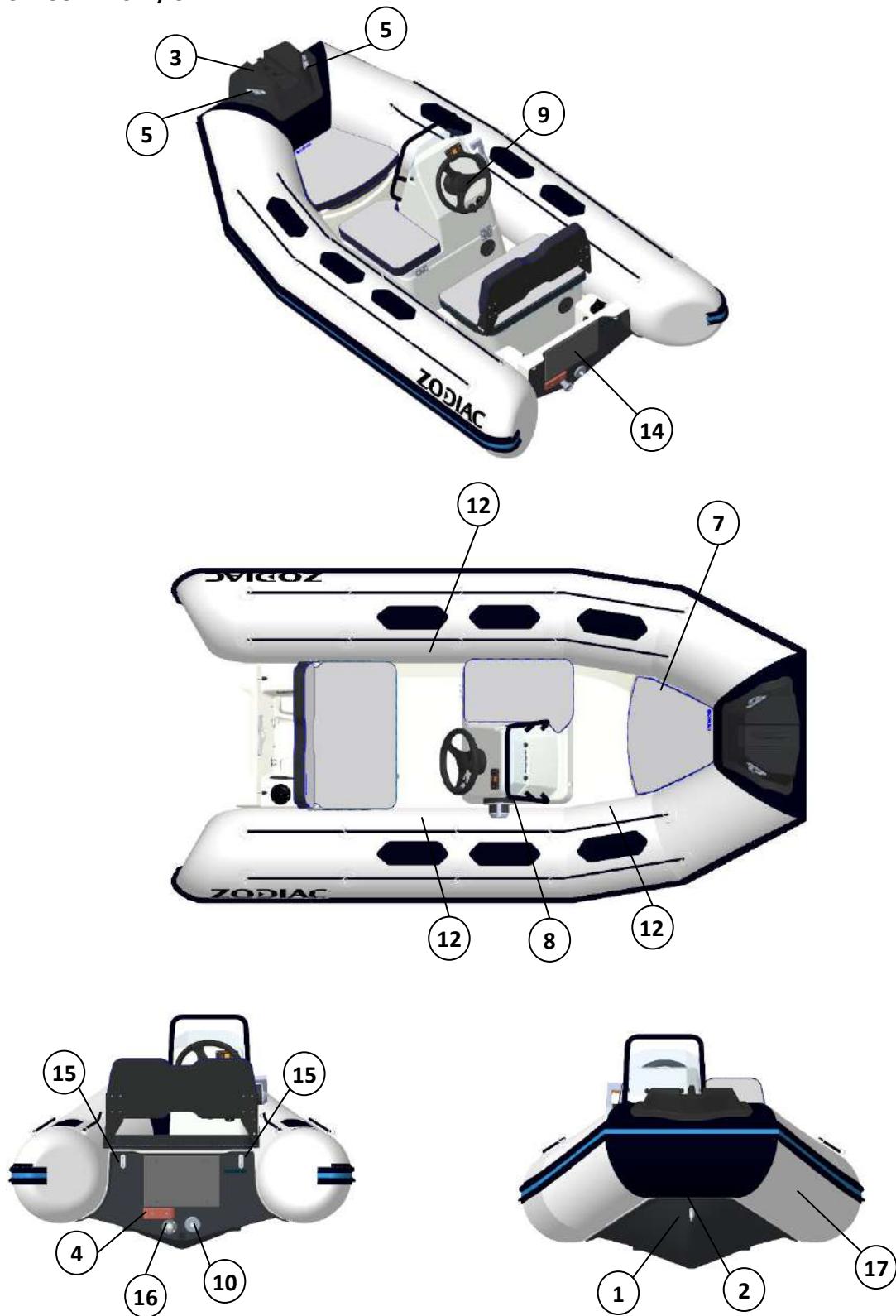
**NON SUPERARE IL NUMERO MASSIMO DI PERSONE RACCOMANDATO.**  
**INDIPENDENTEMENTE DAL NUMERO DI PASSEGGERI A BORDO, LA MASSA**  
**TOTALE DELLE PERSONE E DELL'EQUIPAGGIAMENTO NON DEVE MAI**  
**SUPERARE IL CARICO MASSIMO RACCOMANDATO.**  
**UTILIZZARE SEMPRE I SEDILI O I POSTI A SEDERE PREVISTI.**

<b>Motore</b>		
TORQEEDO CRUISE 6.0 RL		
Potenza elettrica	kW	6
Potenza motore equivalente	HP	9
Lunghezza dell'albero	/	L
Peso	Kg/lb.	23 / 51

<b>Batteria</b>		
TORQEEDO POWER 48-5000		
Tecnologia	/	Ioni di litio
Capacità	Ah	118,8
Tensione nominale	V	44,4
Potenza nominale	Wh	5275
Intervallo temperatura d'esercizio :	°C	-10 / +50
Intervallo temperatura di stoccaggio:	°C	-25 / +60

<b>Caricatore</b>		
TORQEEDO POWER 48-5000 Caricatore		
Alimentazione da banchina	/	16A /230V
Tempo di carica da 0 a 100%	h	10
Intervallo temperatura di carica	°C	0 / +45

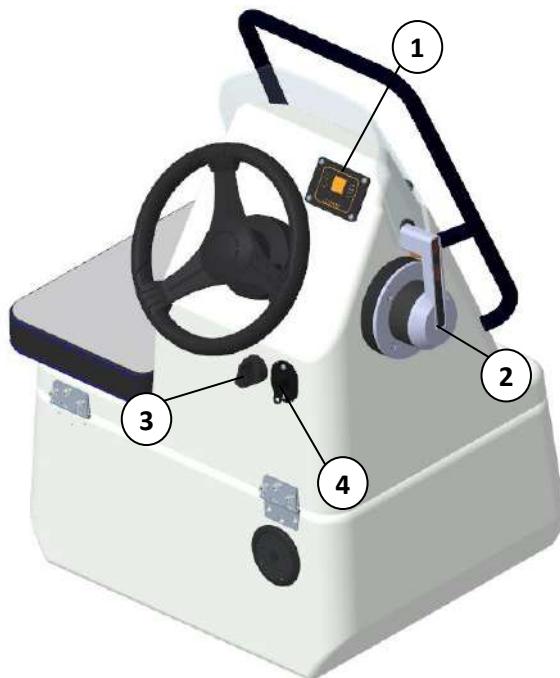
**NOTA:** Per maggiori informazioni sull'impianto elettrico di cui sopra, fare riferimento al manuale TORQEEDO.

**DESCRIZIONE - Caratteristiche tecniche****I-3 INVENTARIO E UBICAZIONE****I-3-1 eOPEN 3.1 / 3.4**

## DESCRIZIONE - INVENTARIO e ubicazione

Riferimento	DESCRIZIONE
<b>EQUIPAGGIAMENTO STANDARD</b>	
	2 remi telescopici, 1 pompa a pedale, 1 valigetta per le riparazioni, 1 manuale del proprietario (2 tomi), 1 manometro.
	Piano in poliestere con coperta a controstampo e antiscivolo
	Panca
	Console
1	Puleggia dell'ancora
2	Fissaggio grembiule tubolare
3	Puleggia
4	Piastra di massa
5	Passacavi
6	Galloccia d'ormeggio
7	Gavone per ancoraggio
8	Corrimano
9	Volante, sterzo meccanico
10	Anodo
11	Portaoggetti/Portabicchieri
12	Valvole di gonfiaggio/sgonfiaggio
13	Scarico rapido del ponte con valvola antiritorno
14	Piastra
15	Lande di traino
16	Foro di alaggio dello scafo
17	Tubolare incollato con bottazzo antiabrasione, rizze e coni lunghi.

ATTREZZATURE OPZIONALI	eOPEN 3.1	eOPEN 3.4
Scaletta bagno	X	X
Rete di contenimento oggetti	X	X
Ponte EVA	X	X
Luce bianca e di navigazione a pile	X	X
Kit di sollevamento	X	X
Cappa di ormeggio	X	X
Bimini	X	X
Caricatore rapido	X	X
Altri optional disponibili, contattare il rivenditore ZODIAC		

**DESCRIZIONE - INVENTARIO e ubicazione****I-3-2 Comandi e visualizzazione**

Riferimento	DESCRIZIONE
1	Visualizzazione a distanza dell'acceleratore
2	Motore / Inverter
3	Contattore a chiave
4	Interruttore

## DESCRIZIONE - INVENTARIO e ubicazione

### I-4 MOVIMENTAZIONE

#### I-4-1 Trasporto

I consigli per il trasporto su rimorchio sono forniti nel manuale del proprietario VOLUME 1.

##### **Utilizzare un rimorchio adatto all'imbarcazione.**

L'imbarcazione rientra nella sagoma per il trasporto su strada. Deve essere trasportata gonfiata.

La massa in condizione di trasporto per un rimorchio comprende quanto segue:

#### eOPEN 3.1

<b>Peso dell'imbarcazione a vuoto:</b>	210 kg	Tolleranza +/- 5%
<b>Peso motore/i:</b>	22 kg	
<b>Optional:</b>	14 kg	<i>Modello con tutti gli optional</i>
<b>Equipaggiamento di sicurezza:</b>	21 kg	Attrezzi
<b>Σ:</b>	<b>267 kg</b>	

#### eOPEN 3.4

<b>Peso dell'imbarcazione a vuoto:</b>	230 kg	Tolleranza +/- 5%
<b>Peso motore/i:</b>	23 kg	
<b>Optional:</b>	14 kg	<i>Modello con tutti gli optional</i>
<b>Equipaggiamento di sicurezza:</b>	21 kg	Attrezzi
<b>Σ:</b>	<b>288 kg</b>	

#### ORMEGGIO SU RIMORCHIO O SU INVASO:

UTILIZZARE IL GOLFARO DEL DRITTO DI PRUA E LE LANDE DI POPPA SULLA PARTE ESTERNA DELLO SPECCHIO DI POPPA.



#### RACCOMANDAZIONE: IN CASO DI TRASPORTO CON TUBOLARE SGONFIATO!

PER EVITARE DI DANNEGGIARE I CONI DI POPPA, SI RACCOMANDA DI PROCURARSI IL KIT CON LA CINGHIA DI TRASPORTO (EQUIPAGGIAMENTO OPTIONAL).

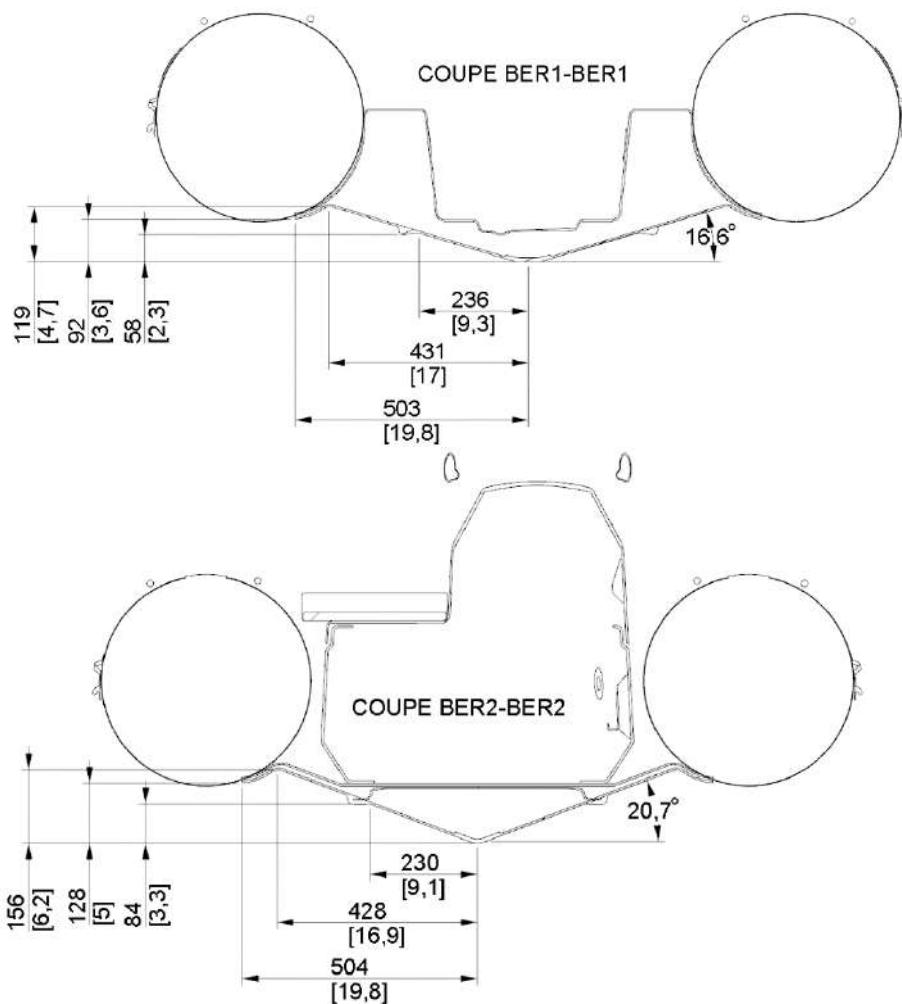
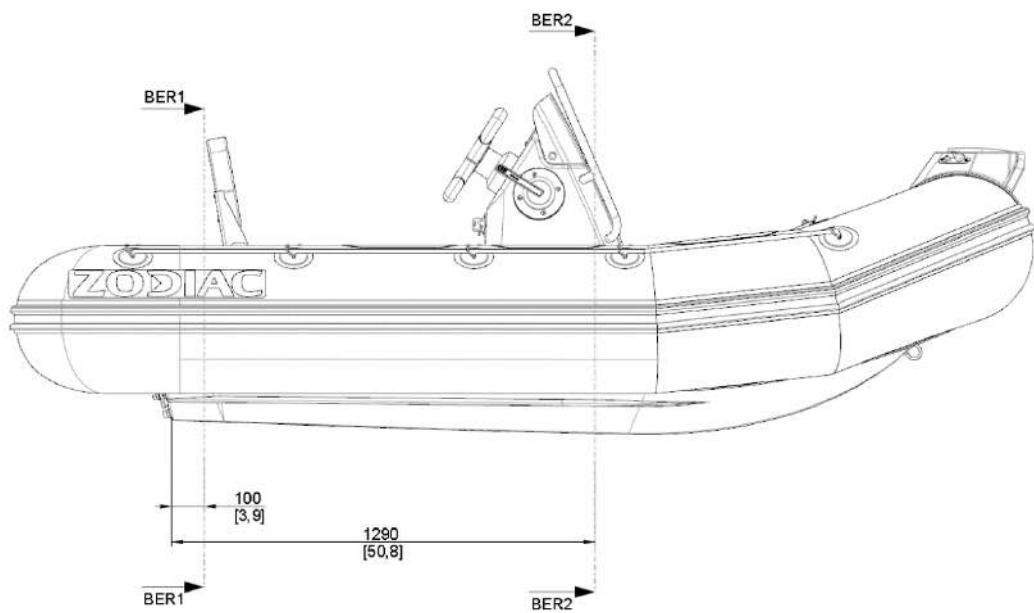


#### ATTENZIONE!!!

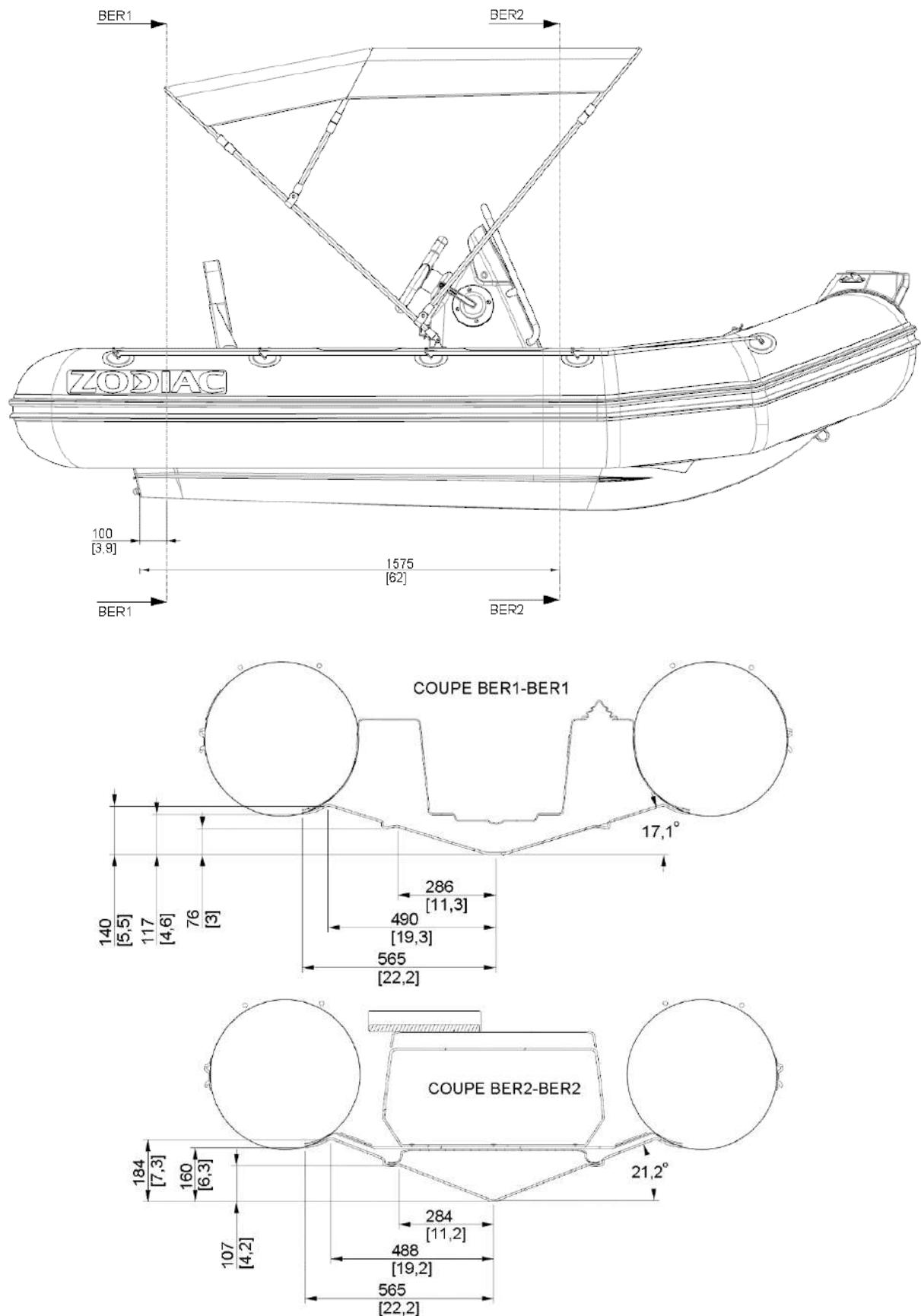
L'IMBARCAZIONE DEVE POGGIARE TASSATIVAMENTE SULLA LINEA DELLA RUOTA DI PRUA.

VEDERE DISEGNO DI SEGUITO.

DESCRIZIONE - Movimentazione  
eOPEN 3.1



**DESCRIZIONE - Movimentazione**  
**eOPEN 3.4**

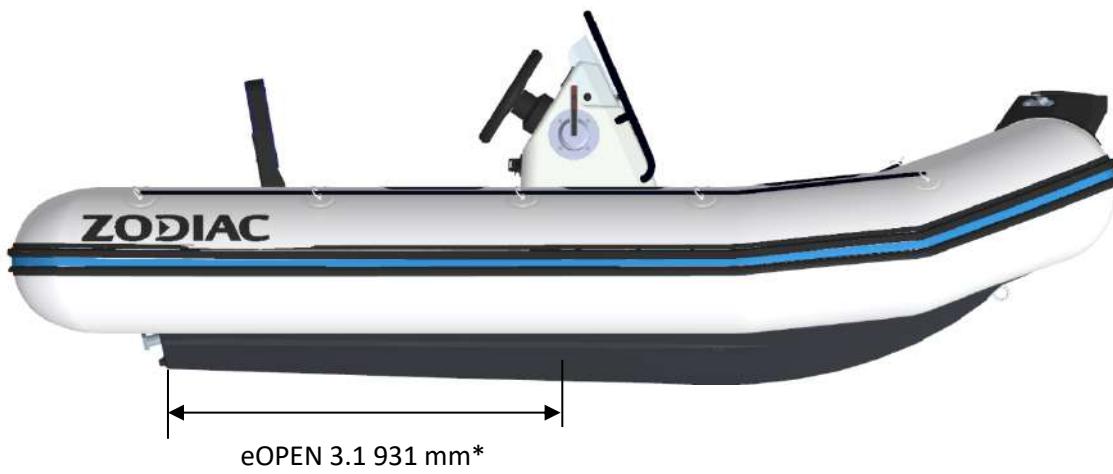


## DESCRIZIONE - Movimentazione

## I-4-2 Sollevamento

**AVVERTENZA**

L'IMBARCAZIONE NON È DOTATA DI MEZZI DI SOLLEVAMENTO.  
L'OPERAZIONE DI SOLLEVAMENTO DEVE ESSERE TASSATIVAMENTE  
EFFETTUATA INFILANDO APPOSITE CINGHIE DI SOLLEVAMENTO  
SOTTO LO SCAFEO.



\*Tima del gravità con tutte le opzioni.

**AVVERTENZA**

PER L'OPERAZIONE DI SOLLEVAMENTO RIVOLGERSI A SPECIALISTI  
DEL SETTORE.

**PERICOLO!!!**

DURANTE IL GRUAGGIO, NESSUN PASSEGGERO DEVE TROVARSI A  
BORDO.

**ATTENZIONE!!!**

L'IMBARCAZIONE DEVE ESSERE PRIVA DI QUALSIASI  
EQUIPAGGIAMENTO DURANTE IL GRUAGGIO O IL POSIZIONAMENTO  
SULLA GRU.

APRIRE IL FORO DI ALAGGIO DI POPPA PRIMA DI CALARE IN ACQUA  
L'IMBARCAZIONE ONDE GARANTIRE L'EVACUAZIONE DI EVENTUALE  
ACQUA PIOVANA ACCUMULATASI NELLA SENTINA (RICHIUDERE IL  
FORO PRIMA DI CALARE IN ACQUA L'IMBARCAZIONE).

## TUBOLARE - Montaggio del tubolare sullo scafo

### II TUBOLARE

#### II-1 MANUTENZIONE DEL TUBOLARE

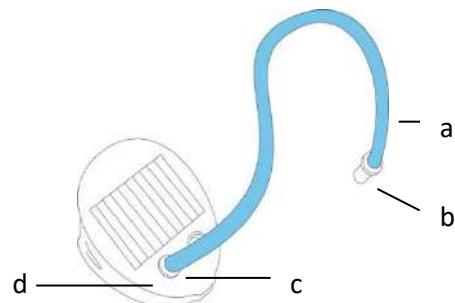
Il tubolare dell'imbarcazione è in tessuto STRONGAN DUOTEX® **1100** dceitex, 1000 gr/m<sup>2</sup> o in NEOPRENE CSM-CR **1100** decitex, 1050 gr/m<sup>2</sup>.

I consigli per la manutenzione sono specificati nel manuale del proprietario TOMO 1.

#### II-2 GONFIAGGIO DEL TUBOLARE

##### LA POMPA

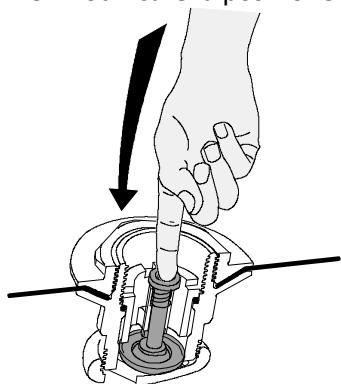
- a. punta del tubo
- b. adattatore
- c. base del tubo
- d. orifizio di gonfiaggio



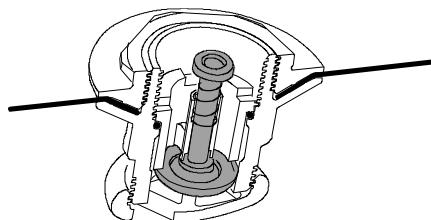
**NOTA:** è disponibile come optional una pompa elettrica (12 V) a portata elevata (contattare il rivenditore).

##### LE VALVOLE "EASY-PUSH"

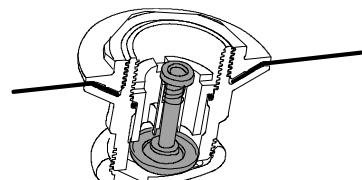
Per modificare la posizione



In posizione di gonfiaggio



In posizione di sgonfiaggio

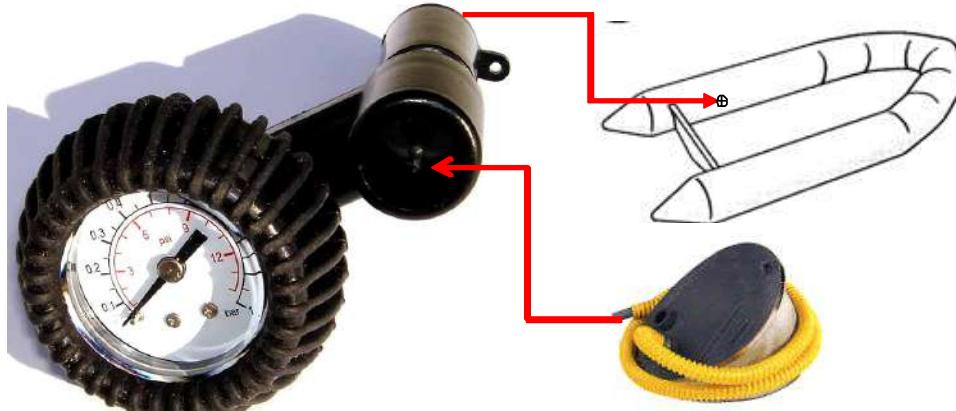


La membrana è chiusa, il pulsante è in posizione sollevata

La membrana è aperta, il pulsante è in posizione abbassata

## TUBOLARE - GONFIAGGIO DEL TUBOLARE

### MANOMETRO

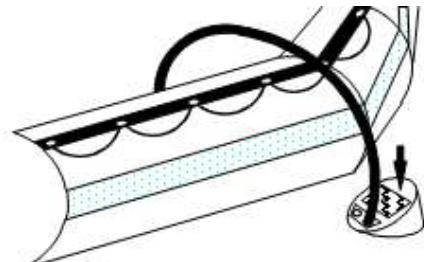


### ATTENZIONE!!!

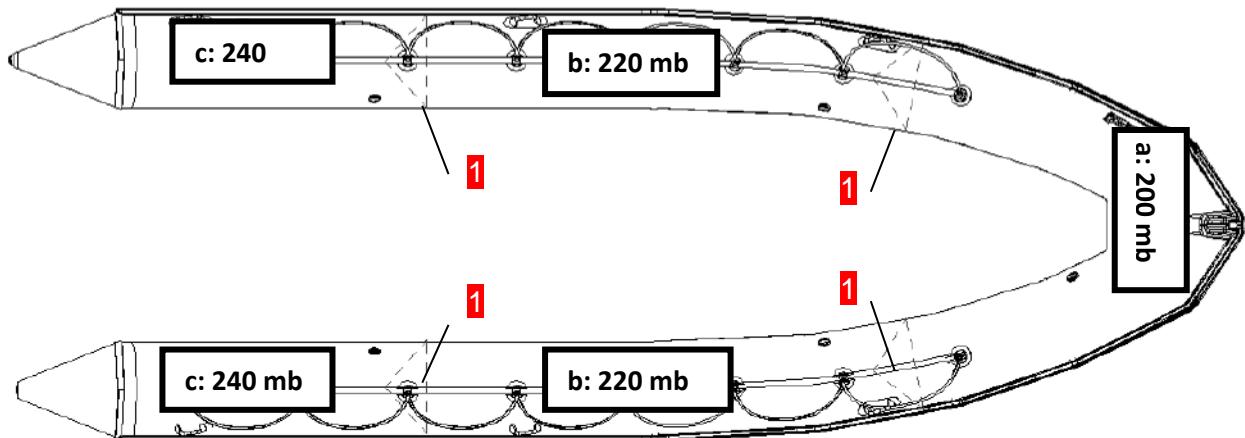
**NON UTILIZZARE COMPRESSORI O BOMBOLE AD ARIA COMPRESSA.**

### GONFIAGGIO

- 1º/** Portare tutte le valvole in posizione di gonfiaggio.
- 2º/** Aggiungere l'adattatore corrispondente al diametro della valvola "Easy-Push" alla punta del tubo della pompa.
- 3º/** Fissare la base del tubo all'orifizio di gonfiaggio della pompa.  
Per gonfiare correttamente il tubolare, occorre che la pompa abbia un assetto stabile a terra.  
Il tubolare si gonfia rapidamente se la pompa di gonfiaggio viene azionata delicatamente e lentamente.
- 4º/** Procedere al gonfiaggio del tubolare iniziando dal primo compartimento a prua (a), fino a raggiungere la pressione di 200 mb.
- 5º/** Gonfiare in seguito i compartimenti al centro (b), fino a raggiungere la pressione di 220 mb, letta sul manometro lasciato sul primo compartimento.
- 6º/** Gonfiare in seguito i compartimenti a poppa (c) alla pressione di 240 mb, sempre con il manometro nella stessa posizione. I compartimenti stagni (1) permettono di equilibrare la pressione in ciascun compartimento.
- 7º/** Il gonfiaggio è terminato: avvitare i tappi delle valvole di gonfiaggio.



## TUBOLARE - PRESSIONE



**NOTA:** Una leggera fuoriuscita d'aria prima dell'avvitamento del tappo della valvola è un fatto normale.

Solo i tappi garantiscono la tenuta finale.

### II-3 PRESSIONE

Il tubolare presenta 5 compartimenti. Ciascuno deve avere una pressione di **240 mb / 3,4 PSI**. Questo è il valore della pressione d'uso del tubolare.

La temperatura ambiente dell'aria o dell'acqua influisce in modo proporzionale sul livello della pressione interna del tubolare.	Temperatura ambiente	Pressione interna del tubolare
	+1°C	+4 mb / 0,06 psi
	-1°C	-4 mb / 0,06 psi

È quindi importante saper valutare in anticipo quanto segue.

Verificare e regolare la pressione dei compartimenti gonfiabili (rigonfiando o sgonfiando, a seconda dei casi) in funzione delle variazioni di temperatura (soprattutto quando gli sbalzi sono importanti tra la mattina e la sera, nelle zone particolarmente calde) e accertarsi che la pressione non sia troppo diversa rispetto a quella raccomandata (tra 220 e 270 mb).

### RISCHIO DI SOTTOPRESSIONE

Esempio:

L'imbarcazione è esposta ai raggi diretti del sole sulla spiaggia (temperatura = 50°C) alla pressione raccomandata (240 mb/3,4 psi). Dopo aver messo l'imbarcazione in acqua (temperatura = 20°C), la temperatura e la pressione interna dei compartimenti gonfiabili diminuiscono (fino a 120 mb) e sarà necessario rigonfiarli fino a recuperare i millibar perduti a causa degli sbalzi di temperatura tra l'aria e l'acqua.

Pertanto, è normale constatare una diminuzione di pressione alla fine della giornata, quando la temperatura si abbassa.

## TUBOLARE - PRESSIONE

### RISCHIO DI SOVRAPRESSIONE

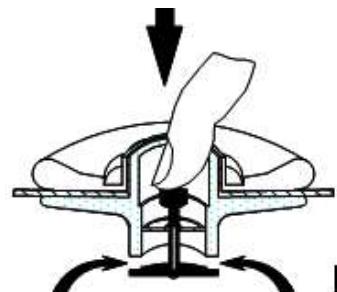
Esempio:

L'imbarcazione è gonfiata alla pressione consigliata (240 mb/3,4 PSI) all'inizio o alla fine della giornata (temperatura esterna bassa = 10°C). Durante la giornata, l'imbarcazione viene esposta ai raggi diretti del sole sulla spiaggia o sulla coperta di uno yacht (temperatura = 50°C). La temperatura interna dei compartimenti gonfiabili può quindi alzarsi fino a 70°C (soprattutto i tubolari di colore scuro) implicando un raddoppio del valore di pressione di partenza (480 mb). **OCCORRE DUNQUE SGONFIARE I TUBOLARI** per tornare alla pressione raccomandata.



### **ATTENZIONE!!!**

**SE L'IMBARCAZIONE È TROPPO GONFIA, LA PRESSIONE SOLLECITA LA STRUTTURA GONFIABILE IN MODO ANOMALO E SI PUÒ VERIFICARE UNA ROTTURA DEL TESSUTO.**



### IN CASO DI SOVRAPRESSIONE

Liberare l'aria premendo sul pulsante della valvola

### III SISTEMA DI PROPULSIONE

#### III-1 Indicazioni generali

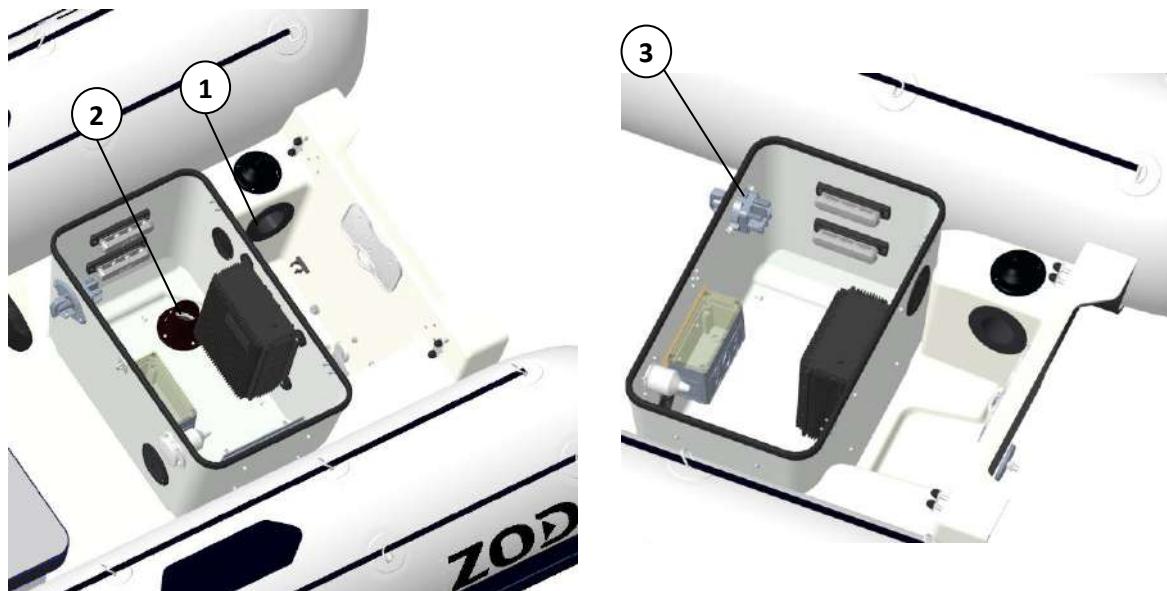
Si vedano le raccomandazioni di ZODIAC e le raccomandazioni di TORQEEDO per il montaggio, l'utilizzo e la manutenzione del motore e della batteria.

Per un uso ottimale dell'imbarcazione, si prega di rivolgersi al proprio concessionario.

Il montaggio dei bulloni del motore attraverso lo specchio di poppa deve avvenire seguendo una procedura d'impermeabilità del foro di passaggio delle viti (montaggio con colla Sikaflex, ad esempio).

#### III-2 RIGGING DEL MOTORE

Tutto l'impianto elettrico è pre-installato, si deve solo collegare il motore all'imbarcazione. È previsto che i cavi di potenza del motore passino nella condotta del motore (1) ed escano nel panchetto attraverso il manicotto passacavi (2). Infine, completare l'operazione collegando il sezionatore principale (3) rispettando le polarità.



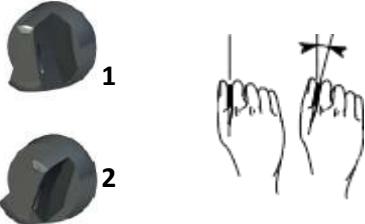
## UTILIZZO DELL'IMBARCAZIONE

### IV UTILIZZO DELL'IMBARCAZIONE

#### IV-1 Come comportarsi con l'imbarcazione

Prima della partenza, consultare il manuale del proprietario Volume 1.

**NOTA:** Verificare che il tubolare sia gonfiato correttamente.

 <b>Sezionatore principale su "ON", in tensione</b>	 <b>Inserire e collegare l'interruttore di sicurezza*</b>
 <b>Manopola di comando in folle.</b>	 <b>4</b>

\* Se il pilota dovesse cadere in acqua, l'arresto immediato del motore riduce considerevolmente i rischi di ferite gravi, se non addirittura mortali, provocate dal passaggio dell'imbarcazione. Collegare sempre correttamente le due estremità dell'interruttore d'emergenza.



#### **PERICOLO!!!**

- SPEGNERE IMMEDIATAMENTE IL MOTORE NON APPENA UN BAGNANTE SI TROVA IN PROSSIMITÀ DELL'IMBARCAZIONE. RISCHIA DI ESSERE FERITO GRAVEMENTE DALL'ELICA IN ROTAZIONE.



#### **ATTENZIONE!!!**

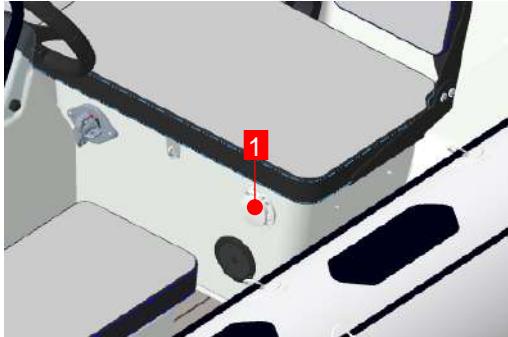
- DURANTE LA NAVIGAZIONE, TENERE CHIUSI TUTTI I GAVONI, IL BOCCAPORTO IN COPERTA E LA BOTOLA D'ACCESSO AL SERBATOIO. LE ONDATE RAPPRESENTANO UN SERIO PERICOLO PER LA STABILITÀ E L'INONDAZIONE DELL'IMBARCAZIONE.
- NEL CASO IN CUI LA GUARNIZIONE DEI BOCCAPORTI DI COPERTA FOSSE DANNEGGIATA, CONSULTARE IL PROPRIO RIVENDITORE PER SOSTITUIRLA PRIMA POSSIBILE.
- EVITARE LE MANOVRE BRUSCHE AD ALTA VELOCITÀ. RIDURRE LA VELOCITÀ IN CASO DI ONDE, PER LA COMODITÀ E LA SICUREZZA DEGLI OCCUPANTI.

## UTILIZZO DELL'IMBARCAZIONE

### IV-3 Come caricare le batterie dell'imbarcazione

Con l'imbarcazione sono forniti un adattatore di settore e un cavo di ricarica 16/A/250V.

**NOTA:** Fare riferimento al manuale utente Torqeedo, **capitolo caricare una batteria a bassa tensione.**

 <b>1</b> <b>Azionare il motorino d'avviamento in posizione (1).</b>	 <b>2</b> <b>Tirare il cavo dell'interruttore di sicurezza:*</b>	 <b>3</b> <b>Sezionatore principale su "OFF", non in tensione</b>
 <b>4</b> <b>Collegare il cavo di alimentazione sulla presa della banchina (1).</b>	 <b>5</b> <b>Mettere l'interruttore della carica su ON.</b>	

Il processo di carica inizia automaticamente.



RICARICARE SEMPRE LA/LE BATTERIA/E DOPO LA NAVIGAZIONE.



### **ATTENZIONE!!!**

**RISCHIO DI INCENDIO E DI USTIONI PER SURRISCALDAMENTO O SUPERFICI CALDE DEI COMPONENTI.**

**IL FUOCO E LE SUPERFICI CALDE POSSONO CAUSARE LA MORTE O FERITE GRAVI.**

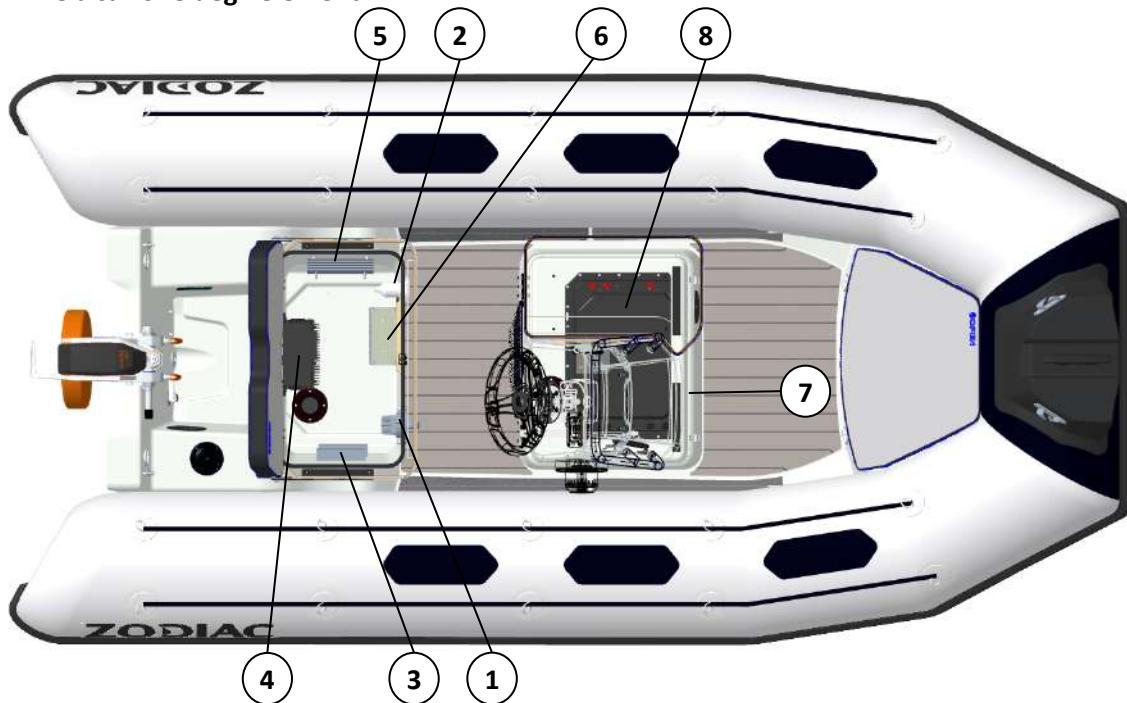
- NON TENERE OGGETTI INFIMMABILI NELLA ZONA DELLE APPARECCHIATURE AD ALTA TENSIONE
- SE IL SISTEMA SI SCALDA MOLTO O SE SI VEDONO VAPORI O FUMI, METTERE IMMEDIATAMENTE IL SISTEMA FUORI TENSIONE.
- DURANTE O SUBITO DOPO LA NAVIGAZIONE, NON TOCCARE I COMPONENTI DEL MOTORE O DELLA BATTERIA.
- EVITARE CHE FORZE MECCANICHE IMPORTANTI AGISCANO SULLE BATTERIE E SUI CAVI DEL SISTEMA.
- UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE I CAVI DI RICARICA FORNITI DA ZODIAC.  
SROTOLARE COMPLETAMENTE IL CAVO PRIMA DELLA CARICA**

## IMPIANTI E CIRCUITI

### V IMPIANTI E CIRCUITI

#### V-1 CIRCUITO ELETTRICO

##### V-1-1 Ubicazione degli elementi



##### V-1-1 Sezionatore principale

Quando non si utilizza l'imbarcazione, spostare il sezionatore principale su OFF.

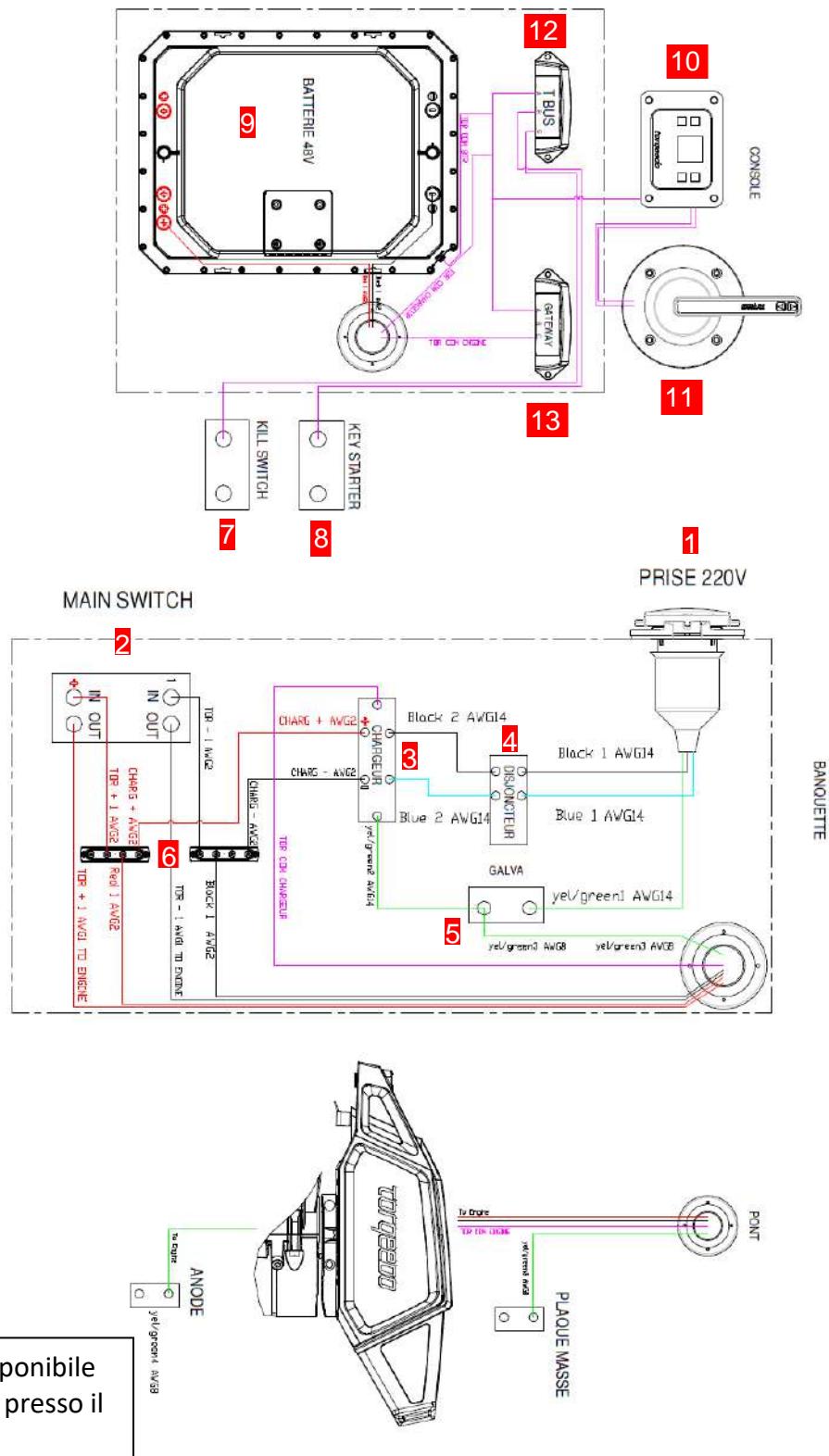


##### AVVERTENZA

SPEGNERE IL MOTORE PRIMA DI SPOSTARE IL SEZIONATORE PRINCIPALE SU “OFF”

## IMPIANTI E CIRCUITI

### V-1-2 Schema del fascio generale



## IMPIANTI E CIRCUITI

### V-1-3 Batteria Power 48-5000 e caricatori

Fare riferimento alle istruzioni per l'uso e alle raccomandazioni di sicurezza TORQEEDO delle batterie e dei caricatori.

### V-1-4 Aggiunta e cablaggio di unaccessorio



#### **ATTENZIONE!!!**

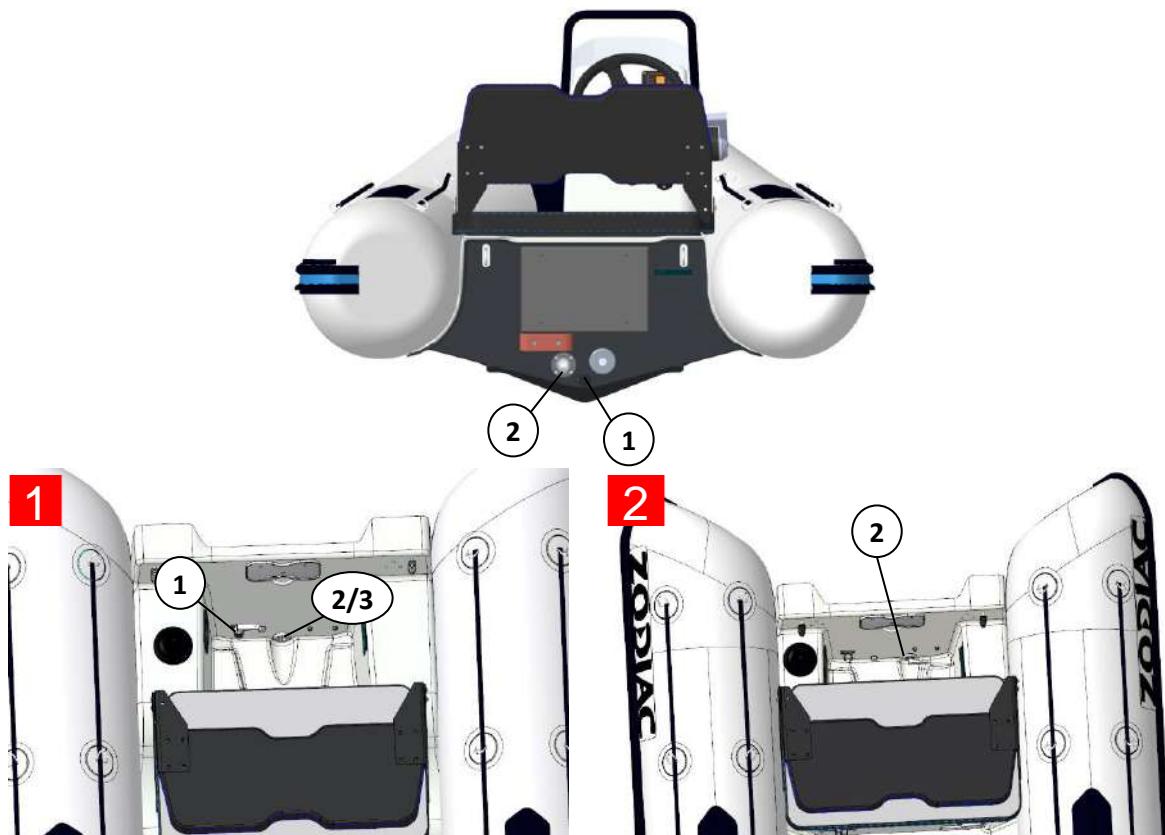
**NON AGGIUNGERE O CABLARE ACCESSORI SUPPLEMENTARI AL SISTEMA ELETTRICO TORQEEDO.**

**QUALSIASI INSERIMENTO AGGIUNTIVO PUÒ PERTURBARE O DANNEGGIARE IL FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA ELETTRICO.**

## IMPIANTI E CIRCUITI

### V-2 IMPIANTO DI PROSCIUGAMENTO

#### V-2-1 Descrizione degli elementi funzionali



Riferimento	DESCRIZIONE
1	Foro di alaggio dello scafo
2	Passascafo con valvola anti-ritorno
3	Tappo del passascafo

#### V-2-2 Tappi del passascafo

Imbarcazione all'asciutto (rimorchio, su invasi...)...



- TAPPPI IN POSIZIONE (1)

Imbarcazione in acqua...



- IN NAVIGAZIONE TAPPPI INSERITI NEL PASSASCAFO (2)
- PROCEDURA DI SVUOTAMENTO DELL'ACQUA IMBARCATÀ.
  - IMBARCAZIONE FERMA: TAPPPI IN POSIZIONE (1), QUINDI NAVIGARE IN POSIZIONE DI PLANATA (> 6 NODI). RIMETTERE IN POSIZIONE GLI ELEMENTI (2) DOPO AVER EVACUATO L'ACQUA.

IMPIANTI E CIRCUITI – PROSCIUGAMENTO

- **ALL'ORMEGGIO:**
  - ORMEGGIO TEMPORANEO O ALTRE SITUAZIONI PER LE QUALI L'IMBARCAZIONE NON RISCHIA DI RICEVERE ACQUA IN QUANTITÀ IMPORTANTI (PIOGGE ABBONDANTI, ONDATE), METTERE GLI ELEMENTI IN POSIZIONE (1) O (2), A SCELTA.
  - ORMEGGIO PROLUNGATO O A RISCHIO: TAPPI ESTRATTI (1)

**AVVERTENZA**

SE L'IMBARCAZIONE DOVESSE IMBARCARE UNA NOTEVOLA QUANTITÀ DI ACQUA PROVENIENTE DALL'ESTERNO (PIOGGE ABBONDANTI, SCIA...) CON I TAPPI INSERITI NEL PASSA-SCAFO, L'IMBARCAZIONE RISCHIEREBBE DI ESSERE ALLAGATA (EFFETTO VASCA). L'ACQUA IMBARCATA PUÒ APPESANTIRE NOTEVOLMENTE L'IMBARCAZIONE COMPORTANDONE L'IMMERSIONE E DANNEGGIANDO GRAVEMENTE ALCUNI ORGANI QUALI IL MOTORE O I CIRCUITI ELETTRICI.

**V-2-3 Foro di alaggio dello scafo:**Imbarcazione all'asciutto (rimorchio, su invasi...)

**POSIZIONE APERTA, TAPPO DEL FORO DI ALAGGIO ESTRATTO.**

Imbarcazione in acqua...

**POSIZIONE CHIUSA, TAPPO DEL FORO DI ALAGGIO INSERITO.  
(ACCERTARSI CHE IL TAPPO DEL FORO DI ALAGGIO SIA CHIUSO/SERRATO CORRETTAMENTE)**

**V-3 STERZO**

Attenersi alle raccomandazioni del costruttore dello sterzo (installazione, uso e manutenzione).

Per un uso ottimale dell'imbarcazione, si prega di rivolgersi al proprio concessionario.

**V-4 IMPIANTO ANTINCENDIO****AVVERTENZA**

- **SI RACCOMANDA DI TENERE SEMPRE A BORDO UN ESTINTORE; ATTENERSI ALLE LEGGI VIGENTI NEL PROPRIO PAESE.**
- **NON COLLOCARE MATERIALI INFIAMMABILI NEI PRESSI O SOPRA GLI APPARECCHI DI COTTURA.**

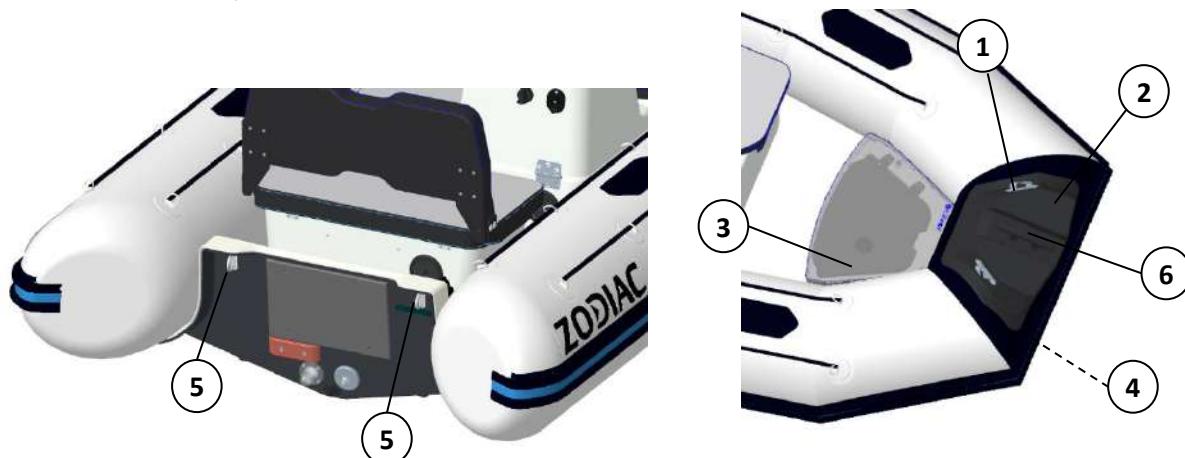
L'imbarcazione viene fornita senza estintore; spetta al proprietario attenersi alle norme nazionali della bandiera dell'imbarcazione. L'imbarcazione deve essere dotata di estintori portatili, in servizio. La posizione consigliata per l'estintore è nel gavone di poppa o nella consolle.

Mantenere i supporti puliti e verificare a intervalli regolari l'assenza di vapori o perdite di carburante. Non lasciare l'imbarcazione incustodita mentre sono in funzione apparecchi di cottura e/o di riscaldamento.

Non fumare durante la manipolazione di carburante o gas.

Non ostruire i comandi di sicurezza, ad esempio i rubinetti di arresto del carburante e gli interruttori dell'impianto elettrico.

Non riempire il serbatoio del carburante mentre il motore o gli apparecchi di cottura sono in funzione.

**IMPIANTI E CIRCUITI – Ancoraggio / Ormeggio****V-5 ANCORAGGIO / ORMEGGIO**

Riferimento	DESCRIZIONE
1	Gallocce
2	Musone in poliestere
3	Gavone per ancoraggio
4	Puleggia dell'ancora
5	Lande dello specchio di poppa
6	Passacavi

**AVVERTENZA**

- L'ORMEGGIO PERMANENTE DEVE ESSERE EFFETTUATO CON L'AUSILIO DELLA LANDA DI PRUA POSTA A PRUA DELL'IMBARCAZIONE O DELLA LANDA DI POPPA.
- SCEGLIERE LA LINEA DI ANCORAGGIO IN FUNZIONE DELLA LARGHEZZA E DEL PESO DELL'IMBARCAZIONE.

**V-6 RISALITA A BORDO**

**V-6-1 DAL TUBOLARE**

Le imbarcazioni sono caratterizzate da un'opera morta bassa (inferiore a 500 mm) che consente di risalire facilmente a bordo utilizzando i tientibene del tubolare:



**V-6-2 DALLA SCALETTA (OPZIONALE)**

**eOPEN 3.1 / 3.4**

Prendere il dado a occhiello fornito con la scala e avvitarlo su una piastra della landa sullo specchio di poppa. Agganciare la scala al dado a occhiello e stendere la scala sul tubolare.



**PERICOLO!!!**

**ASSICURARSI CHE IL MOTORE SIA SPENTO PRIMA CHE CHIUNQUE SALGA A BORDO DALLA SCALETTA POSTERIORE.**

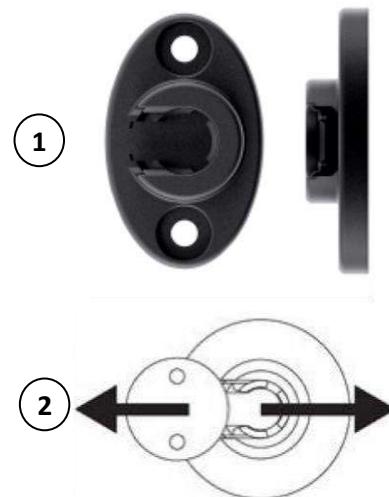
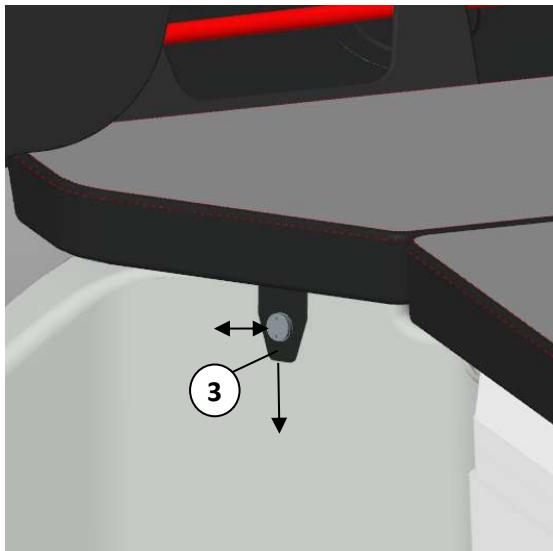
**AVVERTENZA**

**QUANDO L'IMBARCAZIONE VIENE UTILIZZATA IN SOLITARIA, SE IL MEZZO DI SALITA A BORDO NON È GESTIBILE DALL'ACQUA DEVE ESSERE INSTALLATO IN PERMANENZA.**

**IMPIANTI E CIRCUITI****V-7 FISSAGGIO DELLA CUSCINERIA**

L'imbarcazione è dotata di un nuovo tipo di fissaggio (1) per mantenere la cuscineria sullo scafo. Questo sistema è dotato di magneti che si sbloccano al livello laterale (2).

- **Sbloccaggio:** tirare leggermente verso il basso la cinghia di fissaggio (3) e farla scorrere lateralmente.
- **Bloccaggio:** Tirare leggermente verso il basso la cinghia di fissaggio (3) e farla scorrere verso l'interno del sistema di fissaggio.

**AVVERTENZA**

**NON TIRARE DIRETTAMENTE SULLA CUSCINERIA PER SGANCIARLA ,  
DANNEGGEREbbe IL NUOVO SISTEMA DI FISSAGGIO**

## POSIZIONE DEGLI ACCESSORI

VI POSIZIONE DEGLI ACCESSORI

VI-1 BIMINI eOPEN 3.1 / 3.4

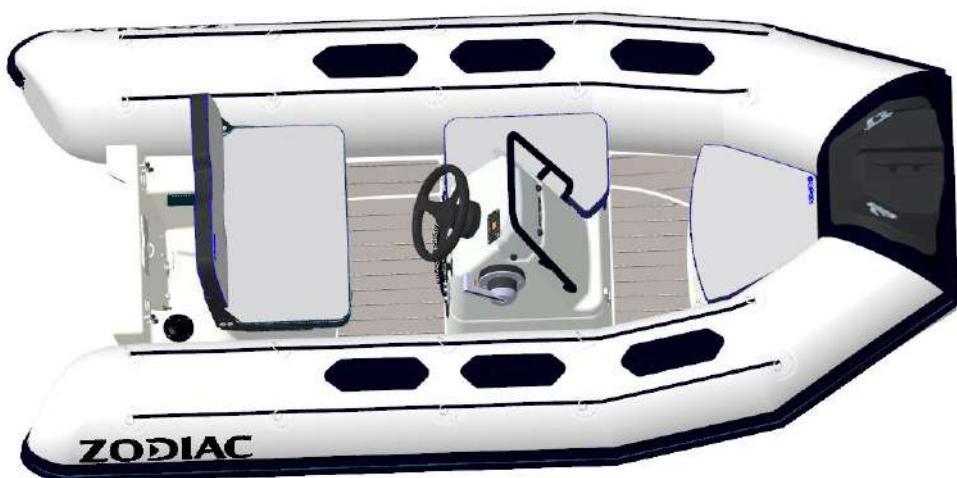


VI-2 RETE DI CONTENIMENTO OGGETTI



VI-3 KIT DI SOLLEVAMENTO



**POSIZIONE DEGLI ACCESSORI****VI-4 PONTE EVA****VI-5 CARICATORE RAPIDO**

## SEGNALETICA

### VII SEGNALETICA

#### VII-1 POSIZIONE DEGLI AUTOADESIVI



**SEGNALETICA****VII-1 DESCRIZIONE DEGLI AUTOADESIVI**

<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENTS</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• DO NOT TOUCH BATTERY TERMINALS (SHOCK AND ACID HAZARDS)</li> <li>• DISCONNECT BOTH LEADS BEFORE REMOVING BATTERY</li> <li>• CONNECT RED LEAD TO POSITIVE (+) TERMINAL</li> <li>• CONNECT BLACK LEAD TO NEGATIVE (-) TERMINAL</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• NE PAS TOUCHER LES TERMINAUX DE LA BATTERIE (RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE ET DE CONTACT AVEC L' ACIDE DE LA BATTERIE)</li> <li>• DEBRANCHER LES 2 FILS DE SORTIE AVANT DE RETIRER LA BATTERIE</li> <li>• RELIER LE CABLE ROUGE A LA BORNE (+)</li> <li>• RELIER LE CABLE NOIR A LA BORNE (-)</li> </ul>

1

<b>⚠ CAUTION</b>	<b>⚠ ATTENTION</b>
<p>IMPROPERLY TOWING YOUR BOAT CAN CAUSE SEVERE DAMAGE TO YOUR BOAT.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• NEVER TOW IN OPEN SEAS</li> <li>• NEVER TOW ABOVE 6 KNOTS</li> </ul>	<p>UN REMORQUAGE INAPROPRIE PEUT ENDOMMAGER VOTRE BATEAU</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• NE PAS REMORQUER EN PLEINE MER</li> <li>• NE PAS REMORQUER A PLUS DE 6 NOEUDS</li> </ul>

3

<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>
DO NOT LIFT THE BOAT WITH PASSENGERS ON BOARD	NE PAS SOULEVER LE BATEAU AVEC DES PASSAGERS A BORD

4

<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
TO AVOID INJURY OR DEATH, SHUTT OFF ENGINE WHEN NEAR SWIMMERS OR PRIOR TO USING SWIN PLATFORM AND BOARDING LADDER	POUR EVITER DES BLESSURES OU LA MORT, COUPER LE MOTEUR EN APPROCHANT DE NAGEURS, ET AVANT TOUTE UTILISATION DE LA PLATEFORME ARRIERE OU DE L' ECHELLE DE BAIN

5

<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
A FIRE EXTINGUISHER MUST BE CARRIED AT ALL TIMES	UN EXTINCTEUR DOIT ETRE DISPONIBLE EN PERMANENCE A BORD

6



7



**ZODIAC**

© Copyright Z NAUTIC 2015 - Z NAUTIC S.A.S.U. Capitale sociale 7 000 000 Euro - R.C.S PARIS 812 206 340

2 chemin de la Val Priout  
31450 AYGUESVIVES  
FRANCIA



## Eignerhandbuch - Owner's Manual Band 2 - Volume 2

### eOPEN 3.1 - eOPEN 3.4

ZNAUTIC stellt Ihnen das Eignerhandbuch in digitalem Format für die Sprachen Italienisch/Deutsch/Spanisch und Norwegisch zur Verfügung. Für sämtliche anderen Sprachen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, damit dieser formgerecht bei den ZNAUTIC-Teams anfragt.

*ZNAUTIC puts at your disposal the owner's manuals in digital format for the Italian / German / Spanish and Norwegian languages. For all other languages, contact your distributor for request to the ZNAUTIC teams in due form.*

Ausgabe 1

## Register your boat today on the Zodiac Club

<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>



Get a Warranty extension of  
**3 YEARS**  
for your new boat\*

FR

Enregistrez votre bateau dès aujourd'hui sur le "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Bénéficiez d'une extension de 3 ans de Garantie constructeur pour l'achat d'un bateau neuf\*  
\*voir conditions générales de la garantie Zodiac Nautic

ES

Registre su embarcación ahora en el "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Benefíciense de una extensión de garantía de tres años, en la compra de una embarcación nueva\*  
\*ver las condiciones generales de la garantía Zodiac Nautic

IT

Registri il suo battello oggi sul "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Beneficerà dell'estensione di 3 anni di Garanzia costruttore sull'acquisto di un battello nuovo\*  
\*vedere le condizioni generali della garanzia Zodiac Nautic

DE

Registrieren Sie Ihr Boot heute im "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Erhalten Sie die 3-jährige Garantieerweiterung für Ihr neues Boot.\*  
\*Siehe Zodiac Nautic Garantiebedingungen

# BAND 2

## BESCHREIBUNG – TRAGSCHLAUCH

### ANTRIEBSSYSTEM

### ANLAGEN UND KREISLÄUFE

#### INHALT

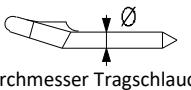
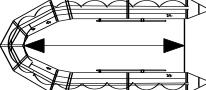
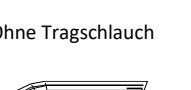
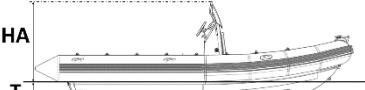
I BESCHREIBUNG .....	3
I-1 TECHNISCHE MERKMALE eOPEN 3.1 .....	3
I-2 TECHNISCHE MERKMALE eOPEN 3.4 .....	5
I-3 BESTANDTEILE UND ANORDNUNG .....	7
I-3-1 eOPEN 3.1 & 3.4.....	7
I-3-2 Bedienelemente und Anzeige.....	9
I-4 HANDHABUNG .....	10
I-4-1 Transport.....	10
I-4-2 Hubsysteme .....	13
II TRAGSCHLAUCH .....	14
II-1 TRAGSCHLAUCHPFLEGE .....	14
II-2 AUFPUMPEN DES TRAGSCHLAUCHS .....	14
II-3 LUFTDRUCK .....	16
III ANTRIEBSSYSTEM .....	18
III-1 Allgemeines .....	18
III-2 RIGGING MOTOR.....	18
IV NUTZUNG IHRES BOOTES.....	19
IV-1 INBETRIEBNAHME DES BOOTS.....	19
IV-3 So laden Sie die Batterien Ihres Bootes auf.....	20
V ANLAGEN UND KREISLÄUFE .....	21
V-1 STROMKREISLAUF .....	21
V-1-1 Anordnung der Elemente .....	21
V-1-1 Haupttrennschalter.....	21
V-1-2 Hauptkabelbaumbelegungsschema .....	22
V-1-3 Batterie Power 48-5000 und Ladegeräte .....	23
V-1-4 Hinzufügen und Verkabelung von Zubehör:.....	23
V-2 AUFBAU ZUR TROCKENLEGUNG .....	24
V-2-1 Beschreibung der Funktionselemente.....	24
V-2-2 Stopfen für Rumpfdurchlass .....	24

V-2-3 Rumpfablauf:	25
V-3 LENKUNG.....	26
V-4 BRANDFALL .....	26
V-5 ANKERN / ANLEGEN .....	27
V-6 EINSTIEG.....	28
V-6-1 ÜBER DEN SCHWIMMER.....	28
V-6-2 ÜBER DIE LEITER (OPTION) .....	28
V-7 POLSTER FIXIEREN.....	29
VI VORGESEHENER PLATZ DES ZUBEHÖRS.....	30
VI-1 BIMINI OPEN 3.1/3.4.....	30
VI-2 GEPÄCKNETZ.....	30
VI-3 HEBEVORRICHTUNG .....	30
VI-4 EVA-DECK.....	31
VI-5 SCHNELLLADEGERÄT.....	31
VII BESCHILDERUNG .....	32
VII-1 LAGE DER AUFKLEBER.....	32
VII-1 BESCHREIBUNG DER AUFKLEBER.....	33

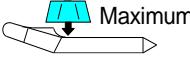
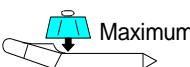
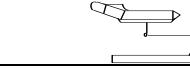
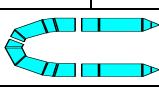
## BESCHREIBUNG - Technische Merkmale

### I BESCHREIBUNG

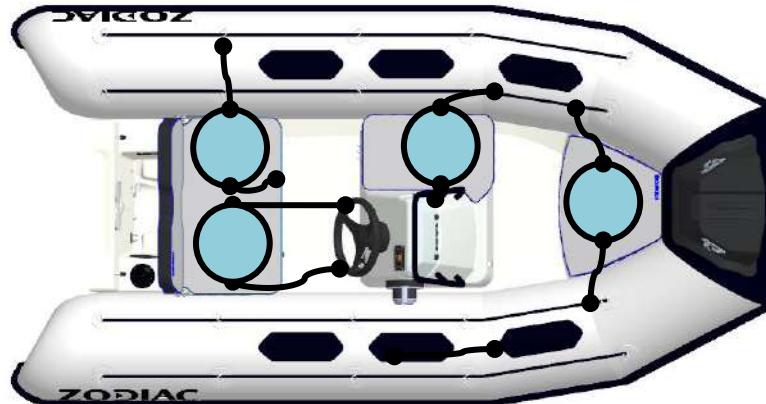
#### I-1 TECHNISCHE MERKMALE eOPEN 3.1

Abmessungen					
Abmessungstoleranzen +/- 3%					
	m	3,1	 Durchmesser Tragschlauch	m	0,455
	ft	10' 2"		ft	1' 6"
	m	2	 Ohne Tragschlauch	a	2.58
	ft	6' 7"		a	8' 6"
	m	1,65		b	1,01
	ft	5' 5"		b	3' 4"
	m	0,71	 b	c	1,134
	ft	1' 6"		c	3' 9"
		HA (mm)	920	Max. Durchfahrtshöhe	
		T (mm)	225	Max. Tiefgang	
		°	13	Winkel des Heckspiegels	
		mm	438	Höhe des Heckspiegels	

Konstruktionskategorie		
<b>CE</b>	(Richtlinie 2013/53/EU)	
C		

Tragfähigkeit					
Gewichtstoleranzen +/- 5%					
 (ISO)		C 4			
	ISO 14946	kg	280	Maximale Zuladung nach ISO 14946 (1+2+3+4), siehe Angaben auf dem ICNN-Zertifikat. Maximale Zuladung nach ISO 14945 (1+2+3+5), siehe Angaben auf dem Herstellerschild. Gewicht der Personen Persönliche Ausstattung Liste aller angebotenen Optionen Inhalt der Behälter für Verbrauchsflüssigkeiten (Benzin, Trinkwasser,...) Gewicht des Motors bzw. der Motoren	
		lb.	617		
	ISO 14945	kg	300		
		lb.	661		
		kg	210	Angegebenes Gewicht ohne Zubehör	
		lb.	463		
Anzahl Fächer		3			

## BESCHREIBUNG - Technische Merkmale



Sitz mit Handgriffen



### **WARNUNG!!!**

DIE EMPFOHLENE MAXIMALE PERSONENZAHL DARF NICHT ÜBERSCHRITTEN WERDEN.

UNABHÄNGIG VON DER PERSONENZAHL AN BORD DARF DAS GESAMTGEWICHT DER PERSONEN UND DER AUSRÜSTUNG KEINESFALLS DAS MAXIMAL ZULÄSSIGE ZULADUNGSGEWICHT ÜBERSCHREITEN.

NUR AUSGEWIESENE SITZE ODER SITZPLÄTZE BENUTZEN.

Motorisierung		
TORQEEDO CRUISE 6.0 RS		
Elektrische Leistung	kW	6
Äquivalente Motorleistung	PS	9
Länge der Antriebsachse	/	S
Gewichtung		22 / 49

Batterie		
TORQEEDO POWER 48-5000		
Technologie	/	Lithium-Ionen
Tragfähigkeit	Ah	118,8
Nennspannung	V	44,4
Nennleistung	Wh	5275
Betriebstemperaturbereich	°C	-10 / +50
Lagertemperaturbereich	°C	-25 / +60

Ladegerät		
TORQEEDO POWER 48-5000 Ladegerät		
Landstrom	/	16A / 230V
Aufladezeit von 0 bis 100%.	h	10
Ladetemperaturbereich	°C	0 / +45

**HINWEIS:** Weitere Informationen zum oben genannten elektrischen System finden Sie im TORQEEDO-Handbuch.

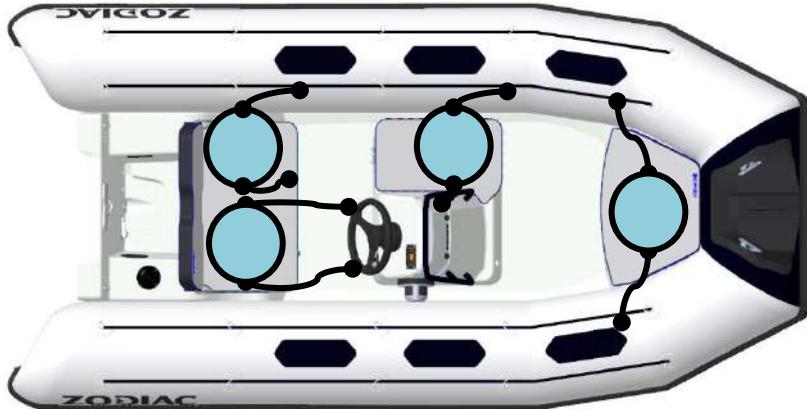
**BESCHREIBUNG - Technische Merkmale****I-2 TECHNISCHE MERKMALE eOPEN 3.4**

Abmessungen					
Abmessungstoleranzen +/- 3%					
	m	3,4		m	0,455
	ft	11' 2"		ft	1' 6"
	m	2,16		a	2,9
	ft	7' 1"		a	9' 6"
	m	1,7		b	1,13
	ft	5' 7"		b	3' 8"
	m	0,8		c	1,17
	ft	2' 7"		c	3' 10"
		HA (mm)	934	Max. Durchfahrtshöhe	
		T (mm)	266	Max. Tiefgang	
		°	13	Winkel des Heckspiegels	
		mm	524	Höhe des Heckspiegels	

Konstruktionskategorie		
	(Richtlinie 2013/53/EU)	C

Tragfähigkeit					
Gewichtstoleranzen +/- 5%					
		C			
		4			
	ISO 14946	kg	320	Maximale Zuladung nach ISO 14946 (1+2+3+4), siehe Angaben auf dem ICNN-Zertifikat.	
		lb.	705	Maximale Zuladung nach ISO 14945 (1+2+3+5), siehe Angaben auf dem Herstellerschild.	
	ISO 14945	kg	340	Gewicht der Personen	
		lb.	750	Persönliche Ausstattung	
		kg	230	Liste aller angebotenen Optionen	
		lb.	507	Inhalt der Behälter für Verbrauchsflüssigkeiten (Benzin, Trinkwasser,...)	
Anzahl Fächer			3	Gewicht des Motors bzw. der Motoren	
Angegebenes Gewicht ohne Zubehör					

## BESCHREIBUNG - Technische Merkmale



Sitz mit Handgriffen



### **WARNUNG!!!**

DIE EMPFOHLENE MAXIMALE PERSONENZAHL DARB NICHT ÜBERSCHRITTEN WERDEN.  
UNABHÄNGIG VON DER PERSONENZAHL AN BORD DARB DAS GESAMTGEWICHT DER PERSONEN UND DER AUSRÜSTUNG KEINESFALLS DAS MAXIMAL ZULÄSSIGE ZULADUNGSGEWICHT ÜBERSCHREITEN.  
NUR AUSGEWIESENE SITZE ODER SITZPLÄTZE BENUTZEN.

Motorisierung		
TORQEEDO CRUISE 6.0 RS		
Elektrische Leistung	kW	6
Äquivalente Motorleistung	PS	9
Länge der Antriebsachse	/	L
Gewichtung	Kg/lb.	23 / 51

Batterie		
TORQEEDO POWER 48-5000		
Technologie	/	Lithium-Ionen
Tragfähigkeit	Ah	118,8
Nennspannung	V	44,4
Nennleistung	Wh	5275
Betriebstemperaturbereich	°C	-10 / +50
Lagertemperaturbereich	°C	-25 / +60

Ladegerät		
TORQEEDO POWER 48-5000 Ladegerät		
Landstrom	/	16A / 230V
Ladezeit von 0 bis 100%	h	10
Ladetemperaturbereich	°C	0 / +45

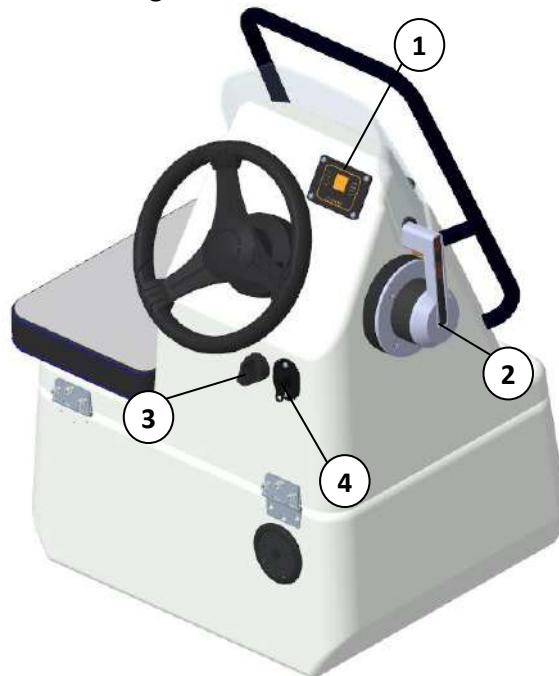
**HINWEIS:** Weitere Informationen zum oben genannten elektrischen System finden Sie im TORQEEDO-Handbuch.

**BESCHREIBUNG - Technische Merkmale****I-3 BESTANDTEILE UND ANORDNUNG****I-3-1 eOPEN 3.1 & 3.4**

## BESCHREIBUNG – INVENTAR und Lage

<b>Markierung</b>	<b>BEZEICHNUNG</b>
<b>STANDARTAUSSTATTUNG</b>	
	2 Teleskoppaddel, 1 Fußpumpe, 1 Reparatursatz, 1 Eignerhandbuch (2 Bände), 1 Manometer.
	Polyester-Rumpf mit vorgeformtem, rutschfestem Deck
	Sitzbank
	Steuerstand
1	Bugring
2	Befestigung Abweiser des Tragschlauchs
3	Ankerrolle
4	Masseplatte
5	Verholklampe
6	Klampe
7	Ankergehäuse
8	Handlauf
9	Lenkrad, mechanische Lenkung
10	Anode
11	Ablage/Trinkbecherhalter
12	Aufpump-/Entleerungventile
13	Deckablauf mit Rückschlagventil
14	Schutzplatte
15	Abschleppringe
16	Rumpfablauf
17	Geklebter Tragschlauch mit Scheuerleiste, Laschings und Langkegeln.

<b>OPTIONALE AUSSTATTUNG</b>	<b>eOPEN 3.1</b>	<b>eOPEN 3.4</b>
Badeleiter	X	X
Gepäcknetz	X	X
EVA-Deck	X	X
Weisse Lichter und batteriebetriebene Navigation	X	X
Hebevorrichtung	X	X
Persennung	X	X
Bimini	X	X
Schnellladegerät	X	X
Weitere Optionen verfügbar, bitte wenden Sie sich an Ihren ZODIAC-Händler		

**BESCHREIBUNG – INVENTAR und Lage****I-3-2 Bedienelemente und Anzeige**

Markierung	BEZEICHNUNG
1	Fernanzeige des Steuerhebels
2	Steuerhebel / Schalthebel
3	Schlüsselschalter
4	Batterieschalter

## BESCHREIBUNG – INVENTAR und Lage

### I-4 HANDHABUNG

#### I-4-1 Transport

Die Tipps zum Absetzen auf einem Anhänger finden Sie in BAND I des Eignerhandbuchs.

**Verwenden Sie einen für Ihr Boot geeigneten Anhänger.**

Die Bootsmaße entsprechen der Straßenbreite. Beim Transport sollte das Boot aufgepumpt sein.

Das Gewicht des Boots bei Transport auf einem Anhänger beträgt:

#### eOPEN 3.1

<b>Leergewicht Boot:</b>	210 kg	<i>Toleranz +/- 5 %</i>
<b>Gewicht Motor (e):</b>	22 kg	
<b>Optionen:</b>	14 kg	<i>Modell mit sämtlichen Optionen</i>
<b>Sicherheitsausstattung:</b>	21 kg	<i>Ausstattung</i>
<b>Σ:</b>	<b>267 kg</b>	

#### eOPEN 3.4

<b>Leergewicht Boot:</b>	230 kg	<i>Toleranz +/- 5 %</i>
<b>Gewicht Motor (e):</b>	23 kg	
<b>Optionen:</b>	14 kg	<i>Modell mit sämtlichen Optionen</i>
<b>Sicherheitsausstattung:</b>	21 kg	<i>Ausstattung</i>
<b>Σ:</b>	<b>288 kg</b>	

#### SICHERUNG AUF ANHÄNGER ODER AUF BOOTSböCKEN:

BEFESTIGEN SIE DAS BOOT AM BUGRING UND DEN HECKRINGEN AN DER AUßENSEITE DES HECKSPIEGELS.



#### EMPFEHLUNG: BEI TRANSPORT MIT LEEREM TRAGSCHLAUCH!

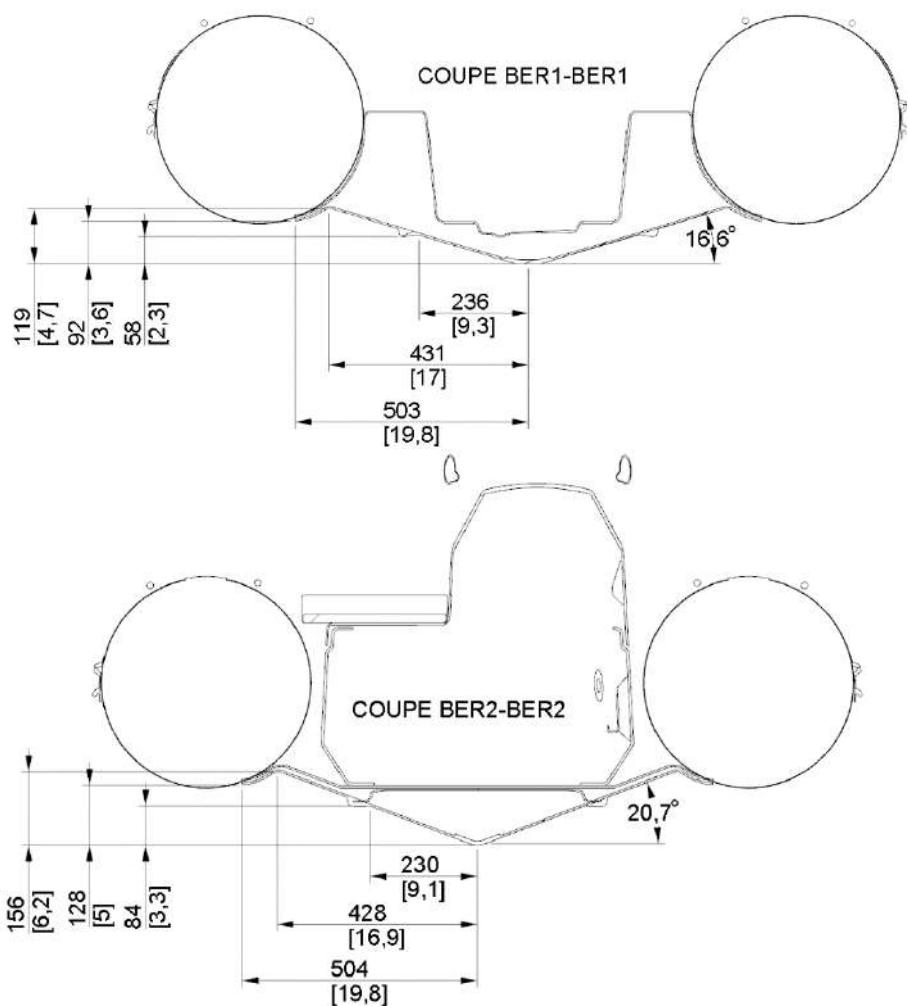
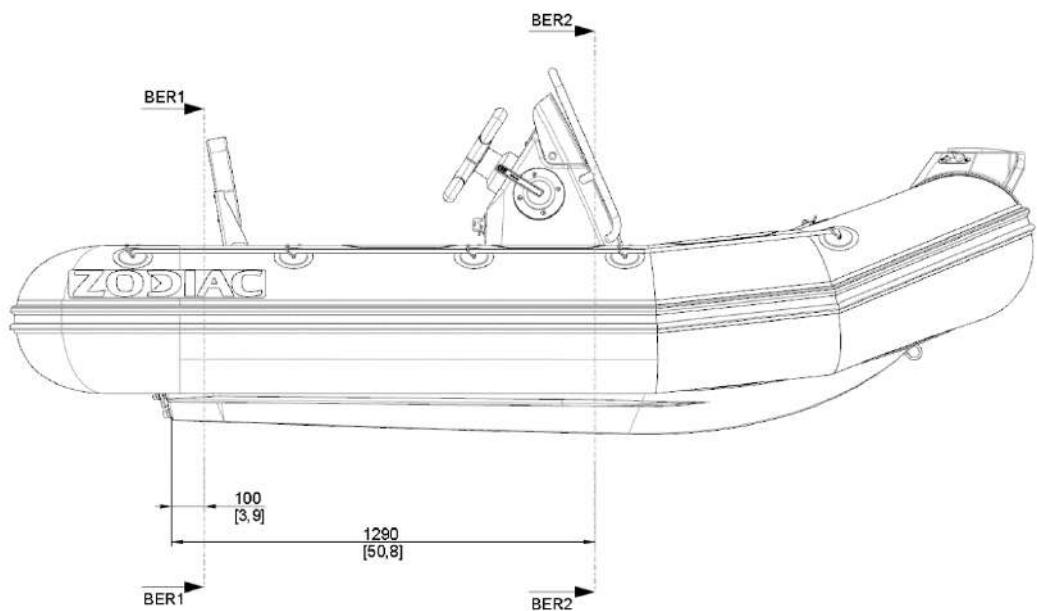
UM DIE HINTEREN KEGEL NICHT ZU BESCHÄDIGEN, EMPFEHLEN WIR IHNEN,  
DAS TRANSPORTGURT-SET (OPTIONALE AUSSTATTUNG) ZU VERWENDEN.



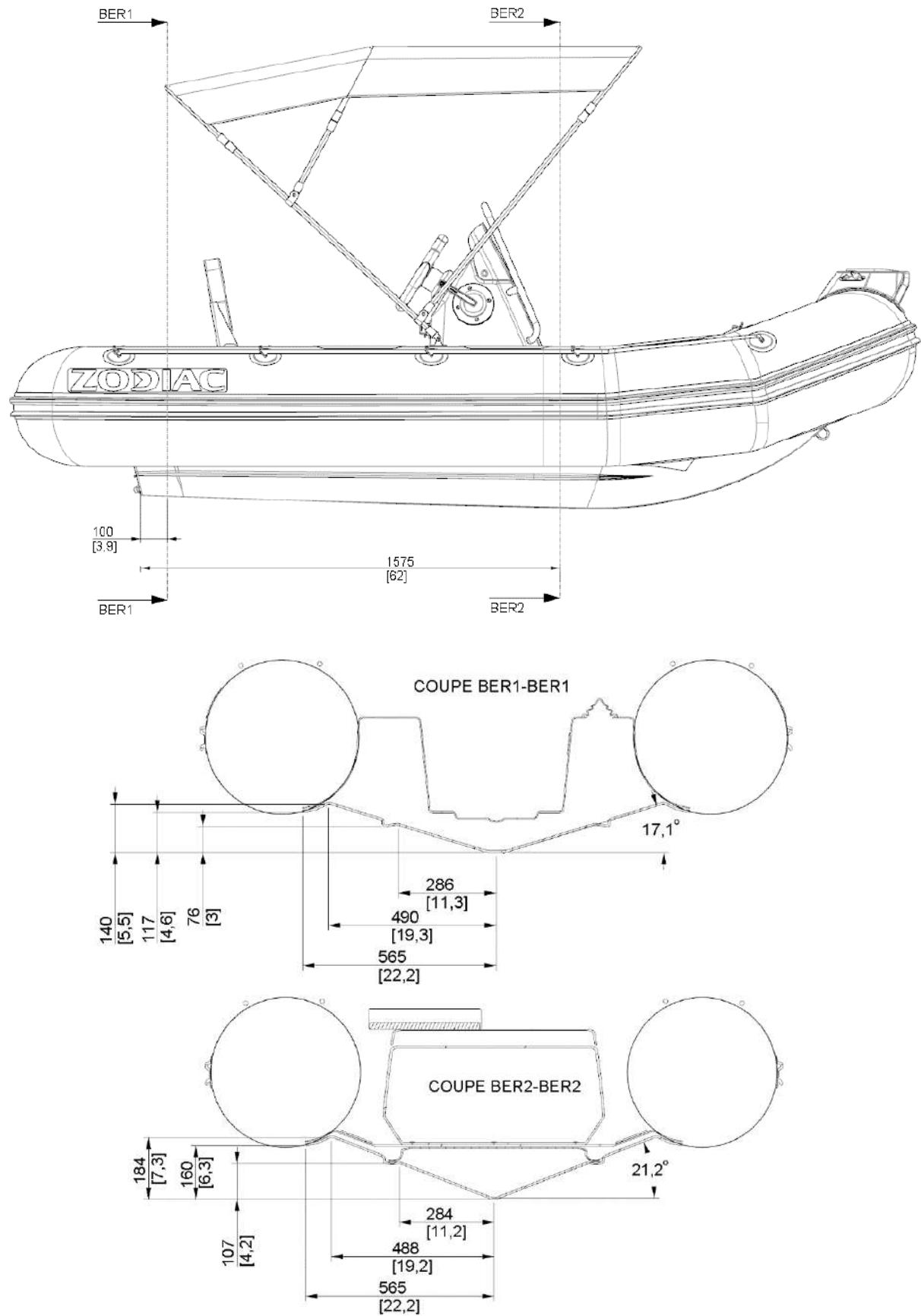
#### ACHTUNG!!!

DAS BOOT MUSS ZWINGEND AUF DEM STEVEN LIEGEN.  
SIEHE NACHSTEHENDE ABBILDUNG.

**BESCHREIBUNG - Handhabung**  
**eOPEN 3.1**

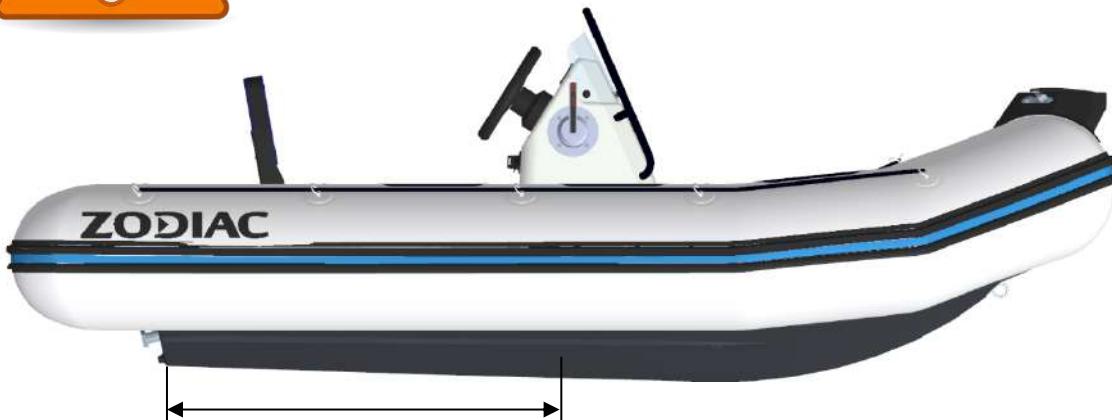


**BESCHREIBUNG - Handhabung**  
**eOPEN 3.4**



**BESCHREIBUNG - Handhabung****I-4-2 Hubsysteme****VORSICHT**

DAS BOOT VERFÜGT ÜBER KEINE HUBVORRICHTUNGEN. DAS HEBEN MUSS ZWINGEND MIT PASSENDEN HEBEGURten ERFOLGEN, DIE UNTER DEM RUMPF DURCHGEFÜHRT WERDEN.



eOPEN 3.1: 931 mm\*

eOPEN 3.4: 1105 mm\*

Schätzung des Schwerpunkts für alle Optionen.

**VORSICHT**

ZUM HEBEN DES BOOTS WENDEN SIE SICH AN HEBESPEZIALISTEN.

**GEFAHR!!!**

BEIM HUBVORGANG DARF KEIN PASSAGIER AN BORD SEIN.

**ACHTUNG!!!**  
BEIM HEBEN BZW. BEI AUFHÄNGEN MIT DAVITS MUSS DAS BOOT KOMPLETT AUSGELADEN SEIN.  
HINTEREN RUMPFABLAUF VOR DEM STAPELLAUF DES BOOTS ÖFFNEN, UM MÖGLICHES REGENWASSER AUS DEM KIELRAUM ABLAUFEN ZU LASSEN (RUMPFABLAUF VOR DEM KONTAKT MIT DEM WASSER WIEDER SCHLIESSEN).

## TRAGSCHLAUCH – Montage des Tragschlauchs am Rumpf

### II TRAGSCHLAUCH

#### II-1 TRAGSCHLAUCHPFLEGE

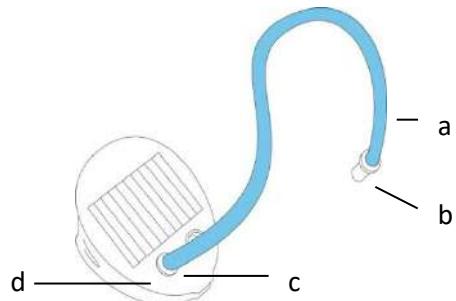
Der Tragschlauch Ihres Boots besteht aus STRONGAN-\*Gewebe DUOTEX® **1100** Decitex-Gewebe, 1000 g/m<sup>2</sup> oder aus NEOPREN CSM-CR **1100** Decitex-Gewebe, 1050 g/m<sup>2</sup>.

Die Pflegehinweise finden Sie in BAND I des Eignerhandbuchs.

#### II-2 AUFPUMPEN DES TRAGSCHLAUCHS

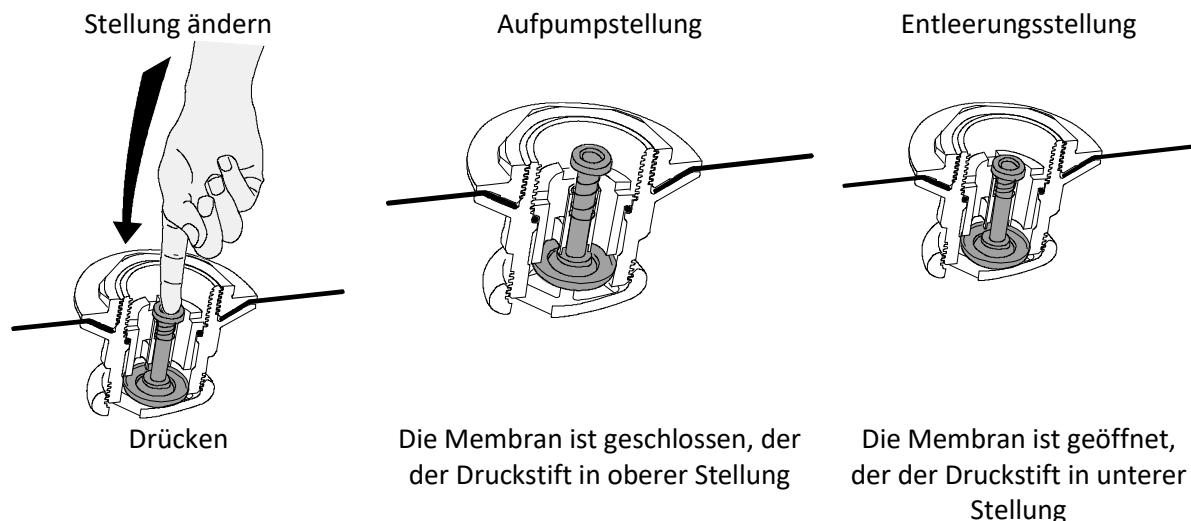
##### FUSSPUMPE

- a. Schlauchspitze
- b. Adapter
- c. Schlauchanschluss
- d. Aufpumpöffnung



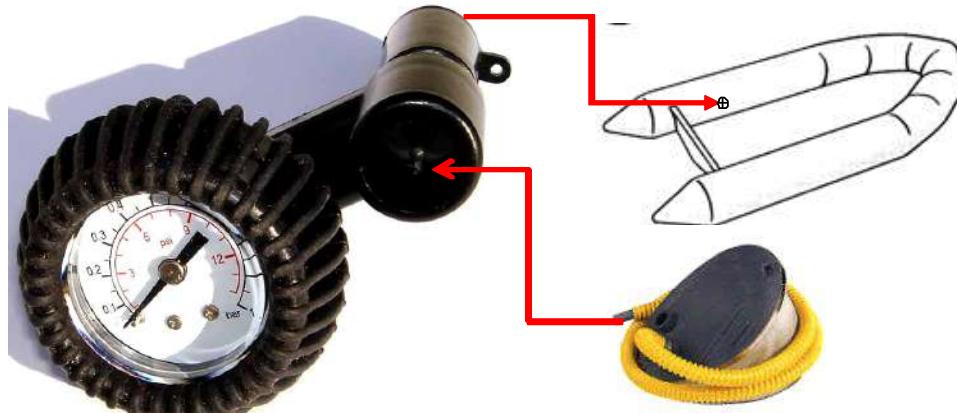
**HINWEIS:** Optional ist eine elektrische Luftpumpe (12 V) mit hoher Leistung erhältlich (wenden Sie sich bitte an Ihren Vertragshändler).

##### „EASY PUSH“-Ventile



## TRAGSCHLAUCH – AUFPUMPEN DES TRAGSCHLAUCHS

### MANOMETER



#### **ACHTUNG!!!**

**VERWENDEN SIE KEINEN KOMPRESSOR BZW. KEINE DRUCKLUFTFLASCHE.**

### AUFPUMPEN

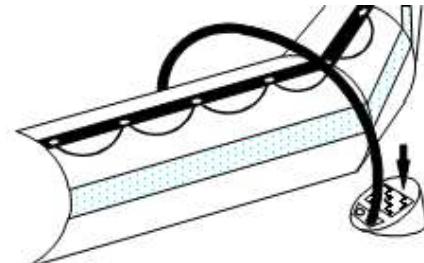
**1º/** Alle Ventile in Aufpumpstellung bringen.

**2º/** Setzen Sie den Adapter mit dem passenden Durchmesser für das „Easy-Push“-Ventil auf die Schlauchspitze der Fußpumpe.

**3º/** Schlauchanschluss an der Öffnung der Fußpumpe anbringen.

Um Ihren Tragschlauch effizient aufpumpen zu können, muss die Fußpumpe stabil auf dem Boden liegen.

Der Tragschlauch füllt sich schneller, wenn die Fußpumpe mit gleichmäßigem Druck und ohne Hast betätigt wird.



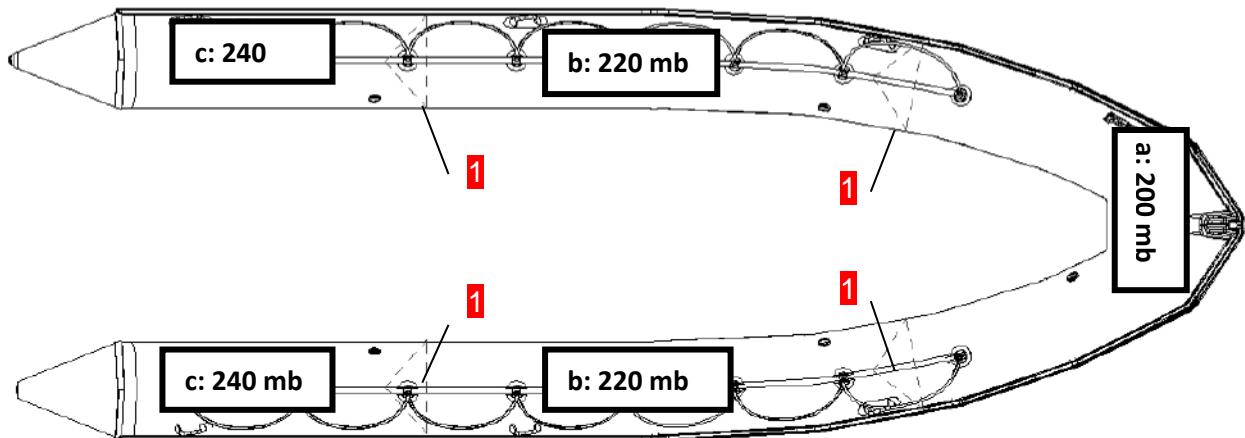
**4º/** Beginnen Sie beim Aufpumpen des Tragschlauchs mit der Kammer am Bug (a). Pumpen Sie diese Kammer auf einen Druck von 200 mb auf.

**5º/** Pumpen Sie dann die mittleren Kammern (b) auf, bis eine Druck von 220 mb erreicht ist. Der Druck wird am Manometer an der ersten Kammer abgelesen.

**6º/** Pumpen Sie zuletzt die hinteren Kammern (c) auf, bis ein Druck von 240 mb erreicht ist. Das Manometer bleibt dabei an der ersten Kammer. Über die Zwischenwände (1) der Kammern wird der Druck ausgeglichen.

**7º/** Der Tragschlauch ist vollständig aufgepumpt: Schrauben Sie die Ventilverschlusskappen wieder auf.

## TRAGSCHLAUCH - LUFTDRUCK



**HINWEIS:** Vor Aufschrauben der Ventilverschlüsse ist ein leichter Luftverlust normal.  
Die Verschlüsse allein sorgen abschließend für die Dichtheit.

### II-3 LUFTDRUCK

Der Tragschlauch besitzt **5** Kammern. Jede von ihnen muss einen Luftdruck von **240 mb / 3.4 PSI** aufweisen.

Dies ist der Betriebsdruck des Tragschlauchs.

Die Umgebungstemperatur der Luft oder das Wasser beeinflusst den Innendruck des Tragschlauchs.	Umgebungstemperatur	Innendruck des Tragschlauchs
	+1°C	+4 mb / 0,06 PSI
	-1°C	-4 mb / 0,06 PSI

Druckänderungen sind in der Regel vorhersehbar:

Prüfen Sie den Druck in den Luftkammern und gleichen Sie (durch Nachpumpen bzw. Entleeren) die durch eventuelle Temperaturschwankungen entstandene Druckdifferenz aus (vor allem bei großen Temperaturdifferenzen zwischen Morgen- und Abendstunden in besonders warmen Klimazonen). Vergewissern Sie sich, dass der Druck innerhalb des empfohlenen Bereichs bleibt (220 bis 270 mb).

### UNTERDRUCKGEFAHR

Beispiel:

Ihr Boot liegt am Stand in praller Sonne bei 50°C, der Druck entspricht dem empfohlenen Luftdruck von 240 mbar/3,4 PSI. Wenn Sie das Boot zu Wasser lassen (Wassertemperatur 20°C), sinkt die Temperatur und damit der Luftdruck in den Kammern um bis zu 120 mb ab. **SIE MÜSSEN ALSO NACHPUMPEN**, um den Druckverlust aufgrund des Temperaturunterschieds (zwischen Umgebungsluft und Wasser) auszugleichen.

Wenn Sie also am Tagesende bei sinkenden Außentemperaturen einen Druckabfall feststellen, ist dies völlig normal.

## TRAGSCHLAUCH - LUFTDRUCK

### ÜBERDRUCKGEFAHR

#### Beispiel:

Das Boot wird morgens oder abends mit dem empfohlenen Luftdruck (240 mbar/3,4 PSI) aufgepumpt (es herrschen niedrige Außentemperaturen von 10°C). Im Laufe des Tages erwärmt sich das Boot bei einer Lufttemperatur von 50°C in praller Sonne am Strand oder auf dem Deck Ihrer Yacht. Die Innentemperatur der Luftkammern kann dann ansteigen und bis zu 70°C erreichen (insbesondere dunkelfarbige Tragschläuche), so dass es zu einer Verdopplung des Ausgangsdrucks (480 mb) kommt. **SIE MÜSSEN ALSO LUFT ABLASSEN**, um erneut den empfohlenen Druck zu erreichen.

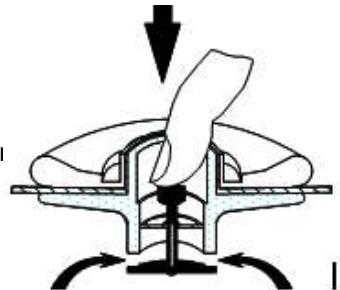


#### **ACHTUNG!!!**

WENN IHR BOOT ZU STARK AUFGEPUMPT IST, WIRD DIE TRAGSCHLAUCHSTRUKTUR ÜBERMÄßIG BELASTET UND DIE KAMMERN KÖNNEN DURCH DEN ÜBERDRUCK AN DEN VERBINDUNGSSTELLEN AUFPFLATZEN.

### BEI ÜBERDRUCK

Drücken Sie auf den Ventildruckstift, um Luft entweichen zu lassen



## ANTRIEBSSYSTEM

### III ANTRIEBSSYSTEM

#### III-1 Allgemeines

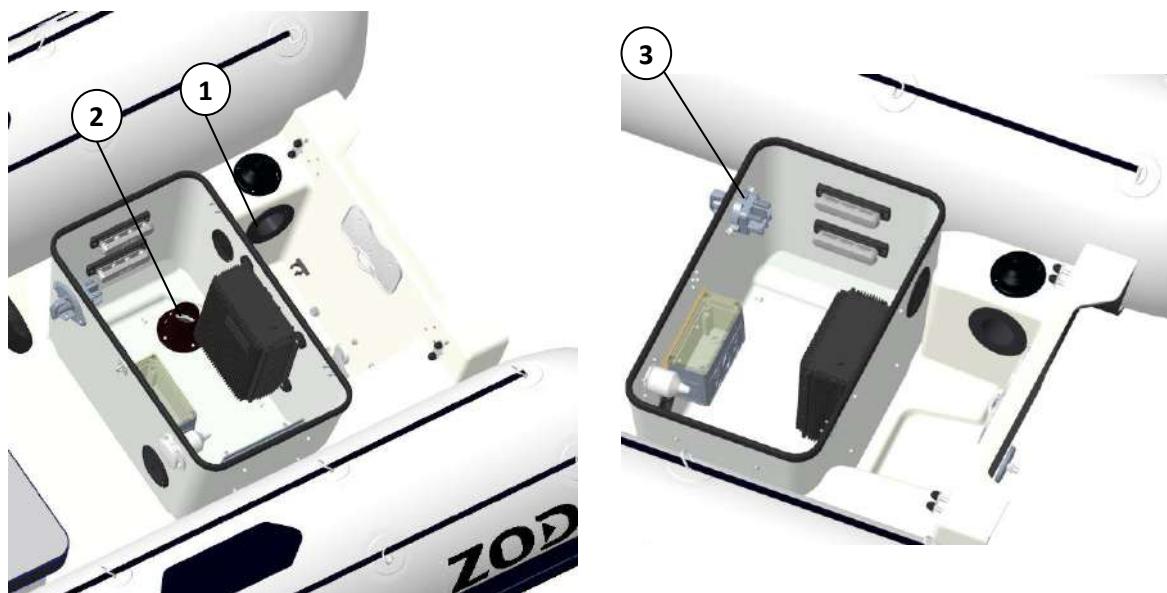
Folgen Sie den Empfehlungen von ZODIAC und TORQEEDO bei Zusammenbau, Verwendung und Wartung von Motor und Batterie.

Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler, um Ihr Boot optimal zu nutzen.

Die Befestigung der Motorbolzen durch den Heckspiegel muss mit einer Abdichtung des Schraubenlochs erfolgen (z.B. Befestigung mit Sikaflex).

#### III-2 RIGGING MOTOR

Da das gesamte elektrische System vorinstalliert ist, muss nur noch der Motor an das Boot angeschlossen werden. Es ist vorgesehen, dass die Motoranschlusskabel durch den Motormantel (1) und über die Kabelmuffe (2) in die Sitzbank geführt werden. Zum Schluss müssen die Kabel an den Haupttrennschalter (3) angeschlossen werden, wobei auf die richtige Polarität geachtet werden muss.



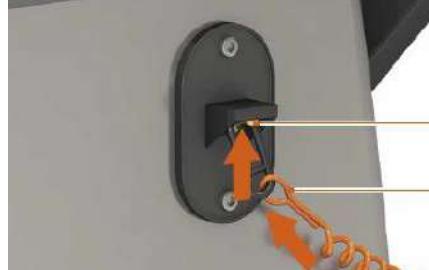
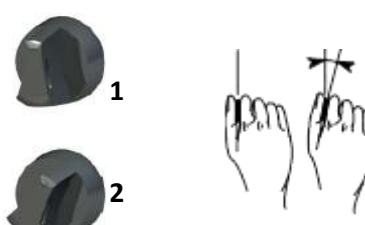
## NUTZUNG IHRES BOOTES

### IV NUTZUNG IHRES BOOTES

#### IV-1 INBETRIEBNAHME DES BOOTS

Lesen Sie bitte vor dem Start Band I des Eignerhandbuchs.

**HINWEIS:** Vergewissern Sie sich, dass der Tragschlauch vorschriftsmäßig aufgepumpt ist.

 <p>1 Haupttrennschalter auf „ON“, unter Spannung</p>	 <p>2 Sicherheitsschalter aufstecken und anschließen*</p>
 <p>3 Steuerhebel auf Leerlauf.</p>	 <p>4 Anlasser in Position (2) betätigen.</p>

\* Sollte der Steuermann ins Wasser fallen, wird durch das sofortige Abschalten des Motors die Gefahr schwerer oder sogar tödlicher Verletzungen durch Überfahren erheblich verringert. Die beiden Enden des Sicherheitsschalters immer korrekt anschließen.



#### GEFAHR!!!

- SCHALTEN SIE DEN MOTOR SOFORT AUS, WENN SICH EIN SCHWIMMER IN DER NÄHE DES BOOTS AUFHÄLT. ER KÖNNTE DURCH EINEN SICH DREHENDE ROTOR SCHWER VERLETZT WERDEN.



#### ACHTUNG!!!

- ACHTEN SIE DARAUF, WÄHREND DER FAHRT ALLE STAUKÄSTEN, DIE DECKKLAPPE UND DIE TANKZUGANGSKLAPPE GESCHLOSSEN ZU HALTEN. STARKE WELLEN STELLEN EINE HOHE GEFAHR FÜR DIE STABILITÄT DAR UND KÖNNEN ZUR ÜBERFLUTUNG FÜHREN.

- SOLLTEN DIE DICHTUNGEN DER DECKKLAPPEN BESCHÄDIGT SEIN, WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN VERTRAGSHÄNDLER UND TAUSCHEN SIE SIE SO SCHNELL WIE MÖGLICH AUS.

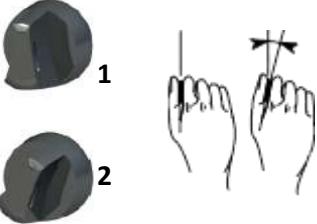
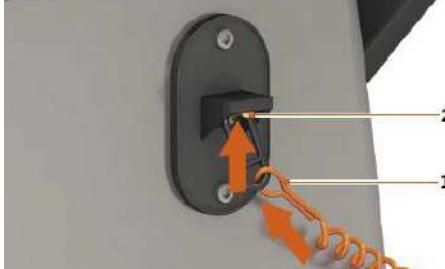
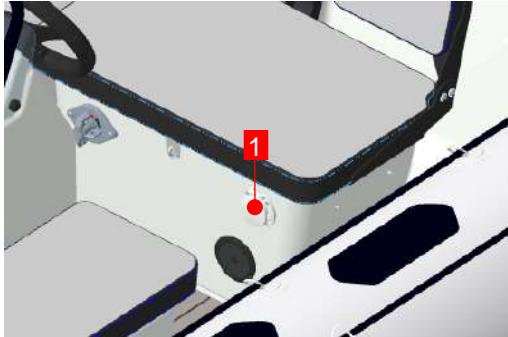
- VERMEIDEN SIE PLÖTZLICHE FAHRMANÖVER BEI HOHER GECHWINDIGKEIT. REDUZIEREN SIE BEI WELLENGANG ZUR SICHERHEIT UND FÜR DEN KOMFORT DER PASSAGIERE DIE GECHWINDIGKEIT.

## NUTZUNG IHRES BOOTES

### IV-3 So laden Sie die Batterien Ihres Bootes auf

Ein Netzteil und ein 16A/250V-Ladekabel werden mit dem Boot mitgeliefert.

**HINWEIS:** Weitere Informationen finden Sie in der Torqeedo-Bedienungsanleitung, Kapitel **Aufladen einer Niederspannungsbatterie**.

 <b>1</b> <b>2</b> <p>Anlasser in Position (1) betätigen.</p>	 <b>1</b> <b>2</b> <p>Am Kabel des Sicherheitsschalters ziehen*</p>	 <b>3</b> <p>Haupttrennschalter auf „OFF“, stromlos</p>
 <b>4</b> <p>Stecken Sie das Netzkabel in den Landstromanschluss (1).</p>	 <b>5</b> <p>Schalten Sie den Lasttrennschalter auf ON.</p>	

Der Ladevorgang beginnt automatisch.



LADEN SIE DIE BATTERIE(N) NACH JEDER FAHRT WIEDER AUF.



### **ACHTUNG!!!**

BRAND- UND VERBRENNUNGSGEFAHR DURCH ÜBERHITZUNG ODER HEISSE OBERFLÄCHEN DER KOMPONENTEN.

**FEUER UND HEISSE OBERFLÄCHEN KÖNNEN ZUM TOD ODER ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN.**

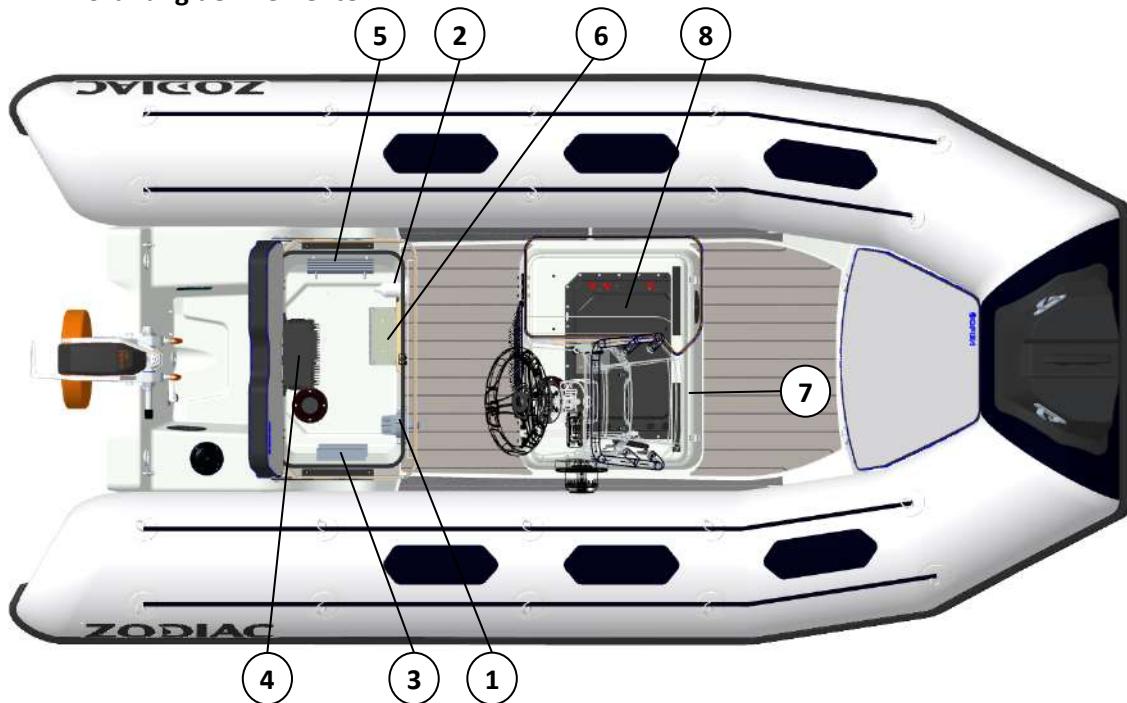
- LAGERN SIE KEINE ENTZÜNDBAREN GEGENSTÄNDE IN DER NÄHE DER HOCHSPANNUNGSANLAGE.
- WENN DAS SYSTEM SEHR HEISS WIRD ODER WENN SIE DAMPF ODER RAUCH SEHEN, SCHALTEN SIE DAS SYSTEM SOFORT AUS.
- BERÜHREN SIE WÄHREND ODER UNMITTELBAR NACH EINER FAHRT KEINE MOTOR- ODER BATTERIETEILE.
- VERMEIDEN SIE, DASS STARKE MECHANISCHE KRÄFTE AUF DIE BATTERIEN UND KABEL DES SYSTEMS EINWIRKEN.
- VERWENDEN SIE NUR VON ZODIAC GELIEFERTE LADEKABEL.**
- WICKELN SIE DAS KABEL VOR DEM AUFLADEN VOLLSTÄNDIG AB.**

## ANLAGEN UND KREISLÄUFE

### V ANLAGEN UND KREISLÄUFE

#### V-1 STROMKREISLAUF

##### V-1-1 Anordnung der Elemente



##### V-1-1 Haupttrennschalter

Wenn Sie Ihr Boot nicht mehr benutzen, stellen Sie den Haupttrennschalter auf die Position OFF.

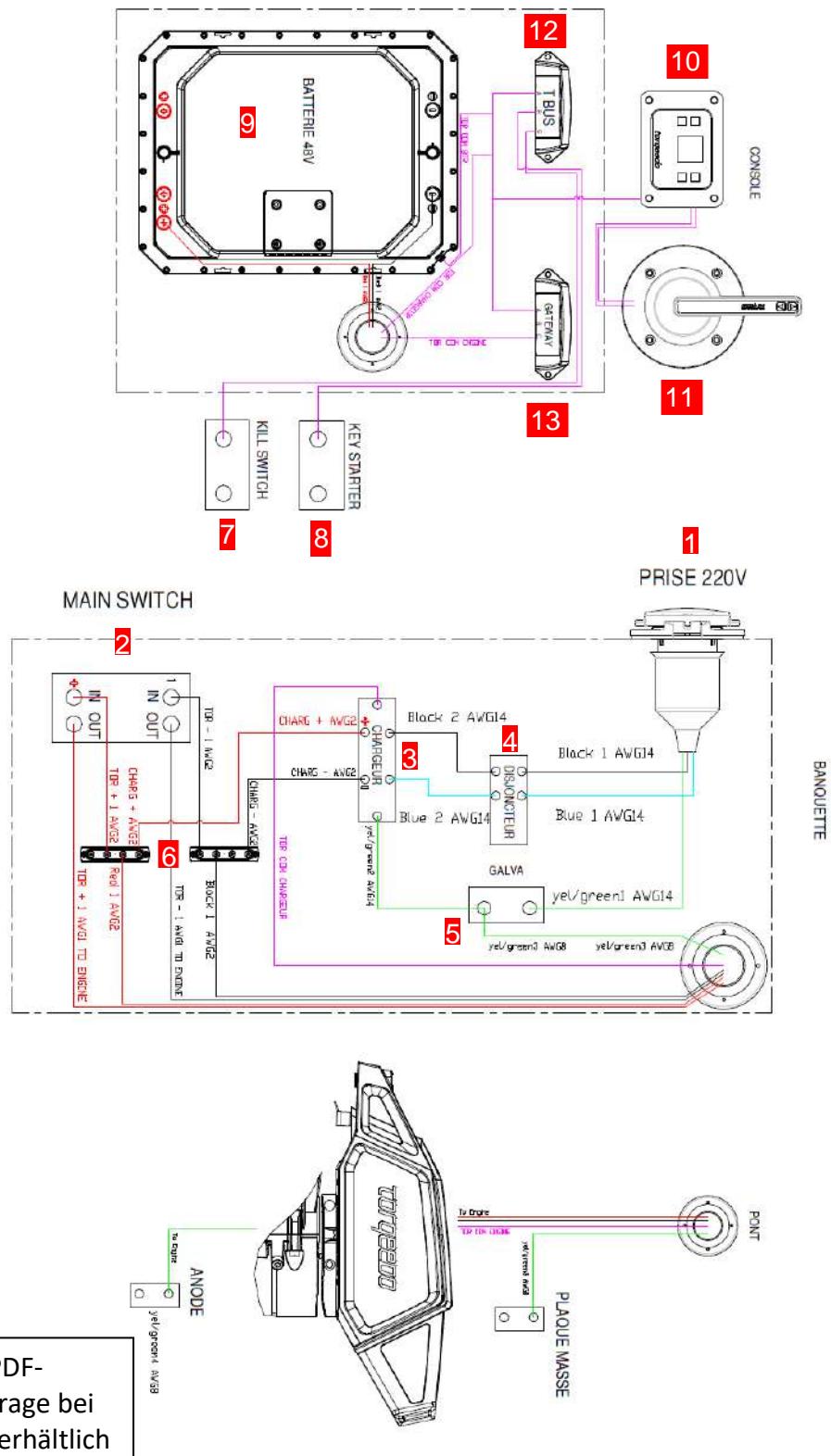


##### VORSICHT

SCHALTEN SIE DEN MOTOR AB, BEVOR SIE DEN  
HAUPTTRENNSCHALTER AUF DIE POSITION „OFF“ STELLEN

## ANLAGEN UND KREISLÄUFE

### V-1-2 Hauptkabelbaumbelegungsschema



## ANLAGEN UND KREISLÄUFE

### V-1-3 Batterie Power 48-5000 und Ladegeräte

Befolgen Sie die Gebrauchsempfehlungen und Sicherheitshinweise von TORQUEEDO für Batterien und Ladegeräte.

### V-1-4 Hinzufügen und Verkabelung von Zubehör:



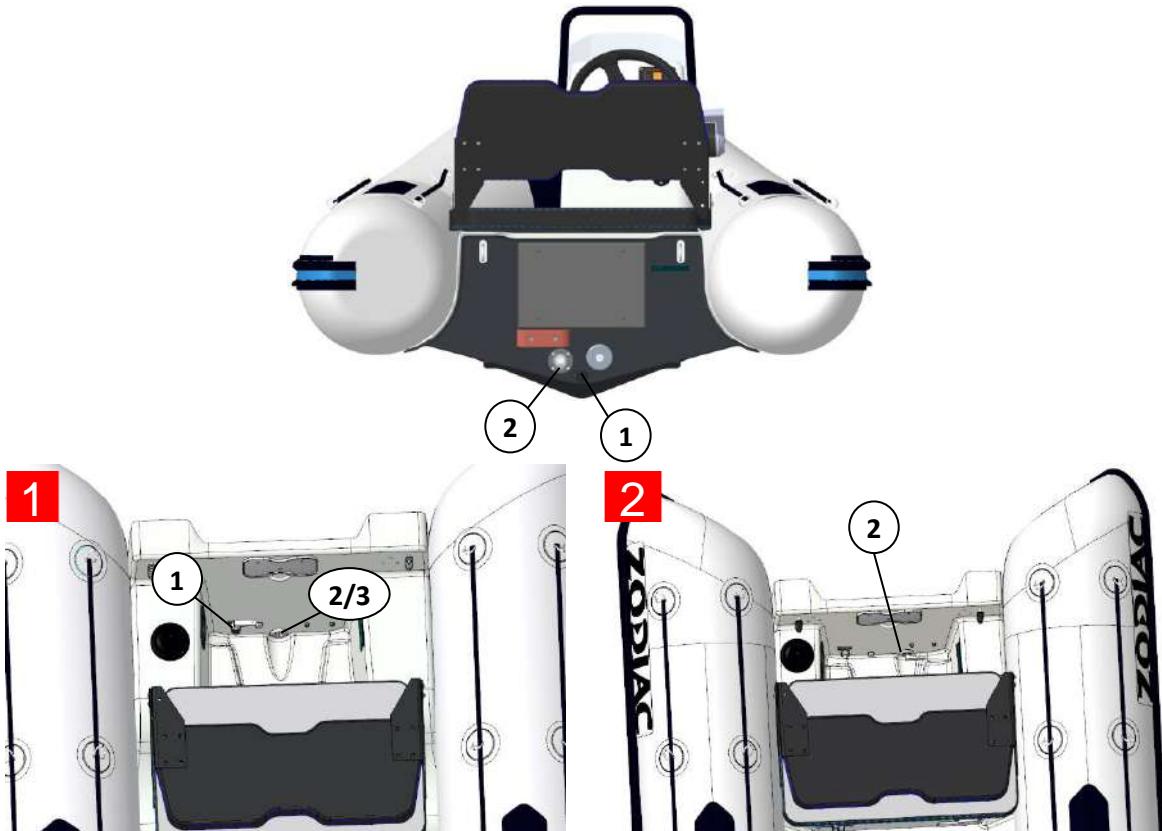
#### **ACHTUNG!!!**

**KEINE WEITEREN ZUBEHÖRTEILE HINZUFÜGEN ODER AN DAS  
TORQUEEDO ELEKTROSYSTEM ANSCHLIESSEN.  
JEDER ZUSATZ KANN DEN BETRIEB DER ELEKTRISCHEN ANLAGE STÖREN  
ODER SIE BESCHÄDIGEN.**

## ANLAGEN UND KREISLÄUFE

### V-2 AUFBAU ZUR TROCKENLEGUNG

#### V-2-1 Beschreibung der Funktionselemente



Markierung	BEZEICHNUNG
1	Rumpfabauf
2	Rumpfdurchführung mit Rückschlagventil
3	Stopfen für Rumpfdurchlass

#### V-2-2 Stopfen für Rumpfdurchlass

Boot nicht im Wasser (auf Anhänger, auf Bootsböcken...)...



**STOPFEN ENTFERNT, POSITION (1)**

Boot im Wasser...



- WÄHREND DER FAHRT MÜSSEN DIE STOPFEN IN DEN RUMPF DURCHLAß EINGESETZT SEIN (2)
- ABLASS DES AN DECK GESAMMELTEN WASSERS.
  - IM STILLSTAND: STOPFEN ENTFERNT, POSITION (1), DANN DAS BOOT IN GLEITFAHRT LENZEN (> 6 KNOTEN). NACHDEM DAS GESAMTE WASSER AUSGELASSEN WURDE, STOPFEN WIEDER EINSETZEN (2).

## ANLAGEN UND KREISLAUF – TROCKENLEGUNG

- BEIM ANKERN:
  - BEI KURZZEITIGEM ANKERN ODER IN ANDEREN SITUATIONEN, IN DENEN KEINE GEFAHR BESTEHT, DASS GROÙE WASSERMENGEN INS BOOT GELANGEN (STARKER REGEN, BRANDUNGSWELLEN...) KÖNNEN SIE DIE STOPFEN JE NACH BELIEBEN IN POSITION (1) ODER (2) BELASSEN.
  - LÄNGERES ANKERN ODER RISKANTE BEDINGUNGEN: STOPFEN ENTFERNT (1).



### WARNUNG

WENN GROÙE WASSERMENGEN VON AUSSEN IN DAS BOOT GELANGEN (STARKER REGEN, KIELWASSER...) WÄHREND DIE STOPFEN EINGESETZT SIND, BESTEHT DIE GEFAHR, DASS DAS BOOT ÜBERFLUTET WIRD (BADEWANNENEFFEKT). DAS AUFGENOMMENE WASSER KANN IN DIE BILGE EINDRINGEN UND DAS BOOT ERHEBLICH BESCHWEREN, SO DASS ES UNTERTAUCHT. DABEI KÖNNEN ANFÄLLIGE BESTANDTEILE WIE BEISPIELSWEISE DER MOTOR ODER DIE ELEKTRISCHEN STROMKREISE SCHWER BESCHÄDIGT WERDEN.

### V-2-3 Rumpfablauf:



### Boot nicht im Wasser (auf Anhänger, auf Bootsböcken...)...



GEÖFFNET,  
ABGENOMMEN.

LENZVENTILVERSCHLUSS

### Boot im Wasser...



GESCHLOSSEN,  
VORHANDEN.  
(VERGEWISSEN SIE SICH, DASS DER  
LENZVENTILVERSCHLUSS ORDNUNGSGEMÄSS  
GESCHLOSSEN/FESTGESCHRAUBT IST)

## **ANLAGEN UND KREISLAUF – LENKUNG**

### **V-3 LENKUNG**

Beachten Sie bitte die Empfehlungen des Lenkungsherstellers (Montage, Betrieb und Wartung).

Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler, um Ihr Boot optimal zu nutzen.

### **V-4 BRANDFALL**



#### **WARNUNG**

- **WIR EMPFEHLEN IHNEN, EINEN FEUERLÖSCHER AN BORD MITZUFÜHREN. BEACHTEN SIE BITTE DIE IN IHREM LAND GELTENDEN GESETZLICHEN VORSCHRIFTEN.**
- **KEIN ENTZÜNDLICHES MATERIAL IN DER NÄHE ODER ÜBER DEN KOCHERN ABLEGEN. DAS BOOT WIRD OHNE FEUERLÖSCHER GELIEFERT.**

Die Einhaltung der nationalen Vorschriften des Landes, unter dessen Flagge Ihr Boot fährt, liegt in der Verantwortung des Eigentümers. Bei Betrieb muss das Boot mit tragbaren Feuerlöschnern ausgestattet sein.

Es wird empfohlen, den Feuerlöscher ist im Heckkasten oder im Steuerstand aufzubewahren.

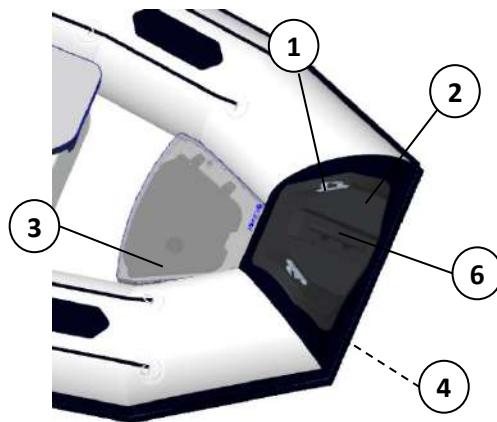
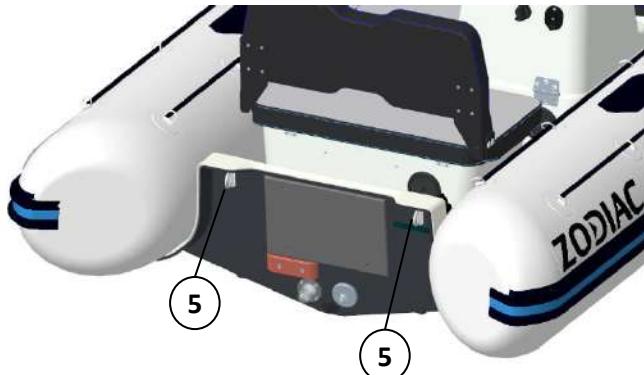
Stellen Sie sicher, dass die Stauräume sauber sind, und prüfen Sie das Boot regelmäßig auf Dämpfe oder Kraftstoffflecks.

Lassen Sie das Boot nicht unbeaufsichtigt, wenn Kocher und/oder Heizgeräte in Betrieb sind.

Bei der Handhabung von Kraftstoff oder Gas nicht rauchen.

Sicherheitselemente wie z. B. Kraftstoffabsperrhähne, Schalter der elektrischen Anlage etc. nicht versperren.

Bei laufendem Motor oder während des Betriebs von Kochgeräten KEINEN Kraftstoff nachfüllen.

**ANLAGEN UND KREISLAUF – Ankern / Anlegen****V-5 ANKERN / ANLEGEN**

Markierung	BEZEICHNUNG
1	Klampen
2	Polyester-Ankerrolle
3	Ankergehäuse
4	Bugring
5	Heckringe
6	Verholklampen

**WARNUNG**

- FÜR EIN DAUERHAFTES ANLEGEN MÜSSEN DER BUGRING VORNE AM BOOT ODER DIE HECKRinge VERWENDET WERDEN.
- BERÜCKSICHTIGEN SIE BEI DER WAHL DES RICHTIGEN ANKERTAUS LÄNGE UND GEWICHT IHRES BOOTS.

**V-6 EINSTIEG**

**V-6-1 ÜBER DEN SCHWIMMER**

Die Boote haben einen niedrigen Freibord (weniger als 500 mm), so dass man mithilfe der Außengriffe des Schwimmers leicht wieder an Bord kommen kann:



**V-6-2 ÜBER DIE LEITER (OPTION)**

**eOPEN 3.1 / 3.4**

Verwenden Sie die Ringmutter, die mit der Badeleiter geliefert wird und schrauben Sie diese auf einen Heckring. Befestigen Sie die Badeleiter an der Ringmutter und klappen Sie die Leiter auf den Tragschlauch.



**GEFAHR!!!**

**VERGEWINNERN SIE SICH, DASS DER MOTOR AUSGESCHALTET IST,  
BEVOR EINE PERSON ÜBER DIE HECKLEITER AN BORD STEIGT.**

**VORSICHT**

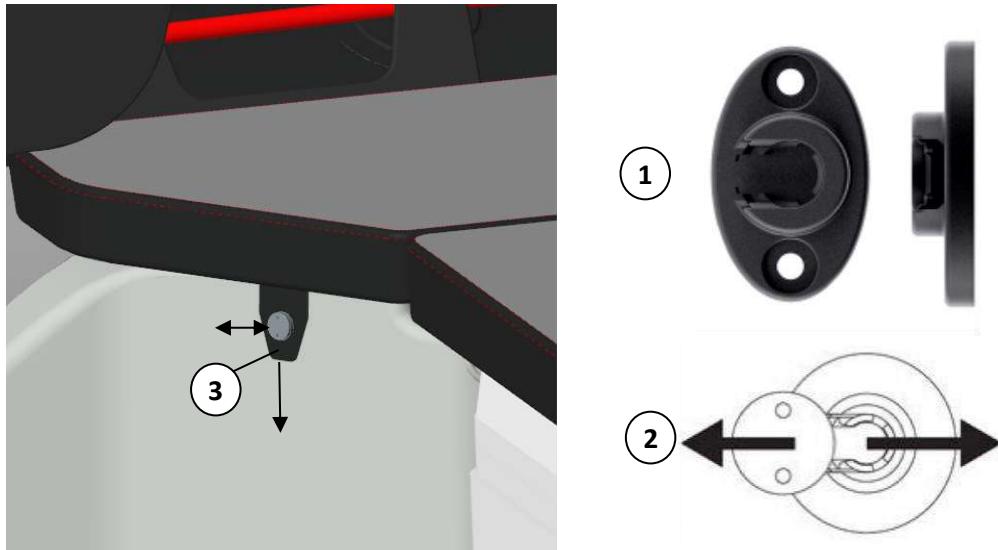
**WENN NUR EINE PERSON AN BORD IST UND DIE EINSTIEGSLEITER  
VOM WASSER AUS NICHT AUSGEKLAPPT WERDEN KANN, MUSS DIE  
LEITER BEI NUTZUNG DES BOOTS STÄNDIG AUSGEKLAPPT BLEIBEN.**

## ANLAGEN UND KREISLÄUFE

### V-7 POLSTER FIXIEREN

Ihr Boot ist mit einem neuen Fixierungstyp (1) ausgestattet, um die Polster am Rumpf zu befestigen. Dieses System ist mit Magneten und einer seitlichen Entriegelung versehen (2).

- **Entriegelung:** Ziehen Sie die Lasche (3) etwas nach unten und schieben Sie sie seitlich heraus.
- **Verriegelung:** Ziehen Sie die Lasche (3) etwas nach unten und schieben Sie sie in die Halterung.



#### WARNUNG

ZIEHEN SIE ZUM ENTFERNEN DER POLSTER NICHT DIREKT AN IHNEN ,  
UM DAS NEUE BEFESTIGUNGSSYSTEM NICHT ZU BESCHÄDIGEN

**VORGESEHENER PLATZ DES ZUBEHÖRS**

**VI VORGESEHENER PLATZ DES ZUBEHÖRS**

**VI-1 BIMINI OPEN 3.1/3.4**



**VI-2 GEPÄCKNETZ**

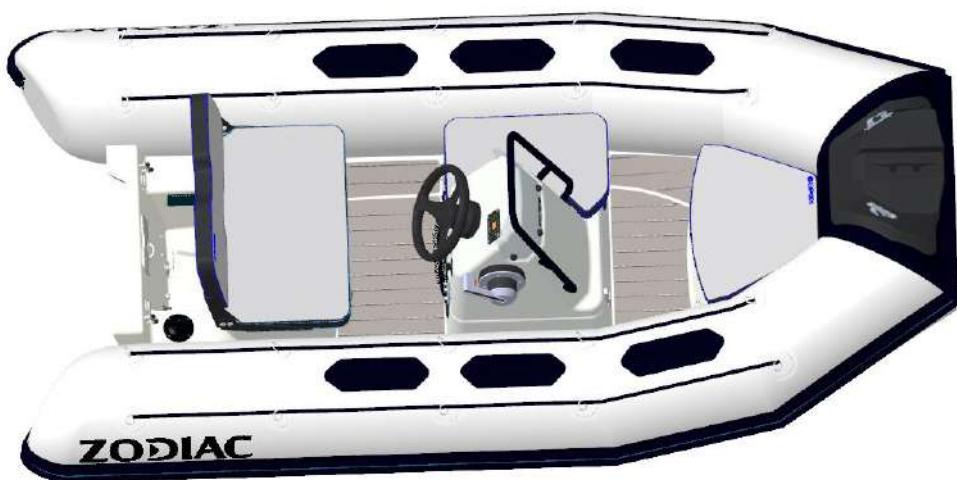


**VI-3 HEBEVORRICHTUNG**



VORGESEHENER PLATZ DES ZUBEHÖRS

VI-4 EVA-DECK



VI-5 SCHNELLLADEGERÄT



## BESCHILDERUNG

### VII BESCHILDERUNG

#### VII-1 LAGE DER AUFKLEBER



**BESCHILDERUNG****VII-1 BESCHREIBUNG DER AUFKLEBER**

<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENTS</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• DO NOT TOUCH BATTERY TERMINALS (SHOCK AND ACID HAZARDS)</li> <li>• DISCONNECT BOTH LEADS BEFORE REMOVING BATTERY</li> <li>• CONNECT RED LEAD TO POSITIVE (+) TERMINAL</li> <li>• CONNECT BLACK LEAD TO NEGATIVE (-) TERMINAL</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• NE PAS TOUCHER LES TERMINAUX DE LA BATTERIE (RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE ET DE CONTACT AVEC L' ACIDE DE LA BATTERIE)</li> <li>• DEBRANCHER LES 2 FILS DE SORTIE AVANT DE RETIRER LA BATTERIE</li> <li>• RELIER LE CABLE ROUGE A LA BORNE (+)</li> <li>• RELIER LE CABLE NOIR A LA BORNE (-)</li> </ul>

[1]

<b>⚠ CAUTION</b>	<b>⚠ ATTENTION</b>
<p>IMPROPERLY TOWING YOUR BOAT CAN CAUSE SEVERE DAMAGE TO YOUR BOAT.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• NEVER TOW IN OPEN SEAS</li> <li>• NEVER TOW ABOVE 6 KNOTS</li> </ul>	<p>UN REMORQUAGE INAPROPRIE PEUT ENDOMMAGER VOTRE BATEAU</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• NE PAS REMORQUER EN PLEINE MER</li> <li>• NE PAS REMORQUER A PLUS DE 6 NOEUDS</li> </ul>

[3]

<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>
DO NOT LIFT THE BOAT WITH PASSENGERS ON BOARD	NE PAS SOULEVER LE BATEAU AVEC DES PASSAGERS A BORD

[4]

<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
TO AVOID INJURY OR DEATH, SHUTT OFF ENGINE WHEN NEAR SWIMMERS OR PRIOR TO USING SWIM PLATFORM AND BOARDING LADDER	POUR EVITER DES BLESSURES OU LA MORT, COUPER LE MOTEUR EN APPROCHANT DE NAGEURS, ET AVANT TOUTE UTILISATION DE LA PLATEFORME ARRIERE OU DE L' ECHELLE DE BAIN

[5]

<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
A FIRE EXTINGUISHER MUST BE CARRIED AT ALL TIMES	UN EXTINCTEUR DOIT ETRE DISPONIBLE EN PERMANENCE A BORD

[6]





2 chemin de la Val Priout  
F 31450 AYGUESVIVES  
FRANKREICH



## Eierhåndbok - Owner's Manual Bind 2 - Volume 2

### eOPEN 3.1 - eOPEN 3.4

ZNAUTIC tilbyr digitale eierhåndbøker på italiensk, tysk, spansk og norsk. For alle andre språk, be din forhandler om å kontakte ZNAUTIC

*ZNAUTIC puts at your disposal the owner's manuals in digital format for the Italian / German / Spanish and Norwegian languages. For all other languages, contact your distributor for request to the ZNAUTIC teams in due form.*

Utgave 1

Register your boat today on the Zodiac Club

<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>



Get a Warranty extension of  
**3 YEARS**  
for your new boat\*

FR

Enregistrez votre bateau dès aujourd'hui sur le "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Bénéficiez d'une extension de 3 ans de Garantie constructeur pour l'achat d'un bateau neuf\*  
\*voir conditions générales de la garantie Zodiac Nautic

ES

Registre su embarcación ahora en el "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Benefíciense de una extensión de garantía de tres años, en la compra de una embarcación nueva\*  
\*ver las condiciones generales de la garantía Zodiac Nautic

IT

Registri il suo battello oggi sul "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Beneficerà dell'estensione di 3 anni di Garanzia costruttore sull'acquisto di un battello nuovo\*  
\*vedere le condizioni generali della garanzia Zodiac Nautic

DE

Registrieren Sie Ihr Boot heute im "Zodiac Club"  
<https://www.zodiac-nautic.com/fr/zodiac-club/>. Erhalten Sie die 3-jährige Garantieerweiterung für Ihr neues Boot.\*  
\*Siehe Zodiac Nautic Garantiebedingungen

# BIND 2

## BESKRIVELSE - TUBE

## FREMDRIFTSSYSTEM

## INSTALLASJON OG KRETSER

### INNHOLD

I BESKRIVELSE .....	3
I-1 TEKNISKE KARAKTERISTIKKER eOPEN 3.1 .....	3
I-2 TEKNISKE KARAKTERISTIKKER eOPEN 3.4 .....	5
I-3 INVENTAR OG PLASSERING .....	7
I-3-1 eOPEN 3.1 & 3.4.....	7
I-3-2 Betjeninger og visning.....	9
I-4 VEDLIKEHOLD .....	10
I-4-1 Transport.....	10
I-4-2 Løfting .....	13
II TUBE .....	14
II-1 VEDLIKEHOLD AV TUBEN.....	14
II-2 OPPBLÅSING AV TUBEN .....	14
II-3 TRYKK .....	16
III FREMDRIFTSSYSTEM .....	18
III-1 Generelt .....	18
III-2 RIGGING MOTOR.....	18
IV BRUKE BÅTEN .....	19
IV-1 Hvordan kjøre båten .....	19
IV-3 Hvordan lade båtens batterier.....	20
V INSTALLASJON OG KRETS .....	21
V-1 V -2- ELEKTRISK KRETS .....	21
V-1-1 Identifikasjon av plasseringen av elementene .....	21
V-1-1 Hovedbryter.....	21
V-1-2 Plan generelt ledningsnett.....	22
V-1-3 Batteri Power 48-5000 og ladere.....	23
V-1-4 Legge til og kable et ekstrautstyr.....	23
V-2 INSTALLASJON AV LENSEANORDNINGER.....	24
V-2-1 Beskrivelse av de funksjonelle elementene.....	24
V-2-2 Propper skroggjennomføring.....	24

V-2-3 Skroglensepopp:	25
V-3 STYRING .....	26
V-4 BRANN.....	26
V-5 ANKRING / FORTØYNING .....	27
V-6 OMBORDSTIGNING .....	28
V-6-1 VIA TUBEN.....	28
V-6-2 VIA STIGEN (EKSTRAUTSTYR).....	28
V-7 SETEFESTE .....	29
VI PLASSERING TILBEHØR.....	30
VI-1 SOLTAK eOPEN 3.1 / 3.4.....	30
VI-2 OPPBEVARINGSNETT .....	30
VI-3 LØFTESETT.....	30
VI-4 EVA-DEKK .....	31
VI-5 HURTIGLADER .....	31
VII MERKING .....	32
VII-1 KLEBEMERKENES POSISJON .....	32
VII-1 BESKRIVELSE AV KLEBEMERKENE .....	33

**BESKRIVELSE - Tekniske karakteristikker****I BESKRIVELSE****I-1 TEKNISKE KARAKTERISTIKKER eOPEN 3.1**

Dimensjoner						
Toleranser på dimensjonene +/- 3%						
	m (fot)	3.1 10' 2"		m (fot)	0,455 1' 6"	
	m (fot)	2 6' 7"	Uten tube	a (fot)	2,58 8'6"	
	m (fot)	1,65 5' 5"		b (fot)	1,01 3' 4"	
	m (fot)	0,71 1' 6"		c (fot)	1,134 3' 9"	
	HA (mm)	920	Maks. dypgående			
	T (mm)	225	Maks. dypgående			
	°	13	Vinkel speilhekk			
	mm	438	Høyde speilhekk			

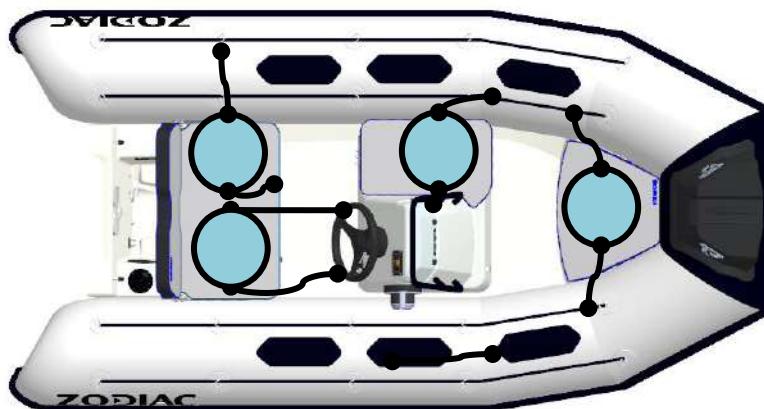
**Konstruksjonskategori**

(direktiv 2013/53/EU)

C

Kapasitet						
Toleranser på dimensjonene +/- 5%						
	<b>(ISO)</b>	C 4				
	ISO 14946	kg lb.	280 617	Maksimal last iht. ISO 14946 (1+2+3+4), data anført på ICNN-sertifikatet. Maksimal last iht. ISO 14945 (1+2+3+5), data anført på produsentens merkeplate. Personers vekt Personlige effekter Liste over alt tilbuddt ekstra utstyr Innhold til tankene med forbruksvæsker (bensin, drikkevann....) Motorens(-enes) vekt		
	ISO 14945	kg lb.	300 661			
		kg lb.	210 463	Angitt vekt utenom tilbehør		
Antall kamre			3			

## BESKRIVELSE - Tekniske karakteristikker



Sete med gripehull



### **ADVARSEL!!!**

**DU MÅ ALDRI OVERSTIGE ANBEFALT MAKSIMALT ANTALL PERSONER.  
UANSETT HVOR MANGE PERSONER SOM ER OM BORD I BÅTEN, MÅ ALDRI  
DEN TOTALE VEKTEN AV PERSONER OG UTSTYR OVERSTIGE ANBEFALT  
MAKSIMAL LAST.  
DE TILTENKTE SETENE ELLER SITTEPLASSENE MÅ ALLTID BENYTTES.**

Motorisering		
TORQEEDO CRUISE 6.0 RS		
Elektrisk effekt	kW	6
Tilsvarende motoreffekt	HK	9
Aksellengde	/	S
Vekt	Kg/lb.	22 / 49

Batteri		
TORQEEDO POWER 48-5000		
Teknologi	/	Litiumion
Kapasitet	Ah	118,8
Merkestrøm	V	44,4
Nominell effekt	Wh	5275
Driftstemperatur	°C	-10 / +50
Lagringstemperatur	°C	-25 / +60

Lader		
TORQEEDO POWER 48-5000 Lader		
Landstrøm	/	16A /230V
Ladetid fra 0 til 100%	time r	10
Ladetemperatur	°C	0 / +45

**MERK:** Du finner mer informasjon om det elektriske systemet ovenfor i håndboken for TORQEEDO.

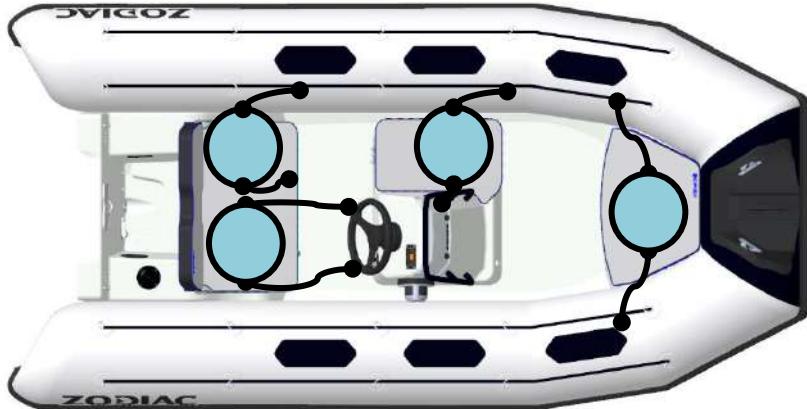
**BESKRIVELSE - Tekniske karakteristikker****I-2 TEKNISKE KARAKTERISTIKKER eOPEN 3.4**

Dimensjoner Toleranser på dimensjonene +/- 3%					
	m (fot)	3,4 11' 2"		m (fot)	0,455 1' 6"
	m (fot)	2,16 7' 1"	Uten tube	a m (fot)	2,9 9' 6"
	m (fot)	1,7 5' 7"		b m (fot)	1,13 3' 8"
	m (fot)	0,8 2' 7"		c m (fot)	1,17 3' 10"
	HA (mm)	934	Maks. dypgående		
	T (mm)	266	Maks. dypgående		
	°	13	Vinkel speilhekk		
	mm	524	Høyde speilhekk		

Konstruksjonskategori			
	(direktiv 2013/53/EU)		

Kapasitet Toleranser på dimensjonene +/- 5%					
		ISO 14946		C 4	
	kg		320	Maksimal last iht. ISO 14946 (1+2+3+4), data anført på ICNN-sertifikatet. Maksimal last iht. ISO 14945 (1+2+3+5), data anført på produsentens merkeplate.	
	lb.		705		
	kg		340	Personers vekt Personlige effekter Liste over alt tilbuddt ekstra utstyr Innhold til tankene med forbruksvæsker (bensin, drikkevann....) Motorens(-enes) vekt	
	lb.		750		
	kg	Antall kamre	230	Angitt vekt utenom tilbehør	
	lb.		507		
	3				

## BESKRIVELSE - Tekniske karakteristikker



Sete med gripehull



### **ADVARSEL!!!**

**DU MÅ ALDRI OVERSTIGE ANBEFALT MAKSIMALT ANTALL PERSONER.  
UANSETT HVOR MANGE PERSONER SOM ER OM BORD I BÅTEN, MÅ ALDRI  
DEN TOTALE VEKTEN AV PERSONER OG UTSTYR OVERSTIGE ANBEFALT  
MAKSIMAL LAST.  
DE TILTENKTE SETENE ELLER SITTEPLASSENE MÅ ALLTID BENYTTES.**

Motorisering		
TORQEEDO CRUISE 6.0 RL		
Elektrisk effekt	kW	6
Tilsvarende motoreffekt	HK	9
Aksellengde	/	L
Vekt	Kg/lb.	23 / 51

Batteri		
TORQEEDO POWER 48-5000		
Teknologi	/	Litiumion
Kapasitet	Ah	118,8
Merkestrøm	V	44,4
Nominell effekt	Wh	5275
Driftstemperatur	°C	-10 / +50
Lagringstemperatur	°C	-25 / +60

Lader		
TORQEEDO POWER 48-5000 Lader		
Landstrøm	/	16A /230V
Ladetid fra 0 til 100%	time r	10
Ladetemperatur	°C	0 / +45

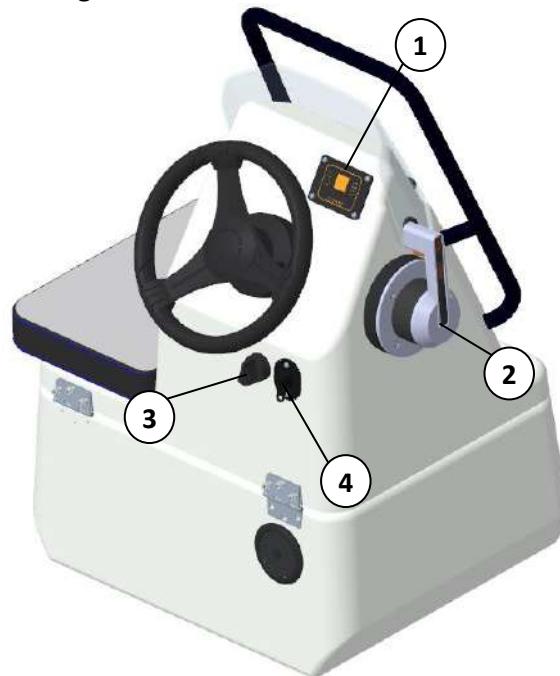
**MERK:** Du finner mer informasjon om det elektriske systemet ovenfor i håndboken for TORQEEDO.

**BESKRIVELSE - Tekniske karakteristikker****I-3 INVENTAR OG PLESSERING****I-3-1 eOPEN 3.1 & 3.4**

## BESKRIVELSE - INVENTAR og plassering

<b>Merke</b>	<b>BETEGNELSE</b>
<b>STANDARD UTSTYR</b>	
	2 teleskopiske padleårer, 1 fotpumpe, 1 reparasjonskoffert, 1 eierhåndbok (2 bind), 1 trykkmåler
	Polyesterskrog med motstøpt antisklidekk
	Benk
	Konsoll
1	Røstjern i forstavn
2	Feste flap tube
3	Davit
4	Jordingsplate
5	Klyss
6	Fortøyningsklamp
7	Ankringsrom
8.	Griperekke
9	Ratt, mekanisk styring
10	Anode
11	Hanskerom / begerholder
12	Oppumpings-/luftutslippsventiler
13	Lenseventil for dekk med tilbakeslagsventil
14	Beskyttelsesplate
15	Røstjern for sleping
16	Skroglensepropp
17	Limt tube med fenderlist, forankringer og lange kjegler.

<b>VALGFRITT TILBEHØR</b>	<b>eOPEN 3.1</b>	<b>eOPEN 3.4</b>
Badestige	X	X
Oppbevaringsnett	X	X
EVA-dekk	X	X
Hvite lys og navigering med batterier	X	X
Løftesett	X	X
Presenning, for forankring	X	X
Soltak	X	X
Hurtiglader	X	X
Annet tilgjengelig ekstrautstyr, ta kontakt med din ZODIAC-forhandler		

**BESKRIVELSE - INVENTAR og plassering****I-3-2 Betjeninger og visning**

Merke	BETEGNELSE
1	Fjernvisning av akseleratoren
2	Akselerator / inverter
3	Kontakt med nøkkel
4	Nødstopp

## BESKRIVELSE - INVENTAR og plassering

### I-4 VEDLIKEHOLD

#### I-4-1 Transport

Rådene for plassering på tilhenger er angitt i eierhåndbokens BIND I.

**Bruk en tilhenger som er egnet for båten.**

Båten har dimensjoner som er kompatible med kjøring på vei. Den er beregnet på å transporteres i oppblåst tilstand.

Vekt ved transport med tilhenger omfatter:

#### eOPEN 3.1

<b>Tom båts vekt:</b>	210 kg	Toleranse +/- 5 %
<b>Motorens(-enes) vekt:</b>	22 kg	
<b>Ekstrautstyr:</b>	14 kg	<i>Modell samtlige ekstrautstyr</i>
<b>Sikkerhetsutstyr:</b>	21 kg	<i>Utstyr</i>
<b><math>\Sigma</math>:</b>	<b>267 kg</b>	

#### eOPEN 3.4

<b>Tom båts vekt:</b>	230 kg	Toleranse +/- 5 %
<b>Motorens(-enes) vekt:</b>	23 kg	
<b>Ekstrautstyr:</b>	14 kg	<i>Modell samtlige ekstrautstyr</i>
<b>Sikkerhetsutstyr:</b>	21 kg	<i>Utstyr</i>
<b><math>\Sigma</math>:</b>	<b>288 kg</b>	

#### SURRING PÅ TILHENGER ELLER PÅ BEDDING:

BRUK FORTØYNINGSRINGEN I FORSTAVN OG DE BAKRE RØSTJERNENE PÅ UTSIDEN AV SPEILHEKKEN.



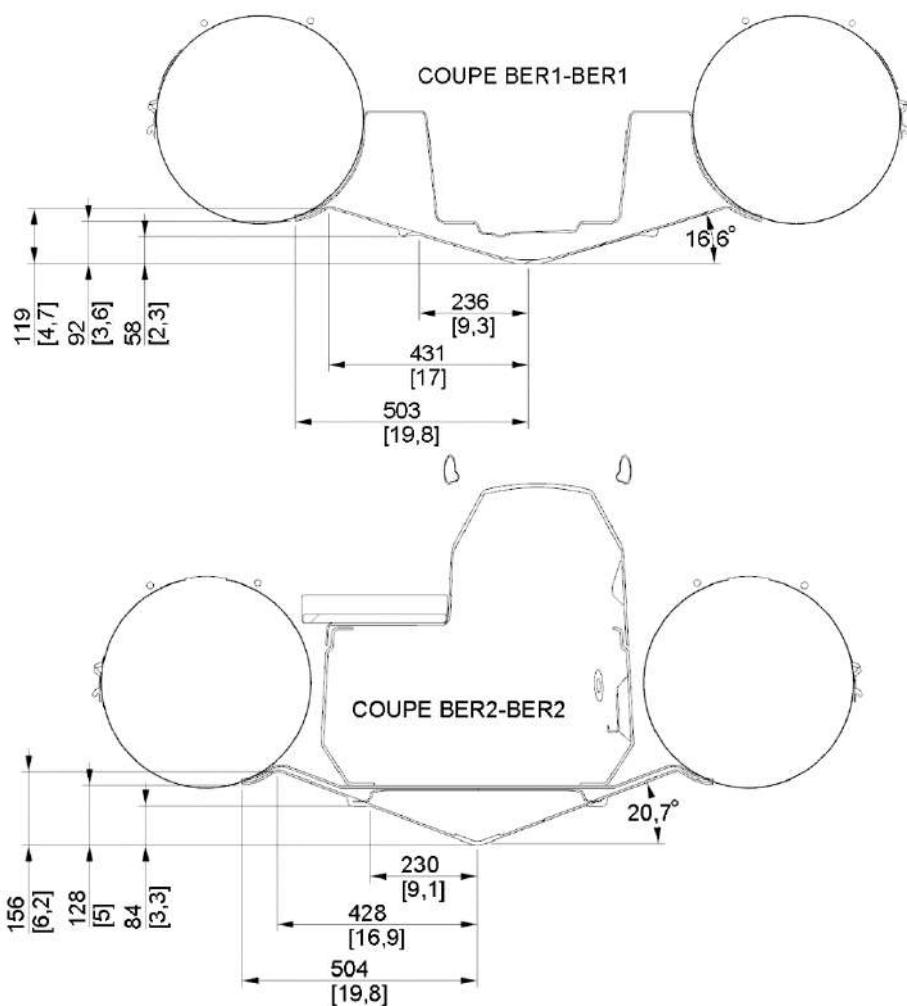
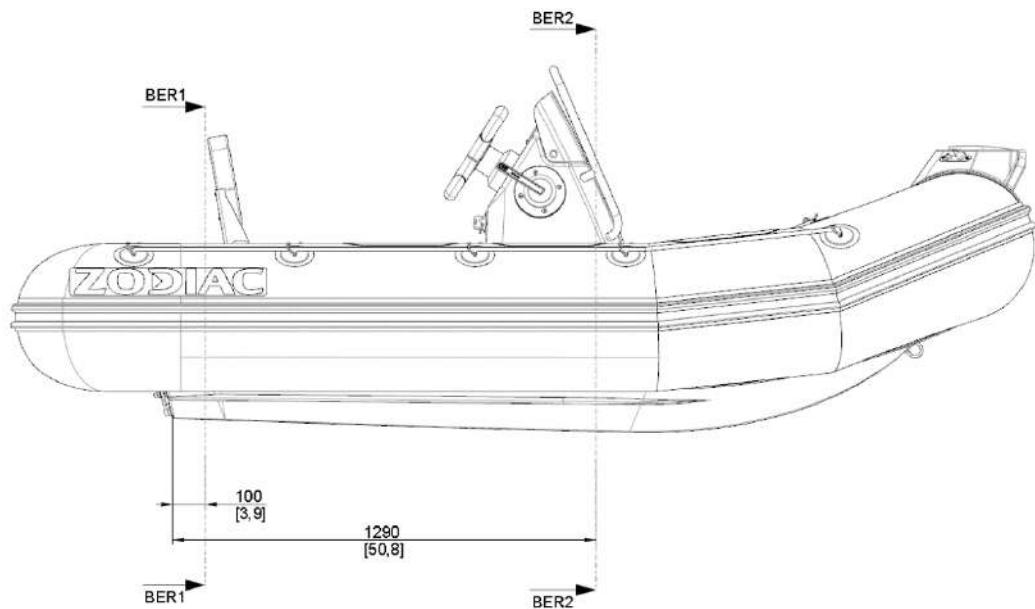
**ANBEFALING: VED TRANSPORT MÅ TUBEN IKKE VÆRE OPPBLÅST!**  
**FOR Å UNNGÅ Å SKADE DE BAKRE KJEGLENE ANBEFALES DET Å BRUKE SETTET MED TRANSPORTSTROPPER (EKSTRAUTSTYR).**



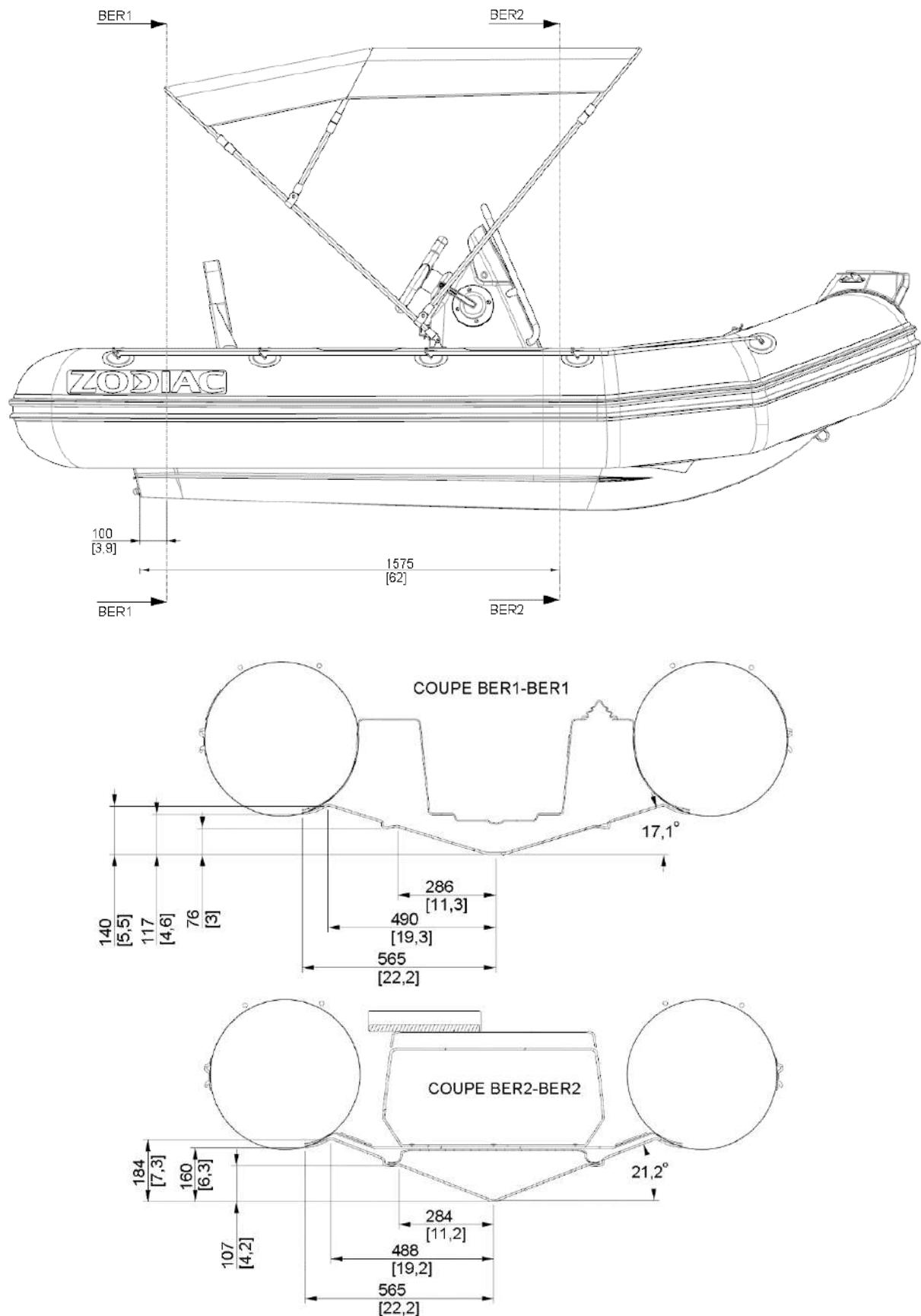
#### OBS!!!

**BÅTEN MÅ ABSOLUTT HVILE PÅ BAUGLINJEN.  
SE TEKNINGEN NEDENFOR.**

BESKRIVELSE - Håndtering  
eOPEN 3.1

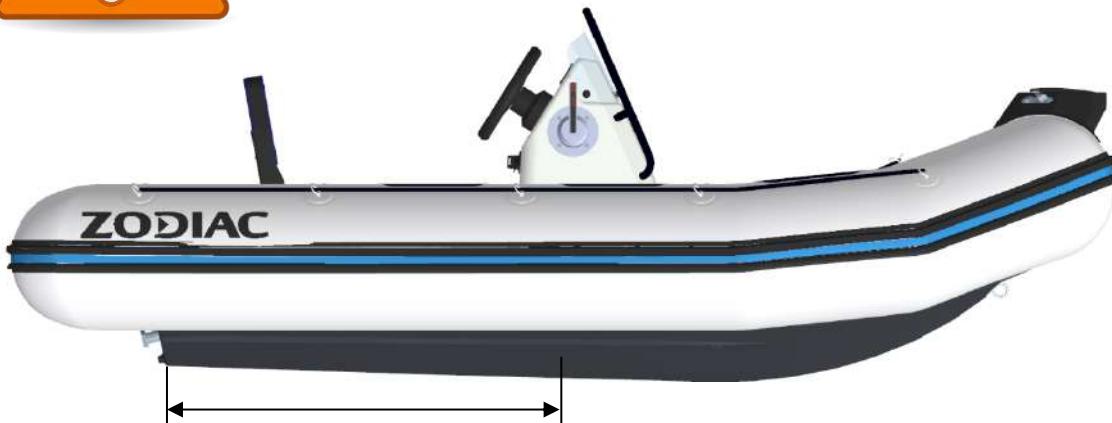


**BESKRIVELSE - Håndtering**  
**eOPEN 3.4**



**BESKRIVELSE - Håndtering****I-4-2 Løfting****ADVARSEL**

**ÅBTEN HAR IKKE LØFTEANORDNINGER. LØFTEOPERASJONEN MÅ ABSOLUTT UTFØRES VED Å FØRE DE RIKTIGE LØFTESTROPPENE UNDER SKROGET.**



eOPEN 3.1: 931 mm\*

eOPEN 3.4: 1105 mm\*

\*Anslått tyngdepunkt med alt ekstrautstyr.

**ADVARSEL**

**FÅ HJELP AV FAGFOLK VED ALLE LØFTEOPERASJONER.**

**FARE!!!**

**INGEN PASSASJERER MÅ VÆRE OM BORD UNDER LØFTINGEN.**

**OBS!!!**

**ÅBTEN MÅ VÆRE TØMT FOR ALT UTSTYR NÅR DEN LØFTES ELLER SETTES PÅ DAVIT.**

**DU MÅ ÅPNE SKROGETS BAKRE LENSEPROPP FØR ÅBTEN SETTES PÅ VANN FOR Å SØRGE FOR EVENTUELL TØMMING AV REGNVANN I BUNNEN AV ÅBTEN (LUKK LENSEPROPPEN FØR ÅBTEN SETTES PÅ VANN).**

## TUBE - Montering av tuben på skroget

### II TUBE

#### II-1 VEDLIKEHOLD AV TUBEN

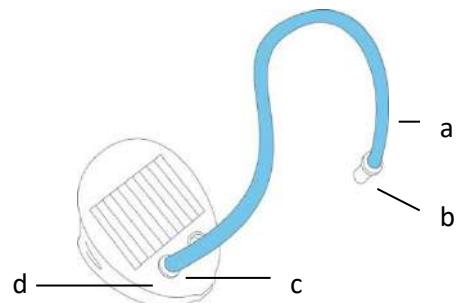
Båtens tube er av stoffet STRONGAN DUOTEX® **1100** decitex, 1000 gr/m<sup>2</sup> eller NEOPREN CSM-CR **1100** decitex, 1050 gr/m<sup>2</sup>.

Vedlikeholdsrådene er angitt i eierhåndbokens BIND I.

#### II-2 OPPBLÅSING AV TUBEN

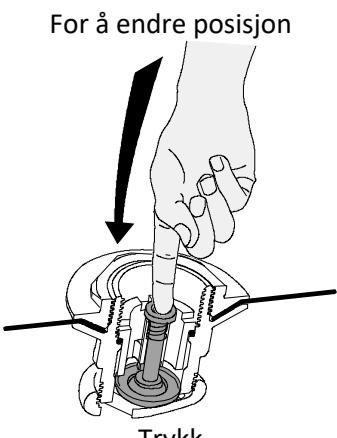
##### PUMPEN

- a. slangeende
- b. adapter
- c. slangens kobling
- d. pumpeåpning

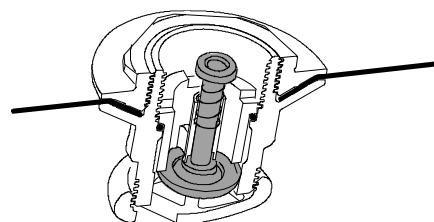


**MERK:** En elektrisk pumpe (12 V) med høy ytelse er tilgjengelig som ekstrautstyr (ta kontakt med forhandler).

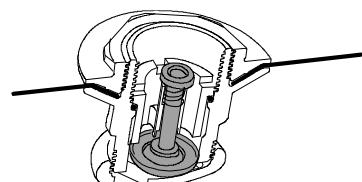
##### "EASY-PUSH"-VENTILER



I oppblåsingsposisjon

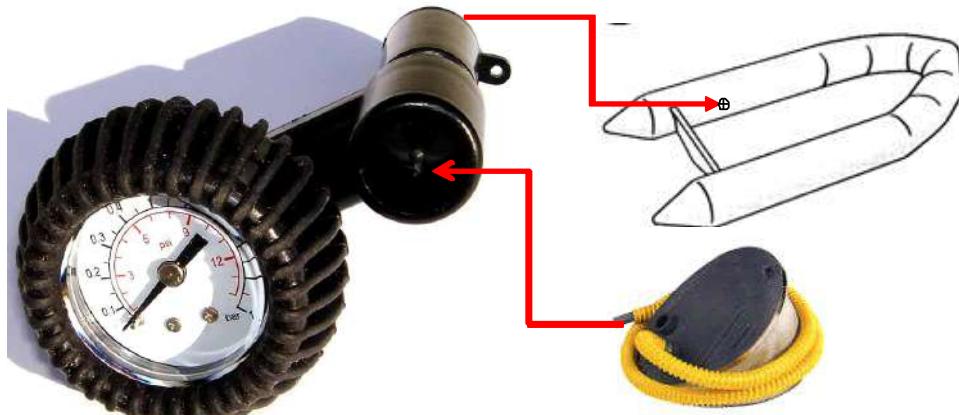


I luftutslippsposisjon



Membranen er lukket, bryteren i  
øvre posisjon

Membranen er åpen,  
bryteren i nedre posisjon

**TUBE - OPPBLÅSING AV TUBEN****MANOMETER****OBS!!!****IKKE BRUK KOMPRESSOR ELLER TRYKKLUFTFLASKE.****OPPBLÅSING**

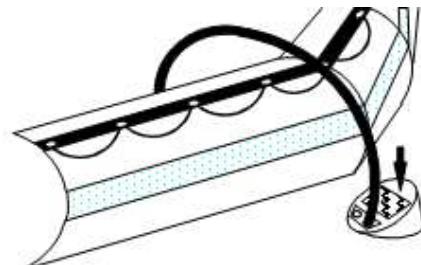
**1º/** Aktiver alle ventiler i oppblåsingsposisjon.

**2º/** Tilføy adapteren som svarer til diameteren til ventilen som er satt inn halvveis i enden av pumpens slange.

**3º/** Fest slangekoblingen til pumpens oppblåsingsåpning.

For å blåse opp båten må pumpen ligge godt på bakken.

Tuben blåses raskt opp hvis fotpumpen brukes på myk måte uten hastverk.



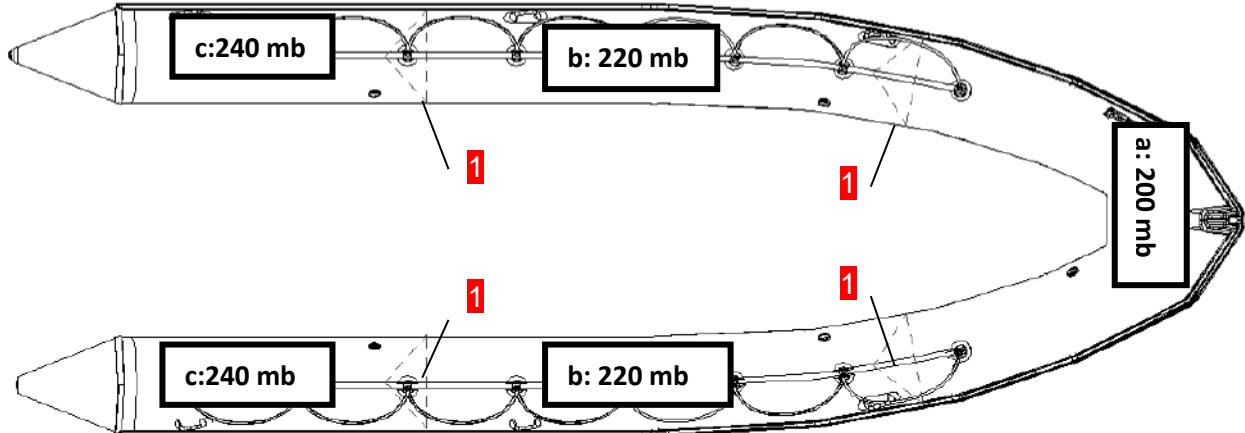
**4º/** Blås opp tuben ved å starte med det første kammeret (a) foran, til du oppnår et trykk på 200 mb.

**5º/** Blås så opp kamrene (b) på midten til du oppnår et trykk på 220 mb, som avleses på trykkmåleren du lot stå ved det første kammeret.

**6º/** Pump deretter opp de bakre kamrene (c) til et trykk på 240 mb. Trykkmåleren skal alltid være på samme sted. Skilleveggene (1) gjør det mulig å jevne ut trykket i hvert kammer.

**7º/** Oppblåsinga er avsluttet: Skru til pumpeventilpropene.

## TUBE - TRYKK



**MERK:** Det er normalt at det forekommer en lett lekkasje før ventilproppen skrus til.  
Bare propper gir avsluttende tetthet.

### II-3 TRYKK

Tuben har 5 kamre. Hvert kammer skal ha et trykk på **240 mb / 3,4 PSI**.  
Dette er tubens driftstrykk.

Temperaturen i luft eller vann virker proporsjonalt inn på det innvendige trykknivået i tuben.	Omgivelsestemperatur	Innvendig trykk i tuben
	+1°C	+4 mb / 0,06 PSI
	-1 °C	-4 mb / 0,06 PSI

Det er derfor viktig å foregripe.

Kontroller og juster trykket i de oppblåsbare kamrene (ved å blåse opp eller slippe ut luft alt etter hva som gjelder) ut fra temperaturvariasjonene (særlig når temperaturvariasjonene er store mellom morgen og kveld i spesielt varme regioner), og kontroller at trykket ikke avviker fra det anbefalte området (fra 220 til 270 mb).

### RISIKO FOR UNDERTRYKK

Eksempel:

Båten ligger i sterkt sol på strand (temperatur = 50 °C) og har anbefalt trykk (240 mb / 3,4 PSI). Når du setter den på vann (temperatur = 20 °C), vil temperaturen og det innvendige trykket i de oppblåsbare kamrene synke samtidig (ned til 120 mb), og **DU MÅ DA BLÅSE OPP IGJEN** helt til du har fått dekket millibarene som ble tapt grunnet temperaturforskjellen mellom luften og vannet.

Det er også normalt at det forekommer en trykksenkning på slutten av dagen når utendørstemperaturen synker.

**TUBE - TRYKK****Fare for OVERTRYKK****Eksempel:**

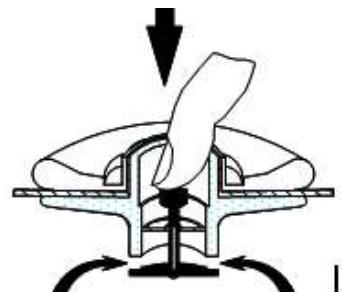
Båten er oppblåst til anbefalt trykk (240 mb / 3,4 PSI) ved dagens begynnelse eller slutt (lav utendørs temperatur = 10 °C). I løpet av dagen ligger båten på stranden i sterk sol eller på dekket til en yacht (temperatur = 50 °C). Den innvendige temperaturen til de oppblåsbare kamrene kan da stige opptil 70 °C (særlig hvis tubene er mørkfarget), noe som medfører at starttrykketdobles (480 mb). **DU MÅ DA SLIPPE UT LUFT** for å gå tilbake til anbefalt trykk.

**OBS!!!**

**HVIS BÅTEN ER FOR STERKT OPPBLÅST, BELASTER TRYKKET DEN OPPBLÅSBARE STRUKTUREN UNORMALT MYE OG DETTE KAN MEDFØRE BRUDD PÅ ENHETEN.**

**VED OVERTRYKK**

Frigjør luft ved å trykke på ventilbryteren



## FREMDRIFTSSYSTEM

### III FREMDRIFTSSYSTEM

#### III-1 Generelt

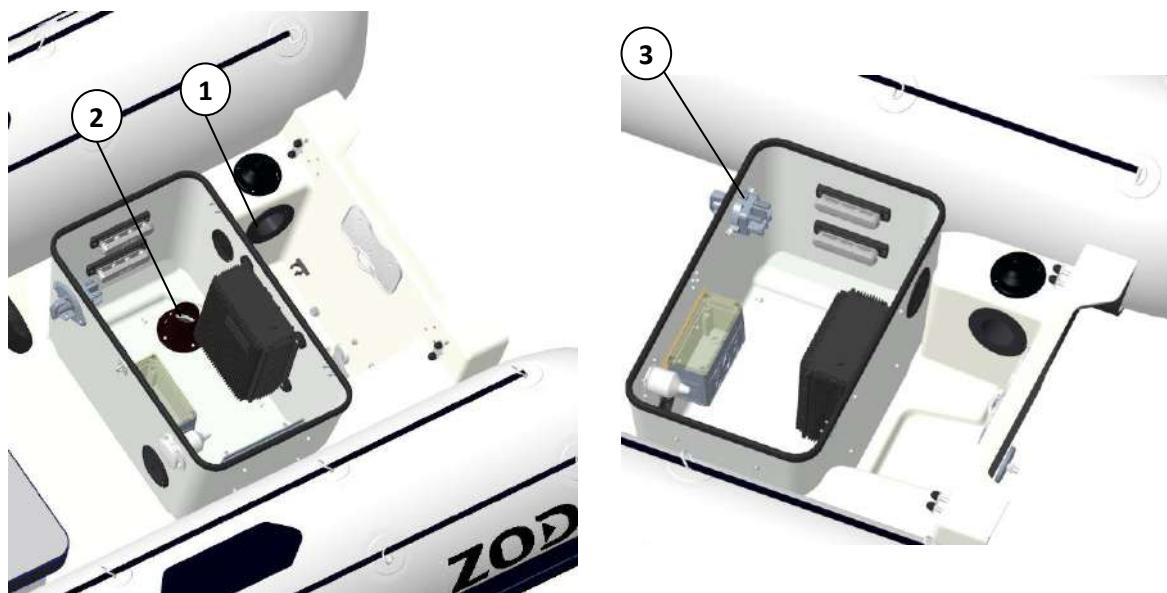
Følg anbefalingene fra ZODIAC og anbefalingene fra TORQEEDO for montering, bruk og vedlikehold av motoren og batteriet.

For optimal bruk av båten bør du kontakte forhandler.

Motorboltene i speilhekken skal monteres i henhold til prosedyren for tetning av hullet for gjennomføring av skruene (f.eks. montering med Sikaflex).

#### III-2 RIGGING MOTOR

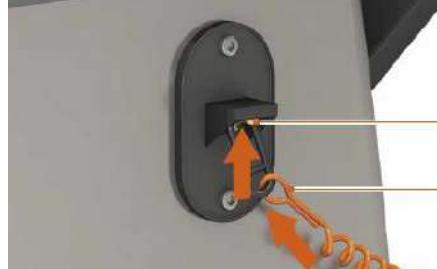
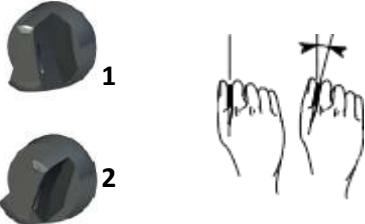
Ettersom hele det elektriske systemet er forhåndsmontert, gjenstår det å koble motoren til båten. Motorens effektkabler skal trekkes gjennom motorhylsen (1) og komme ut i benken via muffen til kabelgjennomføringen (2). Avslutt med å koble kablene til hovedbryteren (3). Pass på at polretningen er riktig.



BRUKE BÅTEN**IV BRUKE BÅTEN****IV-1 Hvordan kjøre båten**

Før du starter, se eierhåndboken bind I.

**MERK:** Kontroller at tuben er riktig blåst opp.

 <p>1 Hovedbryter på "ON", tilført strøm</p>	 <p>2 Trekk på og koble til nødstoppen*</p>
 <p>3 Styrespak i nøytral.</p>	 <p>4 Sett starteren i posisjon (2).</p>

\* Hvis føreren faller i vannet, reduserer en øyeblikkelig oppstans av motoren vesentlig faren for alvorlige, eventuelt dødelige skader fra båtens fremdrift. Du må alltid koble begge ender av nødstoppen riktig til.

**FARE!!!**

- KOBLE UT MOTOREN ØYEGLIKKELIG HVIS NOEN SVØMMER I NÆRHETEN AV BÅTEN. EN ROTERENDE PROPELL KAN MEDFØRE STORE SKADER.

**OBS!!!**

- UNDER NAVIGASJONEN MÅ SAMTLIGE ROM OG DEKKLUKER OG ADGANGSLUKEN TIL TANKEN VÆRE STENGT.

HØYE BØLGER ER EN ALVORLIG FARE FOR STABILITETEN OG DU MÅ VÆRE OBS PÅ FAREN FORBUNDET MED VANN SOM TRENGER INN I BÅTEN.



- DERSOM PAKNINGEN TIL DEKKLUKENE ER SKADET, MÅ DU TA KONTAKT MED FORHANDLEREN FOR Å FÅ SKIFTET DEN UT SÅ FORT SOM MULIG.

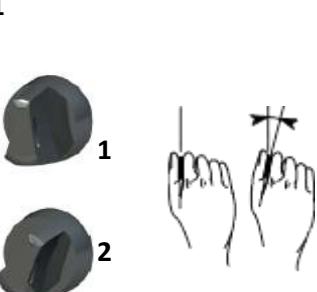
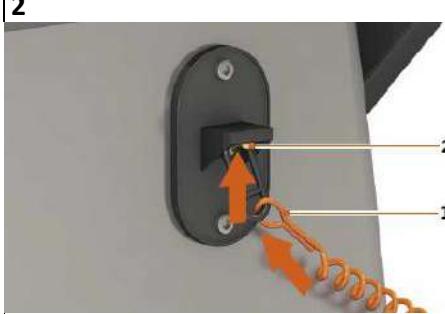
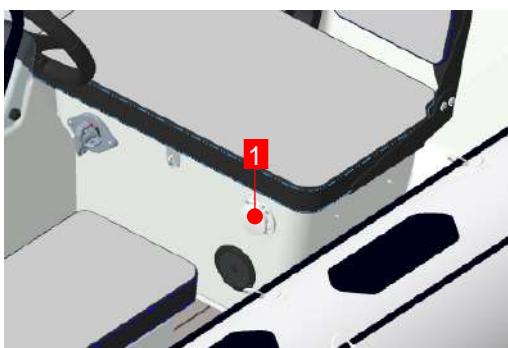
- UNNGÅ BRÅ MANØVRERING MED FULL HASTIGHET. REDUSER HASTIGHETEN I BØLGER FOR Å GI PASSASJERENE KOMFORT OG SIKKERHET.

## BRUKE BÅTEN

### IV-3 Hvordan lade båtens batterier

En strømadapter og en 16A/250V ladekabel følger med båten.

**MERK:** Les kapitlet om å **lade et lavspenningsbatteri** i brukerhåndboken for Torqeedo.

 <p>1 2</p> <p>Sett starteren i posisjon (1).</p>	 <p>2 1</p> <p>Trekk i kabelen til strømbryteren*</p>	 <p>3</p> <p>Hovedbryter på "OFF", frakoblet strøm</p>
 <p>4</p> <p>Sett strømledningen i stikkontakten (1).</p>	 <p>5</p> <p>Sett ladeskillebryteren på ON.</p>	

Ladingen starter automatisk.



LAD OPP BATTERIET/BATTERIENE ETTER HVER BÅTTUR.

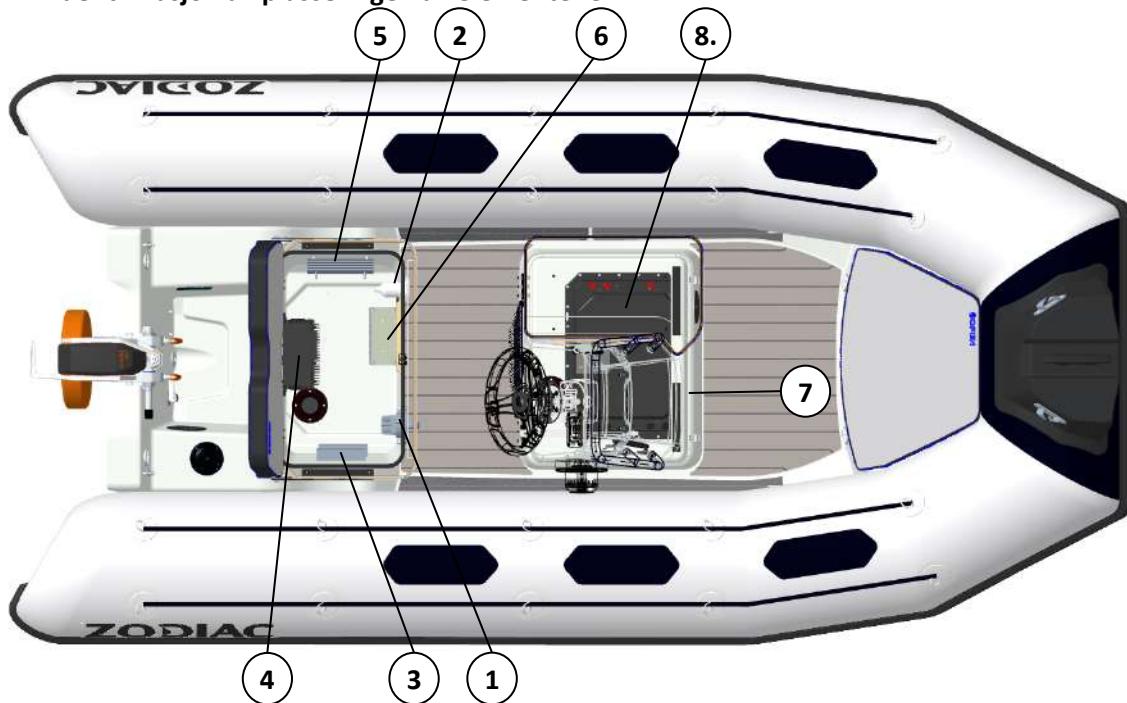


#### OBS!!!

**BRANN- OG FORBRENNINGSFARE PÅ GRUNN AV OVEROPPHETING ELLER VARME OVERFLATER PÅ DELENE.**

**FLAMMER OG VARME OVERFLATER KAN VÆRE DØDSFARLIG ELLER FØRE TIL ALVORLIGE PERSONSKADER.**

- BRANNFARLIGE GJENSTANDER MÅ IKKE OPPBEVARES NÆR HØYSPENNINGSUTSTYRET.
  - HVIS SYSTEMET BLIR SVÆRT VARMT ELLER HVIS DU SER DAMP ELLER RØYK, MÅ DU STRAKS FRAKOBLE STRØMTILFØRSELEN.
  - UNDER ELLER STRAKS ETTER EN BÅTTUR, MÅ DU IKKE BERØRE NOEN AV MOTORENS ELLER BATTERIETS DELER.
  - UNNGÅ STOR MEKANISK KRAFT PÅ BATTERIENE OG KABLENE I SYSTEMET. BRUK KUN LADEKABLENE LEVERT AV ZODIAC.
- TREKK UT HELE KABELEN FØR LADING**

**INSTALLASJON OG KRETS****V INSTALLASJON OG KRETS****V-1 V -2- ELEKTRISK KRETS****V-1-1 Identifikasjon av plasseringen av elementene****V-1-1 Hovedbryter**

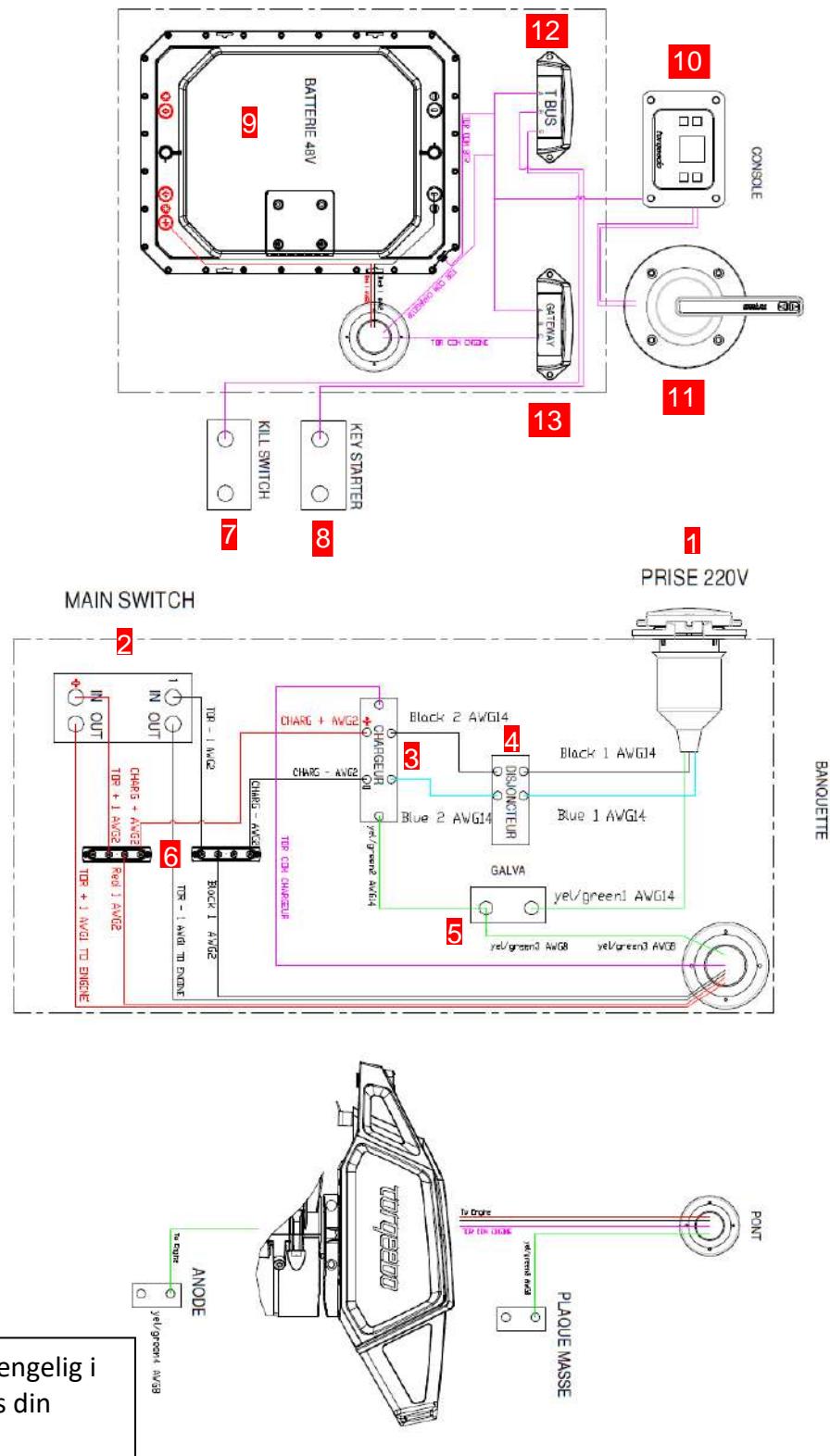
Når du ikke lenger bruker båten, må du sette hovedbryteren på OFF.

**ADVARSEL**

**SLÅ AV MOTOREN FØR DU SETTER HOVEDBRYTEREN PÅ "OFF".**

## INSTALLASJON OG KRETS

### V-1-2 Plan generelt ledningsnett



**INSTALLASJON OG KRETS****V-1-3 Batteri Power 48-5000 og ladere**

Følg bruksanbefalingene og sikkerhetsinstruksjonene fra TORQEEDO for batteriene og laderne.

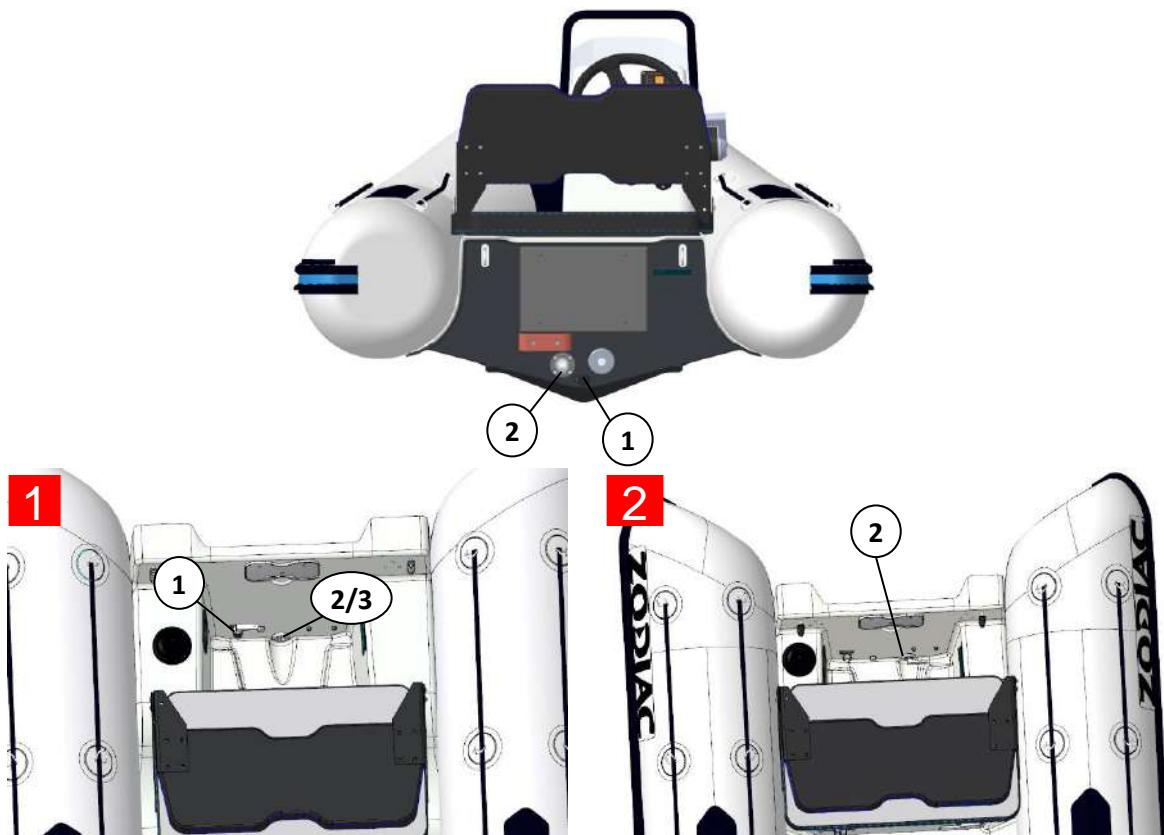
**V-1-4 Legge til og kable et ekstrautstyr****OBS!!!**

**TILLEGSUTSTYR MÅ IKKE LEGGES TIL OG KABLES PÅ DET ELEKTRISKE SYSTEMET TIL TORQEEDO.  
ALLE TILLEGG KAN FORSTYRRE ELLER SKADE DET ELEKTRISKE SYSTEMETS FUNKSJON.**

## INSTALLASJON OG KRETS

### V-2 INSTALLASJON AV LENSEANORDNINGER

#### V-2-1 Beskrivelse av de funksjonelle elementene



Merke	BETEGNELSE
1	Skroglensepropp
2	Skoggjennomføring med tilbakeslagsventil
3	Propp skoggjennomføring

#### V-2-2 Propper skoggjennomføring Båt utenfor vann (tilhenger, på bedding)...



- PROPPER I POSISJON (1)

Båt på vann...



- VED NAVIGASJON, PROPPER SATT INN I SKOGGJENNOMFØRING (2)
- FREMGANGSMÅTE FOR TØMMING AV VANN OMBORD
  - VED OPPSTANS, PROPPENE I POSISJON (1), OG NAVIGER I PLANINGSPOSISJON (> 6 KNOP). SETT ELEMENTENE TILBAKE I POSISJON (2) NÅR VANNET ER TØMT UT.

## INSTALLASJON OG KRETS - LENSING

### - VED FORANKRING:

- MIDLERTIDIG FORANKRING ELLER ANDRE SITUASJONER DER BÅTEN IKKE RISIKERER Å FÅ INN VANN I STORE MENGLER (MYE REGN, BØLGER SOM SLÅR INN I BÅTEN). PLASSER ELEMENTENE (1) ELLER (2), ALT ETTER HVA SOM TRENGS.
- FORLENGET ELLER RISIKOFYLT FORANKRING: PROPPER FJERNET (1).



### ADVARSEL

HVIS BÅTEN TAR INN MYE VANN UTENFRA (STERKT REGN, KJØLVANN...) SAMTIDIG SOM SKROGGJENNOMFØRINGENE ER TILSTOPPET, RISIKERER DEN Å BLI SATT UNDER VANN (BADEKAREFFEKT). VANNET SOM ER KOMMET INN I BÅTEN, KAN DA NÅ BUNNEN OG GJØR BÅTEN MYE TYNGRE, MED FARE FOR SYNKING OG ALVORLIG SKADE PÅ VISSE ORGANER SOM MOTOREN ELLER DE ELEKTRISKE KRETSENE.

### V-2-3 Skroglensepropp:



### Båt utenfor vann (tilhenger, på bedding)...



ÅPEN POSISJON, LENSEPROPP FJERNET.

### Båt på vann...



LUKKET POSISJON, LENSEPROPP PÅ PLESS.  
(SJEKK AT LENSEPROPPEN ER RIKTIG  
LUKKET/TILTRUKKET)

## **INSTALLASJON OG KRETS - STYRING**

### **V-3 STYRING**

Følg produsentens anbefaling for styresystemet (installasjon, bruk og vedlikehold).

For optimal bruk av båten bør du kontakte forhandler.

### **V-4 BRANN**



#### **ADVARSEL**

- **VI ANBEFALER AT DU HAR ET BRANNSLOKKINGSAPPARAT OMBORD. FØLG LOVENE OG REGLENE SOM GJELDER I DITT LAND.**
- **DU MÅ IKKE HA BRENNBART MATERIALE I NÄRHETEN ELLER OVER KOKEAPPARATER.**

Båten leveres uten brannslokksapparat. Det er du som er ansvarlig for å iverksette nasjonale forskrifter for båten. Når den er i bruk, skal båten være utstyrt med bærbare brannslokksapparater.

Anbefalt plassering for brannslokksapparatet er i ankerrommet eller i konsollen.

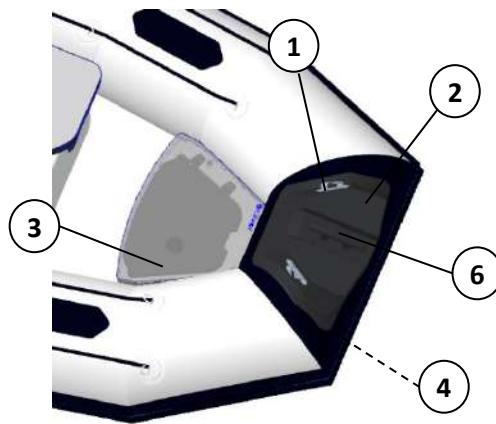
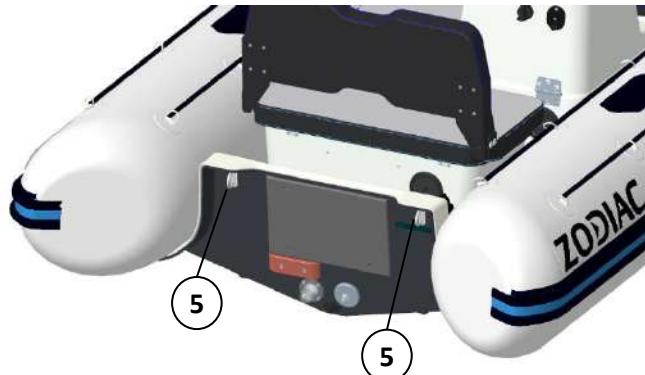
Sørg for at båtens bunnkamre holdes rene og kontroller regelmessig at det ikke forekommer damp eller lekkasje fra drivstoffet.

Ikke la båten være uten oppsyn når koke- og/eller varmeapparater brukes.

Ikke røyk når du håndterer drivstoff eller gass.

Unngå tilstopning av sikkerhetsbetjeningene, for eksempel: stengekran for drivstoff, el-systemets brytere.

Ikke fyll drivstofftanken mens motoren går eller mens kokeapparatene brukes.

**INSTALLASJON OG KRETS - ankring / fortøyning****V-5 ANKRING / FORTØYNING**

Merke	BETEGNELSE
1	Klamper
2	Davit av polyester
3	Ankringsrom
4	Røstjern i forstavn
5	Røstjern i speilhekk
6	Klyss

**ADVARSEL**

- PERMANENT FORTØYNING MÅ SKJE VED HJELP AV RØSTJERNET I FORSTAVNEN ELLER SPEILHEKKEN.
- VELG FORTØYNINGSLINJE UT FRA BÅTENS LENGDE OG VEKT.

## INSTALLASJON OG KRETS - ombordstigning

### V-6 OMBORDSTIGNING

#### V-6-1 VIA TUBEN

Båtene har lave fribord (under 500 mm) slik at du enkelt kan stige ombord igjen ved å bruke tubens ytre grep:



#### V-6-2 VIA STIGEN (EKSTRAUTSTYR)

##### eOPEN 3.1 / 3.4

Bruk øyeskruen som følger med stigen og skru den på et røstjern på speilhekken. Fest stigen til øyeskruen og fold ut stigen på tuben.



#### FARE!!!

PASS PÅ AT MOTOREN ER SLÅTT AV FØR NOEN ENTRER BÅTEN VIA AKTERSTIGEN.

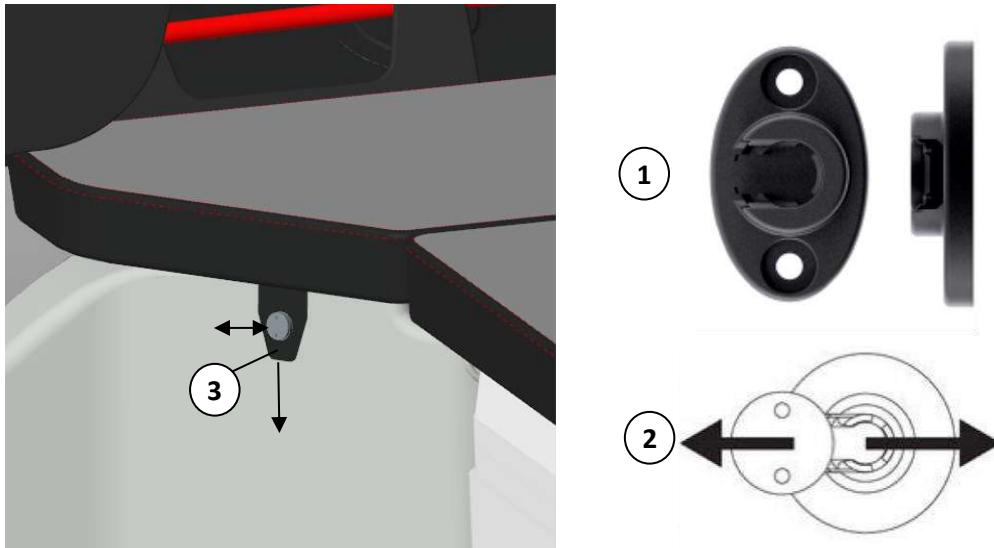
#### ADVARSEL

NÅR DU ER ALENE I BÅTEN OG OMBORDSTIGNINGSMIDLET IKKE KAN BRETTES UT FRA VANNSIDEN, MÅ DET VÆRE INSTALLERT PERMANENT.

**INSTALLASJON OG KRETS****V-7 SETEFESTE**

Båten er utstyrt med en ny festetype (1) for å holde setene fast på skroget. Dette systemet er utstyrt med magneter med opplåsing på siden (2).

- **Opplåsing:** Trekk noe ned i holdestroppen (3) og skyv den på siden.
- **Låsing:** Trekk noe ned i holdestroppen (3) og skyv den mot innsiden av festet.

**ADVARSEL**

**IKKE TREKK DIREKTE I SETENE FOR Å KLIPSE DEM AV, DETTE VIL SKADE DET NYE FESTESYSTEMET**

## PLASSERING TILBEHØR

VI Plassering tilbehør

VI-1 SOLTAK eOPEN 3.1 / 3.4



VI-2 OPPBEVARINGSNETT

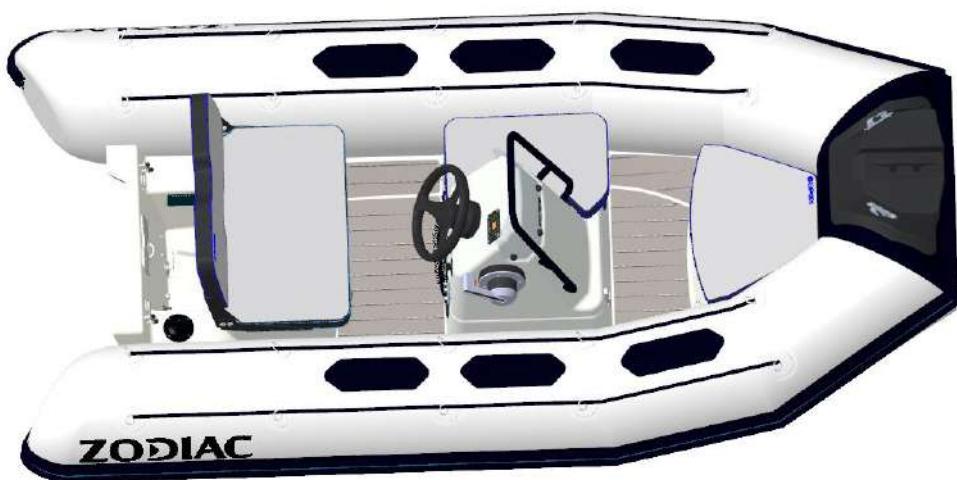


VI-3 LØFTESETT



PLASSERING TILBEHØR

VI-4 EVA-DEKK



VI-5 HURTIGLADER



## MERKING

### VII MERKING

#### VII-1 KLEBEMERKENES POSISJON



**MERKING****VII-1 BESKRIVELSE AV KLEBEMERKENE**

<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENTS</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• DO NOT TOUCH BATTERY TERMINALS (SHOCK AND ACID HAZARDS)</li> <li>• DISCONNECT BOTH LEADS BEFORE REMOVING BATTERY</li> <li>• CONNECT RED LEAD TO POSITIVE (+) TERMINAL</li> <li>• CONNECT BLACK LEAD TO NEGATIVE (-) TERMINAL</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• NE PAS TOUCHER LES TERMINAUX DE LA BATTERIE (RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE ET DE CONTACT AVEC L' ACIDE DE LA BATTERIE)</li> <li>• DEBRANCHER LES 2 FILS DE SORTIE AVANT DE RETIRER LA BATTERIE</li> <li>• RELIER LE CABLE ROUGE A LA BORNE (+)</li> <li>• RELIER LE CABLE NOIR A LA BORNE (-)</li> </ul>

1

<b>⚠ CAUTION</b>	<b>⚠ ATTENTION</b>
<p>IMPROPERLY TOWING YOUR BOAT CAN CAUSE SEVERE DAMAGE TO YOUR BOAT.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• NEVER TOW IN OPEN SEAS</li> <li>• NEVER TOW ABOVE 6 KNOTS</li> </ul>	<p>UN REMORQUAGE INAPROPRIE PEUT ENDOMMAGER VOTRE BATEAU</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• NE PAS REMORQUER EN PLEINE MER</li> <li>• NE PAS REMORQUER A PLUS DE 6 NOEUDS</li> </ul>

3

<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>
DO NOT LIFT THE BOAT WITH PASSENGERS ON BOARD	NE PAS SOULEVER LE BATEAU AVEC DES PASSAGERS A BORD

4

<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
TO AVOID INJURY OR DEATH, SHUTT OFF ENGINE WHEN NEAR SWIMMERS OR PRIOR TO USING SWIM PLATFORM AND BOARDING LADDER	POUR EVITER DES BLESSURES OU LA MORT, COUPER LE MOTEUR EN APPROCHANT DE NAGEURS, ET AVANT TOUTE UTILISATION DE LA PLATEFORME ARRIERE OU DE L' ECHELLE DE BAIN

5

<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
A FIRE EXTINGUISHER MUST BE CARRIED AT ALL TIMES	UN EXTINCTEUR DOIT ETRE DISPONIBLE EN PERMANENCE A BORD

6



7



ZODIAC

© Copyright Z NAUTIC 2015 - Z NAUTIC S.A.S.U. au capital de 7 000 000 Euros - R.C.S. PARIS 812 206 340

2 chemin de la Val Priout  
31450 AYGUESVIVES  
FRANKRIKE